

## Program studiów dla kierunku Filologia w zakresie filologii angielskiej dla cyklu kształcenia 2023-2026

### Spis treści

<b>OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA KIERUNKU STUDIÓW .....</b>	<b>3</b>
<b>OPIS ZAKŁADANYCH KIERUNKOWYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ .....</b>	<b>9</b>
<b>HARMONOGRAM REALIZACJI PROGRAMU STUDIÓW .....</b>	<b>12</b>
a) studia stacjonarne .....	12
b) studia niestacjonarne.....	13
<b>KARTY PRZEDMIOTÓW .....</b>	<b>14</b>
A1_Lektorat języka obcego .....	14
A2_Wychowanie fizyczne .....	20
A3_Ergonomia i BHP.....	22
A4_Wprowadzenie do studiowania i ochrona własności intelektualnej.....	25
A5_Technologia informacyjna .....	27
B1_PNJA: Use of English .....	31
B2_PNJA: Reading.....	35
B3_PNJA: Speaking and Listening .....	38
B4_PNJA: Writing.....	43
B5_PNJA: Integrated Skills .....	48
B6_Grammar .....	52
B7_Fonetyka praktyczna z fonologią.....	56
C1_Wstęp do językoznawstwa .....	61
C2_Gramatyka opisowa (morfologia i składnia) .....	64
C3_Historia i odmiany języka angielskiego .....	68
C4_Pragmatyka z elementami semantyki.....	73
C5_Socjolingwistyka.....	77
C6_Wstęp do literaturoznawstwa.....	80
C7_Literatura angielska.....	84
C8_Literatura amerykańska .....	90
C9_Global Understanding .....	97
C10_Gramatyka w kontekście.....	99
C11_Kultura i instytucje Wielkiej Brytanii.....	104
C12_Historia Wielkiej Brytanii.....	108
C13_Kultura i instytucje USA .....	111
C14_Historia USA.....	115
C15_Proseminarium i Academic Writing.....	119

C16_Seminarium dyplomowe i praca dyplomowa.....	122
D1.1_Podstawy dydaktyki .....	129
D1.2_Emisja głosu .....	133
D1.3_Dydaktyka: mini lekcje .....	136
D1.4_Dydaktyka: organizacja lekcji.....	141
D1.5_Dydaktyka: nauczanie języka angielskiego w szkole podstawowej.....	145
D1.6_Dydaktyka: szczególne wyzwania w pracy nauczyciela języka angielskiego .....	152
D1.7_Dydaktyka: nowoczesne technologie w nauczaniu języka angielskiego.....	158
D1.8_Pedagogika.....	163
D1.9_Psychologia.....	170
D1.10_Speaking: Teacher's Language .....	177
D1.11_Nauczanie języka angielskiego przez literaturę i kulturę .....	181
D1.12_Literacki projekt edukacyjny .....	184
D1.13_Global Education .....	188
D1.14_Praktyka psychologiczno-pedagogiczna.....	192
D2.1_Język prawa i administracji .....	196
D2.2_Język biznesu .....	199
D2.3_Język techniczny .....	202
D2.4_Język nauk o zdrowiu.....	207
D2.5_Tłumaczenie tekstów użytkowych.....	211
D2.6_Nowoczesne technologie w pracy tłumacza.....	215
D2.7_Korekta i redakcja tekstu tłumaczonego.....	218
D2.8_Stylistyka funkcjonalna języka angielskiego i polskiego.....	221
D2.9_Warsztat pracy tłumacza i tłumacz na rynku pracy.....	225
D2.10_Język tekstów naukowych.....	228
D2.11_Tłumaczenie konsekwentne .....	232
D2.12_Tłumaczenie symultaniczne.....	236
D2.13_Tłumaczenie tekstów niedosłownych .....	241
D2.14_Tłumaczenie tekstów literackich i okołoliterackich.....	244
D3.1.1_ Praktyka zawodowa w zakresie kształcenia nauczycielskiego .....	248
D3.1.2_ Praktyka pedagogiczna – język angielski w szkole podstawowej.....	252
D3.2_Praktyka zawodowa w zakresie języki specjalistyczne.....	256
E1_Psychologia społeczna z elementami treningu umiejętności komunikacyjnych w pracy zawodowej .....	262
E2_Etniczność w społeczeństwach XXI wieku .....	266
E3_Przedsiębiorczość.....	269
<b>Załącznik nr 5 do Zarządzenia nr 22/21 .....</b>	<b>273</b>
<b>Matryca kierunkowych efektów uczenia się [KEU] w odniesieniu do efektów przedmiotowych ...</b>	<b>275</b>
<b>Matryca efektów realizacji efektów ze Standardu kształcenia nauczycieli w zakresie dydaktyki .</b>	<b>279</b>

## OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA KIERUNKU STUDIÓW

<b>Nazwa kierunku studiów:</b>	<b>Filologia w zakresie filologii angielskiej</b>
<b>Poziom studiów:</b>	I stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne i niestacjonarne
<b>Czas trwania studiów (liczba semestrów) i łączna liczba godzin:</b>	6 semestrów, Liczba godzin: - w zakresie: <b>kształcenie nauczycielskie</b> : 2125 (stacjonarne), 1129 (niestacjonarne) + 960 godz. praktyk - <b>specjalizacja języki specjalistyczne</b> : 2125 (stacjonarne), 1112 (niestacjonarne) + 960 godz. praktyk
<b>Liczba punktów ECTS konieczna do ukończenia studiów na danym poziomie:</b>	180 ECTS
<b>Tytuł zawodowy nadawany absolwentom:</b>	Licencjat
<b>Dziedzina nauki, do której przyporządkowany jest kierunek studiów:</b>	Dziedzina nauk humanistycznych
<b>Dyscypliny naukowe, do których przyporządkowany jest kierunek studiów:</b>	Językoznawstwo, literaturoznawstwo
<b>W przypadku programu studiów dla kierunku przyporządkowanego do więcej niż jednej dyscypliny należy określić procentowy udział liczby punktów ECTS dla każdej z dyscyplin w łącznej liczbie punktów ECTS, ze wskazaniem dyscypliny wiodącej;</b>	Językoznawstwo (80%) Literaturoznawstwo (20%)
<b>Termin rozpoczęcia cyklu:</b>	X 2023
<b>Wskazanie związku kierunku studiów ze Strategią KPU (PANS) w Krośnie:</b>	Uczelnia podkreśla wymiar regionalny swej tożsamości oraz dąży do zaspokojenia w swoich działaniach potrzeb i oczekiwań otoczenia społeczno-gospodarczego regionu, placówek edukacyjnych, kulturowych, administracyjnych, a także

	<p>społeczności lokalnej. Kierunek Filologia w zakresie filologii angielskiej wpisuje się w to założenie, kształcąc studentów pochodzących z lokalnych społeczności w sposób uwzględniający potrzebę tolerancji i otwartości na inne kultury.</p> <p>Kierunek wpisuje się w dwa główne cele strategiczne Uczelni, po pierwsze, „Doskonałość dydaktyczna”, a po drugie „Współpraca z przedstawicielami otoczenia społeczno-gospodarczego regionu”, a praktyczny profil kształcenia w ramach kierunku znajduje silne powiązanie z misją Uczelni, dla której kluczowe jest utrzymanie synergicznego rozwoju dydaktyki w zakresie praktycznym, a także realizacja badań naukowych prowadzonych przez wykładowców w obrębie dziedzin, które mają już w Państwowej Akademii Nauk Stosowanych w Krośnie ugruntowaną pozycję.</p> <p>Nadrzędnym celem Uczelni i Zakładu Filologii Angielskiej jest dbałość o podnoszenie jakości kształcenia poprzez odpowiedni dobór nauczycieli akademickich, tworzenie jak najlepszych warunków do studiowania oraz stałe doskonalenie Wewnętrznego Systemu Zapewnienia Jakości Kształcenia.</p> <p>Koncepcja kształcenia na kierunku, zgodnie z polityką Uczelni, zakłada wspieranie działań prowadzących do umiędzynarodowienia studiów przez umożliwianie studentom odbycia części toku studiów (lub części praktyk zawodowych) za granicą oraz wymianę nauczycieli akademickich z partnerskimi uczelniami zagranicznymi. Działania związane z rozwojem infrastruktury, specjalistycznych pracowni i zakupem pomocy dydaktycznych są spójne z trzecim celem strategicznym pt. „Stwarzanie warunków do prowadzenia badań naukowych”.</p> <p>Podstawowym celem kształcenia na kierunku Filologia w zakresie filologii angielskiej jest praktyczne przygotowanie do wykonywania zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza (w zależności od wybranej specjalności) o wysokich kwalifikacjach, posiadających wiedzę teoretyczną, umiejętności praktyczne oraz kompetencje społeczne, które pozwalają im podjąć pracę zawodową lub kontynuować naukę na studiach II stopnia.</p>
<p><b>Informacja na temat uwzględnienia w programie studiów potrzeb społeczno-gospodarczych oraz zgodności zakładanych efektów uczenia się z tymi potrzebami:</b></p>	<p>Koncepcja kształcenia na kierunku Filologia w zakresie filologii angielskiej jest wynikiem współdziałania interesariuszy zewnętrznych oraz wewnętrznych: wykładowców-praktyków i studentów.</p> <p>Analiza zgodności zakładanych efektów uczenia się z potrzebami rynku pracy dokonywana jest na podstawie spotkań i konsultacji z przedstawicielami lokalnego rynku pracy, opinii Konwentu Uczelni, Kolegium Instytutu Humanistycznego, analizy badań zapotrzebowania rynku pracy w oparciu o ankiety i bezpośrednie kontakty (formalne i nieformalne) z lokalnymi instytucjami przyjmującymi studentów na praktyki, opinii i sugestii płynących od studentów, a także analizy opinii absolwentów w ramach programu monitorowania karier.</p> <p>Ważną rolę w procesie analizy zgodności efektów uczenia się z</p>

	<p>potrzebami rynku pracy odgrywają także wnioski płynące z ankiet przeprowadzanych wśród studentów i absolwentów. Ich opinie dotyczące oferty kształcenia, jak również doświadczenia w zakresie dostępności miejsc pracy i oczekiwań pracodawców decydują o konieczności weryfikacji efektów uczenia się oraz celowości tworzenia nowej oferty programowej.</p> <p>Aktualnie oferta ta obejmuje kształcenie w dwóch różnych zakresach (specjalności: nauczycielska i języki specjalistyczne), będących odpowiedzią na zmieniające się standardy oraz potrzeby rynku.</p> <p>Specjalność nauczycielska, dostosowana do aktualnych standardów kształcenia nauczycieli, jest stale modernizowana i zapewnia kompleksowe rozwijanie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych niezbędnych do pracy na stanowisku nauczyciela języka angielskiego we współczesnych szkołach na II etapie edukacyjnym, pod warunkiem ukończenia uzupełniających studiów magisterskich. Program studiów i poszczególne przedmioty są konsultowane z nauczycielami z lokalnych szkół podstawowych.</p> <p>Natomiast odzwierciedleniem potrzeb rynku, zdiagnozowanych na podstawie ankiet skierowanych do przedstawicieli lokalnych firm i instytucji oraz biur tłumaczeń, a także ankiet studenckich, wskazujących na ciągłe zainteresowanie doskonaleniem umiejętności tłumaczeniowych, jest specjalność języki specjalistyczne.</p>
<p><b>Ogólne cele kształcenia oraz możliwości zatrudnienia, typowe miejsca pracy i możliwości kontynuacji kształcenia przez absolwentów:</b></p>	<p>Koncepcja kształcenia dla kierunku Filologia w zakresie filologii angielskiej skonstruowana jest w oparciu o dwa główne filary, którymi są dyscypliny językoznawstwo (80%) oraz literaturoznawstwo (20%), z których pierwsza jest dyscypliną wiodącą. Do tych dyscyplin, ze szczególnym uwzględnieniem językoznawstwa, stanowiących podstawy teoretyczne, odnoszą się wiedza, umiejętności oraz kompetencje społeczne zdobywane przez studentów również na przedmiotach specjalnościowych (kształcenie w zakresie), będących naturalnym rozwinięciem przedmiotów kierunkowych, głównie językoznawczych, w postaci glottodydaktyki i praktyki przekładu. Przedmioty i efekty odnoszące się do dyscypliny nauk o kulturze i religii, choć również obecne w kształceniu na kierunku, pełnią w nim rolę subsydiarną, podobnie jak np. wiedza i umiejętności ICT.</p> <p>Głównym celem kształcenia na kierunku jest zdobycie przez absolwentów kompetencji dydaktycznych oraz kwalifikacji pozwalających na podjęcie zawodu nauczyciela języka angielskiego na drugim etapie edukacyjnym, pod warunkiem ukończenia przez absolwentów dwuletnich uzupełniających studiów magisterskich (w ramach specjalności nauczycielskiej) lub umiejętności posługiwania się specjalistycznym językiem angielskim w zakresie specjalistycznych tłumaczeń pisemnych i ustnych oraz wykonywania korekty tekstów (w ramach specjalności języki specjalistyczne), co pozwala na podjęcie pracy w zawodzie tłumacza. Oba te zawody wymagają zaawansowanej znajomości języka angielskiego, stąd też</p>

koncepcja kształcenia na kierunku obejmuje kształtowanie kompetencji językowych pozwalających na biegłe posługiwanie się językiem angielskim w mowie i piśmie na poziomie C1 ESOKJ.

W koncepcji kształcenia na kierunku Filologia w zakresie filologii angielskiej uwzględnia się postęp w obszarach działalności zawodowej właściwych dla kierunku, to jest nauczycielskim i tłumaczeniowym. Dzięki temu, iż uczący są praktykami w zakresie nauczania języka angielskiego i tłumaczeń, działającymi na rynku lokalnym, ogólnopolskim i międzynarodowym oraz biorą udział w różnorodnych szkoleniach branżowych i konferencjach, postęp ten jest na bieżąco monitorowany i uwzględniany w programach studiów i treściach kształcenia.

Pod uwagę brane są także aktualne potrzeby rynku w formie sugestii interesariuszy zewnętrznych oraz studentów. Postęp ten widoczny jest na wielu płaszczyznach, np. w doborze metod i narzędzi, m.in. w formie popularnej obecnie telekolaboracji międzykulturowej, zajęć dotyczących nowoczesnych technologii dostosowanych do potrzeb nauczycieli języka angielskiego i tłumaczy, na poziomie treści np. aktualne teksty reklamowe i naukowe (sp. języki specjalistyczne), czy egzamin ósmoklasisty (sp. nauczycielska), stale uaktualniany katalog metod aktywizujących, wprowadzanie studentów na rynek pracy, m. in. przez uczestnictwo w forach i konferencjach branżowych, a także w działalności Studenckiego Biura Tłumaczeń czy Inkubatora Przedsiębiorczości.

**Kształcenie w zakresie przygotowującym do wykonywania zawodu nauczyciela:** W przypadku kształcenia nauczycieli, realizowane treści zgodne są z Rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dn. 25 lipca 2019 r., w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (Dz. U. RP, 2.08.2019 r., poz. 1450).

Dobór przedmiotów (wraz z godzinami i przyporządkowanymi im punktami ECTS), wymiar praktyk, efekty kształcenia oraz metody ich weryfikacji umożliwiają studentom kształcenie przygotowujące do zawodu nauczyciela w odniesieniu do drugiego etapu edukacyjnego.

Specjalność nauczycielska przygotowuje do zawodu nauczyciela języka angielskiego na II etapie edukacyjnym (po ukończeniu studiów II stopnia).

Absolwenci mogą również podjąć pracę jako trener językowy lub lektor języka angielskiego.

**Kształcenie w zakresie języki specjalistyczne:** w ramach specjalności studenci zapoznają się z różnymi rodzajami specjalistycznego języka angielskiego (język prawa i administracji, techniczny, medyczny, naukowy itp.), jak również doskonałą umiejętności związane z przekładem ustnym

	<p>i pisemnym oraz korektą tekstów. Poznają również nowoczesne narzędzia komputerowe pracy tłumacza, a także potrzeby rynku pracy pod kątem języków specjalistycznych.</p> <p>Specjalność języki specjalistyczne przygotowuje do zawodu tłumacza tekstów specjalistycznych.</p> <p>Absolwenci mogą podjąć pracę np. w biurach tłumaczeń, korporacjach czy małych i średnich przedsiębiorstwach oraz urzędach i instytucjach kultury, a także mogą pracować jako tłumacze na zasadzie freelance.</p> <p>Absolwenci Filologii w zakresie filologii angielskiej mogą kontynuować kształcenie na studiach II stopnia (filologia, lingwistyka stosowana lub inne kierunki humanistyczne).</p>
<p><b>Informacja na temat uwzględnienia w programie studiów wniosków z analizy wyników monitoringu karier zawodowych studentów i absolwentów:</b></p>	<p>Analiza wyników monitoringu karier wskazuje, że absolwenci kierunku kontynuują naukę na II stopniu studiów, głównie na uczelniach w Rzeszowie i Krakowie. Wyniki analizy ankiet studentów i absolwentów zostały uwzględnione w podejmowaniu decyzji o kształcie programu studiów dla cyklu 2023-2026, który został skonstruowany w taki sposób, aby umożliwić absolwentom płynne przejście na magisterskie studia uzupełniające.</p>
<p><b>Informacja na temat uwzględnienia w programie studiów wymagań i zaleceń komisji akredytacyjnych, w szczególności Polskiej Komisji Akredytacyjnej:</b></p>	<p>Monitorowane na bieżąco. Zalecenia i rekomendacje zespołu oceniającego PKA wizytującego kierunek Filologia w 2023 roku zostały uwzględnione w programie studiów. Dokonano nowego przyporządkowania kierunku do dyscyplin (językoznawstwo i literaturoznawstwo), zgodnie z definicją kierunku filologia. Na nowo zdefiniowano efekty uczenia się, a także metody ich weryfikacji. Zmodyfikowano także treści programowe tak, aby uwzględniały zastosowanie wiedzy w dyscyplinie językoznawstwo oraz kształtowanie umiejętności związanych z jej zastosowaniami w działalności zawodowej właściwej dla kierunku i w zgodzie z celami kształcenia na kierunku o profilu praktycznym oraz zapewniono w programie studiów zajęcia kształtujące umiejętności praktyczne w wymaganym wymiarze większym niż 50% punktów ECTS koniecznym do ukończenia studiów. Wprowadzono także bardziej aktywizujące formy zajęć.</p>
<p><b>Informacja na temat uwzględnienia w programie studiów przykładów dobrych praktyk:</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– szeroka współpraca z renomowanymi uczelniami krajowymi i zagranicznymi</li> <li>– zajęcia prowadzone przez doświadczonych wykładowców-praktyków z Polski i zagranicy</li> <li>– aktywny udział w europejskim programie wymiany studenckiej ERASMUS</li> <li>– członkostwo w programie Global Partners in Education, w ramach którego studenci biorą udział w programach <a href="#">Global Understanding</a> oraz <a href="#">Global Education</a></li> <li>– udział w ogólnopolskich i międzynarodowych konferencjach studenckich</li> <li>– współorganizacja międzynarodowych konferencji <a href="#">Across Borders</a> oraz <a href="#">Communication Styles</a></li> <li>– studenckie koła naukowe</li> <li>– Studenckie Biuro Tłumaczeń</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– organizacja warsztatów przekładowych</li> <li>– bogata infrastruktura: laboratoria językowe, tłumaczeniowe i komputerowe, a także nowoczesna biblioteka i czytelnia z bogatymi zbiorami książek i czasopism anglojęzycznych</li> <li>– udział w wydarzeniach kulturalnych oraz wyjazdy na wizyty studyjne, np. udział w dniach otwartych instytucji europejskich w Brukseli</li> <li>– współpraca z lokalnymi szkołami (wykłady i zajęcia prowadzone w szkołach partnerskich, m.in. w Zespole Szkół Elektrycznych i Ogólnokształcących w Krośnie)</li> </ul>
<b>Informacja na temat współdziałania w zakresie przygotowania programu studiów z interesariuszami zewnętrznymi:</b>	Współpraca z przedstawicielami lokalnego rynku pracy (spotkania, konsultacje zgodnie z procedurą jakości WSZJK-U/8), analiza badań zapotrzebowania lokalnego rynku pracy w oparciu o ankiety i bezpośrednie kontakty z lokalnymi instytucjami przyjmującymi studentów na praktyki, funkcjonowanie Kolegium Instytutu Humanistycznego.
<b>Opis kompetencji oczekiwanych od kandydata ubiegającego się o przyjęcie na studia:</b>	Znajomość języka angielskiego potwierdzona świadectwem maturalnym lub jego odpowiednikiem lub certyfikatem językowym.
<b>Uwzględnienie w koncepcji i celach kształcenia nauczania i uczenia się z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość:</b>	<p>Koncepcja kierunku Filologia w zakresie filologii angielskiej uwzględnia nauczanie i uczenie się z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość. Jest ono realizowane głównie poprzez zajęcia Global Understanding (we współpracy z konsorcjum Global Partners in Education) w ramach przedmiotów kierunkowych, a także Global Education w ramach przedmiotów specjalności nauczycielskiej.</p> <p>W formie tej mogą być również realizowane inne kursy, zgodnie z regulaminem studiów i Księgą procedur (Procedura WSZJK-U/9 – Prowadzenie zajęć z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość).</p> <p>Z wykorzystaniem technik kształcenia na odległość (platformy Zoom i MSTeams) odbywają się również konsultacje dla studentów oraz spotkania z interesariuszami zewnętrznymi i zebrania Zakładu Filologii Angielskiej.</p> <p>Elementem pracy z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość jest także zastosowanie platformy Moodle, na której wykładowcy zamieszczają materiały, testy i zadania dla studentów, a studenci – wykonane prace.</p>



## OPIS ZAKŁADANYCH KIERUNKOWYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Tabela odniesień kierunkowych efektów uczenia się [KEU] do charakterystyk efektów uczenia się [CEU]

<p><b>Nazwa kierunku studiów:</b> Filologia w zakresie filologii angielskiej  <b>Dziedzina/-y nauki:</b> Dziedzina Nauk Humanistycznych  <b>Dyscyplina/-y nauki:</b> Językoznawstwo 80%, Literaturoznawstwo 20%  <b>Poziom studiów:</b> Studia pierwszego stopnia  <b>Profil studiów:</b> Praktyczny  <b>Tytuł zawodowy:</b> Licencjat</p>			
<p>Opis zakładanych kierunkowych efektów uczenia się dla kierunku studiów, poziomu i profilu uwzględnia efekty uczenia się zdefiniowane w postaci uniwersalnych charakterystyk poziomów 6 i 7 pierwszego stopnia typowych dla kwalifikacji uzyskiwanych w ramach systemu szkolnictwa wyższego określone w załączniku do ustawy z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji (tj. Dz.U. z 2018 r. poz. 2153) oraz w rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. w sprawie charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6–8 Polskiej Ramy Kwalifikacji (Dz. U. poz. 2218)</p>			
Symbol efektu uczenia się dla kierunku studiów [KEU]	Po ukończeniu studiów pierwszego stopnia na kierunku <b>Filologia</b> w zakresie <b>filologii angielskiej</b> w kategorii:	Odniesienie do charakterystyk efektów uczenia się [CEU]:	
		pierwszego stopnia	drugiego stopnia Efekty z części I
<b>WIEDZA</b> <b>absolwent zna i rozumie:</b>			
K_W01	w zaawansowanym stopniu miejsce językoznawstwa w naukach humanistycznych, kierunki rozwoju językoznawstwa oraz znaczenie językoznawstwa w kontekście zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_W	P6S_WG
K_W02	w zaawansowanym stopniu teorie, metodologię, bazę pojęciową i terminologię właściwą dla językoznawstwa, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_W	P6S_WG
K_W03	w zaawansowanym stopniu odmiany, style i rejestry języka angielskiego oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_W	P6S_WG
K_W04	w zaawansowanym stopniu kompleksową naturę języka oraz jego historyczną zmienność, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_W	P6S_WG
K_W05	w zaawansowanym stopniu główne zagadnienia z zakresu literaturoznawstwa i literatury krajów anglojęzycznych, pojęcia i terminologię z tej dyscypliny oraz metody analizy i interpretacji utworów literackich, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_W	P6S_WG
K_W06	wybrane zagadnienia realioznawcze krajów anglojęzycznych, ich powiązania z językoznawstwem i literaturoznawstwem oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_W	P6S_WK

K_W07	słownictwo specjalistyczne niezbędne do skutecznego funkcjonowania w kontekście zawodowym nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_W	P6S_WK
K_W08	leksykę i składnię oraz inne elementy języka angielskiego zgodnie z wymogami poziomu C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_W	P6S_WK
K_W09	sposoby wykorzystywania narzędzi informatycznych, z uwzględnieniem kontekstu pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_W	P6S_WK
K_W10	podstawy dyskursu naukowego niezbędne do analizowania i tworzenia tekstów naukowych	P6U_W	P6S_WK
K_W11	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji, w tym w odniesieniu do kultur i społeczeństw krajów anglojęzycznych, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_W	P6S_WK
K_W12	podstawowe ekonomiczne, prawne, etyczne i inne uwarunkowania działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza, w tym podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego	P6U_W	P6S_WK
K_W13	podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości właściwych dla działalności zawodowej nauczyciela / tłumacza	P6U_W	P6S_WK
<b>UMIEJĘTNOŚCI absolwent potrafi:</b>			
K_U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę (głównie językoznawczą i literaturoznawczą) – formułować i rozwiązywać problemy, również te złożone i nietypowe, dobierając w tym celu odpowiednie metody i narzędzia, w tym techniki informacyjno-komunikacyjne	P6U_U	P6S_UW
K_U02	wykorzystywać posiadaną wiedzę (głównie językoznawczą i literaturoznawczą) – formułować i rozwiązywać problemy, również te złożone i nietypowe, dobierając w tym celu właściwe źródła i informacje z nich pochodzące, dokonując ich oceny, krytycznej analizy i syntezy	P6U_U	P6S_UW
K_U03	wykorzystywać posiadaną wiedzę (w tym językoznawczą i literaturoznawczą) do wykonywania zadań typowych dla działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_U	P6S_UW
K_U04	przeprowadzić krytyczną analizę różnych rodzajów tekstów z zastosowaniem pojęć i metod właściwych dla językoznawstwa i literaturoznawstwa	P6U_U	P6S_UW
K_U05	selekcjonować i użytkować informacje z zakresu zagadnień realioznawczych krajów anglojęzycznych, jak również porównywać je do realiów polskich w kontekście zawodowym nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_U	P6S_UW
K_U06	porównywać elementy języka angielskiego i polskiego (np. gramatykę, słownictwo, wymowę, strategie grzecznościowe, formy adresatywne) w celach zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_U	P6S_UW
K_U07	posługiwać się specjalistyczną terminologią w kontekście zawodowym nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_U	P6S_UK
K_U08	pracować nad poprawnością językową na potrzeby działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_U	P6S_UK

K_U09	posługiwać się językiem angielskim na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	P6U_U	P6S_UK
K_U10	posługiwać się wybranym językiem obcym na poziomie minimum B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	P6U_U	P6S_UK
K_U11	zrozumieć tekst czytany oraz słuchany (w tym tekst popularno-naukowy, naukowy, literacki) w języku angielskim, jak również przygotować wystąpienie ustne lub pracę pisemną, np. prezentację, projekt, pracę dyplomową w języku angielskim	P6U_U	P6S_UK
K_U12	stosować techniki efektywnego komunikowania się, w tym komunikowania się w sytuacjach zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_U	P6S_UK
K_U13	posługiwać się wyspecjalizowanymi narzędziami i technikami informatycznymi na potrzeby pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_U	P6S_UK
K_U14	merytorycznie argumentować (ustnie oraz pisemnie) z wykorzystaniem poglądów innych osób, oceniać różne opinie i stanowiska oraz formułować wnioski, jak również brać udział w debacie	P6U_U	P6S_UK
K_U15	planować i organizować pracę, indywidualną i zespołową, współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych (także o charakterze interdyscyplinarnym czy międzynarodowym)	P6U_U	P6S_UO
K_U16	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się podczas trwania studiów jak i po ich ukończeniu, z uwzględnieniem postępu w obszarach działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_U	P6S_UU
<b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b> <b>absolwent jest gotów do:</b>			
K_K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, w tym w pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_K	P6S_KK
K_K02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	P6U_K	P6S_KK
K_K03	wypełniania zobowiązań społecznych, współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego oraz inicjowania działań na rzecz interesu publicznego	P6U_K	P6S_KO
K_K04	myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	P6U_K	P6S_KO
K_K05	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza, w tym: przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych, a także dbałości o dorobek i tradycje zawodu	P6U_K	P6S_KR

**Wyjaśnienie oznaczeń:**

WG – wiedza: zakres i głębia

WK – wiedza: kontekst

UW – umiejętności: wykorzystanie wiedzy

UK – umiejętności: komunikowanie się

UO – umiejętności: organizacja pracy

UU – umiejętności: uczenie się

KK – kompetencje społeczne: krytyczne podejście

KO – kompetencje społeczne: odpowiedzialność

KR – kompetencje społeczne: rola zawodowa

P6S – poziom 6. stopnia





## KARTY PRZEDMIOTÓW



### KARTA PRZEDMIOTU

#### A1\_Lektorat języka obcego

##### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Lektorat języka obcego, A1</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Foreign Language
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny (P)
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	8
<b>Język wykładowy:</b>	polski / niemiecki / rosyjski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	1-4
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	mgr Anna Świst

##### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Opanowanie języka obcego na podstawowym poziomie komunikacyjnym: poziom A1 po I semestrze, poziom A2 po drugim semestrze. Rozwijanie wiedzy oraz doskonalenie umiejętności z zakresu praktycznego użycia języka obcego: poziom A2/B1 w trzecim semestrze, poziom B1 w czwartym semestrze. Przygotowanie do korzystania z obcojęzycznych źródeł w zakresie studiowanego kierunku. Przygotowanie do posługiwania się językiem obcym w środowisku zawodowym.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Lektorat: 120 (stacjonarne), 60 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się

A1.U01	<p>posługiwać się wybranym językiem obcym na poziomie minimum A1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego – semestr I</p> <p>posługiwać się wybranym językiem obcym na poziomie minimum A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego – semestr II</p> <p>posługiwać się wybranym językiem obcym na poziomie minimum A2 / B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego – semestr III</p> <p>posługiwać się wybranym językiem obcym na poziomie minimum B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, w tym – rozumieć się w sytuacji międzykulturowej podczas rozmowy telekonferencyjnej z partnerem z zagranicy – semestr IV</p>	K_U10	Ćwiczenia	Pisemny test sprawdzający umiejętność posługiwania się językiem, ocena bieżącego przygotowania do zajęć, ocena zadań domowych, obserwacja rozmów z partnerami zagranicznymi (sem. IV), egzamin po semestrze IV, projekt
A1.U02	planować i organizować pracę, indywidualną i zespołową, współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych (także o charakterze interdyscyplinarnym czy międzynarodowym) – semestr IV	K_U15	Ćwiczenia	Ćwiczenia praktyczne na zajęciach, obserwacja pracy w parach / grupie
A1.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści z wybranego języka obcego, ze szczególnym uwzględnieniem międzynarodowego kontekstu pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_K01	Ćwiczenia	Obserwacja na zajęciach
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	8			
	<b>w sumie:</b> ECTS		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia		120	60
	<b>w sumie:</b> ECT		120 4	60 2
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie ogólne Praca nad projektem Przygotowanie do egzaminu		60 20 40	100 35 45
	<b>w sumie:</b> ECTS		120 4	180 6
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>				
	<b>w sumie:</b> ECTS		0	0

### Dodatkowe elementy

Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych	<b>JĘZYK NIEMIECKI</b>
<b>I SEMESTR</b>	

**form zajęć:**

**Zakres leksykalny**

Ich und meine Familie – Familienleben / Ja i moja rodzina – życie rodzinne  
Meine Freizeit, meine Hobbys / mój wolny czas, moje zainteresowania  
Freundschaft, meine Freunde – Beschreibung / przyjaźń, moi przyjaciele – opis  
Mein Alltag, meine Wochenende / mój dzień powszedni, mój weekend  
Mahlzeiten, gesundes Essen / posiłki, zdrowa żywność

**Zakres gramatyczny**

Zdanie proste oznajmujące i pytające, tworzenie pytań dwoma sposobami  
Czasowniki mocne w czasie teraźniejszym typu: *essen, fahren, sehen*  
Tryb rozkazujący – forma grzecznościowa oraz forma z *hätte*  
Przeczenie *nein – nicht, nein – kein*  
Zaimki dzierżawcze i osobowe – odmiana, zastosowanie  
Przysłówki miejsca, czasu

**II SEMESTR**

**Zakres leksykalny**

Gesundheitswelt – Krankheiten, Besuch beim Arzt / zdrowie – choroby, wizyta u lekarza  
Mein Haus, mein Zimmer – Beschreibung / mój dom, mój pokój – opis  
Die Urlaubsreise – Reisefieber, Reisevorbereitungen, Haustauschurlaub / podróż – stres z tym związany, przygotowania do podróży, wymiana „dom za dom”  
Partys – Organisierung – Einladung der Gäste / imprezy – organizacja – zapraszanie gości  
Das Wetter – Beschreibung / pogoda – opis

**Zakres gramatyczny**

Liczebniki porządkowe – dokładna data (*am, im*)  
Zaimki *man, es*  
Czasowniki modalne, rozdzielnie złożone, zwrotne.  
Rekcja czasownika. Pytanie o rzecz i osobę.  
Rzeczownik – odmiana  
Przyimki  
Czasowniki *lassen* w zdaniu  
Stopniowanie przymiotnika, zdanie porównawcze

**III SEMESTR**

**Zakres leksykalny**

Orientierung in der Stadt – Fragen nach dem Weg / orientacja w mieście – pytanie o drogę  
Meine Stadt – mein Wohnort / moje miasto – moje miejsce zamieszkania  
Schulwesen – neue Lehrkulturen / szkolnictwo – nowe trendy uczenia  
Schulangst, Gewalt, Mobbing – die Folgen, Ratschläge geben /strach przed szkołą, przemoc, mobbing  
„Geld ist nicht alles“ – Gespräche führen / „pieniądze to nie wszystko” – dyskusja

**Zakres gramatyczny**

Czas Perfekt, Imperfekt, Futur I  
Strona bierna  
Zdanie złożone – spójniki o szyku prostym i przestawnym  
Spójnik *ob, dass, weil*  
Zdania przyzwalające (*obwohl – trotzdem*)

**IV SEMESTR**

**Zakres leksykalny**



Das Leben im Seniorenalter – Einfluss der Tradition und der Familie /  
życie na emeryturze – wpływ tradycji i rodziny  
Arbeitswelt – Neben- und Ferienjob / praca – zajęcie dodatkowe, praca  
dodatkowa  
Sport im Leben der Menschen / sport w życiu człowieka  
Mein Studium, meine Zukunftspläne / moje studia, moje plany na  
przyszłość  
Aktive und passive Erholung / aktywny i pasywny wypoczynek

#### **Zakres gramatyczny**

Zdania warunkowe  
Tryb przypuszczający  
Zdania czasowe (wszystkie spójniki)  
Konstrukcje bezokolicznikowe z zu i bez zu  
Zdania przydawkowe

Zajęcia w IV semestrze obejmują również zajęcia telekonferencyjne z  
partnerami niemieckojęzycznymi

### **JEZYK ROSYSKI**

#### **I SEMESTR**

##### **ZAGADNIENIA LEKSYKALNE**

1. Rodzina (elementy biografii, zainteresowania, drzewo genealogiczne rodziny)
2. Wakacje, czas wolny
3. Kraje i narody Europy
4. Studia, uczelnia (władze, kierunki, przedmioty, harmonogram zajęć)
5. Praca (zawody, zainteresowania, plan dnia)
6. Komunikacja (droga do pracy, na uczelnię, komunikacja miejska, międzynarodowa)
7. Zainteresowania, czas wolny
8. Dom, mieszkanie (położenie, rozkład pomieszczeń, umeblowanie)
9. Wygląd zewnętrzny, charakter człowieka
10. Moskwa i jej zabytki
11. Malarstwo rosyjskie
12. Moje miasto
13. Święta w Polsce i Rosji

##### **ZAGADNIENIA GRAMATYCZNE**

Czasowniki: изучать, учиться, учить, посещать, снять  
Stopień wyższy przymiotnika  
Stopień wyższy przysłówka  
Czas przeszły czasowników z sufiksem ну-  
Pisownia przedrostka пол-  
Połączenie liczebników z rzeczownikiem градус  
Konstrukcje służące do porównywania: гораздо холоднее...  
Fonetyka: intonacja służąca do wyrażania emocji (ИК-5)  
Czasowniki dokonane i niedokonane  
Zdania podrzędnie złożone z потому что, поэтому  
Zwroty umożliwiające wyrażanie opinii

#### **II SEMESTR**

##### **ZAGADNIENIA LEKSYKALNE**

1. Życie towarzyskie, czas wolny
2. Żywnienie, artykuły spożywcze
3. Posiłki, lokale gastronomiczne
4. Kuchnia rosyjska, przepisy
5. Moda, zakupy
6. Zdrowy styl życia, zdrowe odżywianie

7. Święta w Polsce i Rosji, Wielkanoc
8. Sport, dyscypliny sportowe
9. Wybitni sportowcy, idole
10. Elementy wiedzy o Rosji. Sankt Petersburg
11. Aleksander Puszkina – życie i twórczość

#### **ZAGADNIENIA GRAMATYCZNE**

Czasowniki: одеваться, одевать, надеть

Zwroty: следить за собой, одеваться со вкусом

Konstrukcja typu: мне есть что рассказать

Konstrukcje: ходить по магазинам, зайти в магазин

Pytania w mowie zależnej

Niektóre rzeczowniki pluralia tantum: брюки, духи, макароны

Rzeczownik o odmiennym rodzaju gramatycznym niż w języku polskim: браслет

Tryb rozkazujący

Krótką i dłuższą formą przymiotników

czasownik играть z przyimkiem в, на

Konstrukcja: rzeczowniki typu чемпионат, соревнования ...

Zdania z orzeczeniem imiennym z zaimkami это, от, всё

Zdania przyczynowe z przyimkami благодаря, из-за

### **III SEMESTR**

#### **ZAGADNIENIA LEKSYKALNE**

1. Podróże
2. W szpitalu, podstawowe choroby, objawy i leczenie
3. Zagrożenia współczesnej młodzieży
4. Wybitni przedstawiciele literatury rosyjskiej
5. Mój bohater
6. Święta rodzinne w Polsce i Rosji
7. Teatr, kino, telewizja, prasa
8. Anton Czechow – życie i twórczość

#### **ZAGADNIENIA GRAMATYCZNE**

Czasowniki: заниматься, жаловаться

Nazwy wybranych zawodów mających tylko formę rodzaju męskiego: курьер, посол, судья

Nazwy wybranych specjalizacji lekarskich

Rzeczowniki mające inny rodzaj w języku polskim i rosyjskim, np.

тренировка, диагноз, рецепт

Przymiotniki twardo- i miękkotematowe

Liczebniki

Czasowniki увлекаться, нравиться...

Stopniowanie przymiotników

### **IV SEMESTR**

#### **ZAGADNIENIA LEKSYKALNE**

1. W poszukiwaniu pracy
2. Plany na przyszłość
3. W biurze podróży
4. Ochrona przyrody, zagrożenia cywilizacyjne
5. Komputer. Pomaga czy szkodzi?
6. Pamiątki z Rosji
7. Wybitni przedstawiciele świata muzycznego
8. Fiodor Dostojewski

#### **ZAGADNIENIA GRAMATYCZNE**

Czasowniki забронировать, снять, заказать...

Zaimki względne

Formy biernika liczby mnogiej rzeczowników żywotnych i

	<p>nieżywotnych, Przyimki через, за, с, до... stosowane w konstrukcjach czasowych. Słowa, wyrażenia i konstrukcje gramatyczne dotyczące ochrony środowiska Czasownik успеть + bezokolicznik czasowników dokonanych Zwrot: не опоздать бы мне... Określenia czasu, odległości, miary w przybliżeniu</p> <p>Zajęcia w IV semestrze obejmują również zajęcia telekonferencyjne z partnerami rosyjskojęzycznymi.</p>																									
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	<p>metody podające: opis, prezentacja, objaśnienie, film</p> <p>metody aktywizujące: dyskusja, gry dydaktyczne, inscenizacje, metody sytuacyjne</p> <p>metody praktyczne: ćwiczenia, projekt</p>																									
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Ustalane indywidualnie z uczącym																									
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach obowiązkowa. Student ma prawo do nieusprawiedliwionej nieobecności na jednych zajęciach.																									
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Rodzaj zajęć</th> <th>Liczba godzin</th> <th>Waga</th> <th>Ocena</th> <th>Wynik</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ćwiczenia I semestr</td> <td>30</td> <td>1 (100%)</td> <td>4,0</td> <td>4,0</td> </tr> <tr> <td>ćwiczenia II semestr</td> <td>30</td> <td>1 (100%)</td> <td>5,0</td> <td>5,0</td> </tr> <tr> <td>ćwiczenia III semestr</td> <td>30</td> <td>1 (100%)</td> <td>3,5</td> <td>3,5</td> </tr> <tr> <td>ćwiczenia IV semestr egzamin</td> <td>30</td> <td>1 (100%) <b>0,4 (zaliczenie) 0,6 (egzamin)</b></td> <td>4,0 4,0</td> <td>4,0 <b>1,6 + 2,4 = 4,0</b></td> </tr> </tbody> </table>	Rodzaj zajęć	Liczba godzin	Waga	Ocena	Wynik	ćwiczenia I semestr	30	1 (100%)	4,0	4,0	ćwiczenia II semestr	30	1 (100%)	5,0	5,0	ćwiczenia III semestr	30	1 (100%)	3,5	3,5	ćwiczenia IV semestr egzamin	30	1 (100%) <b>0,4 (zaliczenie) 0,6 (egzamin)</b>	4,0 4,0	4,0 <b>1,6 + 2,4 = 4,0</b>
Rodzaj zajęć	Liczba godzin	Waga	Ocena	Wynik																						
ćwiczenia I semestr	30	1 (100%)	4,0	4,0																						
ćwiczenia II semestr	30	1 (100%)	5,0	5,0																						
ćwiczenia III semestr	30	1 (100%)	3,5	3,5																						
ćwiczenia IV semestr egzamin	30	1 (100%) <b>0,4 (zaliczenie) 0,6 (egzamin)</b>	4,0 4,0	4,0 <b>1,6 + 2,4 = 4,0</b>																						
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z uczącym																									
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak																									
<b>Zalecana literatura:</b>	<p><b>Literatura podstawowa:</b></p> <p><b>Język niemiecki:</b> S. Mróz-Dwornikowska, K. Szachowska, <i>Welttour 1, Welttour 2</i> oraz <i>Welttour 3</i>, Nowa Era, 2022</p> <p><b>Język rosyjski</b> 1. A. Wrzesińska, Kurs języka rosyjskiego Od A do Ja, część 1-3, Rosjanka, Łódź, 2015-2017. 2. A. Gołubiewa, Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach, PWN, 2011.</p>																									

	<p><b>Literatura uzupełniająca:</b></p> <p><b>Język niemiecki:</b> Szachowska K., <i>Grammatik so einfach</i>, Nowa Era, 2014</p> <p><b>Język rosyjski</b> 1. K. Gołabek, P. Balandyk, Русский язык: культура речи и письма в деловом общении, Kraków 2012. 2. A. Gołubiewa, N. Kowalska, Русский язык сегодня, Warszawa 2007.</p> <p>Materiały własne (prezentacje, scenariusze zajęć, foldery o tematyce społecznej, gospodarczej, turystycznej); inne internetowe źródła tematyczne</p>
--	--



## KARTA PRZEDMIOTU

### A2\_Wychowanie fizyczne

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Wychowanie fizyczne, A2</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Physical Education
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	0
<b>Język wykładowy:</b>	polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	1-2
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	mgr Grzegorz Sobolewski

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

<b>Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu</b>	
Poziom wydolności fizycznej, sprawności motorycznej, koordynacji ruchowej. Aktywne sposoby wykorzystania czasu wolnego. Postawy zdrowego stylu życia.	
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>	Ćwiczenia: 60 (stacjonarne), 40 (niestacjonarne)

Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Efekt kierunkowy	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
A2.W01	zasady bezpiecznego korzystania z obiektów sportowych i sprzętu sportowego		Ćwiczenia	Rozmowa, dyskusja na zajęciach, obserwacja aktywności na zajęciach
A2.W02	zasady przygotowania organizmu do wysiłku fizycznego		Ćwiczenia	Rozmowa, dyskusja na zajęciach, obserwacja aktywności na zajęciach
A2.W03	znaczenie higieny osobistej po zajęciach sportowych		Ćwiczenia	Rozmowa, dyskusja na zajęciach
A2.U01	kształtować postawy sprzyjające aktywności fizycznej na całe życie		Ćwiczenia	Ocena aktywności na zajęciach
A2.K01	krytycznej oceny własnej aktywności fizycznej	K_K01	Ćwiczenia	Rozmowa, dyskusja na zajęciach, ocena aktywności na zajęciach
Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	0			Stacjonarne Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia  w sumie: ECTS		60 60 0	40 40 0
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	0  w sumie: ECTS		0 0 0	0 0 0
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	w sumie: ECTS		0	0

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	W ramach zajęć wychowania fizycznego studenci mają do wyboru formę zajęć spośród oferty: pływania, aerobiku, tenisa stołowego, badmintonu, kulturystyki, tańców, zespołowych gier sportowych (piłka siatkowa, koszykowa, nożna halowa, unihokej) oraz łyżwiarstwa i turystyki pieszej, rowerowej, form obozów letnich – wodnych i obozów zimowych narciarskich, a dla osób czasowo lub stale niezdolnych do wyżej wymienionych zajęć organizowane są zajęcia korekcyjno-
---	--

	wyrównawcze i inne formy dostosowane do studenta. Studenci bez przeciwwskazań zdrowotnych biorą udział w badaniach wydolnościowych (bip test) wraz z pomiarem tętna na sporttesterze i pomiar składu masy ciała (waga).
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Ćwiczenia
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Aktywny udział studenta w zajęciach. Podstawą zaliczenia jest frekwencja na zajęciach.
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obowiązek aktywnego uczestnictwa studenta we wszystkich formach zajęć.
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	100% frekwencja lub jedna nieobecność w semestrze i aktywny udział, udział w badaniach – 5.0 Dwie nieobecności w semestrze i aktywny udział, udział w badaniach – 4.0 Trzy nieobecności w semestrze i aktywny udział, udział w badaniach – 3.0 Cztery i więcej nieobecności w semestrze – brak zaliczenia – 2.0
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Student ma możliwość odrobienia zajęć w innych formach / grupach według harmonogramu zajęć wychowania fizycznego
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Stan zdrowia umożliwiający udział w wybranej formie zajęć
<b>Zalecana literatura:</b>	Brak



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### A3\_Ergonomia i BHP

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Ergonomia i BHP, A3</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Ergonomics and OHS
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia

<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	1
<b>Język wykładowy:</b>	Język polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	1
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr inż. Krzysztof Topolski

### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Problematyka ergonomicznej i bezpiecznej pracy. Ocena ryzyka zawodowego, przepisy prawne dotyczące BHP. Systemy zarządzania BHP.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>	Wykład: 15 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)			
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
A3.W01	główne pojęcia dotyczące ergonomii i bezpieczeństwa pracy, podstawowe cechy materialnego środowiska pracy	K_W12	Wykład	Kolokwium
A3.U01	ocenić stanowisko pracy pod względem obowiązujących przepisów prawnych w zakresie BHP	K_U15	Wykład	Kolokwium
A3.U02	dokonać oceny ryzyka zawodowego wybranego zawodu	K_U16	Wykład	Analiza wykonania oceny ryzyka zawodowego
A3.K01	krytycznej oceny posiadanej przez siebie wiedzy w kontekście ergonomii i BHP	K_K01	Wykład	Dyskusja
Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	1		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Wykład  w sumie: ECTS		15  15 0,6	15  15 0,6
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów</b>	Wykonanie oceny ryzyka zawodowego Przygotowanie do kolokwium  w sumie: ECTS		5 5 10 0,4	5 5 10 0,4

<b>ECTS:</b>			
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	<b>w sumie: ECTS</b>	0	0

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<b>Wykłady:</b> Ergonomia – definicja, przedmiot ergonomii, rodzaje, zastosowanie. Istota bezpieczeństwa i higieny pracy. Wybrane czynniki ergonomiczne w kształtowaniu środowiska pracy. Badania ergonomiczne. Ocena ryzyka zawodowego. Elementy bezpieczeństwa i ochrony pracy. Obciążenia człowieka pracą. Materialne warunki pracy. Wypadki przy pracy. Prawne aspekty ochrony i bezpieczeństwa pracy. Zarządzanie bezpieczeństwem i higieną pracy. Ergonomia i BHP w zawodzie nauczyciela i tłumacza.
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Wykład, studium przypadku
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Pozytywna ocena z kolokwium
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Ocena końcowa przedmiotu to ocena z kolokwium zaliczeniowego
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z uczącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Odbyte 4h szkolenia wstępnego BHP, realizowanego podczas Dni Adaptacyjnych (poza godzinami wynikającymi z planu studiów). Ogólna znajomość stanowiskowych instrukcji roboczych z zakresu realizowanych zajęć laboratoryjnych w trakcie studiów.
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kowal E.: <i>Ekonomiczno-społeczne aspekty ergonomii</i>. Wydawnictwo PWN, Warszawa 2002</li> <li>2. Białas A.: <i>Bezpieczeństwo informacji i usług w nowoczesnej instytucji i firmie</i>. Wydawnictwo PWN, Warszawa 2017</li> <li>3. Rączkowski B.: <i>BHP w praktyce</i>, Wyd. ODDK, Gdańsk 2014</li> <li>4. Kodeks pracy i inne akty prawne aktualne</li> <li>5. Strony internetowe instytucji związanych z BHP</li> <li>6. Publikacje związane z ergonomią i BHP na różnych stanowiskach pracy – drukowane i on-line</li> </ol>



## KARTA PRZEDMIOTU

### A4\_Wprowadzenie do studiowania i ochrona własności intelektualnej

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Wprowadzenie do studiowania i ochrona własności intelektualnej, A4</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Introduction to Study and Protection of Intellectual Property
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	1
<b>Język wykładowy:</b>	polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	1
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	Kierownik Zakładu (dr Agnieszka Habrat)

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Omówienie funkcjonowania Uczelni. Charakterystyka kierunku studiów. Zasady organizacji warsztatu własnej pracy przez studenta. Podstawowe akty prawne regulujące prawo własności intelektualnej. Definicje związane z ochroną własności intelektualnej i prawa autorskiego i pokrewnego.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>	Wykład: 15 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)			
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
A4.W01	prawa i obowiązki studenta, system i kierunki studiów w Polsce, strukturę uczelni i charakterystykę kierunku	K_W12	Wykład	Obserwacja funkcjonowania studenta w Uczelni
A4.W02	podstawowe akty prawne i definicje związane z prawem własności intelektualnej i prawa autorskiego, podstawowe wymagania stawiane zgłoszeniom patentowym i znakom towarowym	K_W12	Wykład	Praca zaliczeniowa
A4.U01	interpretować zapisy zgłoszeń patentowych	K_U01	Wykład	Praca zaliczeniowa
A4.U02	korzystać z informacji patentowej	K_U02	Wykład	Praca zaliczeniowa
A4.U03	swobodnie poruszać się w nowym środowisku oraz efektywnie wykorzystać czas przeznaczony	K_U16	Wykład	Obserwacja funkcjonowania

	na naukę			studenta w Uczelni
A4.K01	krytycznej oceny nabywanej przez siebie wiedzy w zakresie wprowadzenia do studiowania i ochrony własności intelektualnej	K_K01	Wykład	Obserwacja funkcjonowania studenta w Uczelni
Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)				
Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	1			
			Stacjonarne	Niestacjonarne
A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:	Wykład		15	15
	<b>w sumie:</b> ECTS		15 0,6	15 0,6
B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:	Praca zaliczeniowa		10	10
	<b>w sumie:</b> ECTS		15 0,4	15 0,4
C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:	<b>w sumie:</b> ECTS		0	0

### Dodatkowe elementy

Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:	<p><b>Wykłady:</b></p> <p>Pedagogika studiowania (3h st.) – system studiów wyższych w Polsce, uczelnia i studiowanie, istota studiów. Charakterystyka Uczelni, statut Uczelni. Proces uczenia się i studiowania. Motywy uczenia się i studiowania.</p> <p>Charakterystyka kierunku – podstawowe informacje (3h) – kierownik Zakładu, w którym prowadzony jest kierunek. Przedstawienie regulaminu studiów. Program studiów na kierunku. Charakterystyka uczenia poprzez e-learning. Kompetencje osiągnięte po ukończeniu kierunku studiów. Sylwetka absolwenta.</p> <p>Formy wsparcia dla studentów (3h) – opiekun roku. Przedstawienie systemu stypendialnego. Sztuka skutecznego uczenia się. Zasady efektywnego notowania. Trudności w studiowaniu i rozwiązywanie problemów. Koła zainteresowań i inne formy działalności, poza dydaktyką.</p> <p>Przedsiębiorczość (2h st.) – wykład prezydenta miasta Krosna.</p> <p>Ochrona własności intelektualnej (4h) – Podstawowe pojęcia z zakresu prawa własności intelektualnej oraz praw autorskich i pokrewnych. Regulacje prawnoautorskie związane z pisanem prac dyplomowych. Prawo patentowe, wzory przemysłowe, wzory użytkowe, znaki towarowe, oznaczenia geograficzne, topografie układów scalonych, środki ich ochrony, procedury rejestracyjne.</p>
Metody i techniki kształcenia:	Wykład

<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Obecność na wykładzie oraz praca zaliczeniowa
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na wykładzie obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Ocena końcowa przedmiotu wystawiona na podstawie obecności oraz pracy zaliczeniowej
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z kierownikiem zakładu
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regulamin studiów PANS w Krośnie</li> <li>2. Statut Uczelni</li> <li>3. Program studiów dla kierunku <a href="http://www.kwalifikacje.edu.pl">www.kwalifikacje.edu.pl</a></li> <li>4. J. Sieńczyło-Chłabicz, M. Nowikowska, M. Rutkowska-Sowa (red.), <i>Prawo własności intelektualnej</i>, (Wolters Kluwer), Warszawa, 2018.</li> <li>5. Ustawa z 4.02.1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych, (Dz. U. z 1994, nr 24 poz. 83 z późn. zm.)</li> <li>6. Ustawa z 30.06.2000 r. prawo własności przemysłowej (Dz. U. z 2001, nr 49, poz. 508 z późn. zm.)</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### A5\_Technologia informacyjna

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Technologia informacyjna, A5</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Information Technologies
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny

<b>Forma studiów:</b>	stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	2
<b>Koordynator przedmiotu:</b>	dr Maria Rysz

### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Praca z plikami i folderami. Konwersja plików, OCR. Funkcje i obsługa pakietu MS Office. Podstawy środowiska iOS. Programy do tworzenia prezentacji. Zaawansowana obsługa poczty elektronicznej. Korzystanie z platformy Moodle oraz aplikacji służących do organizacji spotkań zdalnych (ZOOM, MS Teams). Zasady bezpiecznej pracy w Internecie, korzystanie z rzetelnych źródeł, weryfikacja źródeł.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia projektowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
A5.W01	programy związane z technologią informacyjną, środowisko Windows, iOS, MS Office, podstawowe platformy do komunikacji zdalnej. Wie jak w bezpieczny sposób korzystać z zasobów Internetu na potrzeby działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W09	Ćwiczenia projektowe	Kolokwium zaliczeniowe – test
A5.U01	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować informacje z wykorzystaniem nowych technologii z zachowaniem zasad bezpieczeństwa, opracować i zaprezentować wyniki własnych działań związanych ze studium kierunkiem poprzez dobór odpowiednich narzędzi informatycznych na potrzeby działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U02	Ćwiczenia projektowe	Zaliczenie praktyczne poszczególnych treści programowych – kolokwium
A5.U02	korzystać z programów służących do zdalnej komunikacji, w tym zastosowaniach zawodowych	K_U12	Ćwiczenia projektowe	Zaliczenie praktyczne poszczególnych treści programowych – kolokwium
A5.U03	tworzyć i formatować dokumenty tekstowe, korzystać z arkusza kalkulacyjnego, przygotować prezentacje multimedialne na potrzeby działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U13	Ćwiczenia projektowe	Zaliczenie praktyczne poszczególnych treści programowych – kolokwium oraz ocena prezentacji
A5.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści w zakresie źródeł internetowych	K_K01	Ćwiczenia projektowe	Na podstawie obserwacji aktywności studentów przy realizowanych

				ćwiczeniach
A5.K02	ma świadomość społeczną ukierunkowaną na odpowiedzialne i celowe wykorzystywanie sprzętu i oprogramowania komputerowego pochodzącego z legalnych źródeł	K_K05	Ćwiczenia projektowe	Na podstawie obserwacji aktywności studentów przy realizowanych ćwiczeniach, rozmowa
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	2		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia projektowe  <b>w sumie:</b> ECTS		30  30 1,2	15  15 0,6
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie do ćwiczeń Przygotowanie do kolokwium zaliczeniowego Wykonanie zadań i prezentacji  <b>w sumie:</b> ECTS		5 5 10  20 0,8	15 5 15  35 1,4
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całość prac zgodnie z treściami szczegółowymi przedmiotu  <b>w sumie:</b> ECTS		50  2	50  2

#### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p><b>Ćwiczenia:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Użytkowanie komputerów – podstawowe funkcje systemu operacyjnego. Najważniejsze parametry konfiguracyjne. Typy plików, praca z plikami i folderami. Konwersja plików, OCR.</li> <li>2. Korzystanie z platformy Moodle oraz aplikacji służących do organizacji spotkań zdalnych (ZOOM, MS Teams).</li> <li>3. Przetwarzanie tekstu – zasady tworzenia i redagowania dokumentów. Zapisywanie i odczytywanie dokumentów. Organizacja widoku strony. Redagowanie podstawowych dokumentów urzędowych. Tabele. Warstwa graficzna edytora. Mechanizmy usprawniające redagowanie dokumentów tekstowych potrzebne przy pisaniu i formatowaniu dokumentów.</li> <li>4. Arkusz kalkulacyjny – organizacja skoroszytów i arkuszy. Komórki i ich formatowanie. Typy danych. Adresowanie komórek i bloków. Graficzna interpretacja danych – tworzenie i edycja wykresów. Praktyczne zastosowanie arkusza do wykonywania obliczeń. Podstawowe obliczenia statystyczne (np. średnia, mediana, odchylenie standardowe, współczynnik zmienności, korelacje).</li> <li>5. Tworzenie prezentacji – tworzenie nowej prezentacji, wstawianie do prezentacji obiektów, w tym wykresów, ustawianie animacji dla</li> </ol>
---	---

	<p>slajdów. Projektowanie slajdów. Tworzenie przycisków sterujących. Przegląd i zasady stosowania efektów multimedialnych. Posługiwanie się siecią dla zbierania materiałów na zadany temat. Praca w programie Power Point, Prezi, Canva.</p> <p>6. Informacja i komunikacja – komunikacja w lokalnej sieci komputerowej. Funkcje przeglądarek internetowych. Metody i sposoby korzystania z serwisów WWW, zasady wyszukiwania informacji w Internecie, zapisy wyszukanych informacji. Zasady bezpiecznej pracy w Internecie. Obsługa programów pocztowych. Podstawy tworzenia własnej strony internetowej.</p> <p>7. Korzystanie z innych programów przydatnych w pracy nauczyciela języka angielskiego / tłumacza (np. Padlet, Slack, Kahoot, Quizlet).</p>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Analizowanie zagadnień w kontekście, metoda projektu, objaśnienie, praca indywidualna, prezentacja, ćwiczenia praktyczne, prezentacja krok po kroku, peer learning
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	<p>Praktyczne zaliczenie poszczególnych bloków tematycznych (test wiedzy, kolokwium – Excel, projekt – Word, Power Point). Minimalna liczba punktów potrzebna na zaliczenie wynosi 55%.</p> <p>Zaliczenie poprawkowe powinno być dokonane do końca semestru, w którym realizowany jest przedmiot na podstawie kolokwium poprawkowego.</p>
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Udział w zajęciach jest obowiązkowy
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	<p>Ocena końcowa z przedmiotu jest średnią ważoną ocen cząstkowych z kolokwium, z poszczególnych bloków tematycznych. Oceny z poszczególnych bloków ćwiczeń muszą być ocenami pozytywnymi.</p> <p>Warunkiem zaliczenia ćwiczeń jest:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– aktywne uczestnictwo oraz obecność studentów na ćwiczeniach – <b>5%</b> końcowej oceny z ćwiczeń</li> <li>– pozytywna ocena końcowa z prezentacji multimedialnej – <b>20%</b> końcowej oceny z ćwiczeń</li> <li>– pozytywna ocena z projektu z zakresu programu Ms Word – <b>25%</b> końcowej oceny z ćwiczeń</li> <li>– pozytywna ocena z praktycznego kolokwium z zakresu programu Ms Excel – <b>25%</b> końcowej oceny z ćwiczeń</li> <li>– pozytywna ocena z kolokwium w formie testu sprawdzającego stopień opanowania przez studentów materiału podanego w trakcie ćwiczeń oraz wskazanej literatury – <b>25%</b> końcowej oceny z ćwiczeń</li> </ul>
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Jeśli student nie był obecny na zajęciach musi samodzielnie opracować zrealizowany materiał. Po jego przygotowaniu student zobowiązany jest do oddania go do sprawdzenia (wysłanie przez platformę e-learningową lub na adres e-mail wykładowcy). W przypadku sprawdzenia umiejętności obsługi programu (krok po kroku) – w ramach indywidualnych konsultacji z prowadzącym.

<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Student ma podstawową wiedzę i umiejętności z zakresu informatyki na poziomie szkoły średniej.
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wtorek W., <i>Office 2021 PL. Kurs.</i> Wyd. Helion, Gliwice 2022.</li> <li>2. Wtorek W., <i>ABC Excel 2021 PL.</i> Wyd. Helion, Gliwice 2022</li> <li>3. Wróblewski P., <i>ABC Komputera.</i> Wyd. Helion, Gliwice 2021</li> <li>4. Sikorski W. <i>Podstawy technik informatycznych i komunikacyjnych.</i> Seria ECDL. Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2009.</li> <li>5. Nowakowska H. <i>Użytkowanie komputerów.</i> Seria ECDL. Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa, 2011.</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### B1\_PNJA: Use of English

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>PNJA: Use of English, B1</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Use of English
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	13
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	1-4
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Dorota Rygiel

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

<b>Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu</b>
Rozwijanie wiedzy oraz doskonalenie umiejętności z zakresu praktycznego użycia języka angielskiego, prowadzące do osiągnięcia poziomu językowego B1+ po I semestrze, B2 po II semestrze, B2+ po III semestrze i B2+/C1 po IV semestrze według ESOKJ zgodnie z treściami zawartymi w podręcznikach kursowych: <i>Ready for B2 First 4<sup>th</sup> edition</i> (sem. I: rozdz. 1-6; sem. II rozdz. 7-12) i <i>Straight to Advanced</i> (sem. III: rozdz. 1-5; sem. IV rozdz. 6-10). Rozwijanie i doskonalenie leksykalno-strukturalnych

sprawności językowych poprzez ćwiczenia poszerzające zakres słownictwa oraz systematyzujące, utrwalające i poszerzające znajomość gramatyki języka angielskiego ściśle związane z rozwijaniem wiedzy oraz umiejętności językowych niezbędnych do wykonywania przyszłego zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza.

**Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:** Ćwiczenia warsztatowe: 240 (stacjonarne), 120 (niestacjonarne)

### Opis efektów uczenia się dla przedmiotu

Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
B1.W01	leksykę i gramatykę zgodnie z wymogami poziomów: sem. I B1+ ( <i>Ready for B2 First</i> rozdz. 1-6), sem. II B2 ( <i>Ready for B2 First</i> rozdz. 7-12), sem. III B2+ ( <i>Straight to Advanced</i> rozdz. 1-5), sem. IV B2+/C1 ( <i>Straight to Advanced</i> rozdz. 6-10), jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W08	Ćwiczenia warsztatowe	Pisemny test sprawdzający leksykę i gramatykę, quiz na platformie e-learningowej, ocena bieżącego przygotowania do zajęć
B1.U01	porównywać elementy gramatyki i leksyki języka angielskiego i polskiego w zakresie treści przewidzianych w poszczególnych semestrach: sem. I B1+ ( <i>Ready for B2 First</i> rozdz. 1-6), sem. II B2 ( <i>Ready for B2 First</i> rozdz. 7-12), sem. III B2+ ( <i>Straight to Advanced</i> rozdz. 1-5), sem. IV B2+/C1 ( <i>Straight to Advanced</i> rozdz. 6-10) w celach zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U06	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia praktyczne na zajęciach, obserwacja pracy na zajęciach
B1.U02	pracować nad poprawnością językową w sem. I na poziomie B1+ (wg. <i>Ready for B2 First</i> rozdz. 1-6), w sem. II na poziomie B2 (wg. <i>Ready for B2 First</i> rozdz. 7-12), w sem. III na poziomie B2+ (wg. <i>Straight to Advanced</i> rozdz. 1-5), w sem. IV na poziomie B2+/C1 (wg. <i>Straight to Advanced</i> rozdz. 6-10) na potrzeby działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia praktyczne na zajęciach, obserwacja pracy w parach / grupie
B1.U03	posługiwać się językiem angielskim w sem. I na poziomie B1+ (wg. <i>Ready for B2 First</i> rozdz. 1-6), w sem. II na poziomie B2 (wg. <i>Ready for B2 First</i> rozdz. 7-12), w sem. III na poziomie B2+ (wg. <i>Straight to Advanced</i> rozdz. 1-5), w sem. IV na poziomie B2+/C1 (wg. <i>Straight to Advanced</i> rozdz. 6-10) na potrzeby działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U09	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia praktyczne na zajęciach, ocena zadań domowych, kolokwium sprawdzające umiejętność posługiwania się j. ang.
B1.U04	zrozumieć tekst czytany oraz słuchany w języku angielskim w sem. I na poziomie B1+ (wg. <i>Ready for B2 First</i> rozdz. 1-6), w sem. II na poziomie B2 (wg. <i>Ready for B2 First</i> rozdz. 7-12), w sem. III na poziomie B2+ (wg. <i>Straight to Advanced</i> rozdz. 1-5), w sem. IV na poziomie B2+/C1 (wg. <i>Straight to Advanced</i> rozdz. 6-10)	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia praktyczne na zajęciach
B1.K01	uznawania znaczenia wiedzy gramatyczno-leksykalnej w rozwiązywaniu problemów praktycznych, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza oraz zasięgania opinii ekspertów, w tym korzystania z literatury fachowej (np. słowniki, tezaury, gramatyki, itp.) w przypadku trudności z	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, rozmowa indywidualna i grupowa, ocena sposobu



	samodzielnym rozwiązaniem problemu			korzystania przez studenta ze słowników i glosariuszy
Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	13		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie:</b> ECTS	240  240 8	120  120 4	
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Bieżące przygotowanie do zajęć Ćwiczenia wykonywane w domu, w tym zadania na platformie e-learningowej Przygotowanie do kolokwium (m.in. nauka słownictwa)  <b>w sumie:</b> ECTS	50 60 40  150 5	100 130 40  270 9	
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	<b>w sumie:</b> ECTS	0	0	

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p><b>Treści programowe na roku pierwszym (sem. I)</b> Zagadnienia gramatyczne i leksykalne zgodne z podręcznikiem <i>Ready for B2 First</i> rozdz. 1-6.</p> <p><b>Treści programowe na roku pierwszym (sem. II)</b> Zagadnienia gramatyczne i leksykalne zgodne z podręcznikiem <i>Ready for B2 First</i> rozdz. 7-12.</p> <p><b>Treści programowe na roku drugim (sem. III)</b> Zagadnienia gramatyczne i leksykalne zgodne z podręcznikiem <i>Straight to Advanced</i> rozdz. 1-5.</p> <p><b>Treści programowe na roku drugim (sem. IV)</b> Zagadnienia gramatyczne i leksykalne zgodne z podręcznikiem <i>Straight to Advanced</i> rozdz. 6-10.</p>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Objaśnienie, uczenie pytaniami, ćwiczenia (np. transformacje, word formation, analiza przykładów), burza mózgów, praca indywidualna / w parach / w grupach, peer learning, praca z tekstem (np. ćwiczenia typu open cloze, multiple choice cloze)

<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Zaliczenie kolokwium oraz systematyczne wykonywanie zadań domowych oraz quizów na platformie e-Student jest warunkiem koniecznym do otrzymania zaliczenia
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Kolokwium końcowe – 50% Kolokwia sprawdzające wiedzę i umiejętności – 30% Zadania domowe / zadania na platformie e-learningowej – 10% Obecność na zajęciach – 10%
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z uczącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<p><b>Literatura podstawowa:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Norris, R. 2020. <i>Ready for B2 First</i>. (4<sup>th</sup> edition). Macmillan.</li> <li>Storton, R. and Z. Rezmues. 2021. <i>Straight to Advanced</i>. Macmillan.</li> </ol> <p><b>Literatura uzupełniająca:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Evans, V. (et al.) 2014. <i>FCE Practice Exam Papers 1</i>. Express Publishing.</li> <li>Evans, V. (et al.) 2014. <i>FCE Practice Exam Papers 2</i>. Express Publishing.</li> <li>Evans, V. 2014. <i>FCE Use of English 1</i>. Express Publishing.</li> <li>O'Connell, S. 2003. <i>Advanced English CAE: Practice Tests with Guidance</i>. Longman.</li> <li>Thomas, B. J. 1999. <i>Advanced Vocabulary and Idiom</i>. Thomas Nelson and Sons.</li> <li>Vince, M. 2009. <i>Advanced Language Practice</i>. Macmillan.</li> <li>Vince, M. 2009. <i>First Certificate Language Practice</i>. Macmillan.</li> </ol>

## KARTA PRZEDMIOTU

### B2\_PNJA: Reading

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>PNJA: Reading, B2</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Reading
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	4
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	1-4
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Anna Rewiś-Łętkowska

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Rozwijanie umiejętności czytania, prowadzące do rozumienia czytanego tekstu w języku angielskim na poziomie B1+ po semestrze 1, B2 po semestrze 2, B2+ po semestrze 3 i B2+/C1 po semestrze 4. Doskonalenie technik i strategii efektywnego czytania, pozwalających zrozumieć znaczenie słów na podstawie kontekstu, wyjaśnić ich znaczenie poprzez parafrazę oraz synonimy, streścić przeczytany tekst lub jego fragment, rozpoznać główną myśl tekstu, a także wyszukiwać odpowiedzi na szczegółowe pytania. Doskonalenie sprawności czytania jest ściśle związane z rozwijaniem umiejętności językowych niezbędnych do wykonywania przyszłego zawodu nauczyciela/tłumacza.</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 60 (stacjonarne), 32 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
B2.W01	leksykę, składnię oraz inne elementy języka niezbędne do rozumienia tekstu w j. angielskim na poziomie B1+ po semestrze 1, B2 po semestrze 2, B2+ po semestrze 3 i B2+/C1 po semestrze 4, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W08	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia praktyczne (np. ćwiczenia na rozpoznawanie relacji w zdaniu, domyślanie się znaczenia słów na podstawie znajomości zasad słotwórstwa), obserwacja pracy na zajęciach, rozmowa

B2.U01	posługiwać się językiem angielskim biernie (rozumienie tekstu) oraz czynnie (odnoszenie się do tekstu) na poziomie B1+ (sem. 1), B2 (sem. 2), B2+ (sem. 3) i B2+/C1 (sem. 4) Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U09	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia praktyczne i obserwacja pracy na zajęciach, ocena zadań domowych, udział w konwersacji na temat związany z tekstem
B2.U02	zrozumieć tekst czytany w języku angielskim na poziomie B1+ po semestrze 1, B2 po semestrze 2, B2+ po semestrze 3 i B2+/C1 po semestrze 4 na potrzeby nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia praktyczne, test sprawdzający umiejętność rozumienia tekstu czytanego, ocena zadań domowych, w tym zadań na platformie e-learningowej, portfolio
B2.U03	samodzielnie planować i realizować rozwijanie umiejętności prowadzących do rozumienia tekstu czytanego podczas trwania studiów na poziomie B1+ (sem. 1), B2 (sem. 2), B2+ (sem. 3) i B2+/C1 (sem. 4) Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, jak i po ich ukończeniu, z uwzględnieniem pojawiających się nowych form tekstu (np. multimedia, hiperteksty, intertekst) w obszarach działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U16	Ćwiczenia warsztatowe	Portfolio (streszczenie oraz opracowanie elementów leksykalnych z 15 tekstów na semestr wybranych przez studenta), rozmowa indywidualna i grupowa
B2.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści podczas pracy nad tekstem czytany	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, rozmowa indywidualna i grupowa
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	4			Stacjonarne Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie: ECTS</b>		60  60 2	32  32 1
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Praca z dodatkowymi tekstami – zadania domowe, w tym zadania na platformie e-Student, portfolio  <b>w sumie: ECTS</b>		60  60 2	88  88 3
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	<b>w sumie: ECTS</b>		0	0

## Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p>Zajęcia prowadzone są z wykorzystaniem tekstów oryginalnych, zaczerpniętych ze stron internetowych, czasopism online, podręczników oraz materiałów testowych.</p> <p>Rozwijanie technik i strategii potrzebnych do zrozumienia czytanego tekstu, w tym umiejętności rozumienia znaczenia słów na podstawie kontekstu oraz znajomości zasad słowotwórstwa, szybkiego określania tematu oraz głównej myśli tekstu, wyszukiwania informacji szczegółowych oraz streszczania przeczytanego tekstu lub jego fragmentu. Utrwalanie i poszerzanie słownictwa poprzez rozpoznawanie synonimów i antonimów oraz wyrazów pozostających ze sobą w ścisłym związku semantycznym.</p> <p>Przyszli nauczyciele języka angielskiego wykorzystają te techniki i strategie do opracowywania tekstów w ramach przygotowywania lekcji oraz przełożą te techniki i strategie własnym uczniom. Przyszli tłumacze wykorzystają je do przygotowania i analizowania tekstu tłumaczonego.</p> <p><b>Treści programowe na roku pierwszym (sem. 1)</b> Rozwijanie umiejętności rozumienia czytanych tekstów o różnorodnej tematyce oraz zróżnicowanym stylu i formie, poziomem odpowiadających B1+ według ESOK.</p> <p><b>Treści programowe na roku pierwszym (sem. 2)</b> Rozwijanie umiejętności rozumienia czytanych tekstów o różnorodnej tematyce oraz zróżnicowanym stylu i formie, poziomem odpowiadających B2 według ESOK.</p> <p><b>Treści programowe na roku drugim (sem. 3)</b> Rozwijanie umiejętności rozumienia czytanych tekstów o różnorodnej tematyce oraz zróżnicowanym stylu i formie, poziomem odpowiadających B2+ według ESOK.</p> <p><b>Treści programowe na roku drugim (sem. 4)</b> Rozwijanie umiejętności rozumienia czytanych tekstów o różnorodnej tematyce oraz zróżnicowanym stylu i formie, poziomem odpowiadających B2+/C1 według ESOK.</p>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Praca z tekstem (indywidualna, w parach, w grupach), dyskusja na temat przeczytanego tekstu, portfolio
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Pozytywne zaliczenie testów sprawdzających umiejętność rozumienia czytanego tekstu (min 60% punktów), systematyczne wykonywanie zadań domowych w tym zadań na platformie oraz przygotowanie portfolio z opracowanymi tekstami. W przypadku niezaliczenia lub niewykonania w terminie zleconego zadania, prowadzący ustala zakres i termin zadania do wykonania.
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Wymagana obecność na zajęciach

<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Testy sprawdzające umiejętność rozumienia czytanego tekstu – 50% Zadania domowe / zadania na platformie e-learningowej – 25% Portfolio – 25%
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z uczącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<b>Źródła tekstów/ ćwiczeń:</b> 1. Czasopisma online 2. Strony internetowe 3. Zadania na rozumienie tekstu czytanego z podręczników do nauki j. angielskiego oraz książek testów dostępnych na rynku (i w bibliotece PANS) na poziomie 'intermediate'/B1, 'upper-intermediate'/B2 oraz 'advanced'/C1



## KARTA PRZEDMIOTU

### B3\_PNJA: Speaking and Listening

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>PNJA: Speaking and Listening, B3</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Speaking and Listening
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	4
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	1-3
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	mgr Anna Łobodzińska

## Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Rozwijanie umiejętności wyrażania się w języku angielskim poprzez mówienie (konwersacje, dyskusje/debaty, prezentacje) oraz umiejętności rozumienia tekstu słuchanego koniecznych do wykonywania przyszłego zawodu nauczyciela języka angielskiego i tłumacza.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 75 (stacjonarne), 35 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
Semestr pierwszy:				
B3.W01	w zaawansowanym stopniu odmiany, style i rejestry stosowane w języku angielskim w mowie oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W03	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja w czasie zajęć, rozmowa
B3.U01	pracować nad poprawnością językową w mowie na potrzeby działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja w czasie zajęć, rozmowa
B3.U02	posługiwać się językiem angielskim w mowie na poziomie B1+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U09	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja w czasie zajęć, rozmowa, ocena spontanicznej wypowiedzi na zadany temat
B3.U03	zrozumieć tekst słuchany w języku angielskim na poziomie B2	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Testy umiejętności słuchania ze zrozumieniem
B3.U04	stosować techniki efektywnego komunikowania się, w tym komunikowania się w sytuacjach zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U12	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja w czasie zajęć, rozmowa
B3.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści w zakresie umiejętności słuchania i mówienia w języku angielskim, w tym w pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja w czasie zajęć, rozmowa
B3.K02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych związanych z umiejętnością słuchania i mówienia w języku angielskim, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja w czasie zajęć, rozmowa
Semestr drugi:				
B3.U05	posługiwać się językiem angielskim w mowie na poziomie B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U09	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja w czasie zajęć, rozmowa, ocena spontanicznej wypowiedzi na zadany temat
B3.U06	zrozumieć tekst słuchany w języku angielskim na poziomie B2+	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Testy umiejętności słuchania ze zrozumieniem

B3.U07	przygotować wystąpienie ustne w języku angielskim.	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena wystąpienia ustnego
B3.U08	stosować techniki efektywnego komunikowania się, w tym komunikowania się w sytuacjach zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U12	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja w czasie zajęć, rozmowa,
B3.U09	merytorycznie argumentować ustnie w języku angielskim z wykorzystaniem poglądów innych osób, oceniać różne opinie i stanowiska oraz formułować wnioski	K_U14	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja w czasie zajęć, rozmowa, ocena spontanicznej wypowiedzi na zadany temat, ocena wystąpienia ustnego
<b>Semestr trzeci:</b>				
B3.U10	posługiwać się językiem angielskim w mowie na poziomie B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U09	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja w czasie zajęć, rozmowa, ocena spontanicznej wypowiedzi na zadany temat
B3.U11	zrozumieć tekst słuchany w języku angielskim na poziomie C1	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Testy umiejętności słuchania ze zrozumieniem
B3.U12	merytorycznie argumentować ustnie w języku angielskim z wykorzystaniem poglądów innych osób, oceniać różne opinie i stanowiska oraz formułować wnioski, jak również brać udział w debacie	K_U14	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja w czasie zajęć, rozmowa, ocena spontanicznej wypowiedzi na zadany temat, ocena udziału w debacie
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	4		<b>Stacjonarne</b>	<b>Niestacjonarne</b>
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe			
	<b>semestr pierwszy</b>	30	15	
	<b>semestr drugi</b>	20	10	
	<b>semestr trzeci</b>	20	10	
	<b>w sumie:</b>	70	35	
	<b>ECTS</b>	2,4	1,5	
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	<b>semestr pierwszy</b>			
	ćwiczenia umiejętności rozumienia ze słuchu na platformie e-student	15	25	
	przygotowanie do zajęć	10	15	
	<b>semestr drugi</b>			
	ćwiczenia umiejętności rozumienia ze słuchu na platformie e-student	6	11	
przygotowanie do zajęć	2	5		
przygotowanie wystąpienia ustnego	2	4		
	<b>semestr trzeci</b>			



	ćwiczenia umiejętności rozumienia ze słuchu na platformie e-student	6	11
	przygotowanie do zajęć	2	5
	przygotowanie do debaty	2	4
	<b>w sumie:</b>	45	80
	ECTS	1,6	2,5
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	<b>w sumie:</b>	0	0
	ECTS		

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p>Rozwijanie umiejętności wyrażania się w języku angielskim poprzez mówienie (konwersacje, dyskusje / debata, prezentacje) oraz umiejętności rozumienia tekstu słuchanego koniecznych do wykonywania przyszłego zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza.</p> <p><b>semestr 1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• umiejętność wypowiadania się na poziomie B1+</li> <li>• umiejętność rozumienia tekstu słuchanego na poziomie B2</li> <li>• strategie kompensacyjne stosowane w mówieniu</li> <li>• strategie kompensacyjne stosowane w słuchaniu</li> <li>• sposoby samodzielnego rozwijania zdolności słuchania i mówienia</li> </ul> <p><b>semestr 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• umiejętność wypowiadania się na poziomie B2</li> <li>• umiejętność rozumienia tekstu słuchanego na poziomie B2+</li> <li>• umiejętność przygotowania i wygłoszenia wystąpienia ustnego</li> </ul> <p><b>semestr 3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• umiejętność rozumienia tekstu słuchanego na poziomie C1</li> <li>• umiejętność wypowiadania się na poziomie B2+</li> <li>• umiejętność zajmowania stanowiska w debacie</li> </ul>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Burza mózgów, ćwiczenia, drama, dyskusja, film, gry dydaktyczne, mapa skojarzeń, mind map, nagranie, objaśnienie, praca indywidualna, praca w grupach, praca w parach, prezentacja, uczenie pytaniami
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Bieżąca obserwacja aktywności na zajęciach, pozytywna ocena z testów sprawdzających umiejętność rozumienia tekstu słuchanego, ocena wypowiedzi ustnej na zadany temat
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest</b>	Obecność na ćwiczeniach warsztatowych obowiązkowa

<b>obowiązkowa:</b>	
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	<p><b>semestr 1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>obecność, ocena pracy w trakcie zajęć 20%</li> <li>ocena przygotowania do zajęć (np. przeczytanie tekstu, obejrzenie wideo, wysłuchanie nagrania, przygotowanie słownictwa na zadany temat) 10%</li> <li>terminowe wykonywanie ćwiczeń ze słuchania na platformie e-student 20%</li> <li>ocena z testu końcowego z umiejętności słuchania 25%</li> <li>ocena spontanicznej wypowiedzi ustnej na zadany temat 25%</li> </ul> <p><b>semestr 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>obecność, ocena pracy w trakcie zajęć 10%</li> <li>ocena przygotowania do zajęć (np. przeczytanie tekstu, obejrzenie wideo, wysłuchanie programu, przygotowanie słownictwa na zadany temat) 10%</li> <li>ocena wystąpienia ustnego przygotowanego w domu 20%</li> <li>terminowe wykonywanie ćwiczeń ze słuchania na platformie e-student 10%</li> <li>ocena z testu końcowego z umiejętności słuchania 25%</li> <li>ocena spontanicznej wypowiedzi ustnej na zadany temat 25%</li> </ul> <p><b>semestr 3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>obecność, ocena pracy w trakcie zajęć (obecność, aktywność) 10%</li> <li>ocena przygotowania do debaty i udziału w niej 20%</li> <li>ocena przygotowania do zajęć (np. przeczytanie tekstu, obejrzenie wideo, wysłuchanie programu, przygotowanie słownictwa/argumentów/faktów na zadany temat) 10%</li> <li>terminowe wykonywanie ćwiczeń ze słuchania na platformie e-student 10%</li> <li>ocena z testu końcowego z umiejętności słuchania 25%</li> <li>ocena spontanicznej wypowiedzi ustnej na zadany temat 25%</li> </ul>
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z uczącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Turner, Jane. <i>Listening B2. Six Practice Tests for the Cambridge B2 First</i>. 2022</li> <li>Macdonald, Michael. <i>Listening First. Ten Practice Tests for the Cambridge B2 First</i>. 2019.</li> <li>Porras Wadley, Luis. <i>Speaking First. Ten Practice Tests for the Cambridge B2 First</i>. 2019</li> <li>Turner, Jane. <i>Listening C1. Six Practice Tests for the Cambridge C1 Advanced</i>. 2022</li> <li>Porras Wadley, Luis. <i>Speaking CAE. Ten Practice Tests for the</i></li> </ol>

	<p><i>Cambridge C1 Advanced</i>. 2021</p> <p>6. Acker, Mike. <i>Speak With No Fear: Go from a nervous, nauseated, and sweaty speaker to an excited, energized, and passionate presenter</i>. 2021</p> <p>7. Lanigan, Mary L. <i>Public Speaking for Beginners: Examples and Analyses</i>. 2022</p> <p>8. MacAndrew, Richard, Ron Martinez. <i>Taboos and Issues</i>. 2001</p>
--	---



## KARTA PRZEDMIOTU

### B4\_PNJA: Writing

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>PNJA: Writing, B4</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Writing
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	4
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	1-4
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	mgr Teresa Przyprawa

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu	
<p>Wykształcenie umiejętności sprawnego poruszania się w zakresie podstawowych form i stylów pisania, przygotowania prac pisemnych na wybrane tematy z omawianego zakresu (opisy, instrukcje, listy formalne i nieformalne, streszczenia, eseje, artykuły, recenzje, ankiety itd.), jak również dokonywania korekty tekstu własnego i cudzego. Zdobywanie wiedzy o kompozycji logicznej, strukturze i organizacji tekstu pisanego oraz umiejętności wykorzystywania tej wiedzy w praktyce. Przedmiot prowadzi do przyszłego zawodu nauczyciela języka angielskiego (w którym absolwent będzie umiał pracować ze swoimi uczniami nad rozwijaniem ich umiejętności pisanie) / tłumacza (w którym absolwent będzie umiał skomponować poprawny tekst w języku angielskim). Zarówno przyszły nauczyciel języka angielskiego jak i tłumacz będą posiadali wiedzę i umiejętności potrzebne do pisanie własnych tekstów (np. artykuł, recenzja).</p>	
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>	Ćwiczenia warsztatowe: 60 (stacjonarne), 32 (niestacjonarne)
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu	

Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
<b>Semestr 1</b>				
B4.W01	zasady tworzenia form pisemnych przewidzianych w treściach dla semestru pierwszego oraz leksykę i składnię języka angielskiego na poziomie B1+ potrzebne do ich tworzenia	K_W08	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, obserwacja pracy na zajęciach, ocena prac pisemnych
B4.W02	podstawowe zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego w odniesieniu do samodzielnego tworzenia prac pisemnych i korzystania ze źródeł i narzędzi (np. ChatGPT, Google Translate) w okresie studiów oraz przyszłej pracy nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W12	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, analiza prac pisemnych
B4.U01	pracować nad poprawnością językową tekstu pisanego oraz precyzją języka, ze szczególnym uwzględnieniem interpunkcji oraz form przewidzianych w treściach dla semestru pierwszego	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, analiza korekty tekstu oraz prac pisemnych
B4.U02	posługiwać się językiem angielskim na poziomie B1+ w celu wykonania pracy pisemnej oraz dokonania korekty pracy pisemnej (w zakresie form przewidzianych dla semestru pierwszego)	K_U09	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza prac pisemnych, rozmowa indywidualna
B4.U03	przygotować pracę pisemną zgodnie z treściami przewidzianymi dla semestru pierwszego	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza prac pisemnych, ocena prac pisemnych
B4.K01	krytycznej oceny pracy pisemnej, własnej oraz cudzej, ze szczególnym uwzględnieniem pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, analiza tekstu i korekty tekstu
<b>Semestr 2</b>				
B4.W03	zasady tworzenia form pisemnych przewidzianych w treściach dla semestru drugiego oraz leksykę i składnię języka angielskiego na poziomie B2 potrzebne do ich tworzenia	K_W08	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, obserwacja pracy na zajęciach, ocena prac pisemnych
B4.U04	pracować nad poprawnością językową tekstu pisanego, ze szczególnym uwzględnieniem płynności tekstu, dobierania odpowiedniego stylu (formalnego / nieformalnego) oraz form przewidzianych w treściach dla semestru drugiego	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, analiza prac pisemnych
B4.U05	posługiwać się językiem angielskim na poziomie B2 w celu napisania pracy zgodnej z formami przewidzianymi dla semestru drugiego oraz	K_U09	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza prac pisemnych, rozmowa

	dokonania korekty pracy pisemnej			indywidualna
B4.U06	przygotować pracę pisemną zgodnie z treściami przewidzianymi dla semestru drugiego	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza prac pisemnych, ocena prac pisemnych
<b>Semestr 3</b>				
B4.W04	zasady tworzenia form pisemnych przewidzianych w treściach dla semestru trzeciego oraz leksykę i składnię języka angielskiego na poziomie B2+ potrzebne do ich tworzenia	K_W08	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, obserwacja pracy na zajęciach, ocena prac pisemnych
B4.U07	pracować nad poprawnością językową tekstu pisanego, ze szczególnym uwzględnieniem płynności tekstu w eseju i streszczeniu, dobierania odpowiedniego stylu (formalnego / nieformalnego) oraz form przewidzianych w treściach dla semestru trzeciego	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, analiza prac pisemnych
B4.U08	posługiwać się językiem angielskim na poziomie B2+ w celu napisania pracy oraz dokonania korekty pracy pisemnej	K_U09	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza prac pisemnych, rozmowa indywidualna
B4.U09	przygotować pracę pisemną zgodnie z treściami przewidzianymi dla semestru trzeciego	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza prac pisemnych, ocena prac pisemnych
B4.U10	merytorycznie argumentować w eseju, oceniać różne opinie i stanowiska i formułować wnioski	K_U14	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza prac pisemnych, ocena prac pisemnych
<b>Semestr 4</b>				
B4.W05	zasady tworzenia form pisemnych przewidzianych w treściach dla semestru czwartego oraz leksykę i składnię języka angielskiego na poziomie B2+/C1 potrzebne do ich tworzenia	K_W08	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, obserwacja pracy na zajęciach, ocena prac pisemnych
B4.U11	pracować nad poprawnością językową tekstu pisanego, ze szczególnym uwzględnieniem stylu oraz słownictwa charakteryzującego formy przewidziane w treściach dla semestru czwartego	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, analiza prac pisemnych
B4.U12	posługiwać się językiem angielskim na poziomie B+2/C1 w celu stworzenia tekstu oraz dokonania korekty pracy pisemnej	K_U09	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza prac pisemnych, rozmowa indywidualna
B4.U13	przygotować pracę pisemną zgodnie z treściami przewidzianymi dla semestru czwartego	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza prac pisemnych, ocena prac pisemnych

B4.K02	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza, ze szczególnym uwzględnieniem dbania o jakość pisanych tekstów własnych oraz cudzych	K_K05	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, analiza prac pisemnych
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	4		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie: ECTS</b>		60  60 2,4	32  32 1,2
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Wykonywanie prac pisemnych oraz analizy i korekt prac pisemnych  <b>w sumie: ECTS</b>		40  40 1,6	68  68 2,8
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	<b>w sumie: ECTS</b>		0	0

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p>Praca nad każdym rodzajem tekstu obejmuje: analizę przykładów (grupową, indywidualną), analizę i korektę prac o zróżnicowanym poziomie poprawności (grupową, w parach, indywidualną), pracę nad własnym tekstem [tekst – (korekta tekstu – informacja zwrotna od wykładowcy / innego studenta) – przygotowanie wersji ostatecznej – informacja zwrotna od wykładowcy / ocena]</p> <p><b>Semestr 1</b></p> <p><u>Rodzaje tekstów:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• opis osoby</li> <li>• opis przedmiotu</li> <li>• opis figury/kształtu</li> <li>• opis miejsca</li> <li>• udzielanie instrukcji</li> </ul> <p><u>Kompozycja tekstu:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• akapit (zdanie wprowadzające, formułowanie treści zgodnie z tematem / ze zdaniem wprowadzającym, płynność wypowiedzi pisemnej w ramach akapitu – linking words)</li> <li>• zasady interpunkcji i ich wpływ na treść wypowiedzi</li> <li>• tworzenie tekstu jako proces</li> </ul>
---	--

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• precyzja wypowiedzi</li> </ul> <p><b>Semestr 2</b></p> <p><u>Rodzaje tekstów:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• opis wydarzenia</li> <li>• opis procesu</li> <li>• opowiadanie</li> <li>• list nieformalny</li> <li>• list formalny</li> </ul> <p><u>Kompozycja tekstu:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• styl formalny i nieformalny w pisaniu (charakterystyczne zwroty, układ tekstu)</li> <li>• płynność wypowiedzi pisemnej w ramach dłuższego tekstu</li> </ul> <p><b>Semestr 3</b></p> <p><u>Rodzaje tekstów:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eseje (for and against, opinion, compare and contrast, solution to the problem, cause and effect)</li> <li>• streszczenie</li> <li>• précis</li> </ul> <p><u>Kompozycja tekstu:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• budowa eseju i typowe zwroty występujące w esejach</li> <li>• stawianie tezy i jej udowadnianie</li> <li>• logiczna argumentacja</li> <li>• płynność wypowiedzi pisemnej w ramach eseju i streszczenia / précis</li> </ul> <p><b>Semestr 4</b></p> <p><u>Rodzaje tekstów:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• recenzja</li> <li>• ankieta oraz interpretacja i omówienie danych z ankiety</li> <li>• artykuł</li> <li>• notatka prasowa</li> <li>• list polecający, list motywacyjny, CV</li> </ul> <p><u>Kompozycja tekstu:</u></p> <p>budowa wyżej wymienionych typów tekstów i typowe zwroty w nich występujące</p>
<p><b>Metody i techniki kształcenia:</b></p>	<p>Podawcze (omówienie, przedstawienie); analiza przykładów, tworzenie różnych prac pisemnych, analiza tekstu własnego i cudzego, drzewo decyzyjne, metoda sześciu kapeluszy; praca indywidualna, w parach i grupach</p>
<p><b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b></p>	<p>Bieżąca kontrola na zajęciach, pozytywna ocena z prac pisemnych</p>
<p><b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b></p>	<p>Obecność na zajęciach obowiązkowa</p>

<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Ocena z pracy końcowej 40%, średnia z prac z całego semestru 60%
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z uczącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<b>Literatura podstawowa:</b> 1. Morley J., Doyle P. Pole Ian. <i>University Writing Course</i> . Express Publishing 2007. 2. Evans, V. <i>Successful Writing Upper-Intermediate</i> . Express Publishing 2006. 3. Evans, V. <i>Successful Writing Proficiency</i> . Express Publishing 2006.



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### B5\_PNJA: Integrated Skills

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>PNJA: Integrated Skills, B5</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	English: Integrated Skills
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	4
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	5-6
<b>Koordynator przedmiotu:</b>	dr Anna Rewiś-Łętkowska

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

<b>Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu</b>
Rozwijanie wiedzy i umiejętności z zakresu praktycznego użycia języka angielskiego, prowadzące do osiągnięcia poziomu językowego C1 po V semestrze oraz konsolidacja kompetencji językowych na



poziomie C1, mająca na celu osiągnięcie przez studenta poziomu wiedzy i umiejętności przeciętnego native speakera po semestrze VI, zgodnie z treściami zawartymi w podręczniku kursowym *English File: Advanced* (sem. 5: rozdz. 1-5; sem. VI: rozdz. 6-10). Rozszerzanie zasobu słownictwa, utrwalanie znajomości gramatyki, rozwijanie umiejętności skutecznej komunikacji w mowie i piśmie oraz umiejętności czytania i słuchania tekstów w języku angielskim, czyli budowanie kompetencji językowych niezbędnych do wykonywania przyszłego zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza

**Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:** Ćwiczenia warsztatowe: 60 (stacjonarne), 30 (niestacjonarne)

**Opis efektów uczenia się dla przedmiotu**

Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
B5.W01	w zaawansowanym stopniu praktyczne zastosowanie w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza wiedzy o różnych odmianach i rejestrach języka angielskiego, według treści przewidzianych na dwa etapy nauki przedmiotu, tj., semestr 5: <i>English File: Advanced</i> rozdz. 1-5 i semestr 6: <i>English File: Advanced</i> rozdz. 6-10.	K_W03	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia praktyczne na zajęciach oraz quizy na platformie (np. rozpoznawanie w tekście elementów języka potocznego/ formalnego; porządkowanie wyrażień /słów bliskich znaczeniowo według formalności stylu), analiza tekstu (np. rozpoznawanie cech odmiany brytyjskiej lub amerykańskiej j. angielskiego)
B5.W02	leksykę i składnię oraz inne elementy języka angielskiego zgodnie z wymogami poziomu C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, według treści przewidzianych na dwa etapy nauki przedmiotu, tj., semestr 5: <i>English File: Advanced</i> rozdz. 1-5 i semestr 6: <i>English File: Advanced</i> rozdz. 6-10, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W08	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, quizy na platformie. Ocena bieżącego przygotowania do zajęć (np. wyjaśnianie różnic znaczeniowych między przedrostkami słowotwórczymi czasowników, zasady tworzenia kolokacji przysłówkowo przymiotnikowych, wyjaśnianie różnic między opcjami odpowiedzi w zadaniach typu multiple-choice)

				cloze), egzamin po VI sem.
B5.U01	porównywać w celach zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza elementy języka angielskiego i polskiego według treści przewidzianych na dwa etapy nauki przedmiotu, tj., semestr 5: <i>English File: Advanced</i> rozdz. 1-5 i semestr 6: <i>English File: Advanced</i> rozdz. 6-10	K_U06	Ćwiczenia warsztatowe	Pisemny test sprawdzający (np. error correction związane z problemem false friends, tworzenie zdań złożonych z użyciem relative clauses i właściwym zastosowaniem przecinków i inne zadania związane z błędami spowodowanym i przenoszeniem zasad języka polskiego na angielski)
B5.U02	pracować nad poprawnością językową, według treści przewidzianych na dwa etapy nauki przedmiotu, tj., semestr 5: <i>English File: Advanced</i> rozdz. 1-5 i semestr 6: <i>English File: Advanced</i> rozdz. 6-10, na potrzeby działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza tekstu napisanego przez studenta, obserwacja pracy na zajęciach oraz ocena przygotowania do zajęć i zadań na platformie, rozmowa indywidualna i grupowa
B5.U03	posługiwać się językiem angielskim na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, według treści przewidzianych na dwa etapy nauki przedmiotu, tj., semestr 5: <i>English File: Advanced</i> rozdz. 1-5 i semestr 6: <i>English File: Advanced</i> rozdz. 6-10	K_U09	Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin pisemny oraz ustny, ocena pisemnych testów sprawdzających umiejętność posługiwania się j. ang., zadań na platformie oraz innych zadań domowych
B5.U04	zrozumieć tekst czytany oraz słuchany w języku angielskim, jak również przygotować wystąpienie ustne lub pracę pisemną w języku angielskim według treści przewidzianych na dwa etapy nauki przedmiotu, tj., semestr 5: <i>English File: Advanced</i> rozdz. 1-5 i semestr 6: <i>English File: Advanced</i> rozdz. 6-10	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin pisemny oraz ustny, ocena pisemnych testów sprawdzających umiejętność rozumienia tekstu czytanego, słuchanego, wypowiedzi ustnych i pisemnych, zadań na

				platformie oraz innych zadań domowych
B5.K01	uznawania znaczenia wiedzy językowej w rozwiązywaniu problemów praktycznych, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja, egzamin ustny
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	4			
			Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie:</b> ECTS	60  60 2	30  30 1	
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Bieżące przygotowanie do zajęć Zadania wykonywane w domu, w tym zadania na platformie e-learningowej Przygotowanie do testów Przygotowanie do egzaminu  <b>w sumie:</b> ECTS	20 20 15 5  60 2	35 35 15 5  90 3	
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	<b>w sumie:</b> ECTS	0	0	

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p><b>Treści programowe w sem. 5</b></p> <p>Zagadnienia językowe (leksykalno-gramatyczne oraz związane z rozwijaniem umiejętności pisania, czytania, mówienia i słuchania) zgodne z podręcznikiem <i>English File: Advanced</i> (rozdz. 1-5)</p> <p><b>Treści programowe w sem. 6</b></p> <p>Zagadnienia językowe (leksykalno-gramatyczne oraz związane z rozwijaniem umiejętności pisania, czytania, mówienia i słuchania) zgodne z podręcznikiem <i>English File: Advanced</i> (rozdz. 6-10) oraz zadania konsolidujące wiedzę na poziomie C1 oparte na dostępnych na rynku materiałach testowych przygotowujących do egzaminu CAE.</p> <p>Uwrażliwianie na możliwości wykorzystywania zdobywanej wiedzy i kształtowanych umiejętności w praktycznej pracy nauczyciela języka angielskiego / tłumacza.</p>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Objaśnienie, uczenie pytaniami, ćwiczenia, burza mózgów, dyskusja, praca indywidualna / w parach / w grupach, peer learning, praca z tekstem, tworzenie różnych form pisemnych
<b>Warunki i sposób zaliczenia</b>	Pozytywne zaliczenie testów sprawdzających wiedzę i umiejętności

<b>poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	językowe oraz systematyczne wykonywanie zadań domowych, w tym zadań na platformie są warunkiem dopuszczenia do egzaminu. Zaliczenia powtórkowe ustalane z prowadzącym (dodatkowe dwa podejścia do testu, w szczególnych przypadkach trzy podejścia; powtórzenie lub wykonanie zadania domowego w określonym dodatkowym czasie)
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach jest obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Semestr V: Średnia ocen z testów Semestr VI: Ocena z egzaminu końcowego
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Dodatkowa praca na platformie, spotkanie z prowadzącym zajęcia w czasie godzin konsultacyjnych
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Zaliczenie przedmiotów PNJA w semestrze 4
<b>Zalecana literatura:</b>	<b>Literatura podstawowa:</b> 1. Latham-Koenig, Ch. Oxenden, 2020. C., Lambert, and J., Chomacki, K. <i>English File: Advanced</i> .(4 <sup>th</sup> edition).Macmillan  <b>Literatura uzupełniająca:</b> 1. Side, R., and Wellman, G. 2014. <i>Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency</i> . Longman. 2. Evans, V. 2002. <i>CPE Use of English 1</i> . Express Publishing. 3. French, A. 2011. <i>CAE Testbuilder: New edition</i> . Macmillan. 4. Stanton, A., and Morris, S. <i>CAE Practice Tests Plus 1</i> . 1999. Longman. 5. Kenny, N., and Sunderland, P. <i>CAE Practice Tests Plus 2</i> . 2003. Longman.



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### B6\_Grammar

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Grammar, B6</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Grammar
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia

<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	7
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	1-2
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Ewa Rusek

### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Wiedza i umiejętności z zakresu gramatyki języka angielskiego umożliwiające maksymalną precyzję i poprawność w języku angielskim niezbędną w kontekście zawodowym nauczyciela języka angielskiego / tłumacza. Przyszły nauczyciel będzie posiadał wiedzę gramatyczną, którą będzie mógł przekazać uczniom / przyszły tłumacz będzie posiadał wiedzę i umiejętności gramatyczne niezbędne do precyzyjnego i poprawnego oddawania tłumaczonych treści.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 105 (stacjonarne), 53 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
Semestr 1				
B6.W01	gramatykę angielską w zakresie treści przewidzianych w semestrze pierwszym, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W08	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, obserwacja pracy na zajęciach, test ze znajomości czasowników nieregularnych
B6.U01	porównywać elementy gramatyczne języka angielskiego i polskiego (w zakresie treści przewidzianych w semestrze pierwszym)	K_U06	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, rozmowa
B6.U02	pracować nad poprawnością językową (ze szczególnym uwzględnieniem treści przewidzianych w semestrze pierwszym) na potrzeby działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, ocena zadań domowych
B6.U03	posługiwać się gramatyką angielską w zakresie treści przewidzianych w semestrze pierwszym	K_U09	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, test sprawdzający umiejętność praktycznego posługiwania się gramatyką, zaliczenie końcowe

B6.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy gramatycznej, w tym w pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach
<b>Semestr 2</b>				
B6.W02	gramatykę angielską w zakresie treści przewidzianych w semestrze drugim, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W08	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, obserwacja pracy na zajęciach
B6.U04	porównywać elementy gramatyczne języka angielskiego i polskiego (w zakresie treści przewidzianych w semestrze drugim)	K_U06	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach
B6.U05	pracować nad poprawnością językową (ze szczególnym uwzględnieniem treści przewidzianych w semestrze drugim) na potrzeby działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, ocena wykonania zadań domowych
B6.U06	posługiwać się gramatyką angielską w zakresie treści przewidzianych w semestrze drugim	K_U09	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, test umiejętności praktycznego posługiwania się gramatyką, zaliczenie końcowe
B6.U07	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się w zakresie gramatyki języka angielskiego podczas trwania studiów jak i po ich ukończeniu, z uwzględnieniem zmian dokonujących się w gramatyce angielskiej i ich wpływu na działalność zawodową nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U16	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach
B6.K02	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza, ze szczególnym uwzględnieniem dbania o poprawność gramatyczną niezbędną w tych zawodach	K_K05	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, obserwacja pracy na zajęciach
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	7		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe		105	53
	<b>w sumie:</b>		105	53
	<b>ECTS</b>		4	2
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Wykonywanie ćwiczeń		75	127
	<b>w sumie:</b>		75	127
	<b>ECTS</b>		3	5
<b>C. Liczba godzin zajęć</b>				

kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:	w sumie: ECTS	0	0
---	------------------	---	---

### Dodatkowe elementy

Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:	<p>W przypadku wszystkich zagadnień gramatycznych studenci poznają teorię (w tym analizując przykłady, wyciągając własne wnioski) oraz ćwiczą umiejętność zastosowania jej w praktyce, rozwijają też świadomość możliwości (i wagi) zdobywanej wiedzy i umiejętności w przyszłej pracy nauczyciela języka angielskiego / tłumacza.</p> <p><b>Semestr 1:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenses + Irregular verbs</li> <li>• Conditionals &amp; Unreal Past</li> <li>• Verb Patterns</li> <li>• Articles</li> </ul> <p><b>Semestr 2:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modal verbs</li> <li>• Passive Voice</li> <li>• Reported Speech</li> <li>• Sentence types</li> </ul>
Metody i techniki kształcenia:	Studiowanie zagadnień w kontekście, ćwiczenia, praca indywidualna, w grupach i parach
Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:	Student musi zaliczyć wszystkie testy sprawdzające w danym semestrze
Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:	Obecność na zajęciach jest obowiązkowa
Sposób obliczania oceny końcowej:	Średnia z ocen z poszczególnych testów – 50% Zaliczenie końcowe – 50%
Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:	Indywidualnie ustalany z uczącym
Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:	Brak
Zalecana literatura:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Powell D. (2008) <i>Grammar Practice for Upper Intermediate Students</i>, Pearson Education.</li> <li>2. Vince M. (2003) <i>First Certificate Language Practice</i>,</li> </ol>

	Macmillan.
	3. Vince M. (2009) <i>Advanced Language Practice</i> , Macmillan
	4. Hewings M. (1999) <i>Advanced Grammar in Use</i> , Cambridge University Press
	5. Thomson A.J, Martinet A.V (1989) <i>A Practical English Grammar</i> , OUP.
	6. Mann M, Taylore-Knowles S. (2008) <i>Destination</i> (B1, B2, C1&C2)



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### B7\_Fonetyka praktyczna z fonologią

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Fonetyka praktyczna z fonologią, B7</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Practical Phonetics and Phonology
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	4
<b>Język wykładowy:</b>	angielski, polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	1-2
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	mgr Teresa Przyprawa

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu
<p>System fonologiczny języka angielskiego oraz różnice między nim, a systemem polskim; wymowa języka angielskiego na poziomie dźwięków, wyrazów, fraz i tekstu – w celu osiągnięcia poziomu wymowy koniecznego do sprawnego i poprawnego posługiwania się językiem angielskim w sytuacjach zawodowych. Zdobyć narzędzi potrzebnych do samodzielnej pracy z nowym, nieznanym tekstem, umożliwiających wypowiedzenie go na głos w sposób poprawny, zbliżony do wymowy native-speakera języka angielskiego.</p> <p>Zajęcia o charakterze praktycznym, których głównym celem jest rozwijanie umiejętności poprawnej wymowy, niezbędnej w pracy nauczyciela języka angielskiego, w której kształtuje on umiejętność wymowy własnych uczniów oraz w pracy tłumacza ustnego, w którego pracy poprawność fonetyczna jest nieodzowną cechą profesjonalizmu.</p>



**Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:**

Ćwiczenia warsztatowe: 45 (stacjonarne), 23 (niestacjonarne)

**Opis efektów uczenia się dla przedmiotu**

Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
<b>Semestr pierwszy:</b>				
B7.W01	miejsca i sposoby artykulacji dźwięków w języku angielskim oraz różnice między artykulacją w języku angielskim i polskim. Jest świadomy znaczenia tych różnic w pracy nad poprawną wymową niezbędną w uczeniu języka angielskiego oraz wykonywaniu tłumaczeń ustnych	K_W01	Ćwiczenia warsztatowe	Test pisemny ze znajomości miejsc i sposobów artykulacji, dyskusja na zajęciach
B7.W02	transkrypcję fonetyczną języka angielskiego oraz jej znaczenie w samokształceniu i pracy zawodowej	K_W01	Ćwiczenia warsztatowe	Test pisemny z symboli fonetycznych, dyskusja na zajęciach
B7.W03	różnice między brytyjską i amerykańską wymową oraz elementy wybranych innych odmian języka angielskiego, jak również jest świadomy wagi tych różnic w pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W02	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach
B7.U01	wykorzystywać posiadaną znajomość transkrypcji fonetycznej do rozwiązywania problemów z wymową	K_U01	Ćwiczenia warsztatowe	Test ustny sprawdzający umiejętność czytania wyrazów w transkrypcji
B7.U02	porównywać elementy wymowy angielskiej i polskiej, w tym w celach zawodowych	K_U07	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach
B7.U03	wymawiać poszczególne spółgłoski i samogłoski języka angielskiego	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach
B7.U04	wymawiać słowa przerobione w ramach pracy na zajęciach w semestrze pierwszym oraz pracy własnej, jak również płynnie czytać teksty (dialogi) przerobione na zajęciach	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, test ustny z wymowy wybranych słów, ocena czytania dialogów
B7.U05	wymawiać wybrane wyrazy z następujących kategorii: czasowniki nieregularne, nazwy krajów europejskich, nazwy geograficzne z krajów anglojęzycznych, angielskie imiona, nazwy firm, itp. (również kategorie proponowane przez studentów)	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia na zajęciach, test ustny sprawdzający umiejętność wymowy poszczególnych wyrazów
B7.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy, kompetencji, umiejętności fonetycznych, uznawania znaczenia wiedzy fonetycznej w pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_K03	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, rozmowa indywidualna
<b>Semestr drugi:</b>				
B7.W04	zasady mowy łączonej (rhythm, assimilation, elision,	K_W01	Ćwiczenia	Dyskusja na

	linking). Jest świadomy potrzeby jej wykorzystywania w pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza		warsztatowe	zajęciach
B7.W05	rolę intonacji w komunikacji oraz potrzebę uwzględnienia intonacji w pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W01	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach
B7.W06	słabe i mocne formy oraz znaczenie ich wykorzystywania w mowie, szczególnie w pracy nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W01	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, test pisemny ze znajomości słabych i mocnych form
B7.U06	rozwiązać problem z wymową nieznanego tekstu korzystając z odpowiednich narzędzi (transkrypcja, słowniki wymowy, konsultacje)	K_U01	Ćwiczenia warsztatowe	Praca na zajęciach, zadanie domowe, portfolio*
B7.U07	zanalizować tekst pod kątem wymowy	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Praca na zajęciach, zadanie domowe, portfolio*
B7.U08	stosować mowę łączoną, intonację oraz słabe i mocne formy	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, ocena portfolio, ocena testu ustnego sprawdzającego o umiejętność stosowania mowy łączonej, intonacji, słabych i mocnych form
B7.U09	wymawiać słowa przerobione w ramach pracy na zajęciach w semestrze drugim oraz pracy własnej, w tym „słowa pułapki”, jak również płynnie czytać teksty (dialogi) przerobione na zajęciach	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, test ustny z wymowy wybranych słów, ocena dialogów czytanych na zajęciach oraz nagranych
<p>*Portfolio: zestaw 10 nagrań, wykonanych samodzielnie przez studenta, przesyłanych sukcesywnie na platformę e-learningową. Student wybiera 10 tekstów na poziomie B1 o dowolnej i zróżnicowanej tematyce, opracowuje je przy pomocy poznanych narzędzi i metod, a następnie je nagrywa.</p> <p>Zadanie to imituje potencjalną sytuację z przyszłego życia zawodowego studenta, w której nauczyciel języka angielskiego może potrzebować opracować tekst zanim przeczyta go uczniom, a tłumacz ustny opracowuje tekst własnego tłumaczenia, który później publicznie wygłasza.</p> <p>Wszystkie nagrania są opatrzone komentarzem od wykładowcy, zbiorczo omówione na zajęciach oraz indywidualnie, w razie potrzeby, podczas konsultacji.</p> <p>Praca nad portfolio rozwija umiejętności praktyczne.</p>				
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	4	Stacjonarne	Niestacjonarne
		<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  w sumie: ECTS
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Zadania domowe (w tym nauka wymowy słów) Przygotowanie portfolio, nagranie dialogu  w sumie: ECTS	40 35  75 2,5	62 35  97 3,5
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Portfolio  w sumie: ECTS	  35 1,2	  35 1,2

### Dodatkowe elementy

Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:	<p><b>Semestr 1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>miejsca i sposoby artykulacji dźwięków w języku angielskim oraz różnice między artykulacją w języku angielskim i polskim oraz znaczenie tych różnic w pracy nad poprawną wymową niezbędną w uczeniu języka angielskiego oraz wykonywaniu tłumaczeń ustnych – ćwiczenie par dźwięków (pol. – ang.) w celu uświadomienia sobie i wykorzystywania właściwego miejsca artykulacji</li> <li>transkrypcja fonetyczna języka angielskiego oraz jej znaczenie w samokształceniu i pracy zawodowej – dopasowywanie dźwięków do symboli, czytanie wyrazów w transkrypcji, ćwiczenie wykonywania transkrypcji prostych wyrazów ze słuchu; wykorzystywanie różnych słowników wymowy, porównanie wybranych słowników wymowy dostępnych online pod względem jakości</li> <li>wymowa brytyjska / amerykańska (oraz inne wybrane odmiany) – cechy, analizowanie nagrań, ćwiczenia w rozpoznawaniu odmian</li> <li>angielskie spółgłoski i samogłoski oraz ich różnice względem polskich dźwięków – ćwiczenie poszczególnych dźwięków w wyrazach i zdaniach</li> <li>różnice w wymowie między językiem polskim i angielskim (ubezdźwięcznianie, pisownia vs wymowa, wybrane słabe formy – omówione szczegółowo w semestrze drugim)</li> <li>wymowa wybranych słów, m. in. czasowników nieregularnych, popularnych imion, nazw firm, nazw geograficznych itd.</li> <li>rola poprawnej wymowy w pracy nauczyciela języka angielskiego / tłumacza – omawianie roli poprawnej wymowy w pracy</li> </ul> <p><b>Semestr 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>mowa łączona – analiza przykładów (nagrania), analiza tekstów</li> </ul>
--	---

	<p>pod kątem zastosowania mowy łączonej, ćwiczenia ustne</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• słabe i mocne formy – zasady użycia, ćwiczenia pisemne, analiza nagrań, analiza tekstów pod kątem wykorzystania słabych i mocnych form, ćwiczenie wymowy słabych i mocnych form w różnych kontekstach</li> <li>• intonacja – i jej rola – omówienie, analiza przykładów, ćwiczenia ustne</li> <li>• analiza tekstu pod kątem poprawnej wymowy, z wykorzystaniem odpowiednich narzędzi oraz zdobytej wiedzy i umiejętności – rozwiązanie problemu z czytaniem nieznanego tekstu, ćwiczenia w opracowywaniu i czytaniu tekstów</li> <li>• słowa pułapki</li> <li>• rola poprawnej wymowy w pracy nauczyciela języka angielskiego / tłumacza – omawianie roli poprawnej wymowy w pracy</li> </ul>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Wyjaśnienie, przykład, dyskusja, porównanie, analiza tekstu, praca w pracowni językowej Sanaco Lab (nagrywanie i odsłuchiwanie wymowy), czytanie dialogów z podziałem na role, praca ze słownikami wymowy, praca indywidualna / praca w parach
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Wymagane zaliczenie wszystkich testów sprawdzających wiedzę i umiejętności oraz ocena pozytywna z przesłanych nagrań
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Zajęcia obowiązkowe
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Ocena końcowa to średnia ocena z testów 70% + ocena z portfolio 30%
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Indywidualnie ustalana z uczącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hewings, M. 2007. <i>English Pronunciation in Use Advanced</i>: Cambridge University Press</li> <li>2. Mańkowska, A. Nowacka, M. Kłoczowska, M. 2009. <i>How Much Wood Would a Woodchuck Chuck, English Pronunciation Practice Book</i>. Konsorcjum Akademickie</li> <li>3. Ponsonby, M. 1981. <i>How Now, Brown Cow?</i> Prentice Hall – książka do wglądu u wykładowcy</li> <li>4. Roach, P. 1991. <i>English Phonetics and Phonology</i>. Cambridge: CUP</li> <li>5. Sobkowiak, W. 2001. <i>English Phonetics for Poles</i>. Poznań: Wydawnictwo Poznańskie</li> <li>6. Słowniki wymowy</li> </ol>

## KARTA PRZEDMIOTU

### C1\_Wstęp do językoznawstwa

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Wstęp do językoznawstwa, C1</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Introduction to Linguistics
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	2
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr hab. Alicja Witalisz

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Podstawowe zagadnienia językoznawstwa ogólnego, dotyczące teorii języka, jego funkcji, cech i rodzajów, poszerzające wiedzę teoretyczną przyszłych nauczycieli i tłumaczy, która może być wykorzystana w zawodzie oraz do samokształcenia. Wprowadzenie do wybranych subdyscyplin językoznawczych w oparciu o egzemplifikacje, głównie anglojęzyczne. Wybrane podejścia teoretyczne do badania funkcjonowania języka. Wykształcenie umiejętności samodzielnego rozpoznawania i opisywania podstawowych zjawisk językowych z wykorzystaniem metajęzyka, przydatne do wykonywania przyszłego zawodu i samokształcenia.</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Wykład: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
C1.W01	w zaawansowanym stopniu kierunki rozwoju różnych subdyscyplin językoznawstwa w kontekście zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W01	Wykład interaktywny	Egzamin, dyskusja

C1.W02	w zaawansowanym stopniu teorii, bazę pojęciową i terminologię właściwą dla różnych subdyscyplin językoznawstwa i zagadnień językoznawczych oraz ich praktyczne zastosowania w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W02	Wykład interaktywny	Egzamin, dyskusja, zadanie domowe
C1.W03	w zaawansowanym stopniu kompleksową naturę języka oraz jego historyczną zmienność, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W04	Wykład interaktywny	Egzamin, dyskusja
C1.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z zakresu różnych subdyscyplin językoznawstwa i zagadnień językoznawczych do rozpoznania zjawisk językowych oraz wykonywania zadań typowych dla działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U03	Wykład interaktywny	Egzamin, dyskusja, zadanie domowe
C1.U02	posługiwać się specjalistyczną terminologią językoznawczą w kontekście zawodowym nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U07	Wykład interaktywny	Egzamin, dyskusja
C1.K01	uznawania znaczenia wiedzy językoznawczej w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_K02	Wykład interaktywny	Dyskusja

#### Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	2		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Wykład		30	15
	<b>w sumie:</b> ECTS:		30 1	15 0,5
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie do egzaminu		10	10
	Przeczytanie zadanej lektury		10	25
	Zadanie domowe		10	10
<b>w sumie:</b> ECTS:			30 1	45 1,5
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>				
<b>w sumie:</b> ECTS			0	0

#### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Definicja i funkcje języka pozwalające nauczycielom języka angielskiego / tłumaczom w sposób świadomy i wielopłaszczyznowy interpretować zjawiska językowe</li> <li>Subdyscypliny językoznawstwa, ze szczególnym uwzględnieniem subdyscyplin językoznawstwa stosowanego: glottodydaktyki i przekładoznawstwa</li> <li>Akcent, dialekt, argot, idiolekt, profesjolekt, języki pidżyńskie i</li> </ul>
---	---

	<p>kreolskie; języki sztuczne i naturalne</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Znajomość cech języka naturalnego pozwalająca w sposób świadomy interpretować zjawiska językowe</li> <li>• Języki świata: znajomość rodzin i grup językowych oraz zagadnień związanych z rozwojem pisma</li> <li>• Wprowadzenie do zagadnień związanych z historią języka angielskiego i świadomość kierunków jego rozwoju oraz typów zmian zachodzących w języku na przykładzie angielszczyzny; wpływ tych zmian na pracę tłumacza / nauczyciela języka angielskiego</li> <li>• Wprowadzenie do semantyki; rola umiejętności rozpoznawania podstawowych relacji znaczeniowych w pracy tłumacza / nauczyciela języka angielskiego</li> <li>• Wprowadzenie do pragmatyki i umiejętność rozpoznawania podstawowych aktów mowy</li> <li>• Wprowadzenie do podstawowych zagadnień z zakresu fonologii; umiejętność rozpoznawania typów dźwięków i zjawisk fonologicznych</li> <li>• Wprowadzenie do morfologii i składni angielskiej</li> <li>• Podstawowe zagadnienia dotyczące wybranych szkół językoznawczych: strukturalizm, gramatyka transformacyjno-generatywna, językoznawstwo kognitywne</li> </ul> <p>Treści poruszane podczas wykładu stanowią podstawę teoretyczną do przyszłego zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza, dla których język jest podstawowym narzędziem pracy. Rozumienie sposobu funkcjonowania języka, umiejętność rozpoznawania oraz świadoma i wielopłaszczyznowa interpretacja zjawisk językowych są konieczne w pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza oraz stanowią podstawę umiejętności pozwalających na dalsze samokształcenie.</p> <p>Przyszli nauczyciele języka angielskiego wykorzystają wiedzę i umiejętności zdobyte w trakcie wykładu interaktywnego oraz rozwiązywania zadań domowych o charakterze praktycznym w przyszłej pracy zawodowej w stopniu dostosowanym do potrzeb i poziomu uczniów na drugim etapie edukacyjnym. Tłumacze wykorzystają wiedzę teoretyczną oraz nabyte umiejętności do rozwiązywania problemów związanych z przekładem.</p>
<p><b>Metody i techniki kształcenia:</b></p>	<p>Prezentacje prowadzącego wspierane artefaktami i materiałami dostępnymi online plus możliwość zadawania pytań i prowadzenia dyskusji.</p> <p>Metody podające, eksponujące, wykład interaktywny.</p> <p>Praca domowa kształcąca umiejętność rozpoznawania omawianych zjawisk językowych.</p>
<p><b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b></p>	<p>Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest wykonanie wszystkich quizów na platformie e-learningowej na min. 60%.</p> <p>Egzamin końcowy – pisemny; minimum zaliczeniowe: 60%.</p> <p>Standardowa skala ocen.</p>
<p><b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest</b></p>	<p>Wymagana min. 80% obecność na zajęciach.</p>

<b>obowiązkowa:</b>	
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu.
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z uczącym.
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yule, G. 2005. <i>The Study of Language</i>. CUP.</li> <li>2. Crystal, D. 2018. <i>The Cambridge Encyclopaedia of the English Language</i>. CUP.</li> <li>3. Finch, G. 2000. <i>Linguistics Terms and Concepts</i>. Palgrave</li> <li>4. Prezentacje Power Point wykładowcy udostępniane studentom na platformie e-learningowej.</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### C2\_Gramatyka opisowa (morfologia i składnia)

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Gramatyka opisowa (morfologia i składnia), C2</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Descriptive Grammar: Morphology & Syntax
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	4
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	2-3
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr hab. Alicja Witalisz

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu



<p>Praktyczne wprowadzenie do gramatyki opisowej języka angielskiego obejmującej składnię i morfologię angielską. Omówienie części mowy i funkcji elementów zdania. Zadania praktyczne z zakresu analizy struktury zdania, rozpoznawania klas czasowników oraz dezambiguacji fraz i zdań dwu- i wieloznacznych. Wprowadzenie do fleksji i słowotwórstwa angielskiego. Zajęcia rozwijające praktyczne umiejętności analizy zdań i słów złożonych w języku angielskim niezbędne w wykonywaniu pracy nauczyciela języka angielskiego i tłumacza.</p>				
<p><b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b></p>		<p>Ćwiczenia warsztatowe: 60 (stacjonarne), 30 (niestacjonarne)</p>		
<p><b>Opis efektów uczenia się dla przedmiotu</b></p>				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązani e z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
<p><b>Semestr drugi studiów: ćwiczenia</b></p>				
C2.W01	w zaawansowanym stopniu bazę pojęciową i terminologię z zakresu części mowy, funkcji elementów w zdaniu i typów zależności składniowych oraz ich praktyczne zastosowania w pracy nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W02	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja, ćwiczenia podczas zajęć, test, egzamin
C2.W02	słownictwo specjalistyczne z zakresu części mowy, funkcji elementów w zdaniu i typów zależności składniowych, przydatne do skutecznego funkcjonowania w kontekście zawodowym nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W07	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja, ćwiczenia podczas zajęć, quiz na platformie, egzamin
C2.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z zakresu części mowy, funkcji elementów w zdaniu i typów zależności składniowych do wykonywania zadań typowych dla działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego i tłumacza	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Zadania domowe, ćwiczenia podczas zajęć, omówienie na zajęciach
C2.U02	porównywać elementy języka angielskiego i polskiego z zakresu części mowy, funkcji elementów w zdaniu i typów zależności składniowych w celach zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U06	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja, ćwiczenia podczas zajęć, zadania na platformie, egzamin
C2.U03	posługiwać się specjalistyczną terminologią z zakresu części mowy, funkcji elementów w zdaniu i typów zależności składniowych w kontekście zawodowym nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U07	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja, ćwiczenia podczas zajęć
C2.K01	uznawania znaczenia wiedzy z zakresu części mowy, funkcji elementów w zdaniu i typów zależności składniowych w rozwiązywaniu problemów praktycznych, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego i tłumacza	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa, obserwacja pracy podczas zajęć
<p><b>Semestr trzeci studiów: ćwiczenia</b></p>				
C2.W03	w zaawansowanym stopniu bazę pojęciową i terminologię z zakresu klas czasowników angielskich, typów konstrukcji składniowych, fleksji i słowotwórstwa oraz ich praktyczne zastosowania w pracy nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W02	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja, ćwiczenia podczas zajęć, test, egzamin

C2.W04	słownictwo specjalistyczne z zakresu klas czasowników angielskich, typów konstrukcji składniowych, fleksji i słowotwórstwa przydatne do skutecznego funkcjonowania w kontekście zawodowym nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W07	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja, ćwiczenia podczas zajęć, quiz na platformie, egzamin
C2.U04	wykorzystywać posiadaną wiedzę z zakresu klas czasowników angielskich, typów konstrukcji składniowych, fleksji i słowotwórstwa do wykonywania zadań typowych dla działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Zadania domowe, ćwiczenia podczas zajęć, omówienie na zajęciach
C2.U05	porównywać elementy języka angielskiego i polskiego z zakresu typów konstrukcji składniowych, fleksji i słowotwórstwa w celach zawodowych nauczyciela języka angielskiego i tłumacza	K_U06	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja, ćwiczenia podczas zajęć, zadania na platformie, egzamin
C2.U06	posługiwać się specjalistyczną terminologią z zakresu klas czasowników angielskich, typów konstrukcji składniowych, fleksji i słowotwórstwa w kontekście zawodowym nauczyciela języka angielskiego	K_U07	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja, ćwiczenia podczas zajęć
C2.K02	uznawania znaczenia wiedzy z zakresu klas czasowników angielskich, typów konstrukcji składniowych, fleksji i słowotwórstwa w rozwiązywaniu problemów praktycznych, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego i tłumacza	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa, obserwacja pracy podczas zajęć

#### Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)

<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	4		
		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe	60	30
	<b>w sumie:</b>	60	30
	<b>ECTS:</b>	2	1
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	<u>Semestr drugi:</u> Lektura do zajęć Zadania domowe Przygotowanie do kolokwium Przygotowanie do egzaminu	5 10 5 10	15 15 5 10
	<u>Semestr trzeci:</u> Lektura do zajęć Zadania domowe Przygotowanie do kolokwium Przygotowanie do egzaminu	5 10 5 10	15 15 5 10
	<b>w sumie:</b>	60	90
	<b>ECTS:</b>	2	3

<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Ćwiczenia warsztatowe zgodnie z treściami w poszczególnych semestrach		
	<b>w sumie:</b> ECTS:	25 1	25 1

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p><b><u>Semestr drugi:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rozpoznawanie, nazywanie i praktyczne zastosowanie części mowy do interpretowania frazy i zdania oraz komponowania poprawnych fraz i zdań w języku angielskim.</li> <li>• Rozpoznanie i analizowanie funkcji elementów w zdaniu oraz wykorzystywanie zdobytej wiedzy i umiejętności analitycznych do tworzenia poprawnych zdań w języku angielskim oraz porównywania elementów składni angielskiej i polskiej.</li> <li>• Rozpoznawanie i analizowanie typów zależności składniowych w obrębie zdania angielskiego oraz ich praktyczne zastosowanie: komponowanie poprawnych fraz i zdań w języku angielskim; poprawianie konstrukcji błędnych gramatycznie.</li> </ul> <p><b><u>Semestr trzeci:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rozpoznawanie i analizowanie klas czasowników i typów konstrukcji składniowych w języku angielskim. Budowanie poprawnych zdań w języku angielskim z wykorzystaniem zdobytej wiedzy i umiejętności z zakresu klas czasowników. Porównywanie typów konstrukcji składniowych w obu językach. Rozpoznawanie i poprawianie błędów gramatycznych w obrębie zdania.</li> <li>• Analizowanie, rozpoznawanie i omawianie różnego typu dwuznacznych faz i struktur zdaniowych oraz interpretowanie i wyjaśnianie dwu- i wieloznaczności fraz i zdań potrzebne w pracy tłumacza oraz nauczyciela języka obcego. Intencjonalne tworzenie fraz i zdań dwuznacznych w celu podniesienia świadomości językowej przyszłych nauczycieli języka angielskiego / tłumaczy.</li> <li>• Analizowanie podstawowych zagadnień z zakresu fleksji angielskiej potrzebne w pracy nauczyciela i tłumacza; komponowanie prawidłowych form wyrazów, fraz i zdań w języku angielskim z wykorzystaniem wiedzy z zakresu fleksji angielskiej; porównywanie podstawowych różnic z zakresu fleksji między językami polskim i angielskim.</li> <li>• Analizowanie zagadnień z zakresu słowotwórstwa angielskiego, budowy słowotwórczej wyrazów złożonych oraz procesów słowotwórczych potrzebne nauczycielom i tłumaczom do interpretacji innowacji językowych oraz wspierające samokształcenie. Analizowanie budowy morfologicznej i znaczenia istniejących wyrazów złożonych oraz tzw. <i>nonce words</i>; rozpoznawanie różnego typu morfemów; określanie ich funkcji oraz znaczenia w języku angielskim; tworzenie potencjalnych słów w oparciu o nabytą wiedzę i umiejętności z zakresu słowotwórstwa; porównywanie środków słowotwórczych w językach angielskim i polskim.</li> </ul>
	<b>Metody i techniki kształcenia:</b>

<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	<p>Warunki zaliczenia dla obu semestrów:</p> <p>Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest wykonanie wszystkich zadań domowych, wszystkich quizów na platformie e-learningowej na min. 60% oraz zaliczenie 1 testu śródsesemstralnego w każdym z dwóch semestrów.</p> <p><u>Semestr drugi:</u> Egzamin końcowy – pisemny; minimum zaliczeniowe: 60%.</p> <p><u>Semestr trzeci:</u> Egzamin końcowy – pisemny; minimum zaliczeniowe: 60%.</p>
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Wymagana min. 80% obecność na zajęciach
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	W obu semestrach ocena końcowa jest oceną z egzaminu.
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z uczącym.
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Burton-Roberts, N. 2022 (lub 2021). <i>Analysing Sentences. An Introduction to English Syntax</i>. Routledge.</li> <li>2. Quirk, R. and S. Greenbaum. 1991. <i>A University Grammar of English</i>. Longman.</li> <li>3. Szymanek, B. 1993. <i>Introduction to Morphological Analysis</i>. PWN.</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### C3\_Historia i odmiany języka angielskiego

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Historia i odmiany języka angielskiego, C3</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	History and Varieties of English
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny

<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	1
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	2
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Anna Rewiś-Łętkowska

## Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Treści programowe obejmują zagadnienia dotyczące związków między językiem angielskim a zjawiskami historycznymi i społecznymi, różnic między odmianą standardową a odmianami niestandardowymi języka angielskiego, trudności z jednoznacznym określeniem „poprawności” językowej, wpływu uzusu na normę językową, „anomalii” we współczesnym języku angielskim jako historycznie uzasadnionych form, różnic w wymowie, słownictwie oraz gramatyce między brytyjskim a amerykańskim, krótkiej charakterystyki innych „world Englishes” (kanadyjski, australijski, południowoafrykański) oraz języków kreolskich (jamajski czy hawajski) opartych na angielskim. Treści te mają uświadomić przyszłym nauczycielom i tłumaczom, że język angielski jest różnorodny zarówno w perspektywie diachronicznej jak i synchronicznej, co pomoże im funkcjonować wśród różnych odmian tego języka w kontekstach zawodowych.</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 15 (stacjonarne), 8 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
C3.W01	w zaawansowanym stopniu bazę pojęciową i terminologię właściwą dla nauki o historii i odmianach języka, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W02	Ćwiczenia warsztatowe	Quiz na platformie e-learningowej, egzamin
C3.W02	w zaawansowanym stopniu odmiany, style i rejestry języka angielskiego oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W03	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia na rozpoznawanie cech niestandardowych języka w tekście, praca z tekstem słuchanym, egzamin
C3.W03	w zaawansowanym stopniu kompleksową naturę języka oraz jego historyczną zmienność, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W04	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia na zajęciach, omówienie wykonanych zadań, udział w dyskusji / konwersacji, egzamin
C3.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę o historii i odmianach j. angielskiego do wykonywania zadań typowych dla działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena ćwiczeń na zajęciach i zadań domowych,

				egzamin
C3.U02	pracować nad poprawnością językową na potrzeby działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Zadania na platformie (np. 'multiple matching' lub 'gap-filling')
C3.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy w zakresie historii języka angielskiego i odbieranych treści, w tym w pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Udział w dyskusji / konwersacji
C3.K02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów dotyczących odmian języka angielskiego, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena i omówienie zadań wykonanych na platformie elearningowej oraz innych zadań domowych, obserwacja pracy na zajęciach

#### Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	1		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe		15	8
	<b>w sumie:</b> ECTS		0,5	0,3
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Zadania wykonywane w domu, w tym zadania na platformie e-learningowej Przygotowanie do egzaminu		10 5	17 5
	<b>w sumie:</b> ECTS		15 0,5	22 0,7
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Praca na zajęciach oraz ćwiczenia wykonywane w domu – elementy zaznaczone jako (P) w szczegółowych treściach kształcenia poniżej			
	<b>w sumie:</b> ECTS		10 0,3	10 0,3

#### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<b>1. Tło historyczne</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Początki angielskiego. Język staroangielski – odmiany, cechy charakterystyczne, zjawiska historyczne i ich wpływ na język Anglo-Sasów; tłumaczenie krótkich tekstów staroangielskich na współczesny j. angielski.</li> </ul>
---	---

- Rola Normanów w rozwoju języka. Język średnioangielski – zapożyczenia francuskie, zmiany w formach gramatycznych, odmiany, początki standardu literackiego, zmiany fonetyczne; tłumaczenie krótkich tekstów staroangielskich na współczesny j. angielski.
- Zmiany w języku w okresie renesansu. Wzrost prestiżu j. angielskiego, ustalenie zasad ortograficznych, rozwój słownictwa: **znajdowanie odpowiedników polskich dla znanych cytatów / przysłów / wyrażeń idiomatycznych z Biblii Króla Jakuba; dopasowywanie idiomów wprowadzonych przez Szekspira do polskich wyrażeń.** (P)
- Wiek XVIII – preskryptywny charakter epoki. Przekładanie krótkich tekstów XVIII-wiecznych na współczesny j. angielski, szukanie w tekstach z epoki elementów niezgodnych z gramatyką i pisownią współczesnego języka angielskiego.
- Rozwój słownictwa we współczesnym angielskim. Wpływ wydarzeń historycznych, postępu w dziedzinach nauki oraz zmian społecznych na słownictwo. Określanie pochodzenia wybranych słów w tekstach.
- Procesy słowotwórcze – **ćwiczenia pisemne ukazujące produktywność języka i kreatywność jego użytkowników; ćwiczenia językowe typu word-formation** (P)

## 2. Odmiany języka angielskiego

- Określanie różnic między akcentem, dialektem, idiolektem i innymi pojęciami odnoszącymi się do odmian języka – praca w grupach, z podsumowaniem i wnioskami końcowymi.
- Różnice między standardowym dialektem a odmianami niestandardowymi: **wspólne tworzenie listy elementów niestandardowych j. angielskiego na podstawie materiałów video oraz tekstów pisanych, tworzenie tekstu w standardowym angielskim na podstawie informacji otrzymanych w odmianach niestandardowych.** (P)
- Charakterystyka głównych dialektów języka angielskiego w Zjednoczonym Królestwie oraz ćwiczenia polegające na notowaniu charakterystycznych cech fonetycznych dialektów w materiałach video; role-playing – tworzenie krótkich dialogów z fonetycznymi cechami najbardziej znanych dialektów (np. Cockney).
- Różnice w pisowni, wymowie i słownictwie pomiędzy brytyjskim a amerykańskim – **analiza tekstów pod względem spójności pisowni oraz gramatyki i leksyki amerykańskiej i brytyjskiej, rozpoznawanie słów charakterystycznych dla jednej lub drugiej odmiany, poprawa tekstów niespójnych pod względem zasad języka brytyjskiego i amerykańskiego** (P)
- Odmiany angielskiego na świecie.

### Przykładowe ćwiczenia wykonywane przez studentów:

- Quiz na platformie, (np. test wyboru, w którym student określa, które z podanych pojęć odnosi się do opisanego przykładu lub jakie zjawisko historyczne / społeczne wyjaśnia przedstawiony przypadek)
- **Ćwiczenia na rozpoznawanie cech niestandardowych języka w tekście, w parach lub grupach – praca z tekstem**

	<p>czytany (np. określenie w tekście elementów leksykalnych lub gramatycznych odmiany amerykańskiej lub brytyjskiej), praca z tekstem słuchanym (np. rozpoznawanie cech współczesnej wymowy RP oraz cech odmiennych od RP, określanie cech fonetycznych rozmówców jako brytyjskich, amerykańskich lub innych), znajdowanie w podanym tekście błędów ortograficznych związanych z niekonsekwentnym użyciem zasad amerykańskiej lub brytyjskiej odmiany) (P)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Praca z krótkimi tekstami z różnych epok, ustalanie kolejności chronologicznej, znajdowanie różnic i podobieństw między elementami leksyki i gramatyki w tekstach z różnych epok, rozpoznawanie w tekstach, szczególnie w tekstach staro- i średnioangielskich elementów innych języków używanych przez studenta – <b>wskazywanie na podobieństwa między językami; zgadywanie znaczeń neologizmów na podstawie znajomości procesów słotwórczych) (P)</b></li> <li>• <b>Pisanie listu z zażaleniem na podstawie wypowiedzi w niestandardowej odmianie języka, tj. w dialekcie regionalnym lub w stylu kolokwialnym), tłumaczenie na j. polski lub na standard English krótkiego dialogu / wypowiedzi w dialekcie regionalnym omawianym na zajęciach (P)</b></li> <li>• ‘Multiple matching’: dopasowywanie idiomów wprowadzonych do angielskiego przez Szekspira do polskich wyrażen idiomatycznych</li> <li>• ‘Gap-filling’: <b>znajdowanie odpowiedników polskich dla znanych cytatów / przysłów / wyrażen idiomatycznych z Biblii Króla Jakuba) (P)</b> znajdowanie analogii w wymowie różnych słów jako konsekwencji omawianych na zajęciach procesów wydłużania i skracania samogłosek oraz wielkiej przesuwki samogłoskowej)</li> <li>• <b>Dyskusja / konwersacja (przykładowe tematy: przyszłość języka – zmiany w samym j. angielskim oraz wpływ j. angielskiego na inne języki; procesy słotwórcze jako źródło kreatywności w języku, status odmian niestandardowych angielskiego, problem poprawności językowej) (P)</b></li> </ul>
<p><b>Metody i techniki kształcenia:</b></p>	<p>Objaśnienie / prezentacja, omówienie, dyskusja, analizowanie zagadnień w kontekście, praca indywidualna, praca w grupach, praca w parach, praca z tekstem, praca z materiałem audio: rozpoznawanie akcentów.</p>
<p><b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b></p>	<p>Systematyczne wykonywanie zadań domowych, w tym zadań na platformie, aktywny udział w zajęciach (głos w dyskusji, wykonywanie ćwiczeń indywidualnych i w parach).</p> <p>Zaliczenia poprawkowe ustalane indywidualnie z prowadzącym.</p>
<p><b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b></p>	<p>Obecność na zajęciach jest obowiązkowa.</p>
<p><b>Sposób obliczania oceny</b></p>	<p>Egzamin 50%</p>



<b>końcowej:</b>	Zadania domowe 50% Aktywny udział w zajęciach może podwyższyć ocenę końcową o jeden stopień.
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z uczącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Crystal, D. (2008). <i>Words, Words, Words</i>. Oxford: Oxford University Press.</li> <li>2. Crystal, D. (2018). <i>The Cambridge Encyclopaedia of the English Language</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</li> <li>3. Trudgill, P. (1995). <i>Sociolinguistics: An Introduction to Language and Society</i>. Penguin Books: London.</li> <li>4. Trudgill, P. (2003). <i>Dialects of English</i>. Oxford: Blackwell.</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### C4\_Pragmatyka z elementami semantyki

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Pragmatyka z elementami semantyki, C4</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Pragmatics with Elements of Semantics
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	3
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Anna Rewiś-Lętkowska

## Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Wprowadzenie do pragmatyki językoznawczej. Różnice między znaczeniem słownikowym a kontekstowym. Klasykne obszary pragmatyki, takie jak odniesienia do ludzi i rzeczy (tzw. deiksa), zasada kooperacji, osiąganie różnych efektów przy pomocy słów (czyli akty mowy) oraz strategie grzeczności. Ćwiczenia w rozpoznawaniu zjawisk pragmatycznych i semantycznych w interakcjach werbalnych i tekstach pisanych. Zrozumienie funkcjonowania języka przydatne w przyszłym zawodzie nauczyciela języka angielskiego / tłumacza.</p>				
<p><b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b></p>		<p>Ćwiczenia warsztatowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)</p>		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
C4.W01	w zaawansowanym stopniu teorii, metodologię, bazę pojęciową i terminologię właściwą dla działu językoznawstwa zajmującego się znaczeniem, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W02	Ćwiczenia warsztatowe	Quiz na platformie, ćwiczenia na zajęciach, egzamin
C4.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę semantyczną i pragmatyczną – formułować i rozwiązywać problemy komunikacyjne, również te złożone i nietypowe	K_U01	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia na zajęciach, egzamin
C4.U02	przeprowadzić krytyczną analizę różnych rodzajów tekstów z zastosowaniem pojęć i metod właściwych dla semantyki i pragmatyki	K_U04	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia na zajęciach, zadania domowe, quiz na platformie, egzamin
C4.U03	porównywać elementy języka angielskiego i polskiego (np. strategie grzecznościowe, formy adresatywne) w celach zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U06	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza tekstów napisanych przez studentów i ocena ich poprawności semantycznej i pragmatycznej
C4.U04	stosować techniki efektywnego komunikowania się z zastosowaniem zasad pragmatyki i semantyki, w tym komunikowania się w sytuacjach zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U12	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia pisemne i ustne; omówienie wykonania zadań
C4.K01	krytycznej oceny odbieranych treści w zakresie semantyki i pragmatyki, w tym w pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja na zajęciach, rozmowa
C4.K02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów semantycznych i pragmatycznych, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja na zajęciach, omówienie wykonania zadań
Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)				

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	2	Stacjonarne	Niestacjonarne
A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:	Ćwiczenia warsztatowe	30	15
	<b>w sumie:</b> ECTS	30 1	15 0,5
B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:	Zadania wykonywane w domu, w tym zadania na platformie e-learningowej	20	30
	Przygotowanie do egzaminu	5	10
<b>w sumie:</b> ECTS		25 1	40 1,5
C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:	Praca na zajęciach i ćwiczenia wykonane w domu – oznaczone jako (P) w szczegółowych treściach kształcenia poniżej		
	<b>w sumie:</b> ECTS	15 0,5	15 0,5

### Dodatkowe elementy

Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:	<ol style="list-style-type: none"> <li>Porównanie podejścia do znaczenia w semantyce i w pragmatyce: znaczenie słownikowe wyrażen językowych a wpływ kontekstu na znaczenie – semantyczna i pragmatyczna analiza zdań.</li> <li>Precyzja wypowiedzi jako efekt znajomości semantyki leksykalnej <ul style="list-style-type: none"> <li>Rozpoznawanie oraz stosowanie w kontekście słów polisemicznych i homonimicznych</li> <li>Określanie typów relacji leksykalnych między słowami, wykorzystanie synonimów, antonimów, homonimów i meronimów w tekście.</li> <li><b>Ćwiczenia z użyciem słowników kolokacji.</b></li> <li><b>Wykorzystanie pól semantycznych w tłumaczeniu i nauce języka angielskiego. (P)</b></li> <li>Analiza składnikowa słów. Rozpoznawanie i poprawa zdań zawierających anomalie semantyczne – analiza własnych tekstów.</li> </ul> </li> <li>Wpływ elementów kontekstowych na znaczenie wypowiedzi <ul style="list-style-type: none"> <li>Interpretacja zdań – niezależna i zależna od kontekstu; tworzenie własnych tekstów z uwzględnieniem warunków kontekstowych.</li> <li>Typy wyrażen deiktycznych; rozpoznawanie w tekście typów wyrażen deiktycznych i ich zastosowanie w zdaniach.</li> <li>Rola presupozycji w komunikacji językowej – rozpoznawanie presupozycji w tekstach, w tym w wypowiedziach własnych, usuwanie informacji zbędnych w tekście.</li> <li>Niepisane zasady konwersacji: Zasada Współpracy Grice’a</li> </ul> </li> </ol>
--	---

	<p>jako podstawa efektywnej komunikacji w rozmowie:  <b>„kontrolowane łamanie zasad” – rozpoznawanie przypadków nieprzestrzegania reguł konwersacyjnych; praktyczne zastosowanie w ćwiczeniach. (P)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Analiza przypadków nieprzestrzegania maksym Grice’a i zjawisko implikatury, czyli znaczenia wykraczającego poza dosłowną treść wypowiedzi.</li> <li>• <b>Wypowiedź jako działanie – bezpośrednio i pośrednio wyrażanie intencji przez mówiącego: analiza przykładów i wyciąganie wniosków na temat skuteczności poszczególnych bezpośrednich i pośrednich aktów mowy – weryfikowanie skuteczności własnych wypowiedzi w ćwiczeniach (P)</b></li> <li>• Problematyka grzeczności językowej, akty zagrażające twarzy i strategie grzecznościowe. <b>Tworzenie tekstu z użyciem odpowiednich wyrażen grzecznościowych odnoszących się do pozytywnej i negatywnej twarzy / grzeczności. (P)</b></li> </ul> <p><b>Przykładowe aktywności:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quiz na platformie (np. test wyboru w którym student określa który z podanych aktów alokucyjnych odnosi się do podanego przykładu; uzupełnianie definicji pojęć z semantyki / pragmatyki odpowiednim terminem lingwistycznym), rozpoznawanie bezpośrednich i pośrednich aktów mowy</li> <li>• Uzupełnianie luk w tekście odpowiednimi słowami z podanych grup synonimów i uzasadnianie wyboru, pisanie tekstu do określonego odbiorcy w określonej sprawie z użyciem odpowiednich strategii grzecznościowych</li> <li>• <b>Ćwiczenia typu: skomentuj użycie języka na stronie internetowej danej instytucji biorąc pod uwagę określone elementy analizy pragmatycznej, znajdź przykłady niewłaściwego użycia form adresatywnych / nieprzestrzegania Zasady Współpracy / niewłaściwego aktu lokucyjnego etc. w podanym tekście)</b></li> <li>• <b>Analiza tekstów napisanych przez studentów i ocena ich poprawności semantycznej i / lub pragmatycznej (ze szczególnym uwzględnieniem błędów wynikających z interferencji językowej.</b></li> <li>• <b>Ćwiczenia pisemne i ustne polegające na precyzyjnym przekazaniu określonej przez nauczyciela treści oraz kontekstu wypowiedzi (P)</b></li> </ul>
<p><b>Metody i techniki kształcenia:</b></p>	<p>Objaśnienie / prezentacja, analizowanie zagadnień w kontekście – praca indywidualna, praca w parach, praca w grupach, praca z tekstem, metoda klasyczna problemowa, dyskusja</p>
<p><b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b></p>	<p>Systematyczne wykonywanie zadań domowych, w tym zadań na platformie, aktywny udział w zajęciach (głos w dyskusji, wykonywanie ćwiczeń indywidualnych i w parach)</p> <p>Zaliczenia poprawkowe ustalane indywidualnie z prowadzącym.</p>
<p><b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest</b></p>	<p>Obecność na zajęciach jest obowiązkowa</p>

<b>obowiązkowa:</b>	
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Egzamin 50% Zadania domowe 50% Aktywny udział w zajęciach może podwyższyć ocenę końcową o jeden stopień
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z uczącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cuttings, J. (2008). <i>Pragmatics and Discourse</i>. A resource book for students. 2nd ed. Routledge.</li> <li>2. Grundy, P. (2008). <i>Doing Pragmatics</i>. Oxford University Press.</li> <li>3. Mey, J. (2001). <i>Pragmatics: An Introduction</i>. 2nd ed. Blackwell.</li> <li>4. Yule, G. (1996). <i>Pragmatics</i>. Oxford University Press.</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### C5\_Socjolingwistyka

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Socjolingwistyka, C5</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Sociolinguistics
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	1
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	4
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Anna Rewiś-Łętkowska

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu
---

Zagadnienia dotyczące wzajemnych związków między językiem a społeczeństwem, tzn. społeczne uwarunkowania użycia i funkcjonowania języka oraz wpływ języka na zachowania społeczne i strukturę społeczną. Treści przedmiotu będą w przyszłości wykorzystane w pracy zawodowej przez absolwenta, gdyż świadomość uwarunkowań społecznych języka, znajomość rejestrów czy etykiety językowej zalicza się do ważnych kompetencji zarówno tłumacza jak i nauczyciela.

**Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:** Ćwiczenia warsztatowe: 15 (stacjonarne), 8 (niestacjonarne)

**Opis efektów uczenia się dla przedmiotu**

Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
C5.W01	w zaawansowanym stopniu teorii, metodologię, bazę pojęciową i terminologię właściwą dla socjolingwistyki, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W02	Ćwiczenia warsztatowe	Quiz na platformie, dyskusja na zajęciach, egzamin
C5.W02	w zaawansowanym stopniu odmiany, kody, style i rejestry języka angielskiego w różnych kontekstach socjolingwistycznych oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W03	Ćwiczenia warsztatowe	Zadania domowe i ćwiczenia na zajęciach, rozmowa, egzamin
C5.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę socjolingwistyczną – formułować i rozwiązywać problemy z analizą wypowiedzi, również te złożone i nietypowe, dobierając w tym celu odpowiednie metody i narzędzia	K_U01	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia na zajęciach i zadania domowe, rozmowa, egzamin
C5.U02	przeprowadzić krytyczną analizę różnych rodzajów tekstów z zastosowaniem pojęć i metod właściwych dla socjolingwistyki	K_U04	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia na zajęciach, zadania domowe, rozmowa, egzamin
C5.U03	porównywać elementy języka angielskiego i polskiego (np. etykieta językowa, feminytywy, język utrwalający stereotypy) w celach zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U06	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia na zajęciach, zadania domowe, dyskusja, egzamin
C5.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści socjolingwistycznych, w tym w pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja na zajęciach, dyskusja
C5.K02	uznawania znaczenia wiedzy socjolingwistycznej w codziennych kontekstach komunikacyjnych, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja na zajęciach, dyskusja

**Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)**

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	1		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  w sumie: ECTS	15  15 0,5	8  8 0,3	
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	zadania wykonywane w domu, w tym zadania na platformie e-learningowej przygotowanie do testów i do egzaminu  w sumie: ECTS	10 5  15 0,5	16 6  22 0,7	
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Praca na zajęciach oraz ćwiczenia wykonywane w domu – elementy zaznaczone jako (P) w treściach szczegółowych poniżej  w sumie: ECTS	  10 0,4	  10 0,4	

### Dodatkowe elementy

Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. What do sociolinguists study? – główne tezy, pojęcia i problemy socjolingwistyki, dyskusja na temat praktycznego zastosowania wiedzy socjolingwistycznej</li> <li>2. <b>Social factors and dimensions determining linguistic choices – socjolingwistyczna analiza języka w różnych sytuacjach konwersacyjnych (P)</b></li> <li>3. Multilingual speech communities – wykład interaktywny</li> <li>4. Language variation: regional and social dialects – analiza porównawcza</li> <li>5. <b>Language variation: style, context and register – analiza oraz tworzenie tekstów o określonych cechach socjolingwistycznych (P)</b></li> <li>6. <b>Speech functions and politeness – ćwiczenia w stosowaniu strategii grzecznościowych w tworzeniu wypowiedzi dyrektywalnych (directives) zróżnicowanych ze względu na: <i>social distance, relative status, formality of the context, routineness/reasonableness of the task, positive face/positive politeness, negative face/negative politeness (P)</i></b></li> <li>7. <b>Gender and stereotypes – dyskusja o roli języka w utrwalaniu stereotypowych uprzedzeń, ćwiczenia na rozpoznawanie w tekstach elementów dyskryminujących oraz tworzenie tekstów pozbawionych takich elementów, wpływ użytego języka na interpretację tekstu przez odbiorców (w tłumaczeniu), świadomość wpływu języka na postrzeganie rzeczywistości jako element nauczania języka (P)</b></li> <li>8. Language, cognition and culture – dyskusja na temat „higieny werbalnej” oraz wpływu języka na postrzeganie rzeczywistości</li> <li>9. Language change – dyskusja na temat potencjalnych zmian w j.</li> </ol>
--	--

	angielskim <b>ćwiczenia: analiza i porównywanie tekstów z XX w i współczesnych reprezentujących analogiczne rejestry, rozpoznawanie wpływu slangu, języka gamersów, języka korpo w analizowanych tekstach, wyjaśnianie niestandardowych znaczeń nowych słów (P)</b>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Objaśnienie /prezentacja, wykład interaktywny, dyskusja, analizowanie zagadnień w kontekście, praca indywidualna, praca w grupach, praca w parach, praca z tekstem
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Systematyczne wykonywanie zadań domowych, w tym zadań na platformie e-learningowej, aktywny udział w zajęciach (głos w dyskusji, wykonywanie ćwiczeń indywidualnych i w parach), egzamin
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach jest obowiązkowa.
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Zadania domowe 50% Egzamin 50% Aktywny udział w zajęciach może podwyższyć ocenę końcową o jeden stopień
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z uczącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Holmes, Janet and Wilson, Jack. 2022 (6th ed). <i>An Introduction to Sociolinguistics</i>. London and New York: Routledge.</li> <li>2. Kiesling, Scott F. 2011. <i>Linguistic Variation and Change</i>. Edinburgh University Press</li> <li>3. Spolsky, Bernard. 2015. <i>Sociolinguistics</i>. Oxford: Oxford University Press.</li> <li>4. Stockwell, Peter. 2007. (2nd ed.) <i>Sociolinguistics: A Resource Book for Students</i>. Routledge.</li> </ol>

## KARTA PRZEDMIOTU

### C6\_Wstęp do literaturoznawstwa

#### Informacje ogólne



<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Wstęp do literaturoznawstwa, C6</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Introduction to Literary Studies
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	1
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	1
<b>Koordynator przedmiotu:</b>	dr Dorota Rygiel

### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Wykład ma na celu zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami literaturoznawczymi i technikami pracy z tekstem literackim oraz wprowadza w kryteria podziału rodzajowego i gatunkowego literatury. W części praktycznej kursu studenci mają możliwość zastosowania poznanej terminologii i omówionych kategorii w pracy z tekstem literackim oraz rozwijają umiejętności krytycznej analizy utworu. Kurs przygotowuje studentów do profesjonalnego odbioru literatury oraz aktywnego uczestnictwa w zajęciach z literatury brytyjskiej i amerykańskiej, a w dalszej perspektywie do przyszłego zawodu nauczyciela języka angielskiego, (przekazanie wiedzy i umiejętności dostosowanych do potrzeb i poziomu uczniów na II etapie edukacji) / tłumacza (przekład literacki).</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		<p>Wykład: 15 (stacjonarne), 8 (niestacjonarne)  Ćwiczenia audytoryjne: 15 (stacjonarne), 8 (niestacjonarne)</p>		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
<b>Wykład:</b>				
C6.W01	w zaawansowanym stopniu główne zagadnienia z zakresu literaturoznawstwa, pojęcia i terminologię z tej dyscypliny oraz metody analizy i interpretacji utworów literackich, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W05	Wykład	Kolokwium
<b>Ćwiczenia:</b>				
C6.W02	zastosowania praktyczne w/w wiedzy w stopniu dostosowanym do umiejętności i potrzeb uczniów jako nauczyciel języka angielskiego na II etapie edukacji oraz w pracy tłumacza.	K_W05	Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy na zajęciach, rozmowa

C6.U01	przeprowadzić krytyczną analizę krótkich tekstów należących do kanonu literatury anglojęzycznej pochodzących z różnych epok literackich z zastosowaniem podstawowych pojęć i metod właściwych dla literaturoznawstwa	K_U04	Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy na zajęciach, dyskusja, kolokwium
C6.U02	porównywać elementy języka angielskiego i polskiego (np. w zakresie środków stylistycznych) w celach zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U06	Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy na zajęciach, ćwiczenia, dyskusja
C6.U03	zrozumieć tekst literacki i rozpoznać jego rodzaj / gatunek	K_U11	Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy na zajęciach, ćwiczenia, kolokwium
C6.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści w zakresie interpretacji utworów literatury angielskiej	K_K01	Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy na zajęciach
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	1		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Wykład Ćwiczenia audytoryjne  <b>w sumie:</b> ECTS		15 15 30 0,9	8 8 16 0,5
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Samodzielne czytanie tekstów literackich Przygotowanie do kolokwium  <b>w sumie:</b> ECTS		0 2 11 0,5	12 2 14 0,5
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Praca własna nad analizą i interpretacją krótkiego anglojęzycznego tekstu literackiego Praca własna z dowolnym tekstem anglojęzycznym nad znalezieniem środków stylistycznych Wyszukiwanie tekstów zawierających różne techniki narracyjne Wyszukiwanie przykładów zastosowania środków stylistycznych w pracy nauczyciela języka angielskiego Porównywanie środków stylistycznych w jęz. polskim i angielskim w odniesieniu do przyszłej pracy tłumacza  <b>w sumie:</b> ECTS		10 0,4	10 0,4

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	Zapoznanie studentów z podstawową terminologią stosowaną w analizie utworu literackiego i podstawami genealogii. Przedstawienie podstawowych technik pracy z tekstem literackim i zapoznanie z głównymi zagadnieniami teorii literatury. W części praktycznej kursu
---	---

	<p>studenci stosują poznane terminy teoretycznoliterackie w analizie tekstu literackiego. Potrafią określić przynależność gatunkową tekstu literackiego. Przeprowadzają analizę krótkiego utworu literackiego, potrafią określić system wersyfikacyjny oraz identyfikować samodzielnie środki stylistyczne i porównywać je z ich polskimi odpowiednikami. Studenci identyfikują również techniki narracyjne, sposób przytaczania wypowiedzi bohaterów w utworach epickich oraz rozróżniają formy wypowiedzi w dramacie. Studenci analizują możliwości praktycznego zastosowania poznanych technik i umiejętności w przyszłym zawodzie nauczyciela języka angielskiego / tłumacza.</p> <p>Kurs przygotowuje studentów do profesjonalnego odbioru literatury oraz aktywnego uczestnictwa w zajęciach z literatury brytyjskiej i amerykańskiej, a w dalszej perspektywie do przyszłego zawodu nauczyciela języka angielskiego, (przekazanie wiedzy i umiejętności dostosowanych do potrzeb i poziomu uczniów na II etapie edukacji) / tłumacza (przekład literacki).</p> <p><b>Zakres tematyczny:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pojęcie literatury i jej funkcje</li> <li>2. Najważniejsze nurty teorii literatury</li> <li>3. Wprowadzenie do genologii. Kryteria podziału na rodzaje i gatunki literackie</li> <li>4. Poezja – gatunki i podgatunki, podstawowe zagadnienia z zakresu wersologii, podstawowe zasady metryczne, rodzaje strof, typy rymów, środki stylistyczne</li> <li>5. Epika – gatunki i podgatunki, typy narracji, fabuła, akcja, czas, budowa świata przedstawionego, konstrukcja postaci, typologia bohaterów</li> <li>6. Dramat – gatunki i podgatunki, rozwój dramatu, struktura, monolog, dialog, budowa świata przedstawionego</li> </ol>
<p><b>Metody i techniki kształcenia:</b></p>	<p>Wykład, objaśnienie, prezentacja multimedialna, uczenie pytaniami, burza mózgów, mind map, dyskusja, ćwiczenia, praca indywidualna/w grupach/w parach, praca z tekstem</p>
<p><b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b></p>	<p><b>Wykład:</b></p> <p>Zaliczenie kolokwium semestralnego sprawdzającego znajomość omówionych pojęć</p> <p><b>Ćwiczenia:</b></p> <p>Obecność na min. 80% zajęć</p> <p>Zaliczenie kolokwium semestralnego sprawdzającego umiejętność samodzielnego zastosowania zdobytej wiedzy w analizie tekstów literackich</p>
<p><b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b></p>	<p>Obecność obowiązkowa, możliwa 1 nieusprawiedliwiona nieobecność</p>
<p><b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b></p>	<p>kolokwium: 80%</p> <p>obecność i praca na zajęciach: 20%</p>
<p><b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek</b></p>	<p>dotatkowe zadanie (np. prezentacja, praca pisemna)</p>

<b>nieobecności studenta na zajęciach:</b>	
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Baldick, C. <i>The Concise Oxford Dictionary of Literary Terms</i>. Oxford 1992.</li> <li>2. Burzyńska, A. i M. Markowski. <i>Teorie literatury XX wieku: podręcznik</i>. Kraków 2006.</li> <li>3. Eagleton, T. <i>How to Read Literature</i>. London 2014.</li> <li>4. Handke, R. <i>Poetyka dzieła literackiego</i>. Warszawa 2008.</li> <li>5. Hawthorn, J. <i>Studying the Novel: an introduction</i>. London 1990.</li> <li>6. Jones, R.T. <i>Studying Poetry: an introduction</i>. London 1990.</li> <li>7. Kelsall, M. <i>Studying Drama: an introduction</i>. London 1989.</li> <li>8. Kulawik, A. <i>Poetyka. Wstęp do teorii dzieła literackiego</i>. Kraków 1994.</li> </ol>



## KARTA PRZEDMIOTU

### C7\_Literatura angielska

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Literatura angielska, C7</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	English Literature
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	6
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	1-3
<b>Koordynator przedmiotu:</b>	dr Dorota Rygiel

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu

Charakterystyka poszczególnych epok literackich, głównych trendów i konwencji w literaturze Wysp Brytyjskich od czasów anglosaskich do XX wieku. Umiejętność rozumienia tekstów literackich reprezentatywnych dla danego okresu, gatunku i autora oraz ich interpretacji przy zastosowaniu odpowiednich pojęć i metod właściwych dla literaturoznawstwa. Zakłada się możliwość uwzględnienia tematów lub/i utworów zaproponowanych przez studentów. Przykłady nawiązań i aluzji do omawianych utworów literackich we współczesnej kulturze popularnej. Ćwiczenia praktyczne doskonają umiejętność dyskusji oraz kształtują postawę otwartości na odmienność kulturową. Przyszli nauczyciele wykorzystają wiedzę i umiejętności zdobyte w trakcie kursu na lekcjach języka angielskiego w stopniu dostosowanym do potrzeb i poziomu uczniów na drugim etapie edukacyjnym oraz na zajęciach dodatkowych (do przygotowania uczniów do konkursów, olimpiad itp.). Tłumacze wykorzystają je do przekładu tekstów literackich oraz nawiązań do literatury w innych tekstach.

**Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:** Wykład: 15 (stacjonarne), 8 (niestacjonarne)  
Ćwiczenia audytoryjne: 75 (stacjonarne), 38 (niestacjonarne)

### Opis efektów uczenia się dla przedmiotu

Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
<b>Semestr pierwszy: wykład</b>				
C7.W01	w zaawansowanym stopniu podstawowe zagadnienia z zakresu literatury angielskiej w zakresie treści omawianych w semestrze pierwszym	K_W05	Wykład	Kołokwium
<b>Semestr pierwszy: ćwiczenia</b>				
C7.W02	zastosowania praktyczne w/w wiedzy w stopniu dostosowanym do umiejętności i potrzeb uczniów jako nauczyciel języka angielskiego na II etapie edukacji oraz w pracy tłumacza.	K_W05	Ćwiczenia audytoryjne	Rozmowa, dyskusja
C7.U01	przeprowadzić krytyczną analizę różnych rodzajów tekstów w zakresie treści omawianych w semestrze pierwszym z zastosowaniem pojęć i metod właściwych dla literaturoznawstwa oraz wskazać odniesienia do kultury popularnej	K_U04	Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy na zajęciach, dyskusja monitorowana
C7.U02	zrozumieć teksty literackie należące do kanonu literatury angielskiej okresu anglosaskiego i średniowiecza	K_U11	Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy na zajęciach, ocena bieżącego przygotowania do zajęć, kolokwium
C7.U03	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści w zakresie interpretacji utworów literatury angielskiej w zakresie treści omawianych w semestrze pierwszym, a także do rozwoju kompetencji społecznych (np. umiejętność pracy w grupie)	K_K01	Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy na zajęciach
C7.K01	uznawania znaczenia wiedzy o literaturze angielskiej w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	K_K02	Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy na zajęciach, rozmowa
<b>Semestr drugi: ćwiczenia</b>				

C7.W03	w zaawansowanym stopniu główne zagadnienia z zakresu literatury angielskiej epoki renesansu i oświecenia	K_W05	Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy na zajęciach, kolokwium, egzamin
C7.W04	zastosowania praktyczne w/w wiedzy w stopniu dostosowanym do umiejętności i potrzeb uczniów jako nauczyciel języka angielskiego na II etapie edukacji oraz w pracy tłumacza.	K_W05	Ćwiczenia audytoryjne	Rozmowa, dyskusja
C7.U04	przeprowadzić krytyczną analizę różnych rodzajów tekstów w zakresie treści omawianych w semestrze drugim z zastosowaniem pojęć i metod właściwych dla literaturoznawstwa oraz wskazać odniesienia do kultury popularnej	K_U04	Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy na zajęciach, dyskusja, ocena z pisemnej analizy wybranego utworu, kolokwium, egzamin
C7.U05	zrozumieć tekst literacki należący do kanonu literatury angielskiej epoki renesansu i oświecenia	K_U11	Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy na zajęciach, ocena bieżącego przygotowania do zajęć kolokwium, egzamin
C7.K02	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści w zakresie interpretacji utworów literatury angielskiej w zakresie treści omawianych w semestrze drugim, a także do rozwoju kompetencji społecznych (np. sposób argumentowania swoich racji)	K_K01	Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy na zajęciach
C7.K03	uznawania znaczenia wiedzy o literaturze angielskiej w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	K_K02	Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy na zajęciach, rozmowa
<b>Semestr trzeci: ćwiczenia</b>				
C7.W05	w zaawansowanym stopniu główne zagadnienia z zakresu literatury Wysp Brytyjskich w zakresie treści omawianych w semestrze trzecim	K_W05	Ćwiczenia warsztatowe	Kolokwium, egzamin
C7.W06	zastosowania praktyczne w/w wiedzy w stopniu dostosowanym do umiejętności i potrzeb uczniów jako nauczyciel języka angielskiego na II etapie edukacji oraz w pracy tłumacza.	K_W05	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja
C7.U06	przeprowadzić krytyczną analizę różnych rodzajów tekstów w zakresie treści omawianych w semestrze trzecim z zastosowaniem pojęć i metod właściwych dla literaturoznawstwa oraz wskazać odniesienia do kultury popularnej	K_U04	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, prezentacja analizy utworu, egzamin
C7.U07	zrozumieć teksty literackie należące do kanonu literatury Wysp Brytyjskich powstałe w epokach omawianych w semestrze trzecim	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, ocena bieżącego przygotowania do zajęć, egzamin

C7.U08	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się podczas trwania studiów jak i po ich ukończeniu ze szczególnym uwzględnieniem poszerzania znajomości literatury	K_U16	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, rozmowa
C7.K04	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści w zakresie interpretacji utworów literatury Wysp Brytyjskich w zakresie treści omawianych w semestrze trzecim	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, rozmowa
C7.K05	uznawania znaczenia wiedzy o literaturze Wysp Brytyjskich w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza oraz zasięgnięcia opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, rozmowa
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	6		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Wykład Ćwiczenia audytoryjne  <b>w sumie:</b> ECTS		15 75  90 3	8 38  46 2
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	<b>Semestr pierwszy:</b> Samodzielne czytanie tekstów literackich Przygotowanie do dyskusji Przygotowanie do kolokwium  <b>Semestr drugi:</b> Samodzielne czytanie tekstów literackich Przygotowanie do dyskusji Przygotowanie do kolokwium Przygotowanie do pisemnej analizy utworu Przygotowanie do egzaminu  <b>Semestr trzeci:</b> Samodzielne czytanie tekstów literackich Przygotowanie do dyskusji Przygotowanie do kolokwium Przygotowanie prezentacji Przygotowanie do egzaminu  <b>w sumie:</b> ECTS		15 5 5  7 3 5 5 10  16 3 3 3 5  85 3	15 10 14  7 8 8 9 13  16 6 6 7 10  129 4
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Własna praca z tekstem należącym do kanonu literatury angielskiej nad wyszukiwaniem środków stylistycznych Własna praca z tekstem pod kątem szukania odniesień do kultury współczesnej np. piosenek, których treść / język / motywy nawiązują do konkretnych utworów literatury angielskiej Praca własna nad przygotowaniem samodzielnej			

	<p>analizy krótkiego utworu literackiego Praca własna nad przygotowaniem pytań i argumentów do dyskusji nt. roli kobiety we współczesnym świecie / ewolucją definicji męskości od epoki anglosaskiej do czasów współczesnych Własna praca w przygotowaniu roli do inscenizacji Własna praca nad znalezieniem przykładu użycia literatury w przyszłej pracy nauczyciela Praca własna nad przetłumaczeniem krótkiego fragmentu tekstu samodzielnie oraz za pomocą programu do tłumaczenia i przygotowanie krótkiego zestawienia różnic / podobieństw jako punkt wyjścia do dyskusji nt. podstaw tłumaczenia literackiego</p>		
	<p><b>w sumie:</b> ECTS</p>	<p>15 0,5</p>	<p>15 0,5</p>

### Dodatkowe elementy

<p><b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b></p>	<p>Charakterystyka poszczególnych epok literackich z uwzględnieniem podłoża społeczno-kulturowego oraz typowych dla każdej epoki gatunków literackich od okresu anglosaskiego do czasów współczesnych. Część praktyczna kursu kształtuje umiejętność rozumienia tekstów literackich reprezentatywnych dla danego okresu, gatunku i autora oraz ich interpretacji przy zastosowaniu odpowiednich pojęć i metod właściwych dla literaturoznawstwa. Studenci przeprowadzają monitorowaną, a następnie samodzielną analizę tekstów literackich należących do kanonu literatury omawianych epok. Szukają odniesień i aluzji do omawianych utworów literackich we współczesnej kulturze popularnej, a także możliwości zastosowań poznanych treści w przyszłym zawodzie nauczyciela języka angielskiego / tłumacza. Zakłada się możliwość uwzględnienia tematów lub/i utworów zaproponowanych przez studentów.</p> <p><b>Zakres tematyczny z podziałem na semestry:</b></p> <p><b>Semestr pierwszy:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• okres anglosaski (poezja heroiczna, poezja religijna, elegia)</li> <li>• średniowiecze (ballada, romans rycerski, poemat narracyjny, teatr średniowieczny)</li> </ul> <p><b>Semestr drugi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• renesans (m.in. sonet, teatr elżbietański, poeci metafizyczni)</li> <li>• oświecenie (poemat epicki)</li> </ul> <p><b>Semestr trzeci:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• romantyzm (Jane Austen, William Blake, S.T. Coleridge, William Wordsworth, John Keats, Lord Byron)</li> <li>• epoka wiktoriańska (Alfred Tennyson, Charles Dickens, Lewis Carroll, Edward Lear, Oscar Wilde)</li> <li>• poezja I wojny światowej (Siegfried Sassoon, Wilfred Owen)</li> <li>• modernizm (Virginia Woolf, T.S. Eliot)</li> <li>• literatura współczesna (George Orwell, Seamus Heaney)</li> </ul> <p>Przyszli nauczyciele wykorzystają wiedzę i umiejętności zdobyte w</p>
--	---



	trakcie kursu na lekcjach języka angielskiego w stopniu dostosowanym do potrzeb i poziomu uczniów na drugim etapie edukacyjnym oraz na zajęciach dodatkowych (do przygotowania uczniów do konkursów, olimpiad itp.). Tłumacze wykorzystują je do przekładu tekstów literackich oraz nawiązań do literatury w innych tekstach.
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	wykład, objaśnienie, burza mózgów, dyskusja, uczenie pytaniami, inscenizacja, mapa skojarzeń, mind map, praca indywidualna, praca w grupach, praca w parach, praca z tekstem, prezentacja, prezentacja multimedialna, film
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	<p><b>Semestr pierwszy: wykład</b> Zaliczenie kolokwium</p> <p><b>Semestr pierwszy: ćwiczenia</b> Obecność na min. 80% zajęć Zaliczenie kolokwium</p> <p><b>Semestr drugi: ćwiczenia</b> Obecność na min. 80% zajęć Zaliczenie kolokwium Pisemna analiza utworu</p> <p><b>Semestr trzeci: ćwiczenia</b> Obecność na min. 80% zajęć Zaliczenie kolokwiów Prezentacja analizy utworu</p>
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność obowiązkowa, możliwe 2 nieusprawiedliwione nieobecności.
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	<p><b>Semestr pierwszy:</b> kolokwia: 70% obecność i praca na zajęciach: 30%</p> <p><b>Semestr drugi:</b> egzamin: 50% kolokwium: 25% pisemna analiza utworu: 10% obecność i praca na zajęciach: 15%</p> <p><b>Semestr trzeci:</b> egzamin: 50% kolokwia: 10% prezentacja analizy utworu: 20% obecność i praca na zajęciach: 20%</p>
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Zaliczenie zaległości podczas konsultacji lub dodatkowe zadanie pisemne
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak

<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Austen, J. <i>Pride and Prejudice</i> (dowolne wydanie)</li> <li>2. Carter, R. and J. McRae. 2004. <i>The Penguin Guide to Literature in English: Britain and Ireland</i>. Pearson Education.</li> <li>3. Ford, B. 1982-1991. <i>New Pelican Guide to English Literature</i>. (all volumes). Penguin Books.</li> <li>4. Hellsztyński, S. 1986. <i>Specimens of English Poetry and Prose</i>. Vol.1 &amp; 2. Państwowe Wydawnictwa Naukowe.</li> <li>5. Mroczkowski, P. 1993. <i>Historia literatury angielskiej</i>. Zakład Narodowy im. Ossolińskich.</li> <li>6. Sikorska, L. 2007. <i>Short History of English Literature</i>. Wydawnictwo Poznańskie.</li> <li>7. Sikorska, L. i J. Fabiszak. 1998. <i>An Anthology of English Literature: From Beowulf to John Milton</i>. Vol. 1. Dom Wydawniczy "Rebis".</li> <li>8. Wilde, O. <i>The Importance of Being Earnest</i> (dowolne wydanie)</li> <li>9. Woolf, V. <i>The Mark on the Wall</i> (dowolne wydanie)</li> <li>10. Zbierski, H. 1982. [BR1] <i>Historia literatury angielskiej</i>. Oficyna Wydawnicza „Atena”</li> </ol> <p><b>Źródła internetowe:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. An online dictionary of literary terms: <a href="https://literaryterms.net/">https://literaryterms.net/</a></li> <li>2. Folger Shakespeare Library <a href="http://www.folger.edu/shakespeare">http://www.folger.edu/shakespeare</a></li> <li>3. The Geoffrey Chaucer Page at Harvard <a href="http://sites.fas.harvard.edu/~chaucer/">http://sites.fas.harvard.edu/~chaucer/</a></li> <li>4. Luminarium, <a href="http://www.luminarium.org/">http://www.luminarium.org/</a></li> <li>5. Representative Poetry Online at the University of Toronto <a href="http://rpo.library.utoronto.ca/">http://rpo.library.utoronto.ca/</a></li> </ol>
-----------------------------	---



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### C8\_Literatura amerykańska

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Literatura amerykańska, C8</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	American Literature
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	4
<b>Język wykładowy:</b>	angielski

<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	4-5
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Ewa Newerle-Wolska

### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p><b>wykłady:</b> Krótka historia literatury amerykańskiej z uwzględnieniem podłoża historyczno-kulturowego wraz ze wskazaniem na powiązania literatury z historią, kulturą i procesami społecznymi.</p> <p><b>ćwiczenia:</b> Utrwalenie i wykształcenie nawyku wprawnego posługiwania się podstawowymi (uprzednio poznanymi na kursach <i>Wstęp do literaturoznawstwa i Literatura angielska</i>) i rozszerzonymi środkami ekspresji literackiej oraz rozpoznawania ich funkcji w dziele literackim. Analiza i interpretacja dzieła literackiego oraz jego krytyczna ocena. Dyskusja na temat utworu literackiego rozwijająca zarówno logiczną argumentację, spójność wypowiedzi, umiejętność formułowania wniosków, jak i wyobraźnię, niezbędnych do wykonywania przyszłego zawodu. Wykorzystanie wiedzy i umiejętności zdobytych podczas kursu umożliwi <u>nauczycielowi</u> zastosowanie ich na lekcjach jęz. angielskiego w stopniu dostosowanym do potrzeb i poziomu uczniów na drugim etapie edukacyjnym, a <u>tłumaczowi</u> do przekładu tekstów literackich oraz nawiązań do literatury amerykańskiej w innych tekstach.</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		<p><b>wykład:</b> 15 (stacjonarne), 8 (niestacjonarne)</p> <p><b>ćwiczenia audytoryjne:</b> 45 (stacjonarne), 23 (niestacjonarne)</p>		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
<b>semestr czwarty: wykład</b>				
C8.W01	w zaawansowanym stopniu wybrane aspekty historii literatury amerykańskiej oraz ich odniesienia do pracy nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W05	Wykład	Kolokwium zaliczeniowe; egzamin.
<b>semestr czwarty: ćwiczenia</b>				
C8.W02	w średniozaawansowanym stopniu rozszerzone metody analizy i interpretacji utworów literackich omawianych w semestrze 4 oraz przydatne pojęcia i terminologię stosowane w literaturze.	K_W05	Ćwiczenia audytoryjne	Bieżąca ocena aktywności podczas dyskusji nad dziełem lit. i w wyznaczonych zadaniach wraz z monitorowaniem podstawowej znajomości terminologii i pojęć stosowanych w literaturoznawstwie; Min. jedna praca pisemna w semestrze (analiza utworu lit. z pomocą pytań naprowadzających);

				Kolokwium zaliczeniowe.
C8.W03	zastosowania praktyczne w/w wiedzy w stopniu dostosowanym do umiejętności i potrzeb uczniów jako nauczyciel języka angielskiego na drugim etapie edukacji oraz w pracy tłumacza.	K_W05	Ćwiczenia audytoryjne	Rozmowa, dyskusja
C8.U01	wykorzystywać wiedzę zdobytą na kursie ze wstępu do literaturoznawstwa oraz dobrać właściwe źródło informacji w przypadku trudności z analizą i/lub interpretacją utworu literackiego	K_U02	Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja i ocena umiejętności prawidłowego wzbogacenia analizy i interpretacji utworu w oparciu o dodatkowe źródło (tekst krytycznoliteracki); Systematyczna, bieżąca ocena aktywności podczas analizy i interpretacji dzieła lit. ze szczególnym zwróceniem uwagi na poprawne wykorzystywanie posiadanej wiedzy literaturoznawczej; Pisemna analiza utworu literackiego (min. jedna na semestr) w którym oceniana jest spójność analizy w oparciu o pytania naprowadzające oraz posługiwanie się terminami literackimi w stopniu zadowalającym.
C8.U02	przeprowadzić, przy pomocy nauczyciela i z zastosowaniem pytań naprowadzających, krytyczną analizę różnych rodzajów tekstów literackich w zakresie omawianych treści w semestrze czwartym, z zastosowaniem pojęć i metod właściwych dla literaturoznawstwa.	K_U04		
C8.U03	zrozumieć tekst literacki oraz krytycznoliteracki w jęz. angielskim, jak również przygotować wystąpienie ustne (np. prezentację) lub pracę pisemną (np. analizę utworu) w jęz. angielskim, w zakresie tekstów literackich omawianych w semestrze czwartym.	K_U11		
C8.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy z zakresu literatury amerykańskiej i odbieranych treści literackich, w tym w pracy zawodowej nauczyciela jęz. ang. / tłumacza, oraz kulturalnej dyskusji na tematy literackie z użyciem właściwych terminów i odniesień literackich.	K_K01	Ćwiczenia audytoryjne	Monitorowanie gotowości do krytycznej oceny posiadanej wiedzy literackiej i odbieranych treści literackich oraz umiejętności kulturalnej wymiany opinii i prezentacji własnego stanowiska podczas pracy w parach i grupach.
<b>semestr piąty: ćwiczenia</b>				

C8.W04	w zaawansowanym stopniu rozszerzone metody analizy i interpretacji utworów literackich omawianych w semestrze 5 oraz adekwatne pojęcia i terminologię stosowane w literaturze	K_W05	Ćwiczenia audytoryjne	Bieżąca ocena aktywności podczas dyskusji nad dziełem literackim i w wyznaczonych zadaniach wraz z monitorowaniem adekwatnej znajomości terminologii i pojęć stosowanych w literaturoznawstwie; Min. jedna praca pisemna w semestrze (samodzielna analiza utworu lit.); Kolokwium zaliczeniowe; Egzamin.
C8.W05	zastosowania praktyczne w/w wiedzy w stopniu dostosowanym do umiejętności i potrzeb uczniów jako nauczyciel języka angielskiego na drugim etapie edukacji oraz w pracy tłumacza.	K_W05	Ćwiczenia audytoryjne	Rozmowa, dyskusja
C8.U04	przeprowadzić samodzielnie krytyczną analizę różnych rodzajów tekstów literackich z zastosowaniem pojęć i metod właściwych dla literaturoznawstwa w zakresie treści omawianych w semestrze 5	K_U04	Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja i ocena umiejętności wprawnego wzbogacenia analizy i interpretacji utworu w oparciu o dodatkowe źródło (tekst krytycznoliteracki) oraz kontekst historyczno-kulturowy (wiedza z wykładów); Systematyczna, bieżąca ocena aktywności podczas analizy i interpretacji dzieła lit. ze szczególnym zwróceniem uwagi na biegłe wykorzystywanie posiadanej wiedzy literaturoznawczej; Pisemna analiza utworu literackiego (min. jedna na semestr) w którym oceniana jest samodzielna analiza utworu wraz z wykorzystaniem dodatkowych źródeł oraz kompetentne posługiwanie się terminami literackimi.

C8.U05	zrozumieć złożony utwór literatury amerykańskiej oraz krytycznoliteracki w jęz. angielskim, jak również przygotować wystąpienie ustne (np. prezentację) lub pracę pisemną (np. analizę utworu) w jęz. angielskim.	K_U11	Ćwiczenia audytorijne	Obserwacja pracy studentów na zajęciach
C8.K02	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści literackich zakresie semestru 5, w tym w pracy zawodowej nauczyciela jęz. ang. / tłumacza, oraz kulturalnej dyskusji na tematy literackie z użyciem właściwych terminów i odniesień literackich.	K_K01	Ćwiczenia audytorijne	Monitorowanie gotowości do krytycznej oceny posiadanej wiedzy literackiej i odbieranych treści literackich oraz umiejętności kulturalnej polemiki i prezentacji własnego stanowiska na forum grupy; Rozmowa.
Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	4		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Wykład Ćwiczenia audytorijne  <b>w sumie:</b> ECTS	15 45  2,5	8 23  1,5	
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie do dyskusji / wypowiedzi ustnej Praca nad zadaniem pisemnym Przygotowanie prezentacji Praca nad dodatkowym tekstem Praca nad uzupełnieniem i/lub utrwaleniem wiedzy z historii literatury amerykańskiej Przygotowanie do testu Przygotowanie do egzaminu  <b>w sumie:</b> ECTS	3 10 5 10 5 5 7  1,5	3 20 5 20 10 5 7  2,5	
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Własna praca z tekstem literackim pod kątem szukania odniesień do kultury współczesnej Własna praca w przygotowaniu pytań do dyskusji Własna praca w przygotowaniu roli w inscenizacji Własna praca z tekstem polegająca na dopisaniu zakończenia opowiadania / zwrotki wiersza Własna praca nad zaprezentowaniem swojego ulubionego utworu literackiego i zachęceniem innych studentów do jego przeczytania  <b>w sumie:</b>			12 12

	ECTS	0,5	0,5
--	------	-----	-----

### Dodatkowe elementy

<p><b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b></p>	<p><b>Wykłady:</b> krótka historia literatury amerykańskiej – zwięzła charakterystyka epok literackich z uwzględnieniem podłoża społeczno-kulturowego Ameryki oraz istotnych nurtów filozoficznych; typowe dla danej epoki gatunki literackie oraz treści; mit amerykański; literatury regionalne; literatura kobieca, mniejszości etnicznych i rasowych; najważniejsi pisarze i ich dzieła.</p> <p><b>Ćwiczenia:</b> analiza wybranych utworów literackich, zarówno pod względem formy jak i treści oraz ich interpretacja; wyciąganie i formułowanie wniosków dotyczących przesłania utworu, podobieństw i różnic w podejściu do danego tematu w różnych epokach oraz użytych narzędzi literackich, ze zwróceniem uwagi na aluzje, parafrazy, zapożyczenia, cytaty i inne formy wykorzystania dzieł literatury amerykańskiej we współczesnej kulturze popularnej.</p> <p>Wybór i kolejność tematów (oraz utworów) jest ustalany na początku każdego semestru, zakłada się bowiem możliwość uwzględniania opinii i sugestii studentów w kwestii wyboru tematów lub/i utworów (autorów).</p> <p><u>Przykładowe tematy:</u> miłość, życie i śmierć, Bóg i religia, piękno, natura, szczęście, samotność, wolność, patriotyzm, życiowa filozofia, głosy mniejszości etnicznych i rasowych.</p> <p><b>Semestr 4:</b> Analiza i interpretacja utworów literackich w formie dyskusji moderowanej przez wykładowcę (pytania naprowadzające), praca w parach i grupach; poezja śpiewana (np. utwory B. Dylana); interpretacja plastyczna (np. W.C. Williams, <i>Classic Scene</i>); mikroprezentacja (np. typowe symbole literackie); konkurs (np. w odnajdywaniu i nazywaniu środków poetyckich we fragmentach wierszy)</p> <p><b>Semestr 5:</b> Samodzielna analiza i pogłębiona interpretacja utworów lit. (w formie dyskusji na forum grupy); filmowa adaptacja (np. <i>The Color Purple</i>); inscenizacja fragmentu utworu (np. L. Hansberry, <i>A Raisin in the Sun</i>); <i>twist ending</i>: dopisanie zakończenia (np. O. Henry, <i>The Gift of the Magi</i>) / napisanie zwrotki (np. N. Giovanni, <i>Love Is</i>)</p>
<p><b>Metody i techniki kształcenia:</b></p>	<p><b>wykłady:</b> wykład informacyjny z użyciem technik multimedialnych.</p> <p><b>ćwiczenia:</b> dyskusja (również w parach, grupach) n/t utworu literackiego; filmowa adaptacja utworu literackiego; muzyczna interpretacja wiersza; inscenizacja fragmentu utworu literackiego; interpretacja plastyczna wybranego utworu literackiego; <i>twist ending</i>: własne zakończenie opowiadania / napisanie zwrotki</p>

	wiersza dostosowanej formalnie i znaczeniowo do całości; mikroprezentacja multimedialna n/t wybranego aspektu tematyki zajęć.
<b>* Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	<p><b>wyklady:</b> kolokwium zaliczeniowe, dwa testy poprawkowe.</p> <p><b>ćwiczenia:</b> punktowany udział w dyskusji i zadaniach, w przypadku słabej aktywności: pisemny lub ustny test zaliczeniowy, dwa testy poprawkowe; semestralna praca pisemna;</p> <p>Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie obu semestrów:  <b>semestr 4:</b> uśredniona ocena z wykładów i ćwiczeń;  <b>semestr 5:</b> ocena z ćwiczeń</p>
<b>* Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność studenta obowiązkowa, max. dwie nieobecności nieusprawiedliwione, kolejne nieobecności wymagają indywidualnego zaliczenia materiału podczas konsultacji.
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	<p><b>semestr 4</b>  kolokwium końcowe z wykładów 40%  aktywny udział w dyskusji nad dziełem literackim oraz w wyznaczonych zadaniach: 50%  zaliczona pisemna analiza utworu 10%</p> <p><b>semestr 5</b>  egzamin: 60%  aktywny udział w dyskusji nad dziełem literackim oraz w wyznaczonych zadaniach: 30%  zaliczona pisemna analiza utworu 10%</p>
<b>* Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Materiały na platformie e-Student, Lista lektur i źródeł pomocnych w nadrobieniu i uzupełnieniu materiału. Spotkania w ramach konsultacji.
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mayers, K., 2010, <i>Contemporary American Literature</i>, Chelsea House</li> <li>2. Ruland, R., 1992, <i>From Puritanism to Postmodernism</i>, Penguin Books</li> <li>3. Gray, R., 2011, <i>History of American Literature</i>, Wiley-Blackwell</li> <li>4. Morley, C., 2012, <i>Modern American Literature</i>, Edinburgh University Press</li> <li>5. <i>Norton Anthology of American Literature vol.1, 2</i>, 1989, W. W. Norton &amp; Co</li> <li>6. Hogue, W. L., 2009, <i>Postmodern American Literature and Its Other</i>, University of Illinois Press</li> <li>7. <i>Norton Anthology of African American Literature</i>, 2004, W. W. Norton &amp; Co (z możliwością wypożyczenia u wykładowcy)</li> <li>8. Showalter, E., 2009, <i>Jury of Her Peers: American Women Writers</i></li> </ol>



- from Anne Bradstreet to Annie Proulx, Virago Press*
9. Levander, C., 2013, *Where Is American Literature?* Wiley-Blackwell  
Inne:
  10. *Historia literatury amerykańskiej XX wieku, t.1,2, 2003,*  
Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych „Universitas”



## KARTA PRZEDMIOTU

### C9\_Global Understanding

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Global Understanding (kurs telekonferencyjny), C9</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Global Understanding
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	2
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	mgr Katarzyna Dziemian

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Rozwijanie umiejętności komunikacji w języku angielskim i współpracy w środowisku międzynarodowym przydatne do wykonywania zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza oraz podnoszące świadomość różnorodności podejść do fundamentalnych dylematów współczesnej cywilizacji. Rozwijanie kompetencji związanych z telekolaboracją i pracą w grupie interdyscyplinarnej, dzięki udziałowi studentów z różnych kierunków studiów.</p> <p>W trakcie zajęć realizowany jest program Global Understanding organizowany przez konsorcjum Global Partners in Education (ECU).</p> <p>Zajęcia odbywają się częściowo w formie łączy telekonferencyjnych.</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>	Ćwiczenia warsztatowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)			
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i

				oceny efektów uczenia się
C9.W01	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji	K_W11	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena udziału w dyskusji
C9.U01	przygotować projekt w ramach współpracy ze studentem z uczelni partnerskiej	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena wykonanego projektu
C9.U02	stosować techniki efektywnego komunikowania się w kontekście międzykulturowym	K_U12	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena komunikacji z partnerami podczas zajęć
C9.U03	planować i organizować pracę zespołową, współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych o charakterze interdyscyplinarnym i międzynarodowym	K_U15	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena komunikacji i współpracy z partnerami przy tworzeniu projektu
C9.K01	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych związanych ze współpracą w środowisku międzynarodowym	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena udziału w dyskusji i sprawozdań
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	2			
			Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe		30	15
	<b>w sumie:</b> ECTS		30	15
			1	0,5
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie do dyskusji		7	7
	Przygotowanie projektu		10	25
	Przygotowanie sprawozdań		8	8
	<b>w sumie:</b> ECTS		25	40
			1	1,5
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>				
	<b>w sumie:</b> ECTS		0	0

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wprowadzenie do programu Global Understanding (the GU Core)</li> <li>2. Podstawowe informacje o kulturze i bieżących wydarzeniach w krajach, z których pochodzą partnerzy</li> <li>3. Opracowanie tematów dyskusji (ustalanych we współpracy z uczelnią partnerską)</li> <li>4. Praktyczne aspekty komunikacji międzykulturowej</li> <li>5. Prowadzenie rozmów z partnerami (dobieranymi przez organizację GPE) podczas łączy telekonferencyjnych</li> <li>6. Opracowanie projektu w parze ze studentem z uczelni partnerskiej</li> </ol>
---	---

	(telekolaboracja) na podstawie UN Sustainable Development Goals – w ramach komunikacji poza zajęciami – nawiązanie do rozważań na temat dylematów i problemów współczesnej cywilizacji
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Analizowanie zagadnień w kontekście, burza mózgów, dyskusja, objaśnienie, uczenie pytaniami, praca w grupach, praca w parach, projekt, przygotowanie sprawozdania
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obecność na min. 80% spotkań z partnerami.</li> <li>2. Regularna komunikacja z partnerami i niezwłoczne zgłaszanie problemów.</li> <li>3. Realizacja projektów zgodnie z planem.</li> <li>4. Terminowe uzupełnianie sprawozdań.</li> </ol>
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	<p>Obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa.</p> <p>Student udostępnia adres e-mail i Zoom do celów realizacji programu Global Understanding.</p> <p>W trakcie wideokonferencji twarz studenta ma być widoczna.</p>
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	<p>Obecność i aktywny udział w dyskusji: 60%</p> <p>Projekty: 30%</p> <p>Sprawozdania: 10%</p>
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	<p>Nieobecności powinny być w miarę możliwości zgłaszane przed zajęciami.</p> <p>Student musi przygotować się do następnego spotkania po nieobecności przez sprawdzenie materiałów na platformie e-learningowej i/lub kontakt z prowadzącym.</p> <p>W przypadku dłuższej usprawiedliwionej nieobecności / niewykonania projektu student może otrzymać dodatkowe zadania do wykonania (projekt / prezentacja).</p>
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Erin Meyer, <i>The Culture Map</i>, kopia wykładowcy, w depozycie w bibliotece, 2016</li> <li>2. Geert Hofstede, <i>Cultures and Organisations. Software of the Mind</i>. 2010</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### C10\_Gramatyka w kontekście

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Gramatyka w kontekście, C10</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Grammar in Context

<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	4
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	1-4
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	mgr Teresa Przyprawa

### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Konsolidowanie gramatyki języka angielskiego w kontekście praktycznym. Analizowanie zagadnień gramatycznych w przykładach z tekstów, poprawa błędów, użycie gramatyki w wypowiedzi ustnej i pisemnej. Praktyczne zastosowanie gramatyki w sytuacjach przypominających te, z którymi absolwenci zetkną się w pracy nauczyciela języka angielskiego / tłumacza.</p> <p>Semestr pierwszy i drugi stanowią bezpośrednie, praktyczne uzupełnienie treści realizowanych podczas zajęć Grammar. Semestry trzeci i czwarty stanowią rozszerzenie treści gramatycznych w praktycznych kontekstach.</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 60 (stacjonarne), 32 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
Semestr 1				
C10.W01	gramatykę języka angielskiego w zakresie przewidzianym dla semestru pierwszego w stopniu umożliwiającym poprawę błędów w różnorodnych tekstach ustnych i pisemnych oraz tworzenie własnych wypowiedzi ustnych i pisemnych poprawnych pod względem gramatycznym, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W08	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja na zajęciach, omówienie tekstów tworzonych przez studentów
C10.U01	pracować nad poprawnością gramatyczną – poprawiać błędy gramatyczne w tekstach pisanych i mówionych, własnych oraz cudzych (w zakresie zagadnień przewidzianych dla semestru pierwszego)	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Sprawdzenie i omówienie ćwiczeń
C10.U02	posługiwać się gramatyką angielską w wypowiedziach ustnych i pisemnych ze szczególnym uwzględnieniem poprawności gramatycznej w zakresie zagadnień przewidzianych dla semestru pierwszego	K_U09	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja na zajęciach, omówienie ćwiczeń, ocena wypowiedzi ustnej, kolokwium pisemne

C10.U03	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się gramatyki podczas trwania studiów	K_U16	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa na zajęciach
C10.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy gramatycznej i umiejętności posługiwania się nią w mowie i w piśmie	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa na zajęciach, test pisemny (z poprawy błędów), omówienie ćwiczeń
<b>Semestr 2</b>				
C10.W02	gramatykę języka angielskiego w zakresie przewidzianym dla semestru drugiego w stopniu umożliwiającym poprawę błędów w różnorodnych tekstach ustnych i pisemnych oraz tworzenie własnych wypowiedzi ustnych i pisemnych poprawnych pod względem gramatycznym, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W08	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja na zajęciach, omówienie tekstów stworzonych przez studentów
C10.U04	pracować nad poprawnością gramatyczną – poprawiać błędy gramatyczne w tekstach pisanych i mówionych, własnych oraz cudzych (w zakresie zagadnień przewidzianych dla semestru drugiego)	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Sprawdzenie i omówienie ćwiczeń
C10.U05	posługiwać się gramatyką angielską w wypowiedziach ustnych i pisemnych ze szczególnym uwzględnieniem poprawności gramatycznej w zakresie zagadnień przewidzianych dla semestru drugiego	K_U09	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja na zajęciach, omówienie ćwiczeń, ocena wypowiedzi ustnej, kolokwium pisemne
<b>Semestr 3</b>				
C10.U06	pracować nad poprawnością gramatyczną – poprawiać błędy gramatyczne w tekstach pisanych i mówionych, własnych oraz cudzych (w zakresie zagadnień przewidzianych dla semestru trzeciego)	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Sprawdzenie i omówienie ćwiczeń
C10.U07	posługiwać się gramatyką angielską w wypowiedziach ustnych i pisemnych ze szczególnym uwzględnieniem poprawności gramatycznej (w zakresie zagadnień przewidzianych dla semestru trzeciego)	K_U09	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja na zajęciach, omówienie ćwiczeń, ocena wypowiedzi ustnej, kolokwium pisemne
<b>Semestr 4</b>				
C10.U08	porównywać struktury gramatyczne (ang.- ang., ang.-pl.) w celu odnajdywania różnic znaczeniowych, grzecznościowych, itd. dla potrzeb zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U06	Ćwiczenia warsztatowe	Omówienie ćwiczeń, rozmowa na zajęciach
C10.U09	pracować nad poprawnością gramatyczną – poprawiać błędy gramatyczne w tekstach pisanych i mówionych, własnych oraz cudzych (w zakresie zagadnień przewidzianych dla semestru czwartego)	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Sprawdzenie i omówienie ćwiczeń
C10.U10	posługiwać się gramatyką angielską w wypowiedziach ustnych i pisemnych ze szczególnym uwzględnieniem precyzji wypowiedzi, w tym osiągnięcia zamierzonych celów (np. znaczeniowych, grzecznościowych) dla potrzeb zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U09	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja na zajęciach, ocena ćwiczeń, ocena wypowiedzi

				ustnej i kolokwium pisemne
C10.K02	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się gramatyki po ukończeniu studiów, dla potrzeb działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza, ze szczególnym uwzględnieniem ewoluującej natury języka i jego aspektu gramatycznego	K_U16	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach
C10.K03	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza, świadomego znaczenia poprawności gramatycznej w pracy	K_K05	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	4			Stacjonarne Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  w sumie: ECTS		60  60 2	32  32 1,2
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Ćwiczenia  w sumie: ECTS		50  50 2	78  78 2,8
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Wszystkie ćwiczenia wykonywane na zajęciach i w domu  w sumie: ECTS		  110 4	  110 4

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p><b>Semestr 1</b></p> <p><u>Odniesienia gramatyczne:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenses</li> <li>• Conditionals i Unreal Past</li> <li>• Verb Patterns</li> <li>• Articles</li> </ul> <p><u>Realizacja praktyczna:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poprawa błędów z danego zagadnienia gramatycznego</li> <li>• Wypowiedzi ustne i pisemne ze szczególnym uwzględnieniem poprawności gramatycznej dotyczącej danego zagadnienia (np. danego czasu)</li> </ul> <p><b>Semestr 2:</b></p> <p><u>Odniesienia gramatyczne</u></p>
---	--

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modal verbs</li> <li>• Passive Voice</li> <li>• Reported Speech</li> </ul> <p><u>Realizacja praktyczna:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poprawa błędów z danego zagadnienia gramatycznego</li> <li>• Wypowiedzi ustne i pisemne ze szczególnym uwzględnieniem poprawności gramatycznej dotyczącej danego zagadnienia (np. strony biernej)</li> </ul> <p><b>Semestr 3:</b></p> <p><u>Odniesienia gramatyczne:</u></p> <p>Całokształt zagadnień gramatycznych omówionych wcześniej na zajęciach z Grammar oraz omawianych w semestrach 1-3 na zajęciach z PNJA: Use of English</p> <p><u>Realizacja praktyczna:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poprawa błędów obejmujących całokształt zagadnień gramatycznych</li> <li>• Przekształcanie zdań (skręcanie, wydłużanie)</li> <li>• Wypowiedzi ustne i pisemne ze szczególnym uwzględnieniem poprawności gramatycznej (dotyczącej całokształtu zagadnień gramatycznych)</li> </ul> <p><b>Semestr 4:</b></p> <p><u>Odniesienia gramatyczne:</u></p> <p>Całość zagadnień gramatycznych omówionych wcześniej na zajęciach z Grammar oraz omawianych w semestrach 1-4 na zajęciach z PNJA: Use of English</p> <p><u>Realizacja praktyczna:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Porównywanie zdań (ang-ang, ang-pl) – z uwzględnieniem różnic znaczeniowych, grzecznościowych, stylistycznych, związanych z poziomem formalności oraz rejestrem, itd.</li> <li>• Zastosowanie gramatyki w wypowiedziach ustnych i pisemnych ze szczególnym uwzględnieniem precyzji wypowiedzi (np. różnice między may/might), wieloznaczności zdań</li> <li>• Zastosowanie gramatyki w wypowiedziach ustnych i pisemnych ze szczególnym uwzględnieniem różnic znaczeniowych, grzecznościowych, stylistycznych, związanych z poziomem formalności oraz rejestrem, itd.</li> </ul>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Ćwiczenia, tworzenie krótkich tekstów, tworzenie wypowiedzi ustnych, dyskusja, korekta błędów w wypowiedziach własnych i cudzych
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Pozytywna ocena z kolokwium, wypowiedzi ustnych i zadań domowych, aktywność na zajęciach
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest</b>	Obecność na zajęciach obowiązkowa

<b>obowiązkowa:</b>	
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Średnia z ocen z wybranych zadań domowych i kolokwium częściowych oraz wypowiedzi ustnych
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z uczącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<b>Literatura podstawowa:</b> Materiały własne nauczyciela <b>Literatura uzupełniająca:</b> Materiały zasugerowane i przygotowane przez studentów



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### C11\_Kultura i instytucje Wielkiej Brytanii

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Kultura i instytucje Wlk. Brytanii, C12</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	British Culture and Institutions
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	1
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Ewa Newerle-Wolska

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

<b>Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu</b>
Elementy kultury oraz wiedzy o organizacji i mechanizmach działania najważniejszych politycznych i społecznych instytucji Wielkiej Brytanii. Rola Wielkiej Brytanii na arenie międzynarodowej oraz wpływ kultury brytyjskiej, ze szczególnym uwzględnieniem polskiej perspektywy. Charakterystyka społeczeństwa brytyjskiego z punktu widzenia wielokulturowości, wieloetniczności, złożoności tożsamości narodowej,



postaw i wartości, a także kultury codziennej i obyczajów. Zajęcia rozwijające orientację w kulturze i instytucjach Wielkiej Brytanii, mającą zastosowanie praktyczne w wykonywaniu przyszłego zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza.

**Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:**

Wykład: 15 (stacjonarne), 8 (niestacjonarne)  
 Ćwiczenia audytoryjne: 15 (stacjonarne), 8 (niestacjonarne)

**Opis efektów uczenia się dla przedmiotu**

Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
C11.W01	w podstawowym stopniu wybrane zagadnienia realioznawcze Wielkiej Brytanii dotyczące zarówno głównych instytucji państwowych jak i procesów społecznych oraz ich praktyczne przełożenie na nauczanie języka angielskiego na II etapie edukacyjnym oraz w pracy tłumacza	K_W06	Wykład, ćwiczenia audytoryjne	Testy cząstkowe, test końcowy Bieżąca ocena aktywności podczas dyskusji / zadań ze szczególnym uwzględnieniem stopnia przygotowania ze wskazanych materiałów w ramach samokształcenia Quiz Testy cząstkowe Test końcowy
C11.W02	w podstawowym stopniu wybrane zagadnienia realioznawcze dotyczące procesów społecznych i kulturowych Wielkiej Brytanii oraz fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji w odniesieniu do kultury i społeczeństwa Wielkiej Brytanii, z uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela jęz. angielskiego / tłumacza	K_W11	Wykład, ćwiczenia audytoryjne	Testy cząstkowe Test końcowy
C11.U01	selekcjonować i twórczo wykorzystywać informacje z zakresu realioznawstwa Wielkiej Brytanii, jak również porównywać je do realiów polskich, oraz wyciągać wnioski, z uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela jęz. angielskiego / tłumacza	K_U05	Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja i ocena realizowania zadań z wykorzystaniem materiałów dodatkowych wskazanych w ramach samokształcenia Ocena prezentacji multimedialnej n/t wybranego zagadnienia ze zwróceniem uwagi na umiejętność porównania go z polskimi realiami Ocena umiejętności wykorzystania wiedzy n/t wybranego zagadnienia do przygotowania <i>role play</i> czy udziału w burzy mózgów
C11.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści w odniesieniu do kultury i instytucji Wielkiej Brytanii, w tym w pracy zawodowej nauczyciela jęz. angielskiego / tłumacza	K_K01	Ćwiczenia audytoryjne	Monitorowanie gotowości do krytycznej oceny posiadanej wiedzy n/t kultury i instytucji Wielkiej Brytanii oraz umiejętności kulturalnej polemiki i prezentacji swego punktu widzenia

**Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)**

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	2	Stacjonarne	Niestacjonarne
A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:	Wykład	15	8
	Ćwiczenia audytoryjne	15	8
	<b>w sumie:</b>	30	16
	ECTS	1	0,5
B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:	Przygotowanie do dyskusji / wypowiedzi ustnej	5	5
	Przygotowanie prezentacji		
	Praca nad dodatkowym tekstem / zadaniem	5	5
	Przygotowanie do testów cząstkowych	10	24
	Przygotowanie do testu zaliczeniowego na ocenę końcową	5	5
	<b>w sumie:</b>	30	44
	ECTS	1	1,5
C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:	<b>w sumie:</b>	0	0
	ECTS		

### Dodatkowe elementy

Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:	<p><b>Wykłady:</b> ogólna charakterystyka najważniejszych instytucji państwowych i społecznych Wielkiej Brytanii, takich jak parlament, monarchia, rząd, edukacja, rodzina.</p> <p>Brexit, problem Irlandii Północnej, Brytyjska Wspólnota Narodów.</p> <p><b>Ćwiczenia:</b> podstawowe zagadnienia społeczne dotyczące przynależności do klas społecznych, roli i statusu kobiet, wielokulturowości / wieloetniczności, tożsamości narodowej / lokalnej; elementy kultury wysokiej / niskiej (np. film, teatr, architektura); tradycja, obyczaje (wybrane elementy); wybrane aspekty dotyczące wpływu kulturowego Wielkiej Brytanii z uwzględnieniem polskiej perspektywy.</p> <p>Zakłada się możliwość włączenia tematów zaproponowanych przez studentów.</p> <p>Szczegółowe treści z zajęć analizowane są pod kątem ich praktycznego wykorzystania w pracy nauczyciela języka angielskiego na II etapie edukacyjnym (np. prowadzenie lekcji w oparciu o materiał kulturowy dotyczący Wielkiej Brytanii), a także pod kątem praktycznego zastosowania w pracy tłumacza (np. do tłumaczenia tekstów związanych tematycznie z kulturą Wielkiej Brytanii).</p>
Metody i techniki kształcenia:	<p><b>Wykłady:</b> wykład informacyjny z użyciem technik multimedialnych.</p> <p><b>Ćwiczenia:</b> dyskusja (np. nad zaletami i wadami wielokulturowości / wieloetniczności), zadanie (w formie pracy w parach lub w grupie, np. porównanie brytyjskich i polskich tradycji i obyczajów); praca z</p>

	<p>dodatkowym tekstem, źródłowym lub popularno-naukowym (np. ilustrującym niuanse przynależności klasowej w Wielkiej Brytanii); prezentacja multimedialna; <i>role play</i> (np. debata w Izbie Gmin); film (np. <i>Suffragette</i>); burza mózgów (np. na temat tożsamości narodowej / lokalnej), quiz (np. n/t filmu brytyjskiego)</p>
<p><b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b></p>	<p><b>Wykłady:</b> testy cząstkowe, końcowy test zaliczeniowy (wraz z możliwością dwukrotnego podejścia do testu poprawkowego);</p> <p><b>Ćwiczenia:</b> punktowany udział w dyskusji i aktywne uczestnictwo w zajęciach oraz realizowanie zaleconych zadań, testy cząstkowe, końcowy test zaliczeniowy (wraz z możliwością dwukrotnego podejścia do testu poprawkowego);</p> <p>Warunkiem zaliczenia końcowego jest zaliczenie obu semestrów oraz pozytywny wynik końcowego testu zaliczeniowego.</p>
<p><b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b></p>	<p>Obecność studenta obowiązkowa, maks. dwie nieobecności nieusprawiedliwione, kolejne nieobecności wymagają indywidualnego zaliczenia materiału podczas konsultacji.</p>
<p><b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b></p>	<p><b>Wykłady:</b> test końcowy 50%</p> <p><b>Ćwiczenia:</b> test końcowy 40%; aktywny udział w zajęciach oraz wywiązywanie się z zaleconych zadań: 10%</p>
<p><b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b></p>	<p>Materiały na platformie e-Student, Lista lektur i źródeł pomocnych w nadrobieniu i uzupełnieniu materiału Indywidualne konsultacje</p>
<p><b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b></p>	<p>Brak</p>
<p><b>Zalecana literatura:</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Abercombe, N. 1995. <i>Contemporary British Society</i>. Polity Press.</li> <li>2. <i>Longman Dictionary of English Language and Culture</i>, (dowolne wydanie), Pearson Longman Ltd.</li> <li>3. McCormick, J. 2023. <i>Contemporary Britain</i>, Palgrave Macmillan.</li> <li>4. Mount, H. 2013. <i>How England Made the English</i>. Penguin Books.</li> <li>5. Oakland, J. 1993. <i>Dictionary of British Institutions</i>, Routledge.</li> <li>6. Pitcher, B. 2009. <i>Politics of Multiculturalism</i>, Palgrave Macmillan.</li> <li>7. Taylor, G. 2017. <i>Understanding Brexit</i>. Emerald Publishing.</li> <li>8. Upham, M. 2017. <i>Britain Explained</i>, John Harper Publishing.</li> <li>9. Zwierniger-Bargielowska, I. 2001. <i>Women in Twentieth-Century Britain</i>, Harlow: Longman.</li> </ol>

## KARTA PRZEDMIOTU

### C12\_Historia Wielkiej Brytanii

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Historia Wielkiej Brytanii, C12</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	History of Great Britain
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	1
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	1
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Dorota Rygiel

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Zapoznanie studentów z kluczowymi etapami tworzenia się cywilizacji brytyjskiej, które doprowadziły do powstania Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej oraz najważniejszymi postaciami historycznymi, które determinowały rozwój narodu i państwa brytyjskiego. Kurs kształtuje świadomość znaczenia dziedzictwa kulturowego oraz konieczności jego zachowania i jest niezbędny w rozwijaniu kompetencji interkulturowej, która stanowi nieodłączną część wykonywania zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza. Przyszli nauczyciele wykorzystają wiedzę i umiejętności zdobyte w trakcie kursu historii Wielkiej Brytanii do kształtowania wrażliwości interkulturowej w klasie oraz w stopniu dostosowanym do potrzeb i poziomu uczniów na II etapie edukacyjnym na zajęciach dodatkowych (np. przygotowanie uczniów do konkursów, olimpiad itp.). Tłumacze wykorzystają je do przekładu tekstów.</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Wykład: 15 (stacjonarne), 8 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
C12.W01	w podstawowym stopniu główne zagadnienia z zakresu historii Wielkiej Brytanii od czasów prehistorycznych do XX wieku oraz podstawowe	K_W05	Wykład interaktywny	Kolokwium

	pojęcia i terminologię			
C12.W02	wybrane zagadnienia z historii Wielkiej Brytanii i ich powiązania z kulturą, językoznawstwem i literaturoznawstwem oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W06	Wykład interaktywny	Kolokwium
C12.W03	zastosowania praktyczne w/w wiedzy w stopniu dostosowanym do umiejętności i potrzeb uczniów jako nauczyciel języka angielskiego na II etapie edukacyjnym oraz w pracy tłumacza	K_W05	Wykład interaktywny	Projekt pisemny
C12.U01	selekcjonować i użytkować informacje z zakresu historii Wielkiej Brytanii, jak również porównywać je do realiów polskich w kontekście zawodowym nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U05	Wykład interaktywny	Projekt pisemny
C12.U02	planować i organizować pracę, indywidualną i zespołową, współdziałać z innymi osobami w pracy zespołowej w ramach kursu z historii Wielkiej Brytanii	K_U15	Wykład interaktywny	Projekt pisemny
C12.K01	uznawania znaczenia wiedzy z zakresu historii Wielkiej Brytanii w rozwiązywaniu problemów, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_K02	Wykład interaktywny	Projekt pisemny, omówienie projektu

#### Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)

<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	1		
		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Wykład	15	8
	<b>w sumie:</b>	15	8
		0,5	0,3
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie do kolokwium	8	14
	Przygotowanie projektu	7	8
	<b>w sumie:</b>	15	22
		0,5	0,7
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	<b>w sumie:</b>	0	0
	ECTS		

#### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	Wiedza z historii Wielkiej Brytanii zdobyta na zajęciach kształtuje świadomość znaczenia dziedzictwa kulturowego oraz konieczności jego zachowania i jest niezbędna w rozwijaniu kompetencji interkulturowej, która stanowi nieodłączną część wykonywania przyszłego zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza. Studenci rozwijają umiejętność rozpoznawania odniesień historycznych w językoznawstwie, literaturze i kulturze Wielkiej Brytanii, co jest niezbędne w przyszłym zawodzie nauczyciela
---	--

	<p>języka angielskiego / tłumacza. Przyszli nauczyciele wykorzystają wiedzę i umiejętności zdobyte na wykładzie z historii Wielkiej Brytanii do kształtowania wrażliwości interkulturowej w klasie oraz w stopniu dostosowanym do potrzeb i poziomu uczniów na II etapie edukacyjnym na zajęciach dodatkowych, do przygotowania uczniów do konkursów, olimpiad itp. Tłumacze wykorzystają zdobytą wiedzę i umiejętności do przekładu tekstów.</p> <p style="text-align: center;"><b>Zakres tematyczny i przykłady omawianych na wykładzie odniesień do językoznawstwa, literaturoznawstwa i kultury Wielkiej Brytanii (zgodnie z efektem K_W06):</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Starożytny ludy: Celtowie (języki celtyckie na Wyspach Brytyjskich)</li> <li>2. Anglia pod rządami najeźdźców (wpływ łaciny na współczesny język, zapożyczenia z języka francuskiego, wpływ języków staroskandynawskich na język angielski; rozwój literatury heroicznej)</li> <li>3. Rządy Plantagenetów i Magna Carta Libertatum (rozwój systemu prawnego, Magna Carta jako fundament demokracji; Geoffrey Chaucer)</li> <li>4. Rozwój parlamentu angielskiego</li> <li>5. Anglia za panowania Tudorów (Kościół anglikański; dramat elżbietański)</li> <li>6. Dynastia Stuartów (narodziny Wielkiej Brytanii, początki monarchii parlamentarnej; krytyka rządów Stuartów w poezji metafizycznej)</li> <li>7. Wielka Brytania w dobie Oświecenia (wpływ rewolucji przemysłowej na rozwój współczesnego języka angielskiego)</li> <li>8. Wielka Brytania w dobie wojen napoleońskich (krytyka zaborczej polityki Francji w poezji romantycznej)</li> <li>9. Epoka wiktoriańska (wpływ polityki kolonialnej na upowszechnienie języka angielskiego; Charles Dickens)</li> <li>10. XX wiek (wpływ I i II wojny światowej na poezję i prozę XX w.)</li> </ol>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	<p>Metody podające: wykład interaktywny, objaśnienie, wykład z prezentacją multimedialną</p> <p>Metody eksponujące: film</p> <p>Metody praktyczne: projekt</p>
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	<p>Pozytywna ocena z kolokwium (do zaliczenia wymagane jest min. 60% prawidłowych odpowiedzi)</p> <p>Pozytywna ocena z projektu</p>
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	<p>Obecność na zajęciach jest obowiązkowa, dopuszczalna jest 1 nieobecność nieusprawiedliwiona</p>
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	<p>Pozytywna ocena z kolokwium – 80%</p> <p>Pozytywna ocena z projektu – 20%</p>

<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z uczącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Davies, N. 2000. <i>Isles</i>. London: Macmillan.</li> <li>2. Grant, R. G. (et al.) 2019. <i>History of Britain &amp; Ireland: the definitive visual guide</i>. DK.</li> <li>3. Johnson, P. 2002. <i>Historia Anglików</i>. Gdańsk: Marabut.</li> <li>4. McDowall, D. 1997. <i>Illustrated History of Britain</i>. Harlow: Longman.</li> <li>5. Zins, H. 2001. <i>Historia Anglii</i>. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### C13\_Kultura i instytucje USA

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Kultura i instytucje USA, C13</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	American Culture and Institutions
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	2
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Dorota Miłułka

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

<b>Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu</b>
Celem przedmiotu <i>Kultura i instytucje USA</i> jest zapoznanie studentów z wybranymi zagadnieniami kultury amerykańskiej (np. system polityczny i gospodarczy, charakterystyka społeczeństwa amerykańskiego, jego struktura oraz dominujące przekonania i wartości), jak i rozwinięcie u studentów umiejętności krytycznej analizy prezentowanych zagadnień, w tym umiejętności ich interpretacji w szerszym kontekście kulturowym

(tj. wychodzącym poza ramy kultury amerykańskiej). Zajęcia zapewniają studentom orientację w kulturze USA przydatną do wykonywania zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza.

**Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:**

Wykład: 15 (stacjonarne), 8 (niestacjonarne)  
 Ćwiczenia audytoryjne: 15 (stacjonarne), 8 (niestacjonarne)

**Opis efektów uczenia się dla przedmiotu**

Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązani e z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
C13.W01	w stopniu średniozaawansowanym bazę pojęciową i terminologię właściwą dla kultury i instytucji Stanów Zjednoczonych oraz ich rangę w zawodzie nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W02	Wykład	Kolokwium, test końcowy
C13.W02	w stopniu średniozaawansowanym takie zagadnienia z zakresu kultury i instytucji Stanów Zjednoczonych jak: różnorodność geograficzna, etniczna i kulturowa, system polityczny i gospodarczy, imigracja, feminizm, a także jest świadomy oddziaływania kultury amerykańskiej na inne kultury, w tym także polską oraz rozumie znaczenie tych zagadnień w zawodzie nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W06	Wykład Ćwiczenia audytoryjne	Kolokwium; rozmowa, dyskusja na zajęciach, test końcowy
C13.W03	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji (kryzys tożsamości, tolerancja vs dyskryminacja; religia a jednostka / społeczeństwo itp.) w odniesieniu przede wszystkim do społeczeństwa amerykańskiego, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W11	Wykład; ćwiczenia audytoryjne	Dyskusja; obserwacja pracy podczas zajęć
C13.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę dotyczącą wybranych zagadnień z zakresu kultury i instytucji Stanów Zjednoczonych oraz pozyskiwać nową wiedzę z różnych źródeł (głównie literatura naukowa – dostępna tradycyjnie i online, ale także literatura popularno-naukowa i publicystyczna), dokonywać jej krytycznej analizy, syntezy oraz diagnozować i rozwiązywać ewentualne problemy, które mogą pojawić się w zawodzie nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U02	Ćwiczenia audytoryjne	Prezentacja i jej ocena; dyskusja;
C13.U02	samodzielnie zdobywać, selekcjonować i wykorzystywać informacje z zakresu kultury i instytucji Stanów Zjednoczonych (np. tradycyjne symbole i wartości amerykańskie, różnorodność rasowa i etniczna społeczeństwa amerykańskiego, system edukacji, religia, sport i rekreacja), jak również refleksyjnie porównywać je z polskimi realiami, wraz ze stosowną argumentacją, mając na uwadze wykorzystanie ich w przyszłości w zawodzie nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U05	Ćwiczenia audytoryjne	Prezentacja i jej ocena; dyskusja;
C13.U03	merytorycznie argumentować z wykorzystaniem poglądów innych osób, oceniać różne stanowiska i opinie, formułować wnioski	K_U14	Ćwiczenia audytoryjne	Prezentacja; dyskusja; obserwacja podczas zajęć
C13.U04	planować i organizować pracę, indywidualną i zespołową nad prezentacją związaną z kulturą i instytucjami USA, współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych	K_U15	Ćwiczenia audytoryjne	Prezentacja
C13.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności w odniesieniu do kultury i instytucji Stanów Zjednoczonych, mając na względzie uwarunkowania charakterystyczne dla pracy na stanowisku nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_K01	Ćwiczenia audytoryjne	Prezentacja; obserwacja podczas zajęć
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				



Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	2	Stacjonarne	Niestacjonarne
A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:	Wykład	15	8
	Ćwiczenia audytoryjne	15	8
	<b>w sumie:</b>	30	16
	ECTS	1	0,5
B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:	Praca z dodatkowym tekstem	4	19
	Przygotowanie do dyskusji	4	5
	Przygotowanie prezentacji / pracy pisemnej	10	5
	Przygotowanie do kolokwium	5	10
	Przygotowanie do końcowego testu zaliczeniowego	7	5
	<b>w sumie:</b>	30	44
ECTS	1	1,5	
C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:	<b>w sumie:</b>	0	0
	ECTS		

### Dodatkowe elementy

Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:	<p><b>Wykład</b></p> <p>Wykład skupia się na głównych instytucjonalnych cechach cywilizacji amerykańskiej, takich jak np. system władzy, system polityczny, struktura prawna, gospodarka, środki masowego przekazu, a także podejmuje problemy związane z różnorodnością Stanów Zjednoczonych, przede wszystkim różnorodnością geograficzną, etniczną i kulturową. Zagadnienia te prezentowane są w formie multimedialnej w oparciu o teksty naukowe, popularno-naukowe i publicystyczne. Celem wykładu jest dostarczenie studentom wiedzy, która pozwoliłaby im na zajęcie własnego stanowiska wobec amerykańskiego społeczeństwa, jak i zachęciła do dalszego pozyskiwania informacji z zakresu kultury i instytucji USA.</p> <p><b>Zagadnienia realizowane w ramach wykładu:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Geograficzne, etniczne i kulturowe zróżnicowanie Stanów Zjednoczonych</li> <li>2. Imigracja do Stanów Zjednoczonych</li> <li>3. Tożsamość narodowa / kulturowa / etniczna</li> <li>4. Kwestia kobieca w historii i kulturze amerykańskiej</li> <li>5. System polityczny w Stanach Zjednoczonych</li> <li>6. Gospodarka Stanów Zjednoczonych</li> <li>7. Wpływ środków masowego przekazu na życie amerykańskiego obywatela</li> <li>8. Kultura amerykańska i jej oddziaływanie na kulturę innych krajów</li> </ol> <p><b>Ćwiczenia audytoryjne</b></p> <p>Głównym celem ćwiczeń audytoryjnych jest rozwijanie u studentów</p>
--	--

	<p>krytycznej refleksji kulturowej poprzez dogłębną analizę i interpretację wybranych zagadnień (patrz poniżej) oraz kształtowanie autonomii jednostki poprzez samodzielne pozyskiwanie informacji, ich selekcję i weryfikację oraz ewaluację produktów końcowych działań własnych (prezentacja multimedialna). W ramach ćwiczeń audytoryjnych studenci prezentują i porównują współczesne regiony kulturowo-geograficzne Stanów Zjednoczonych, wychodząc od uwarunkowań historycznych, wskazują na podobieństwa i różnice między tymi regionami oraz argumentują swoje stanowisko w tej kwestii. Poza tym, obierając perspektywę interkulturową, dokonują porównania systemu szkolnictwa w USA i w Polsce oraz roli religii w życiu Amerykanów i Polaków. Pracując z tekstami źródłowymi i artykułami naukowymi, studenci dyskutują na temat tradycyjnych wartości amerykańskich oraz ich wpływu na obecny kształt społeczeństwa amerykańskiego, jak również wskazują na problemy rdzennych mieszkańców, osadników, emigrantów / imigrantów, a także kobiet i mniejszości etnicznych w USA. Na podstawie filmów poświęconych życiu imigrantów w Stanach Zjednoczonych studenci analizują problem uprzedzeń i rasizmu oraz nazywają i opisują sposoby przeciwdziałania dyskryminacji przedstawicieli odmiennych grup kulturowych. Ponadto, adekwatnie do podejmowanych treści, interpretują dane statystyczne, dokonują ich porównań (diachronicznych i synchronicznych) oraz wyciągają wnioski.</p> <p><b>Zagadnienia realizowane w ramach ćwiczeń audytoryjnych:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regiony geograficzne i kulturowe w Stanach Zjednoczonych</li> <li>2. Ikony, symbole i tradycyjne wartości amerykańskie</li> <li>3. Tożsamość narodowa / kulturowa / etniczna / kryzys tożsamości</li> <li>4. Wpływ imigracji na kształtowanie się amerykańskiego społeczeństwa</li> <li>5. Różnorodność rasowa, etniczna i klasowa społeczeństwa amerykańskiego / dyskryminacja</li> <li>6. System oświaty w Stanach Zjednoczonych</li> <li>7. Religie w Stanach Zjednoczonych</li> <li>8. Sport i rekreacja w Stanach Zjednoczonych</li> </ol> <p>Treści wykładów i ćwiczeń zapewniają studentom orientację w kulturze USA przydatną do wykonywania zawodu nauczyciela języka angielskiego (np. w ramach lekcji zawierających elementy kulturowe dotyczące USA) / tłumacza. Dodatkowo studenci zdobywają umiejętność wyszukiwania i selekcjonowania informacji dotyczących USA, przydatną w przypadku pojawiania się kwestii związanych z kulturą podczas nauczania / tłumaczeń.</p>
<p><b>Metody i techniki kształcenia:</b></p>	<p><b>Wykład:</b> wykład informacyjny z użyciem technik multimedialnych (prezentacja multimedialna, film), wykład konwersatoryjny</p> <p><b>Ćwiczenia audytoryjne:</b> praca z tekstem, dyskusja, odwrócona klasa, prezentacja ustna i prezentacja multimedialna</p>
<p><b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b></p>	<p><b>Wykład:</b> pozytywna ocena z kolokwium</p> <p><b>Ćwiczenia audytoryjne:</b> pozytywna ocena z prezentacji</p>

<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Ocena końcowa z przedmiotu: 30% średniej z ćwiczeń audytoryjnych (prezentacje), 20% z wykładów (kolokwia) i 50% z końcowego testu zaliczeniowego
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z wykładowcą
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<p><b>Literatura podstawowa:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Diniejko, Andrzej. 2009. <i>English-Speaking Countries. An Introduction to the United States of America</i>. Wyd. Egis. (plik PDF)</li> <li>2. Mauk, David and John Oakland. 2006. <i>American Civilization: An Introduction</i>. Routledge.</li> </ol> <p><b>Literatura uzupełniająca:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>American Studies Newsletter/ Journal</i> (wybrane rozdziały – plik PDF)</li> <li>2. Bigsby, Christopher (ed.). 2006. <i>The Cambridge Companion to Modern American Culture</i>. CUP.</li> <li>3. Campbell, Neil and Alasdair Kean. 2006. <i>American Cultural Studies. An Introduction to American Culture</i>. Routledge.</li> <li>4. <i>Celebrate! Holidays in the USA</i>. USIA.</li> <li>5. Falk, Randee. 1993. <i>Spotlight on the USA</i>. OUP.</li> <li>6. <i>An Outline of American Geography</i>. USIA.</li> <li>7. <i>An Outline of American Government</i>. USIA.</li> <li>8. Płudowski, Tomasz (red). 2008. <i>Ameryka. Kultura</i>. Wyd. Adam Marszałek. (wybrane rozdziały – plik PDF)</li> <li>9. Płudowski, Tomasz (red). 2008. <i>Ameryka. Polityka i Stosunki Międzynarodowe</i>. Wyd. Adam Marszałek. (wybrane rozdziały – plik PDF)</li> <li>10. Płudowski, Tomasz (red). 2008. <i>Ameryka. Społeczeństwo</i>. Wyd. Adam Marszałek. (wybrane rozdziały – plik PDF)</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### C14\_Historia USA

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod</b>	<b>Historia USA, C14</b>
-------------------------------	--------------------------

<b>(wg planu studiów):</b>	
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	American History
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	1
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	2
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	mgr Jack Lala

### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Zapoznanie studentów z elementami historii Stanów Zjednoczonych (aspekty polityczne, gospodarcze, społeczne i kulturowe), ukazanie roli USA w polityce międzynarodowej obecnie i w przeszłości (wykład informacyjny, konwersatoryjny), jak i skłonienie studentów do pogłębionej refleksji kulturowej dotyczącej wpływu historycznych i współczesnych wydarzeń politycznych na (obecny) rozwój Stanów Zjednoczonych. Kształtowanie u studentów umiejętności dogłębnej analizy biografii wybitnych postaci z historii amerykańskiej pod kątem ich oddziaływania na społeczeństwo amerykańskie i europejskie (w tym polskie) oraz na rozwój innych grup kulturowych (prezentacja). Zajęcia zapewniają studentom orientację w historii USA przydatną do wykonywania zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza.</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Wykład: 15 (stacjonarne), 8 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
C14.W01	bazę pojęciową i terminologię właściwą dla historii Stanów Zjednoczonych oraz ich wagę i znaczenie w zawodzie nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W02	Wykład interaktywny	Kolokwium, rozmowa
C14.W02	wybrane zagadnienia z zakresu historii Stanów Zjednoczonych od okresu kolonialnego do współczesności, jak i uwarunkowania historyczne mające wpływ na pozycję USA we współczesnym świecie oraz rozumie sposób ich wykorzystania w zawodzie nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W06	Wykład interaktywny	Kolokwium
C14.W03	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji mające swoje źródło w uwarunkowaniach historycznych w odniesieniu do kultury i społeczeństwa amerykańskiego, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W11	Wykład interaktywny	Kolokwium; prezentacja
C14.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę dotyczącą wybranych zagadnień z historii Stanów Zjednoczonych oraz pozyskiwać nową wiedzę z różnych źródeł	K_U02	Wykład interaktywny	Prezentacja

	(głównie literatura naukowa – dostępna tradycyjnie i online, ale także literatura popularno-naukowa i publicystyczna), dokonywać jej krytycznej analizy, syntezy, oraz diagnozować i rozwiązywać ewentualne problemy, które mogą pojawić się w zawodzie nauczyciela języka angielskiego / tłumacza			
C14.U02	samodzielnie zdobywać, selekcjonować i wykorzystywać informacje z zakresu historii Stanów Zjednoczonych, jak również porównywać je z paralelnymi wydarzeniami z historii Polski	K_U05	Wykład interaktywny	Prezentacja
C14.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności w odniesieniu do historii Stanów Zjednoczonych, mając na względzie uwarunkowania charakterystyczne dla pracy na stanowisku nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_K01	Wykład interaktywny	Prezentacja i ocena prezentacji innych
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	1			
			Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Wykład  w sumie: ECTS		15  15 0,5	8  8 0,3
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Praca z dodatkowym tekstem Przygotowanie prezentacji Przygotowanie do kolokwium  w sumie: ECTS		2 5 8  15 0,5	8 7 8  22 0,7
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	w sumie: ECTS		0	0

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<b>Wykład – zakres tematyczny</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Okres kolonialny w Ameryce</li> <li>2. Rewolucja amerykańska i tworzenie się narodu</li> <li>3. Rozwój terytorialny Stanów Zjednoczonych</li> <li>4. Niewolnictwo w Stanach Zjednoczonych i wojna secesyjna</li> <li>5. „Wiek połączony”</li> <li>6. „Era postępową” – amerykańskie społeczeństwo, polityka i kultura na przełomie XIX i XX wieku</li> <li>7. Udział Stanów Zjednoczonych w I wojnie światowej</li> <li>8. Wielki kryzys gospodarczy w Stanach Zjednoczonych i sposoby jego przezwyciężenia</li> <li>9. USA w koalicji antyhitlerowskiej (II wojna światowa)</li> <li>10. Problemy społeczne i polityczne w Stanach Zjednoczonych w</li> </ol>
---	--

	<p>latach 1950-1970</p> <p>11. Rola Stanów Zjednoczonych w polityce światowej w ostatnich dziesięcioleciach</p> <p>Każde z wyżej zaprezentowanych zagadnień (1-11) omawiane jest na wykładzie pod kątem jego oddziaływania na współczesny kształt kultury amerykańskiej na bazie różnorodnych tekstów źródłowych, poczynając od tekstów naukowych, poprzez popularno-naukowe, a na publicystycznych kończąc. Ponadto, studenci z pomocą wykładowcy analizują powiązania historii amerykańskiej z kulturą i literaturą amerykańską, jak i praktyczne zastosowanie tych treści do wykonywania zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza.</p> <p>12. Wybitne postaci w historii USA (bohaterowie i ikony historii amerykańskiej) w perspektywie interkulturowej – prezentacja opracowana przez studentów (w oparciu o szczegółowy wachlarz kryteriów) i udostępniona na platformie e-Student</p> <p>Kolokwium sprawdzające efekty wiedzowe obejmuje również pytania dotyczące potencjalnego praktycznego zastosowania opracowanych zagadnień w pracy zawodowej nauczyciela / tłumacza.</p>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	<p><b>Wykład:</b></p> <p>wykład interaktywny z użyciem technik multimedialnych (prezentacja multimedialna, film), wykład konwersatoryjny, prezentacje przygotowane przez studentów</p>
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	<p><b>Wykład:</b> pozytywna ocena z kolokwium i prezentacji</p>
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	<p>Obecność na zajęciach obowiązkowa</p>
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	<p>Ocena końcowa z przedmiotu: 70% kolokwia + 30% prezentacja</p>
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	<p>Ustalane indywidualnie z wykładowcą</p>
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	<p>Brak</p>
<b>Zalecana literatura:</b>	<p><b>Literatura podstawowa:</b></p> <p>1. O’Callaghan, Bryn. 1999. <i>An Illustrated History of the USA</i>. Longman.</p> <p><b>Literatura uzupełniająca:</b></p> <p>1. Hammond, Edward. 1994. <i>A Brief History of the United States. With Language Activities</i>. Kantor Wydawniczy SAWW. (wybrane rozdziały – plik PDF)</p>

	<p>2. Henretta, James A, David Brody and Lynn Dumenil. 2002. <i>America. A Concise History</i>. Bedford/St. Martin's. (wybrane rozdziały – plik PDF)</p> <p>3. Murrin, John et al. 2012. <i>Liberty, Equality, Power: A History of the American People</i>. Wadsworth Cengage Learning. (wybrane rozdziały – plik PDF)</p> <p>4. Patterson, James T. 2000. <i>America in the Twentieth Century. A History</i>. Harcourt College Publishers. (wybrane rozdziały – plik PDF)</p> <p>5. Zinn, Howard. 1995. <i>A Peoples' History of the United States 1492 – Present</i>. Harper Perennial. (wybrane rozdziały – plik PDF)</p>
--	--



## KARTA PRZEDMIOTU

### C15\_Proseminarium i Academic Writing

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Proseminarium i Academic Writing, C15</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Proseminar and Academic Writing
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	1
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	5
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Joanna Ziobro-Strzępek

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu	
<p>Przygotowanie do napisania pracy aplikacyjnej w języku angielskim od strony techniczno-językowej. Konwencje języka pisanego i wymagania stawiane tekstom akademickim, poznanie podstawowych zasad poprawnego redagowania tekstu akademickiego, cytowania, parafrazowania oraz dokumentowania źródeł, pogłębianie wiedzy o kompozycji logicznej, strukturze i organizacji tekstu na potrzeby części teoretycznej pracy aplikacyjnej. Strategie pisania i organizacji aplikacyjnej pracy dyplomowej, komponowania not bibliograficznych oraz wykorzystanie w tym celu narzędzi informatycznych.</p>	
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć</b>	Seminarium: 15 (stacjonarne), 8 (niestacjonarne)

według planu studiów:				
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
C15.W01	w zaawansowanym stopniu metodologię pisania prac aplikacyjnych, właściwą dla językoznawstwa	K_W02	Seminarium	Dyskusja na zajęciach
C15.W02	sposoby wykorzystywania narzędzi informatycznych w celu skomponowania aplikacyjnej pracy licencjackiej	K_W09	Seminarium	Rozmowa z promotorem
C15.W03	podstawy dyskursu naukowego niezbędne do analizowania i tworzenia tekstów naukowych	K_W10	Seminarium	Ocena prac pisemnych
C15.W04	zasady ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego	K_W09	Seminarium	Rozmowa z promotorem
C15.U01	przygotować krótką pracę pisemną, np. abstrakt, opis, akapit, streszczenie na potrzeby pracy aplikacyjnej	K_U06	Seminarium	Ocena pracy pisemnej
C15.K01	zasięgnięcia opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemów w zakresie komponowania tekstów akademickich	K_K02	Seminarium	Ocena pracy na zajęciach
Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	1		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Seminarium  w sumie: ECTS:		15  15 0,5	8  8 0,3
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie się do pisania tekstów akademickich oraz ich komponowanie  w sumie: ECTS:		15  15 0,5	22  22 0,7
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	w sumie: ECTS:		0	0

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Student poznaje cele, strukturę i formę aplikacyjnej pracy licencjackiej z dziedziny językoznawstwa (glottodydaktyki / przekładoznawstwa) – wymogi formalne (układ tekstu, kompozycja, logiczna argumentacja)</li> <li>• Poznaje standardy pisania aplikacyjnej pracy licencjackiej, w tym prawo autorskie, kwestie związane z plagiatem, kryteria oceny prac licencjackich oraz zasady i etapy tworzenia prac aplikacyjnych w dziedzinie glottodydaktyki / przekładoznawstwa</li> </ul>
---	---



	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zapoznaje się z cechami i głównymi założeniami dyskursu akademickiego na potrzeby napisania aplikacyjnej pracy licencjackiej</li> <li>• Ćwiczy komponowanie tekstów akademickich na potrzeby napisania części teoretycznej pracy licencjackiej, w tym działania takie jak argumentacja, streszczenie, parafrazowanie, cytowanie, sporządzanie przypisów, porównywanie, opisywanie procesów, zajmowanie stanowiska, jak również aspekty takie jak stylistyka (odpowiedni rejestr) – np. streszczenie pracy, wstęp, konkluzje</li> <li>• Poznaje ogólne zasady tworzenia przypisów i not bibliograficznych – na potrzeby napisania bibliografii w swojej pracy licencjackiej</li> <li>• Ćwiczy korzystanie ze źródeł na potrzeby pisania aplikacyjnej pracy licencjackiej</li> </ul>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Podawcze (omówienie, przedstawienie); analiza przykładów i tekstów, tworzenie krótkich prac pisemnych, analiza tekstu własnego i cudzego, burza mózgów, konwersatorium, analiza przypadków, praca indywidualna, w parach i grupach
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnej oceny z wszystkich zadanych prac pisemnych.
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszcza się dwie nieobecności usprawiedliwione.
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Średnia ocen z prac pisemnych
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z prowadzącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Creswell, J. 2013. <i>Projektowanie badań naukowych. Metody jakościowe, ilościowe i mieszane</i>. WUJ.</li> <li>2. Jordan, R.R. 2010. <i>Academic Writing Course. Study Skills in English</i>. Pearson Education Limited, Harlow.</li> <li>3. Oshima A., Hogue A. 2006. <i>Writing Academic English</i>. Pearson Longman – do wglądu u wykładowcy</li> <li>4. Osuchowska, D., G.A. Kleparski. 2009. <i>Rudiments of Academic Writing</i>. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego.</li> <li>5. Piotrowska, M. J. Dybiec-Gajer. 2012. <i>Verba Volant, Scripta Manent. How to write an M.A. thesis in Translation Studies</i>. Universitas. (fragmenty dotyczące wytycznych formalnych)</li> </ol>

## KARTA PRZEDMIOTU

### C16\_Seminarium dyplomowe i praca dyplomowa

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Seminarium dyplomowe i praca dyplomowa, C16</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Diploma Seminar and Diploma Thesis
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	17
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	5-6
<b>Koordynator przedmiotu:</b>	dr Joanna Ziobro-Strzępek

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Przygotowanie do napisania aplikacyjnej pracy dyplomowej zgodnie z etapami powstawania tego typu pracy. Obejmuje pozyskanie tematu, wykonanie projektu na rzecz interesariusza, a także część teoretyczną pracy – lekturę i analizę literatury zgodnej z wybraną tematyką seminarium (glottodydaktyka lub przekładoznawstwo) oraz pracę indywidualną studenta w oparciu o treści będące przedmiotem seminarium. Praca ma charakter aplikacyjny i odpowiada na realne problemy szkół (w zakresie glottodydaktyki), firm i instytucji (w zakresie przekładu). Analiza potencjalnych problemów związanych z tworzeniem pracy, badaniem, interpretacją wyników oraz ich stopniowe rozwiązywanie oraz prezentowanie postępów prac w ramach indywidualnej opieki promotorskiej oraz ścisłej współpracy trójstronnej: promotor–student–interesariusz.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>	Seminarium: 45 (stacjonarne), 23 (niestacjonarne)			
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązani e z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
Semestr V				
C16.W01	w zaawansowanym stopniu metodologię właściwą dla językoznawstwa, w tym do wykonania projektu aplikacyjnego na rzecz interesariusza	K_W02	Seminarium	Ocena pracy nad projektem
C16.W02	język angielski na poziomie C1 na potrzeby przygotowania	K_W08	Seminarium	Ocena języka

	projektu			w pracy nad projektem
C16.W03	sposoby wykorzystywania narzędzi informatycznych, w tym do wykonania projektu	K_W09	Seminarium	Analiza doboru narzędzi i ich wykorzystania
C16.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę zdobytą w czasie studiów w celu formułowania i rozwiązywania problemów związanych z wykonaniem projektu, głównie złożonych i nietypowych, dobierając w tym celu odpowiednie metody i narzędzia, w tym techniki informacyjno-komunikacyjne	K_U01	Seminarium	Ocena przyjmowania strategii działania, stosowania narzędzi
C16.U02	wykorzystywać posiadaną wiedzę (głównie językoznawczą) – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy związane z wykonaniem projektu, dobierając w tym celu właściwe źródła i informacje z nich pochodzące, dokonując ich oceny, krytycznej analizy i syntezy	K_U02	Seminarium	Ocena doboru źródeł informacji do wykonania projektu
C16.U03	wykorzystywać posiadaną wiedzę do wykonywania projektu aplikacyjnego	K_U03	Seminarium	Ocena fragmentów projektu aplikacyjnego
C16.U04	posługiwać się wyspecjalizowanymi narzędziami i technikami informatycznymi na potrzeby opracowania projektu oraz stworzenia aplikacyjnej pracy dyplomowej	K_U13	Seminarium	Analiza korzystania z narzędzi przy pracy nad projektem oraz jego opisem
C16.U05	planować i organizować pracę, indywidualną i zespołową, współdziałać z innymi osobami (promotorem, interesariuszem)	K_U15	Seminarium	Ocena kontaktu z promotorem, interesariuszami
C16.K01	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, ze szczególnym uwzględnieniem wykonywania projektu na rzecz interesariusza oraz zasięgnięcia opinii ekspertów (promotora, interesariusza, ewentualnie innych ekspertów zewnętrznych) w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	K_K02	Seminarium	Analiza kontaktu studenta z ekspertami
C16.K02	wypełniania zobowiązań społecznych, współorganizowania działalności na rzecz interesariusza	K_K03	Seminarium	Ocena pracy na rzecz interesariusza
C16.K03	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, przestrzegania zasad etyki zawodowej w kontekście pracy na rzecz interesariusza	K_K05	Seminarium	Obserwacja pracy studenta na zajęciach oraz nad projektem
<b>Semestr VI</b>				
C16.W04	w zaawansowanym stopniu teorii, metodologię, bazę pojęciową i terminologię właściwą dla językoznawstwa, w tym do opisu projektu aplikacyjnego wykonywanego na rzecz interesariusza	K_W02	Seminarium	Ocena opisu projektu aplikacyjnego pod kątem znajomości teorii, metodologii, pojęć i terminologii

C16.W05	słownictwo specjalistyczne niezbędne do skutecznego funkcjonowania w kontekście zawodowym oraz praktycznej realizacji projektu na rzecz interesariusza	K_W07	Seminarium	Ocena projektu pod kątem słownictwa
C16.W06	język angielski na poziomie C1 na potrzeby przygotowania pracy licencjackiej	K_W08	Seminarium	Ocena języka pracy
C16.W07	sposoby wykorzystywania narzędzi informatycznych, w tym do skomponowania aplikacyjnej pracy licencjackiej	K_W09	Seminarium	Dyskusja na zajęciach
C16.W08	podstawy dyskursu naukowego niezbędne do analizowania i tworzenia tekstów w języku naukowym w celu opisu wykonywanego projektu w pracy licencjackiej	K_W10	Seminarium	Ocena języka w pracy dyplomowej
C16.W09	podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego	K_W12	Seminarium	Ocena pracy pod kątem przestrzegania prawa autorskiego
C16.U06	wykorzystywać posiadaną wiedzę do wykonywania bardziej skomplikowanych zadań związanych z realizacją projektu aplikacyjnego	K_U03	Seminarium	Ocena realizacji projektu
C16.U07	przeprowadzić krytyczną analizę opracowań naukowych, z zastosowaniem pojęć i metod właściwych dla wybranej dziedziny, w której osadzona jest aplikacyjna praca licencjacka (glottodydaktyka / przekładoznawstwo)	K_U04	Seminarium	Ocena skuteczności analizy opracowań naukowych na potrzeby pracy aplikacyjnej
C16.U08	posługiwać się specjalistyczną terminologią na potrzeby wykonania i opisu projektu aplikacyjnego	K_U07	Seminarium	Ocena projektu i pracy dyplomowej
C16.U09	zrozumieć tekst naukowy w języku angielskim, przygotować aplikacyjną pracę dyplomową w języku angielskim	K_U11	Seminarium	Ocena aplikacyjnej pracy dyplomowej
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	17		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Seminarium		45	23
	<b>w sumie:</b>		45	23
	<b>ECTS:</b>		1,5	0,8
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie projektu na rzecz interesariusza oraz skomponowanie aplikacyjnej pracy dyplomowej Praca z podręcznikiem, wykonanie dodatkowych zadań na platformie e-Student		450	450
	<b>w sumie:</b>		0	22
	<b>ECTS:</b>		450	472
			15,5	16,2
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach</b>	<b>Praca nad przygotowaniem projektu aplikacyjnego</b>			

przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:	w sumie:	300	300
	ECTS	10	10

## Dodatkowe elementy

Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:	<p><b>Semestr V</b></p> <p><b><u>W zakresie wykonania projektu:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Student określa swoje oczekiwania dotyczące seminarium oraz własne zainteresowania w zakresie tematyki seminarium (glottodydaktyka / przekładoznawstwo)</li> <li>- Diagnostuje zapotrzebowanie oraz obiera temat i przygotowuje się do wykonania projektu we współpracy i na rzecz interesariusza zewnętrznego, z produktu którego będzie korzystał interesariusz, dobiera odpowiednie metody i narzędzia potrzebne do realizacji produktu, konsultując swoje działania z promotorem i interesariuszem</li> <li>- Rozpoznaje i formułuje problem aplikacyjny w porozumieniu z promotorem oraz na podstawie analizowania problemu przedstawionego przez interesariusza, a także wiedzy pozyskanej ze źródeł</li> <li>- Przystępuje do realizacji projektu aplikacyjnego, korzystając z odpowiednich narzędzi, w tym technik informacyjno-komunikacyjnych (w zależności od potrzeb)</li> <li>- Formułuje, diagnozuje i rozwiązuje (wraz z promotorem i interesariuszem) problemy wynikające z realizacji projektu</li> </ul> <p><b><u>W zakresie opisu projektu:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Korzystając z metodologii i narzędzi glottodydaktycznych / przekładoznawczych, opisuje projekt aplikacyjny, posługując się dyskursem naukowym w języku angielskim</li> <li>- Pogłębia teoretyczno-metodologiczną wiedzę potrzebną do realizacji tematu swojej pracy o charakterze aplikacyjnym — część teoretyczna (opis problemu) i część praktyczna pracy (analiza zrealizowanego produktu)</li> <li>- Odbywa szkolenie biblioteczne na temat dostępu do źródeł i korzystania z nich, budowa i zawartość baz danych — katalogi elektroniczne, elektroniczne bazy bibliograficzne (np. EBSCO) zgodne z wybraną tematyką pracy aplikacyjnej</li> <li>- Samodzielnie przeprowadza selektywną kwerendę bibliograficzną, korzysta z wiedzy z dziedziny, przedstawia stanowiska badaczy i twórczo wykorzystuje je do sformułowania własnych wniosków, poznaje zasady poszukiwania i selekcji źródeł w Internecie na potrzeby komponowania pracy aplikacyjnej</li> <li>- Prezentuje konspekt pracy i wstępne rezultaty podjętej analizy produktu oraz bibliografię przedmiotu</li> </ul>
	<p><b>Semestr VI</b></p> <p><b><u>W zakresie wykonania projektu:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Konsultuje z promotorem postępy w wykonywaniu projektu oraz</li> </ul>

	<p>wraz z promotorem rozwiązuje problemy wynikające w trakcie realizacji projektu,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Przedstawia postępy, przemyślenia i wnioski na forum grupy, bierze udział w burzy mózgów, racjonalizuje rozwiązania i usprawnia projekt wraz z grupą, omawiając przydatność projektu zarówno dla interesariusza, jak i własnej pracy zawodowej</li> <li>- Ściśle współpracuje z promotorem oraz interesariuszem w celu realizacji zleconego zadania będącego jednocześnie przedmiotem opracowania naukowego (wykonując prace nad produktem poza seminarium)</li> <li>- Regularnie konsultuje się z promotorem i interesariuszem, także w ramach tutoring, w tym zdalnego, w celu doprecyzowania wymagań dotyczących projektu, pokazuje poszczególne etapy realizacji projektu, weryfikując skuteczność rozwiązań, prowadzi dalsze ustalenia w celu dotrzymania terminu wykonania zadania</li> </ul> <p><b><u>W zakresie opisu projektu:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Formułuje dalsze problemy aplikacyjne, dobiera metody opisu problemów, analizuje i interpretuje dane, docierając do wiarygodnych źródeł informacji, dokonuje przeglądu literatury dotyczącej analizowanego problemu</li> <li>- Dokonuje opisu oraz analizy strategii i technik zastosowanych do wykonania zleconego zadania aplikacyjnego</li> <li>- Przygotowuje pracę licencjacką w oparciu o projekt, spełniając wymagania stawiane pracom licencjackim (Księga procedur – Procedura nr 6 – Dyplomowanie), dokonuje jej prawidłowego formatowania przy użyciu odpowiednich narzędzi informatycznych</li> <li>- Prezentuje poszczególne rozdziały pracy oraz etapy projektu wykonywanego na rzecz interesariusza i bierze udział w dyskusji na ten temat na forum grupy</li> </ul> <p>Szczegółowa tematyka prac aplikacyjnych dobierana jest pod kątem zainteresowań naukowych dyplomantów oraz potrzeb otoczenia społeczno-gospodarczego.</p>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	<p>Dyskusja, objaśnienie, podejmowanie strategii działania, burza mózgów, problem-based learning, metoda projektu.</p> <p>Prezentowanie przez studentów postępów w realizacji projektu oraz komponowaniu pracy dyplomowej.</p>
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	<p>Warunkiem uzyskania zaliczenia w semestrze V jest przedstawienie planu pracy oraz stanu zaawansowania prac nad uzgodnioną z promotorem częścią projektu.</p> <p>Warunkiem otrzymania zaliczenia w semestrze VI i dopuszczenia do obrony jest złożenie kompletnej i przyjętej przez promotora aplikacyjnej pracy dyplomowej wraz ze zrealizowanym projektem, który jest następnie przekazywany interesariuszowi.</p>
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	<p>Wymagana obecność studenta na seminarium. Dopuszcza się dwie nieobecności usprawiedliwione.</p>
<b>Sposób obliczania oceny</b>	<p>Ocena końcowa po 5 semestrze jest oceną z przedstawionego</p>

<b>końcowej:</b>	konspektu pracy lub ustalonej z promotorem, wykonanej części projektu. Ocena końcowa z seminarium po 6 semestrze jest oceną promotora z pracy dyplomowej oraz projektu.
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z promotorem.
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<p><b>Glottodydaktyka:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brown, J.D. <i>Understanding Research in Second Language Learning</i>. Cambridge University Press, Cambridge</li> <li>2. Brown, J.D. <i>Principles of Language Learning and Teaching</i>. San Francisco: State University.</li> <li>3. Mackey, A, Gass, S. (2015). <i>Second Language Research: Methodology and Design</i>, Routledge</li> </ol> <p><b>Przekładoznawstwo:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Target – International Journal of Translation Studies <a href="https://benjamins.com/catalog/target">https://benjamins.com/catalog/target</a></li> <li>2. Venuti, L. (2021). <i>The Translation Studies Reader</i>. Taylor &amp; Francis.</li> <li>3. Arkadiusz Belczyk. 2014. Poradnik tłumacza (wydanie 3 poprawione, uaktualnione i rozszerzone)</li> </ol> <p>Powyższe propozycje mają charakter przykładowy. Indywidualny dobór literatury zgodny z tematem projektu wykonywanego dla interesariusza oraz pracy studenta opartej na projekcie.</p>

## ETAPY PRZYGOTOWANIA APLIKACYJNYCH PRAC LICENCJACKICH

### ETAP I

**Pozyskanie tematów / zagadnień do pracy licencjackiej. Analiza potrzeb otoczenia społeczno-gospodarczego pod kątem możliwości współpracy przy realizacji pracy aplikacyjnej.**

Inicjatywa może wychodzić od studentów i wynikać z ich doświadczeń współpracy z otoczeniem, np. w ramach praktyk lub własnego pomysłu na rozwiązanie zidentyfikowanego problemu, z własnych zainteresowań związanych z tematyką seminarium. Uściślenie zakresu pracy i jej tematu.

Inicjatywa może także wychodzić od kadry dydaktycznej uczelni (nauczycieli i tłumaczy-praktyków), mającej szerokie kontakty z otoczeniem Uczelni. Propozycje współpracy mogą kierować do szkół, firm i instytucji sami promotorzy lub współpraca może odbywać się w ramach prowadzonych projektów, a także w kooperacji ze Studenckim Biurem Tłumaczeń, które otrzymuje zlecenia tłumaczeniowe od przedstawicieli otoczenia Uczelni, a także na rzecz samej Uczelni.

Propozycje tematów mogą również zgłaszać interesariusze (przedstawiciele szkół, firm i instytucji).

## **ETAP II**

**Uzgodnienie tematu pracy dyplomowej z promotorem, określenie jej celu i zakresu, a także metod badawczych. Wypracowanie warunków współpracy między stronami w trakcie realizacji pracy.**

Wypracowanie warunków współpracy stron i intensywna komunikacja między studentem, promotorem i interesariuszem. Student wstępnie rozpoznaje stan wiedzy w zakresie wybranego tematu oraz otrzymuje wytyczne od interesariusza dotyczące przedmiotu pracy (produktu). Strony uściślają temat, a promotor rozpoznaje możliwość podjęcia przez studenta danego tematu, wskazuje dodatkowe źródła informacji, zapewnia wsparcie w rozmowach z partnerem. Interesariusz określa swoje oczekiwania oraz zakres wsparcia, które może zaoferować studentowi.

## **ETAP III (opcjonalnie)**

**Podpisanie porozumienia trójstronnego na realizację aplikacyjnej pracy licencjackiej.**

Porozumienie ramowe między studentem, Uczelnią a interesariuszem, określające warunki współpracy. Porozumienie przygotowuje Uczelnia. Powinno ono określać przedmiotowy zakres projektu, formę oczekiwanego produktu oraz terminy realizacji (przekazania produktu) interesariuszowi.

## **ETAP IV**

**Realizacja pracy aplikacyjnej. Ścisła współpraca student-promotor-interesariusz.**

Wykonywanie zleconego projektu, prezentacja postępu prac (z udziałem interesariusza i promotora).

Oprócz pracy w ramach seminarium i konsultacji dopuszcza się zastosowanie tutoringu indywidualnego (również online przy użyciu platformy Zoom) celem dodatkowego omawiania postępów prac oraz aby dotrzymać terminów ustalonych z interesariuszem.

Współpraca z partnerem umożliwia bieżącą weryfikację rzeczywistego aplikacyjnego charakteru przygotowywanego projektu.

Realizacja opisu projektu w pracy licencjackiej, z wykorzystaniem źródeł.

## **ETAP V**

**Przedstawienie pracy dyplomowej do recenzji, obrona pracy, przekazanie wyniku prac (produktu) interesariuszowi.**

Złożenie pracy do recenzji i dopuszczenie do obrony zgodnie z uczelnianymi standardami dyplomowania (Księga procedur – Procedura nr 6).

Przedstawiciel interesariusza może być obecny na obronie pracy.

Przekazanie interesariuszowi produktu oraz (opcjonalnie) pracy dyplomowej.

## **ETAP VI**

**Dalsze działania.**

Wypełnienie ankiety na temat przebiegu współpracy przez studenta, promotora i przedstawiciela interesariusza.



## KARTA PRZEDMIOTU

### D1.1\_Podstawy dydaktyki

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Podstawy dydaktyki, D1.1</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Introduction to Didactics
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	3
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Bogumił Wolski

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Zdobycie podstawowych wiadomości i umiejętności dotyczących formułowania celów kształcenia, stosowania zasad, metod, form i środków dydaktycznych w nauczaniu, ze szczególnym uwzględnieniem nauczania języka angielskiego na drugim etapie edukacyjnym. Przygotowanie do zarządzania klasą i organizowania pracy uczniów w planowaniu różnych typów lekcji z wykorzystaniem odpowiednich materiałów dydaktycznych. Budowa lekcji j. obcego. Przedstawienie zasad testowania wiedzy uczniów zarówno podczas różnych etapów lekcji jak i na poszczególnych etapach kształcenia. Zapoznanie z metodami dostosowywania środków dydaktycznych, ćwiczeń oraz prezentacji nowego materiału w klasie uczniów o zróżnicowanym potencjale intelektualnym. Przedstawienie podstawowych przyczyn niepowodzeń szkolnych oraz sposobów ich zapobiegania.</p> <p><b>Cel przedmiotu został określony przez Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dn. 25 lipca 2019 r., w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (Dz. U. RP, 2.08.2019 r., poz. 1450)</b></p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Wykład: 10 (stacjonarne), 5 (niestacjonarne) Ćwiczenia warsztatowe: 20 (stacjonarne), 10 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów

				uczenia się
C.W1	usytuowanie dydaktyki w zakresie pedagogiki, a także przedmiot i zadania współczesnej dydaktyki oraz relację dydaktyki ogólnej do dydaktyk szczegółowych		Wykład	Egzamin pisemny
C.W2	zagadnienie klasy szkolnej jako środowiska edukacyjnego: style kierowania klasą, problem ładu i dyscypliny, procesy społeczne w klasie, integrację klasy szkolnej, tworzenie środowiska sprzyjającego postępom w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego		Wykład	Egzamin pisemny
C.W3	współczesne koncepcje nauczania i cele kształcenia – źródła, sposoby ich formułowania oraz ich rodzaje; zasady dydaktyki, metody nauczania, treści nauczania i organizację procesu kształcenia oraz pracy uczniów		Wykład	Egzamin pisemny
C.W4	zagadnienie lekcji jako jednostki dydaktycznej oraz jej budowę, modele lekcji i sztukę prowadzenia lekcji, a także style i techniki pracy z uczniami; interakcje w klasie; środki dydaktyczne		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin pisemny
C.W5	konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin pisemny
C.W6	sposoby i znaczenie oceniania osiągnięć szkolnych uczniów: ocenianie kształtujące w kontekście efektywności nauczania, wewnętrzny system oceniania, rodzaje i sposoby przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów zewnętrznych; tematykę oceny efektywności dydaktycznej nauczyciela i jakości działalności szkoły oraz edukacyjną wartość dodaną		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin pisemny
C.U1	zidentyfikować potrzeby dostosowania metod pracy do klasy zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego		Ćwiczenia warsztatowe	Ocena ćwiczeń i konspektów zajęć skonstruowanych przez studenta podczas zajęć
C.U2	zaprojektować działania służące integracji klasy szkolnej		Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy studentów nad projektem dla danej grupy uczniów
C.U3	dobierać metody nauczania do nauczanych treści i zorganizować pracę uczniów		Ćwiczenia warsztatowe	Ocena i analiza pracy nad konspektem lekcji (wykonanym w czasie zajęć) oraz dostosowania treści lekcji do poziomu języka i wieku uczniów na drugim etapie edukacyjnym
C.U4	wybrać model lekcji i zaprojektować jej strukturę		Ćwiczenia warsztatowe	Mikronauczanie, obserwacja pracy studentów nad przygotowaniem modelowego

				konspektu
C.U5	zaplanować pracę z uczniem zdolnym, przygotowującą go do udziału w konkursie przedmiotowym		Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja grupowa, opracowanie planu pracy i zakresu materiału dla uczestnika konkursu językowego
C.U6	dokonać oceny pracy ucznia i zaprezentować ją w formie oceny kształtującej		Ćwiczenia warsztatowe	Analiza przedstawionej przez studenta oceny kształtującej
C.K1	twórczego poszukiwania najlepszych rozwiązań dydaktycznych sprzyjających postępom uczniów		Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja, rozmowa grupowa / indywidualna, gra symulacyjna
C.K2	skutecznego korygowania swoich błędów językowych		Ćwiczenia warsztatowe	Ocena poprawności j. angielskiego podczas prezentacji oraz w przygotowanych materiałach dydaktycznych, mikronauczanie

**Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)**

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	2	Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Wykład Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie:</b> ECTS	10 20  30 1	5 10  15 0,5
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie do egzaminu Przygotowanie prezentacji Opracowanie ankiety nt. stylów uczenia się oraz przyczyn niepowodzeń szkolnych Opracowanie planów lekcji Przygotowanie pomocy dydaktycznych  <b>w sumie:</b> ECTS	5 5 5 10 5  30 1	10 5 10 10 10  45 1,5
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Ćwiczenia warsztatowe Przygotowanie prezentacji Opracowanie ankiety nt. stylów uczenia się oraz przyczyn niepowodzeń szkolnych Opracowanie planów lekcji Przygotowanie pomocy dydaktycznych  <b>w sumie:</b> ECTS	       45 1,5	       45 1,5

## Dodatkowe elementy

<p><b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b></p>	<p><b>Wykład</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dydaktyka – przedmiot badań, zadania, funkcje, dydaktyka ogólna i dydaktyki szczegółowe</li> <li>2. Cele kształcenia</li> <li>3. Treści kształcenia</li> <li>4. Organizacja procesu kształcenia</li> <li>5. Podstawowe metody nauczania i uczenia się</li> <li>6. Metody nauczania języków obcych</li> </ol> <p><b>Ćwiczenia warsztatowe</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Student przygotowuje zestawy ćwiczeń praktycznych dla grup uczniów o zróżnicowanym poziomie języka i wieku na drugim etapie edukacyjnym</li> <li>2. Style i strategie uczenia się – student identyfikuje różne style i strategie uczenia się j. obcego na podstawie odpowiednich ankiet wypełnionych przez uczniów, rozmowa o nauczaniu włączającym</li> <li>3. Rodzaje motywacji oraz sposoby twórczego poszukiwania najlepszych rozwiązań dydaktycznych sprzyjających postępom uczniów i budowaniu motywacji. Praca w parach – studenci przygotowują zestaw ćwiczeń oraz tworzą listę technik wzmacniających motywację ucznia do nauki j. obcego</li> <li>4. Budowa lekcji języka obcego – studenci analizują zalety i wady różnych scenariuszy lekcji j. obcego i ich przydatność do różnych typów lekcji</li> <li>5. Mikronauczanie – typy lekcji języka obcego – student przygotowuje plan lekcji dla lekcji powtórzeniowej, lekcji wprowadzającej nowy materiał oraz lekcji rozwijającej sprawności językowe</li> <li>6. Środki dydaktyczne oraz najlepsze rozwiązania metodyczne – student przygotowuje materiały dydaktyczne (audio-wizualne, materiały autentyczne, internetowe) do nauki j. obcego na drugim etapie edukacyjnym</li> <li>7. Ocena kształtująca i diagnoza szkolna – student analizuje studium przypadku, przygotowuje przykładową ocenę kształtującą</li> <li>8. Student przygotowuje projekt / plan przygotowania ucznia do konkursu językowego – praca w parach</li> </ol>
<p><b>Metody i techniki kształcenia:</b></p>	<p>Wykład, ćwiczenia audytoryjne, mikronauczanie, prezentacje multimedialne, zadania praktyczne, przygotowanie materiałów dydaktycznych</p>
<p><b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b></p>	<p>Pozytywna ocena z prezentacji przeprowadzonej przez studenta, ocena z zadań praktycznych i konspektów wykonanych na zajęciach</p>
<p><b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b></p>	<p>Obecność na zajęciach obowiązkowa</p>
<p><b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b></p>	<p>Ocena z egzaminu 40% + średnia z ocen z ćwiczeń 60%</p>

<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Wykonanie dodatkowych zadań, prezentacji, materiałów dydaktycznych na platformie e-student, indywidualne konsultacje
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bereźnicki, F., <i>Podstawy dydaktyki</i>, Oficyna Wydawnicza 'Impuls', Kraków, 2011.</li> <li>2. Okoń, W., <i>Wprowadzenie do dydaktyki ogólnej</i>, Żak, Warszawa, 2016.</li> <li>3. Kupisiewicz, Cz., <i>Dydaktyka ogólna</i>, Graf-Punkt, Warszawa, 2000.</li> <li>4. Kupisiewicz, Cz., <i>Podstawy dydaktyki ogólnej</i>, Polska Oficyna Wydawnicza „BGW”, Warszawa, 1996.</li> <li>5. Larsen-Freeman, D., <i>Techniques and Principles in Language Teaching</i>, Oxford University Press, New York, 2008.</li> </ol>



## KARTA PRZEDMIOTU

### D1.2\_Emisja głosu

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Emisja głosu, D1.2</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Voice Training
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	1
<b>Język wykładowy:</b>	polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	6
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Edyta Nizioł-Babiarz

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu

Teoretyczne i praktyczne przygotowanie do potrzeb pedagogicznych. Podstawowe umiejętności z zakresu techniki głosowej. Praktyczne przełożenie wiedzy o głosie na obszar zawodowych potrzeb pedagoga w zakresie:

- profilaktyki głosu,
- rozwijania indywidualnych możliwości głosowych,
- rozwiązywania problemów technicznych i wykonawczych typowych dla nauczania.

**Cel przedmiotu został określony przez Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dn. 25 lipca 2019 r., w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (Dz. U. RP, 2.08.2019 r., poz. 1450)**

**Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:** Ćwiczenia warsztatowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)

**Opis efektów uczenia się dla przedmiotu**

Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
C.W7	znaczenie języka jako narzędzia pracy nauczyciela: problematykę pracy z uczniami z ograniczoną znajomością języka polskiego lub zaburzeniami komunikacji językowej, metody porozumiewania się w celach dydaktycznych – sztukę wykładania i zadawania pytań, sposoby zwiększania aktywności komunikacyjnej uczniów, praktyczne aspekty wystąpień publicznych – poprawność językową, etykę języka, etykietę korespondencji tradycyjnej i elektronicznej oraz zagadnienia związane z emisją głosu – budowę, działanie i ochronę narządu mowy i zasady emisji głosu.		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin ustny
C.U7	posługiwać się zgodnie z zasadami aparatem emisji głosu		Ćwiczenia warsztatowe	Test ustny, realizacja zleconego zadania i kontrola samodzielnie przygotowanego o tekstu do interpretacji ustnej
C.U8	poprawnie posługiwać się językiem polskim		Ćwiczenia warsztatowe	Test ustny, realizacja zleconego zadania i kontrola samodzielnie przygotowanego o tekstu do interpretacji ustnej
C.K2	skutecznego korygowania swoich błędów językowych i doskonalenia aparatu emisji głosu		Ćwiczenia warsztatowe	Test ustny, obserwacja na zajęciach

**Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)**

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	1	Stacjonarne	Niestacjonarne
A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:	Ćwiczenia warsztatowe	30	15
	<b>w sumie:</b> ECTS	30 0,8	15 0,5
B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:	Samodzielne doskonalenie umiejętności	5	20
	<b>w sumie:</b> ECTS	5 0,2	20 0,5
C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:	Całokształt zajęć		
	<b>w sumie:</b> ECTS	35 1	35 1

### Dodatkowe elementy

Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Budowa i działanie narządu głosu</li> <li>2. Akustyczne podstawy głosu, mechanika oddychania typu oddychania, przepona, tłocznia brzuszna</li> <li>3. Podstawowe ćwiczenia oddechowe, fonacyjne, artykulacyjne</li> <li>4. Wykorzystanie ćwiczeń oddechowych w emisji głosu</li> <li>5. Technika mówienia – ćwiczenia na tekstach mówionych</li> <li>6. Profilaktyka schorzeń głosu, zasady higieny pracy nauczyciela</li> <li>7. Ćwiczenia wzmacniające, relaksujące aparat mowy</li> <li>8. Rodzaje głosu ludzkiego</li> <li>9. Polskie samogłoski i spółgłoski – zasady poprawnej wymowy polskiej</li> <li>10. Nauka prawidłowego mówienia w przestrzeni</li> <li>11. Ćwiczenia postawy sylwetki, ćwiczenia fonacyjne krtani i żuchwy</li> <li>12. Środki ekspresji werbalne</li> </ol>
Metody i techniki kształcenia:	Metody praktyczne: ćwiczenia praktyczne, metody podające: opis, objaśnienie z podkreśleniem najczęściej popełnianych błędów, metody eksponujące: pokaz, metody ruchowej ekspresji twórczej
Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:	<p>Obowiązkowy, aktywny udział w ćwiczeniach zgodnie z harmonogramem zajęć.</p> <p>Dopuszcza się jedną nieusprawiedliwioną nieobecność w semestrze. Zaliczenie kolokwium sprawdzającego podstawy wiedzy teoretycznej dotyczącej emisji głosu.</p> <p>Właściwe opracowanie tekstu mówionego przy wykorzystaniu poznanych środków używanych w emisji głosu.</p>
Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest	Obowiązek aktywnego uczestnictwa studenta we wszystkich formach zajęć

<b>obowiązkowa:</b>	
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Ocena końcowa z przedmiotu, jest średnią arytmetyczną ocen wystawionych w oparciu o następujące kryteria: Aktywność na zajęciach: 40% Przygotowanie tekstu z wykorzystaniem poznanych środków wykorzystywanych w mowie: 15% Test ustny: 15% Ocena wiedzy teoretycznej – egzamin ustny: 30%
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Udział w konsultacjach, samodoskonalenie: opracowanie tekstu mówionego
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<b>Literatura podstawowa:</b> Tarasiewicz B., <i>Mówię i śpiewam świadomie</i> . Podręcznik do nauki emisji głosu. Universitas Kraków 2014  <b>Literatura uzupełniająca:</b> Toczyska B., <i>Łamańce z dedykacją, czyli makaka ma kama</i> . Gdańsk 1998 Przybysz M., Bończykowska M., <i>Emisja głosu nauczyciela</i> . Warszawa 2006



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### D1.3\_Dydaktyka: mini lekcje

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Dydaktyka: mini lekcje, D1.3</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Didactics: Mini Lessons
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	3
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024



<b>Semestr:</b>	5-6
<b>Koordynator przedmiotu:</b>	dr Agnieszka Habrat

## Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Pogłębienie wiedzy praktycznej z zakresu dydaktyki nauczania języka angielskiego oraz umiejętności tworzenia ćwiczeń rozwijających różnorodne kompetencje językowe. Zdobywanie umiejętności pozwalających na prawidłowe planowanie, zastosowanie scenariuszy zajęć lub ich fragmentów oraz właściwe reagowanie w różnorodnych sytuacjach dydaktycznych z wykorzystaniem nowoczesnych technologii. Zajęcia oparte są na prezentacji stworzonych wcześniej materiałów dydaktycznych oraz scenariuszy zajęć, autorskich mini lekcji / ich fragmentów, które stanowią punkt wyjścia do dyskusji na temat optymalnych rozwiązań metodycznych. Ponadto, zajęcia zawierają komponent bezpośrednio związany z praktykami zawodowymi/nauczycielskimi, będący refleksją nad działaniem i próbą opracowania własnego warsztatu przyszłej pracy. Obserwacja nauczycieli, uczniów oraz własnych doświadczeń dydaktycznych ma stanowić bazę do dochodzenia studenta, przy wsparciu prowadzącego, do odkrycia jakiej wiedzy i umiejętności potrzebuje. Zajęcia są częścią bloku zajęć poświęconych tematyce nauczania języka angielskiego w klasach 4-8 szkoły podstawowej.</p> <p><b>Cel przedmiotu zgodny z Rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dn. 25 lipca 2019 r., w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (Dz. U. RP, 2.08.2019 r., poz. 1450)</b></p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
Semestr 5				
D.1/E.1.W4	kompetencje dydaktyczne nauczyciela, moderowanie interakcji między uczniami		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, analiza konspektu zawierającego między innymi różne formy interakcji w klasie w zależności od wieku uczniów i fazy lekcji, antycypowanie potencjalnych trudności. Obserwacja ich praktycznej realizacji poprzez mikronauczanie
D.1/E.1.W13	potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, analiza – konspektu zajęć Obserwację jego praktycznej realizacji poprzez mikronauczanie
	wykorzystywać posiadaną wiedzę (głównie językoznawczą i literaturoznawczą) – formułować i rozwiązywać problemy antycypowane lub zaobserwowane w nauczaniu języka angielskiego w klasach 4-8, dobierając w tym celu odpowiednie metody i narzędzia, w tym techniki informacyjno-komunikacyjne	K_U01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego wynikającego z roli nauczyciela - odgrywanie ról:

				<p>prorowadzenie fragmentów lekcji, z akcentem na trudności metodyczne zaobserwowane w trakcie praktyk pedagogicznych i omówienie rozwiązań w grupach, mikronauczanie</p>
D.1/E.1.U4	dopasować sposób komunikacji do poziomu językowego uczniów		Ćwiczenia warsztatowe	<p>Obserwacja studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego wynikającego z roli nauczyciela - odgrywanie ról: podawanie instrukcji do wybranego zadania; mikronauczanie; realizacja wybranego ćwiczenia z podręcznika zaadaptowanego pod kątem mixed-ability</p>
D.1/E.1.K5	kształtowanie umiejętności grupowego rozwiązywania problemów		Ćwiczenia warsztatowe	<p>Gry symulacyjne, rozmowa indywidualna i grupowa o wzajemnej pomocy w zespole przedmiotowym</p>
D.1/E.1.K7	rozwijania u uczniów ciekawości oraz logicznego i krytycznego myślenia		Ćwiczenia warsztatowe	<p>Rozmowa indywidualna i grupowa o metodach zaciekawiania i pobudzania krytycznego myślenia u uczniów</p>
<b>Semestr 6</b>				
D.1/E.1.W12	metody i techniki skutecznego uczenia się; metody strukturyzacji wiedzy oraz konieczność powtarzania i utrwalania wiedzy i umiejętności		Ćwiczenia warsztatowe	<p>Egzamin, analiza konspektu zawierającego nauczanie różnorodnych mnemotechnik i strategii utrwalania słownictwa</p>
	wykorzystywać posiadaną wiedzę (głównie językoznawczą i literaturoznawczą) – formułować i rozwiązywać problemy doświadczone w nauczaniu języka angielskiego w klasach 4-8, również te złożone i nietypowe, dobierając w tym celu odpowiednie metody i narzędzia, w tym techniki informacyjno-komunikacyjne	K_U01	Ćwiczenia warsztatowe	<p>Obserwacja studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego wynikającego z roli nauczyciela – analiza fragmentu książki nauczyciela – przydatności zawartych wskazówek i omówienie ewentualnych modyfikacji w odniesieniu do doświadczeń z praktyki pedagogicznej, mikronauczanie</p>
D.1/E.1.K7	rozwijania u uczniów aktywności i		Ćwiczenia	Rozmowa

	samodzielności poznawczej		warsztatowe	indywidualna i grupowa o metodach i sposobach / technikach aktywizacji uczniów
Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	3		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe		45	24
	<b>w sumie:</b> ECTS		45 1,5	24 1
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie materiałów dydaktycznych np. opisów ról do gier symulacyjnych		10	14
	Przygotowanie konspektów zajęć		10	14
	Przygotowanie prezentacji		5	10
	Przygotowanie do odwróconej klasy		5	13
	Przygotowanie materiałów z praktyk pedagogicznych do wykorzystania na zajęciach		7	7
<b>w sumie:</b> ECTS		37 1,5	58 2	
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Ćwiczenia warsztatowe		45	24
	Praca praktyczna samodzielna		37	58
	<b>w sumie:</b> ECTS		82 3	82 3

## Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p><b>Semestr 5</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kompetencje dydaktyczne nauczyciela. Techniki wprowadzania, ćwiczenia i utrwalania materiału językowego: gramatyki, słownictwa, funkcji językowych, wymowy. Świadomość doboru materiałów i ćwiczeń do wybranego zadania dydaktycznego. Przygotowanie konspektu z uwzględnieniem w/w aspektów.</li> <li>2. Elementy organizacji i spójności lekcji: planowanie czasu, utrzymywanie właściwego tempa lekcji, monitorowanie pracy uczniów, moderowanie interakcji, pobudzanie ciekawości, logicznego i krytycznego myślenia aktywnego udziału i współpracy. Odegranie fragmentów lekcji ilustrujących w/w aspekty.</li> <li>3. Tworzenie właściwej atmosfery w klasie, budowanie relacji wzajemnego poszanowania, kształtowanie umiejętności współpracy uczniów oraz rozwiązywania problemów, dopasowywanie poziomu komunikacji do poziomu rozwojowego i językowego uczniów. Nagranie scenek prezentujących zachowania w klasach o różnym poziomie języka i rozwoju. Wspólne ich oglądanie i omówienie.</li> <li>4. Wykorzystywanie posiadanej wiedzy w celu formułowania i rozwiązywania problemów doświadczonych w nauczaniu języka angielskiego. Dobieranie odpowiednich metod i narzędzi. Planowanie tzw. awaryjnych rozwiązań – nierówne tempo pracy uczniów, nieprzewidziane zakłócenia w przebiegu lekcji, brak prądu, połączenia z Internetem, itp. Zastosowanie problem-based learning.</li> </ol>
---	--

	<p>5. Refleksje nad praktycznymi rozwiązaniami stosowanymi przez nauczycieli – opiekunów praktyk z ramienia szkoły w zakresie technik nauczania, elementów organizacji lekcji, tworzenia właściwej atmosfery w klasie. Analizowanie ich skuteczności, planowanie ewentualnych działań doskonalących. Peer-learning – ranking najlepszych, najskuteczniejszych sposobów nauczania, budowania właściwej relacji nauczyciel – uczeń.</p> <p><b>Semestr 6</b></p> <p>1. Refleksja nad różnorodnymi zdarzeniami z życia szkoły – uczenie się bezpośrednio od uczniów ich percepcji siebie i świata, języka, sposobów uczenia się; sposoby adaptacji do potrzeb konkretnych zespołów klasowych. Przygotowanie prezentacji na temat, sposobów spędzania czasu, stylu życia charakterystycznych dla docelowej grupy wiekowej.</p> <p>2. Tworzenie autorskich ćwiczeń suplementujących podręczniki do języka angielskiego dla klas 4-8, znane z praktyk pedagogicznych oraz weryfikacja ich przydatności z pomocą koleżanek i kolegów z grupy. Rozwijanie u uczniów aktywności i samodzielności poznawczej. Udostępnienie przygotowanych ćwiczeń na platformie e-learning.</p> <p>3. Elementy treningu strategicznego, przygotowanie do samodzielnej nauki. Metody i techniki skutecznego uczenia się, powtarzania i utrwalania wiedzy i umiejętności. Przeprowadzenie ćwiczeń praktycznych z użyciem strategii uczenia się.</p> <p>4. Refleksja nad własnymi doświadczeniami dydaktycznymi zgromadzonymi w trakcie praktyk – ich mocnymi i słabymi stronami oraz możliwymi ulepszeniami. Sporządzenie ankiety online (platforma e-learning) w celu zebrania w jednym dokumencie doświadczonych sukcesów i porażek dydaktyczno-wychowawczych.</p>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Ankieta, analiza przypadku, burza mózgów, microteaching, problem-based learning, peer learning, odwrócona klasa, gry symulacyjne, nagranie wideo
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Wykonanie zadań praktycznych i prezentacji
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Średnia z ocen za wykonane zadania oraz prezentacje + egzamin w semestrze VI
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Wykonanie dodatkowych zadań na platformie e-Student Indywidualne konsultacje
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gower, R.: <i>Teaching Practice Handbook</i>, Macmillan 2005</li> <li>2. Harmer, J.: <i>How to Teach English</i>, Pearson, 2007</li> </ol>

- |  |   |
|--|---|
|  | 3. Larsen-Freeman, D.: <i>Techniques and Principles in Language Teaching</i> , OUP 2008 |
|  | 4. Scrivener, J.: <i>Learning Teaching</i> , Macmillan 2011                             |
|  | 5. Szpotowicz, M. Szulc-Kurpaska, M. <i>Teaching English to Young Learners</i> , 2009   |
|  | 6. Tanner, R.: <i>Tasks for Teacher Education</i> , Longman 1998                        |
|  | 7. Ur, P. <i>Course in Language Teaching: practice and theory</i>                       |



## KARTA PRZEDMIOTU

### D1.4\_Dydaktyka: organizacja lekcji

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Dydaktyka: organizacja lekcji, D1.4</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Didactics: Lesson Planning
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	3
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Bogumił Wolski

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu
<p>Rola nauczyciela w organizowaniu pracy uczniów podczas lekcji j. angielskiego na drugim etapie edukacyjnym. Omówienie szczegółowych zasad konstruowania różnych typów lekcji, tworzenia konspektów / scenariuszy lekcji oraz doboru i tworzenia materiałów dydaktycznych. Przedstawienie technik uczenia czterech sprawności językowych, gramatyki, słownictwa, wymowy. Zasadniczą częścią kursu jest opracowanie przez studentów zróżnicowanych zadań praktycznych, przygotowujących ich do samodzielnego prowadzenia lekcji.</p> <p><b>Cel przedmiotu zgodny z Rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dn. 25 lipca 2019 r., w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (Dz. U. RP, 2.08.2019 r., poz. 1450)</b></p>

**Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:**

Ćwiczenia warsztatowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)

**Opis efektów uczenia się dla przedmiotu**

Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązani e z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
D.1/E.1.W3	zagadnienia związane z programem nauczania języka angielskiego na drugim etapie edukacyjnym – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin pisemny, test
D.1/E.1.W6	metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie języka angielskiego na drugim etapie edukacyjnym – rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się, typowe dla języka angielskiego błędy uczniowskie, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin pisemny, test, analiza konspektu zajęć
D.1/E.1.W8	sposoby organizowania przestrzeni klasy szkolnej, z uwzględnieniem zasad projektowania uniwersalnego: środki dydaktyczne (podręczniki i pakiety edukacyjne), pomoce dydaktyczne		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin pisemny, test, analiza konspektu zajęć
D.1/E.1.W9	metody kształcenia w odniesieniu do języka		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin pisemny, test, analiza konspektu zajęć
D.1/E.1.W14	warsztat pracy nauczyciela j. angielskiego na drugim etapie edukacyjnym; właściwe wykorzystanie czasu lekcji przez ucznia i nauczyciela; zagadnienia związane ze sprawdzaniem i ocenianiem jakości kształcenia oraz jej ewaluacją, a także z koniecznością analizy i oceny własnej pracy dydaktyczno-wychowawczej		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin pisemny, Test, analiza konspektu zajęć
D.1/E.1.U2	przeanalizować rozkład materiału		Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego wynikającego z roli nauczyciela. Wykonanie na zajęciach planów sekwencji lekcji
D.1/E.1.U7	dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne		Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego wynikającego z roli nauczyciela Mikronauczanie
D.1/E.1.U10	rozpoznać typowe dla języka angielskiego błędy uczniowskie i wykorzystać je w procesie dydaktycznym		Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego wynikającego z roli nauczyciela Mikronauczanie, gra

				symulacyjna, w której studenci ćwiczą reagowanie na błędy popełniane przez innych uczestników grupy
D.1/E.1.K1	adaptowania metod pracy do różnych stylów uczenia się uczniów		Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa o zastosowaniu materiałów dydaktycznych i ich dostosowania do typu lekcji oraz wieku i poziomu uczniów
D.1/E.1.K5	kształtowania umiejętności współpracy uczniów		Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa na zajęciach
Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	2			
			Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie:</b> ECTS	30  30 1	15  15 0,5	
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie do testów i egzaminu Przygotowanie prezentacji fragmentów lekcji Przygotowanie planów lekcji, materiałów dydaktycznych, Lektura dodatkowa  <b>w sumie:</b> ECTS	10 10 10 0 30 1	10 10 10 15 45 1,5	
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całokształt zajęć i pracy własnej  <b>w sumie:</b> ECTS	60 2	60 2	

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Analiza programu nauczania j. angielskiego na drugim etapie edukacyjnym. Zajęcia warsztatowe – analiza, modyfikacje, ocena, zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału, przygotowanie własnych adaptacji programu nauczania – praca w parach</li> <li>2. Mikronauczanie – student przeprowadza fragmenty lekcji j. angielskiego wykorzystując różne rodzaje interakcji pomiędzy nauczycielem i/lub uczniami, np. praca w grupach, parach</li> <li>3. Warsztat pracy nauczyciela, analiza i ocena własnej pracy dydaktyczno-wychowawczej. Student analizuje studia przypadku ilustrujące np. niewłaściwe wykorzystanie czasu lekcji przez ucznia i nauczyciela, problemy z dyscypliną oraz uczestniczy w grze symulacyjnej sprawdzającej umiejętność radzenia sobie z brakiem dyscypliny w klasie</li> <li>4. Sposoby organizowania przestrzeni klasy szkolnej. Student układa i</li> </ol>
---	--

	<p>analizuje szczegółowe konspekty zajęć z j. angielskiego uwzględniając ww. aspekty.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Metody kształcenia i konstruowania zajęć z języka angielskiego. Sposoby realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie języka angielskiego – rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki. Mikronauczanie – student przeprowadza fragmenty lekcji używając różnych scenariuszy, np. PPP lub ESA. Student planuje planowanie sekwencji lekcji j. angielskiego w oparciu o podręcznik</li> <li>6. Praca w grupach – studenci analizują różne role jakie pełni nauczyciel podczas poszczególnych etapów lekcji z uwzględnieniem zróżnicowanych form współpracy uczniów.</li> <li>7. Student opracowuje ćwiczenia językowe dla uczniów na drugim etapie edukacyjnym, dostosowując metody do zróżnicowanych potrzeb edukacyjnych i różnych stylów uczenia się uczniów z uwzględnieniem podawania instrukcji do różnych typów zadań oraz technik prowokowania wypowiedzi.</li> <li>8. Mikronauczanie – student ćwiczy użycie środków i pomocy dydaktycznych materiałów audiowizualnych na różnych etapach lekcji i do nauczanie gramatyki oraz słownictwa</li> <li>9. Pojęcie błędu językowego. Techniki poprawy błędów – student identyfikuje przyczyny błędów językowych oraz ich rodzaje na podstawie materiału video. Gra symulacyjna – studenci ćwiczą reagowanie na błędy popełniane przez innych uczestników grupy</li> </ol>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Prezentacje multimedialne, materiały video (lekcje języka angielskiego), dyskusje, zadania praktyczne, praca w parach, grupach, mikronauczanie, gra symulacyjna, studium przypadku
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Egzamin pisemny, wykonanie zadań praktycznych i prezentacji Zaliczenie testów i ocena pozytywna z poszczególnych zadań wymagane do dopuszczenia do egzaminu
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Średnia z ocen z egzaminu oraz za wykonane zadania oraz prezentacje
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Wykonanie dodatkowych zadań na platformie e-student, indywidualne konsultacje
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brown, H. D: <i>Principles of Language Learning and Teaching</i>, Longman, New York, 2000.</li> <li>2. Gower, R., Phillips, D., Walters, S., <i>Teaching Practice Handbook</i>, Macmillan, Oxford, 2005.</li> <li>3. Harmer, J., <i>How to Teach English</i>, Pearson, Harlow, 2007.</li> <li>4. Larsen-Freeman, D., <i>Techniques and Principles in Language Teaching</i>, Oxford University Press, New York, 2008.</li> </ol>



5. Scrivener, J., *Learning Teaching*, Macmillan, Oxford, 2011.
6. Tanner, R., *Tasks for Teacher Education*, Longman, Harlow, 1998.
7. Ur, P., *The Practice of Language Teaching*, CUP, Cambridge, 1996.



## KARTA PRZEDMIOTU

### D1.5\_Dydaktyka: nauczanie języka angielskiego w szkole podstawowej

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Dydaktyka: nauczanie języka angielskiego w szkole podstawowej, D1.5</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Didactics: Teaching English in Primary School
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	4
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	3-4
<b>Koordynator przedmiotu:</b>	dr Agnieszka Habrat

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu	
<p>Przygotowanie studenta do pracy w zawodzie nauczyciela języka obcego na drugim etapie edukacji. Zapoznanie z rolą czynnika wieku w akwizycji i nauczaniu języka obcego, nabycie umiejętności planowania zajęć dla uczniów klas 4-8, wykorzystywanie zróżnicowanych technik wprowadzania i utrwalania materiału.. Poszukiwanie optymalnych rozwiązań dla różnorodnych sytuacji problemowych, grach symulacyjnych (np. przeprowadzenie fragmentu lekcji opartej o tekst narracyjny metodą mikronauczania), ocena przydatności różnych technik pracy, a także sposobów rozwijania ciekawości poznawczej i motywacji do nauki języka.</p>	
<p><b>Cel przedmiotu zgodny z Rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dn. 25 lipca 2019 r., w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (Dz. U. RP, 2.08.2019 r., poz. 1450)</b></p>	
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>	Ćwiczenia warsztatowe: 60 (stacjonarne), 30 (niestacjonarne)
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu	

Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązani e z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
<b>Semestr 3</b>				
D.1/E.1.W1	miejsce języka angielskiego w ramowym planie nauczania na drugim etapie edukacyjnym		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin
D.1/E.1.W2	podstawę programową języka angielskiego, cele kształcenia i treści nauczania języka angielskiego na drugim etapie edukacyjnym; język angielski w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, test, analiza opracowanego konspektu zajęć
D.1/E.1.W4	potrzebę dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych; znaczenie autorytetu nauczyciela oraz zasady interakcji ucznia i nauczyciela w toku lekcji; rolę nauczyciela jako popularyzatora wiedzy oraz znaczenie współpracy nauczyciela w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, test, analiza opracowanych konspektów i obserwację ich praktycznej realizacji poprzez mikronauczanie
D.1/E.1.W5	zasady doboru metod nauczania typowych dla języka angielskiego		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, analiza opracowanych konspektów i obserwację ich praktycznej realizacji poprzez mikronauczanie,
D.1/E.1.W6	metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia, rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów klas 4-8;		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, analiza opracowanych konspektów i obserwację ich praktycznej realizacji poprzez mikronauczanie
D.1/E.1.W13	znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów klas 4-8 oraz budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych;		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, test, analiza opracowanych konspektów i obserwację ich praktycznej realizacji - gra symulacyjna
D.1/E.1.U1	identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej, oraz z kompetencjami kluczowymi;		Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego wynikającego z roli nauczyciela - dopasowywania przykładowych zadań i aktywności z wybranego podręcznika dla klas 4-8 do celów kształcenia
D.1/E.1.U4	dostosować sposób komunikacji do poziomu		Ćwiczenia	Obserwacja

	rozwojowego uczniów;		warsztatowe	studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego wynikającego z roli nauczyciela - mikronauczanie
D.1/E.1.U6	podjmować skuteczną współpracę w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym		Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa indywidualna lub grupowa, rozmowa o praktykach zawodowych
D.1/E.1.U7	dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne uwzględniające potrzeby edukacyjne uczniów związane z poziomem rozwoju;		Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego wynikającego z roli nauczyciela – mikronauczanie, obserwacja w warunkach symulowanych
D.1/E.1.U8	merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu		Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego wynikającego z roli nauczyciela – ocena pracy ucznia przez studenta
	posługiwać się wyspecjalizowanymi narzędziami i technikami informatycznymi na potrzeby pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego	K_U13	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja w warunkach symulowanych poprzez mikronauczanie
D.1/E.1.K1	adaptowania metod pracy do potrzeb uczniów na drugim etapie edukacyjnym		Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja w warunkach symulowanych poprzez mikronauczanie, ćwiczenia praktyczne, rozmowa indywidualna i grupowa, obserwacja odgrywania ról, ocena analizy próbnego konspektu
<b>Semestr 4</b>				
D.1/E.1.W3	integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, analiza opracowanych konspektów i obserwację ich

				praktycznej realizacji poprzez mikronauczanie, gra symulacyjna
D.1/E.1.W5	konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, analiza opracowanych konspektów i obserwację ich praktycznej realizacji poprzez mikronauczanie, grę symulacyjną
D.1/E.1.W7	zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego;		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, analiza opracowanych konspektów i obserwację ich praktycznej realizacji w warunkach symulowanych poprzez mikronauczanie, analizę odgrywania ról
D.1/E.1.W12	diagnozę wstępną grupy uczniowskiej i każdego ucznia w kontekście języka angielskiego oraz sposoby wspomagania rozwoju poznawczego uczniów klas 4-8; potrzebę kształtowania pojęć, postaw, językowych umiejętności praktycznych, rozwiązywania problemów, korzystania ze strategii kompensacyjnych i wykorzystywania wiedzy;		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, test wiedzy, analiza opracowanych konspektów i obserwację ich praktycznej realizacji w warunkach symulowanych poprzez mikronauczanie, obserwacja gry symulacyjnej obserwacja odgrywania ról
D.1/E.1.W15	potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się języka angielskiego i nawyków systematycznego uczenia się		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, test wiedzy, analiza opracowanych konspektów i obserwację ich praktycznej realizacji w warunkach symulowanych poprzez mikronauczanie, ćwiczenia praktyczne, obserwacja gry symulacyjnej, obserwacja odgrywania ról
D.1/E.1.U3	identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania;		Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego wynikającego z roli nauczyciela obserwacja w warunkach symulowanych

				poprzez mikronauczanie,
D.1/E.1.U5	kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy		Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego wynikającego z roli nauczyciela - obserwacja w warunkach symulowanych poprzez mikronauczanie,
	stosować techniki efektywnego komunikowania się, w tym komunikowania się w sytuacjach zawodowych nauczyciela języka angielskiego	K_U12	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja komunikacji na zajęciach
D.1/E.1.K3.	zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych oraz systematycznej aktywności poznawczej;		Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa indywidualna lub grupowa, rozmowa o praktykach zawodowych

#### Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	4	Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe	60	30
	<b>w sumie:</b>	60	30
	ECTS	2	1
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Praca nad rozkładem materiału	3	3
	Przygotowanie do testów	10	15
	Przygotowanie do egzaminu,	8	18
	Praca nad zadaniami praktycznymi	14	14
	Przygotowanie do „odwróconej klasy”	5	15
	Przygotowanie prezentacji	7	10
	Przygotowanie próbnych konspektów zajęć	10	12
	<b>w sumie:</b>	57	87
	ECTS	2	3
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Ćwiczenia warsztatowe	60	30
	Praca praktyczna samodzielna	57	87
	<b>w sumie:</b>	117	117
	ECTS	4	4

#### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<b>Semestr 3</b> 1. Cele i treści nauczania języka obcego w klasach 4-8, podstawa programowa, ramowe plany nauczania. Analiza Podstawy Programowej języka angielskiego dla klas 4-8 - zawartości, progresji, oczekiwanych osiągnięciach. Wyszukanie przykładowego rozkładu
---	---

materiału, próba stworzenia fragmentu rozkładu na kolejny etap kształcenia. Dopasowywanie przykładowych zadań i aktywności z wybranego podręcznika dla klas 4-8 do celów kształcenia w zgodzie z Podstawą Programową oraz kompetencjami kluczowymi.

2. Rola czynnika wieku w nauce języka. Potrzeba dostosowania metod pracy oraz środków dydaktycznych i komunikacji do wieku i poziomu rozwoju uczniów. Stymulowanie aktywności poznawczej uczniów. Znaczenie autorytetu nauczyciela. Gry symulacyjne ćwiczące dobór poziomu języka i materiałów dydaktycznych dla klasy np. 4 i 8. Ćwiczenia w nauczaniu multisensorycznym, sensoryczno-motorycznym. Obejrzenie sfilmowanych fragmentów lekcji dla klas 1-3, 4-8 oraz dla uczniów starszych w celu zrozumienia różnic w metodach nauczania oraz uczenia się. Przygotowanie pakietu aktywności dla klasy 4, 5, 6, 7 lub 8.

3. Dynamika rozwoju poznawczego ucznia na przestrzeni klas 4-8. Rozwijanie umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów, systemu wartości, kształtowanie umiejętności współpracy. Zapoznanie się z wskazaną literaturą w ramach odwróconej klasy, dyskusja i zaplanowanie fragmentu lekcji dla wybranego poziomu (kl 4 -8) z uwzględnieniem w/w potrzeb docelowej grupy wiekowej. Dyskusja o formach współpracy z rodzicami (np. przygotowanie występu artystycznego w języku angielskim na zebranie z rodzicami).

4. Planowanie zajęć, dobre praktyki, dobór środków i rozwiązań dydaktycznych do potrzeb i możliwości uczniów klas 4-8. Stosowanie zróżnicowanych form pracy: gry, teksty narracyjne, drama, aplikacje do nauki angielskiego, Internet, narzędzia cyfrowe, itp. Dobieranie zasad interakcji w klasie do formy pracy, fazy lekcji. Przygotowanie i prezentacja konspektów lekcji, ćwiczeń, gier. Zapoznanie się z wybranymi aplikacjami, narzędziami cyfrowymi, ocena ich atrakcyjności i możliwych zastosowań. Przygotowanie planu wykorzystania poznanych rozwiązań. Ocenianie pracy ucznia, próba oceny przykładowej pracy słabej, przeciętnej i wybitnej.

5. Realizacja poszczególnych treści kształcenia, dobór metod nauczania obszarów oraz sprawności językowych, interakcja ucznia i nauczyciela w toku lekcji, współpraca uczniów. Przygotowanie scenariuszy i przykładowych ćwiczeń. Opracowanie mini poradnika na temat ograniczenia języka polskiego na lekcjach języka angielskiego w kl. 4-8.

#### **Semestr 4**

1. Zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego. Topic-based teaching. Integracja wewnątrz- i międzyprzedmiotowa. Identyfikacja treści nauczania języka angielskiego z innymi treściami nauczania. Obejrzenie sfilmowanych fragmentów lekcji lub zapoznanie się z opisami przykładowych lekcji integrujących naukę języka z innymi obszarami nauczania. Przygotowanie zestawu ćwiczeń dla wybranego poziomu kl, 4-8. Przygotowanie gazetki szkolnej w języku angielskim związanej z ekologią, historią, etc,

2. Konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania języka angielskiego. Content and Language Integrated Learning. Przygotowanie propozycji nauczania elementów edukacji przyrodniczej, artystycznej, matematycznej, etc. w języku angielskim.

3. Proces uczenia się przez działanie, odkrywanie, pracę badawczą ucznia. Metoda task-based learning (TBL). Przygotowanie scenariusza zajęć z użyciem TBL, np. stworzenie nowej wersji znanej gry planszowej

	<p>4. Metody aktywizujące. Metoda projektowa. Przygotowanie scenariusza pracy projektowej, np. „Nagrywamy piosenkę po angielsku”</p> <p>5. Sposoby pobudzania aktywności i rozwoju zainteresowań uczniów, techniki motywowania do nauki, rozwijania ciekawości i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia. Ćwiczenie strategii kompensacyjnych. Uczenie się przez odkrywanie. Diagnoza wstępna grupy uczniowskiej i każdego ucznia. Zapoznanie z testami predyspozycji językowych, inteligencji wielorakich. Przygotowanie konspektu lekcji lub sekwencji lekcji z uwzględnieniem różnorodnych predyspozycji uczniów.</p> <p>6. Techniki efektywnego komunikowania się. Relacja nauczyciel-uczeń. Tworzenie właściwej atmosfery w klasie, relacji wzajemnego szacunku i zaufania. Opracowanie sylwetki idealnego nauczyciela języka angielskiego.</p>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Prezentacje, dyskusje, gry symulacyjne, zadania praktyczne, oglądanie sfilmowanych fragmentów lekcji, analiza przypadku, burza mózgów, mikronauczanie, metoda symulacyjna, odwrócona klasa, problem-based learning
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Wykonanie zadań praktycznych, testy śródsesemtralne, (możliwość zaliczenia poprawkowego w trakcie konsultacji), punkty za aktywny udział w zajęciach
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach jest obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Testy, zadania praktyczne, zdobycie punktów za aktywność, obecność, egzamin
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Zaliczenie ustne na konsultacjach, przekazanie zadań we wskazanym przez prowadzącą/prowadzącego terminie
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Szulc-Kurpaska M., Szpotowicz M. <i>Teaching English to Young Learners</i>, 2009. PWN</li> <li>2. Harmer, J. <i>How to Teach English</i>.</li> <li>3. Enever, J., Lindgren, E. <i>Early Language Learning</i>, 2017, Multilingual Matters.</li> <li>4. Puchta, H. <i>101 Tips for Teaching Teenagers</i>, 2021. Klett Sprachen GmbH.</li> </ol> <p><b>Uzupełniająca:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brewster, J. et al. <i>The Primary English Teacher's Guide</i>, 2003, Penguin English Guides.</li> </ol>

## KARTA PRZEDMIOTU

### D1.6\_Dydaktyka: szczególne wyzwania w pracy nauczyciela języka angielskiego

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Dydaktyka: szczególne wyzwania w pracy nauczyciela języka obcego, D1.6</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Didactics: Challenges in the Profession of a Foreign Language Teacher
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	6
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	5-6
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Agnieszka Habrat

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Zapoznanie z metodami radzenia sobie z wyzwaniami w pracy nauczyciela języka angielskiego, takimi jak rozwijanie autonomii i samoświadomości uczniów, szczególne potrzeby edukacyjne, nauczanie grup o zróżnicowanym poziomie umiejętności, koncentracji oraz wymagającymi indywidualnego podejścia. Planowanie ścieżek samodoskonalenia nauczyciela. Przygotowanie nauczyciela do wykonywania zadań wykraczających poza prowadzenie lekcji – przygotowanie uczniów od konkursów, olimpiad, wydarzeń typu dzień języków obcych, egzaminów językowych, prowadzenia korepetycji, itp. Przygotowanie mini-portfolio zawierającego przydatne ćwiczenia przygotowane samodzielnie przez studentów.</p> <p><b>Cel przedmiotu określony w Rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dn. 25 lipca 2019 r., w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (Dz. U. RP, 2.08.2019 r., poz. 1450)</b></p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>	Ćwiczenia warsztatowe: 45 (stacjonarne), 23 (niestacjonarne)			
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązani e z KEU	Forma zajęć dydaktyczn	Sposób weryfikacji i oceny efektów



			ych	uczenia się
<b>Semestr 5</b>				
D.1/E.1.W7	potrzebę indywidualizacji nauczania, oraz zagadnienia związane z pracą domową		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, kolokwium, analiza opracowanych konspektów z uwzględnieniem indywidualizacji pracy domowej w zależności np. od potencjału ucznia, dysfunkcji, obserwację ich praktycznej realizacji obserwacja w warunkach symulowanych poprzez mikronauczanie
	sposoby wykorzystywania narzędzi informatycznych, z uwzględnieniem kontekstu pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego	K_W09	Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, analiza dokumentacji praktyk lub analiza konspektu uwzględniającego sposoby wykorzystywania narzędzi informatycznych
D.1/E.1.W10	rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny;		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, kolokwium, analiza form oceniania zależnie od poziomu ucznia i ocenianego obszaru
D.1/E.1.U7	dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne;		Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego - obserwacja w warunkach symulowanych poprzez mikronauczanie z uwzględnieniem właściwego doboru metod i środków
D.1/E.1.U9	skonstruować sprawdziany służące ocenie danych umiejętności uczniów;		Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego – konstruowania przykładowego testu w czasie zajęć
D.1/E.1.U11	przeprowadzić wstępną diagnozę umiejętności ucznia;		Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego - przeprowadzenia testu diagnostycznego, np. typu placement poprzez

				mikronauczanie
D.1/E.1.K1	adaptowania metod pracy do potrzeb uczniów		Ćwiczenia warsztatowe	Analiza dokumentacji praktyk, rozmowa indywidualna i grupowa, obserwacja odgrywania ról
	wykorzystywać posiadaną wiedzę (w tym językoznawczą i literaturoznawczą) do wykonywania zadań typowych dla działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego, np. adaptowania nauczania do szczególnych potrzeb uczniów lub grup	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego - mikronauczanie. Obserwacja w warunkach rzeczywistych - hospitacja lekcji
	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych nauczyciela języka angielskiego, w tym: przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych, a także dbałości o dorobek i tradycje zawodu	K_K05	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa ze studentem, debata na temat przykładowych sytuacji dydaktycznych i możliwych rozwiązań
<b>Semestr 6</b>				
D.1/E.1.W4	kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, kolokwium, analiza opracowanych konspektów i obserwację ich praktycznej realizacji poprzez mikronauczanie
D.1/E.1.W7	formy pracy specyficzne dla języka angielskiego: przedstawienia, udział w wymianie międzynarodowej, konkursy i wycieczki		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, wywiad z opiekunem praktyk z ramienia szkoły, udział w dyskusji na temat nakładu pracy koniecznego przy organizacji szczególnych wydarzeń, obserwacja udziału w wydarzeniach organizowanych przez ZFA (konieczne potwierdzenie udziału)
D.1/E.1.W11	egzaminy kończące drugi etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach języka angielskiego		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, kolokwium, analiza testu skonstruowanego przez studenta
D.1/E.1.W15	przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin, analiza opracowanych konspektów uwzględniających pracę nad sposobami zachęcania i motywowania uczniów do samodzielnej nauki i obserwację ich praktycznej realizacji poprzez mikronauczanie analiza sprawozdania

				z uczestnictwa w formach doskonalenia zawodowego (np. webinarium, wykład popularnonaukowy, itp.)
	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się podczas trwania studiów jak i po ich ukończeniu	K_U12	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa o planach uczenia się przez całe życie, obserwacja aktywnego udziału w dyskusji na forach nauczycielskich
D.1/E.1.K2	popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym;		Ćwiczenia warsztatowe	Ocena popularyzowania wiedzy przez studenta, ułożenie arkusza konkursowego lub planu przygotowania do konkursu, wydarzenia, wywiad z opiekunem praktyk
D.1/E.1.K8	kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu		Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa indywidualna i dyskusja ze studentem na temat przydatności różnorodnych źródeł i narzędzi wspomagających rozwój nauczyciela
D.1/E.1.K9	stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę.		Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa ze studentem o konieczności samokształcenia

#### Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	6		
		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe	60	30
	<b>w sumie:</b>	60	30
	ECTS	2	1
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie do kolokwium	10	15
	Praca nad:	35	40
	- planami ćwiczeń do użycia w sytuacjach nadzwyczajnych, - skonstruowaniem testów dla uczniów i adaptacją testów z pakietu do konkretnego podręcznika do potrzeb grupy o zróżnicowanym potencjale – (np. zadania na ocenę celującą, zadania dla uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi), - sprawozdaniami z webinarium, udziału w dyskusjach na forach nauczycielskich,		

	<p>- przygotowanie planu pracy z uczniem zdolnym (konkursy, olimpiady)</p> <p>- graficzne i opisowe sprawozdanie z wyników wybranego konkursu/egzaminu</p> <p>- przygotowaniem własnego mini-portfolio</p> <p>Przygotowanie do zajęć w trybie odwróconej klasy</p> <p>Przygotowanie do dyskusji – zamieszczenie na platformie e-learning listy pytań, zagadnień</p> <p>Przygotowanie prezentacji np. o formach oceniania</p> <p>Przygotowanie konspektów i zamieszczenie ich na platformie e-learning/portfolio</p> <p>Praca na platformie e-learning – umieszczenie linków do szkoleń, webinarów, zrzutów ekranów z udziału w dyskusjach na forach nauczycielskich/medialnych, zamieszczenie wybranych samodzielnie wykonanych zadań praktycznych</p>	15	18
		10	20
		10	15
		20	22
		5	5
	<b>w sumie:</b>	105	135
	ECTS	4	5
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Ćwiczenia warsztatowe	60	30
	Praca praktyczna samodzielna	105	135
	<b>w sumie:</b>	165	165
	ECTS	6	6

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p><b>Semestr 5</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Potrzeba indywidualizacji nauczania. Dostosowanie nauczania do potrzeb i możliwości uczniów o różnym potencjale, prowadzenie korepetycji. Diagnoza umiejętności (np. placement test). Praca w oparciu o podręcznik do klas 4-8 oraz doświadczenia z praktyk zawodowych/pedagogicznych – przygotowanie konspektu zajęć, prezentacja, ocena i analiza.</li> <li>2. Planowanie pracy z uczniem o specjalnych potrzebach (również pozajęzykowych) na lekcjach języka obcego – omówienie technik pracy z uczniem z dysleksją, dysortografią, problemami z koncentracją, itp. Układanie ćwiczeń oraz sekwencji ćwiczeń z uwzględnieniem w/w potrzeb z użyciem narzędzi cyfrowych.</li> <li>3. Odpowiedzialne pełnienie ról zawodowych nauczyciela języka angielskiego, w tym: przestrzeganie zasad etyki zawodowej i wymaganie tego od innych Zapobieganie i radzenie sobie z problemami dyscyplinarnymi na lekcjach języka angielskiego z poszanowaniem godności ucznia – dobieranie rozwiązań do różnych sytuacji (np. TPR, sposoby ogniskowania uwagi uczniów, przejścia między etapami lekcji, modyfikowanie zaplanowanych ćwiczeń w reakcji na spadek zainteresowania). Odgrywanie ról przez studentów w zadanych przez prowadzącego sytuacjach i dyskusja.</li> <li>4. Adaptowania nauczania do szczególnych potrzeb uczniów lub grup. Nauczanie języka angielskiego w klasach wielokulturowych. Praktyczne rozwiązania radzenia sobie z przemocą na tle rasy, narodowości, pochodzenia. Odgrywanie ról, dyskusja.</li> <li>5. Różnorodne formy oceniania uczniów. Ocenianie pracy ucznia,</li> </ol>
---	---

	<p>sposób podawania informacji zwrotnej z uwzględnieniem indywidualnych możliwości uczniów, ocenianie przykładowych prac skonstruowanie przykładowego sprawdzianu; prowadzenie dziennika elektronicznego – wady i zalety. Rozmowa z nauczycielem praktykiem, praktyczne wnioski.</p> <p>6. Wykorzystywanie posiadanej wiedzy, doświadczenia i intuicji do wykonywania zadań typowych dla nauczyciela języka angielskiego. Planowanie sposobów radzenia sobie w nadzwyczajnych sytuacjach dydaktycznych – nagłe zastępstwa, łączenie klas, lekcje otwarte, wycieczki tematyczne, itp. Przygotowanie konspektów z propozycjami ćwiczeń „uniwersalnych”, łatwych do zaadaptowania dla różnych grup i sytuacji.</p> <p><b>Semestr 6</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Planowanie ścieżek samodoskonalenia – awans zawodowy nauczyciela. Analiza wymaganej dokumentacji, dyskusja. Kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze.</li> <li>2. Znajdowanie szkoleń i uczestnictwo w wybranym webinarium. Sporządzenie listy przydatnych rozwiązań, wskazówek, przykładowych zastosowań przedstawianych treści.</li> <li>3. Kształtowanie nawyku systematycznego uczenia się. Znajdowanie paneli i forów dyskusyjnych, grup w mediach społecznościowych z możliwością dołączenia. Przedstawienie zrzutu ekranu z regularnego udziału w wybranym wątku. Refleksja pisemna (platforma e-learning) na temat przydatności i atrakcyjności zamieszczonych treści.</li> <li>4. Planowanie pracy związanej z przygotowaniem uczniów do konkursów, olimpiad, wydarzeń szkolnych, itp. Wyszukanie przykładowych arkuszy i regulaminów w/w konkursów, itp. Zaplanowanie pracy i materiałów dydaktycznych – opracowanie planu działania oraz dyskusja i informacja zwrotna zamieszczona na platformie. Popularyzowanie wiedzy wśród uczniów w szkole.</li> <li>5. Przygotowanie uczniów do egzaminów zewnętrznych. Praca z repetytoriami ósmoklasisty. Przygotowanie konspektów zajęć oraz analiza doświadczeń z praktyk pedagogicznych.</li> <li>6. Popularyzowanie wiedzy wśród uczniów w środowisku pozaszkolnym i międzynarodowym. Projekty międzynarodowe – np. eTwinning, eTwinningErasmus+. Zaangażowanie studentów w wybrany projekt z uczelnią partnerską realizującą kształcenie przyszłych nauczycieli. Przedstawienie zadania praktycznego/części projektu.</li> <li>7. Sposoby rozwijania autonomii i samoświadomości ucznia, stymulowanie do uczenia się przez całe życie. Planowanie strategii i konkretnych aktywności. Przygotowanie ćwiczeń do wykorzystania na praktykach i ewaluacja ich przydatności. Debata na temat możliwości autonomizacji klas, zespołów, jednostek.</li> </ol>
<p><b>Metody i techniki kształcenia:</b></p>	<p>Prezentacja, film, dyskusja, ćwiczenia praktyczne, opracowywanie rozwiązań metodycznych w grupach, mikronauczanie, burza mózgów, gry dydaktyczne, problem-based learning, uczenie pytaniami</p>
<p><b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b></p>	<p>Obecność, aktywny udział, kolokwia, zadania praktyczne, prezentacje</p>

<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność jest obowiązkowa, aktywny udział punktowany
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Ocena za wykonane zadania praktyczne, kolokwia i punktowaną aktywność
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Dodatkowa praca własna, zaliczenie na konsultacjach
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Harmer, J. <i>The Practice of English Language Teaching</i>, Pearson, 2015</li> <li>2. Harmer, J. <i>How to Teach English</i>, Pearson, 2007</li> <li>3. Kormos, J. <i>Teaching Languages to Students with Specific Learning Differences</i>. Channel View Publications, 2012</li> <li>4. Bogdanowicz, K.M. <i>Dysleksja a nauczanie języków obcych – Przewodnik dla nauczycieli i rodziców uczniów z dysleksją</i>. Wyd. Harmonia, 2011</li> <li>5. Padzik, D. <i>Języki Obce w Szkole 2021/2. Nauczyciel XXI wieku – role i wyzwania</i></li> <li>6. McDonough, J., Shaw, Ch. &amp; Masuhara H. <i>Materials and Methods in ELT</i>, Willey-Blackwell, 2013</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### D1.7\_Dydaktyka: nowoczesne technologie w nauczaniu języka angielskiego

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Dydaktyka: nowoczesne technologie w nauczaniu, D1.7</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Didactics: Modern Technologies in Teaching
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	3

<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	4-5
<b>Koordynator przedmiotu:</b>	dr Bogumił Wolski

## Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Najbardziej przydatne zastosowania nowoczesnych technologii, a przede wszystkim Internetu w nauczaniu j. angielskiego na drugim etapie edukacyjnym: stworzenie własnej strony internetowej, przygotowywanie materiałów elektronicznych, ocena i korzystanie ze stron internetowych dla nauczycieli j. angielskiego, planowanie lekcji z użyciem Internetu. Ważną częścią kursu będzie wykorzystanie w nauczaniu j. angielskiego techniki projektu opartego na materiałach internetowych oraz wykorzystanie programów specjalistycznych online do przygotowywania ćwiczeń, testów, materiałów dydaktycznych do nauki j. angielskiego na drugim etapie edukacyjnym. Zdobyta wiedza teoretyczna będzie wykorzystana do przygotowania zadań, planów lekcji i projektu podczas trwania kursu, a także podczas praktyki pedagogicznej i późniejszej pracy absolwentów w zawodzie nauczycieli języka angielskiego.</p> <p><b>Cel przedmiotu został określony w Rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dn. 25 lipca 2019 r., w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (Dz. U. RP, 2.08.2019 r., poz. 1450)</b></p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe 45 (stacjonarne), 23 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
<b>Semestr czwarty</b>				
D.1/E.1.W5.	zasady doboru metod nauczania typowych dla języka angielskiego, ze szczególnym uwzględnieniem nowoczesnych technologii w nauczaniu		Ćwiczenia warsztatowe	Analiza opracowanych konspektów i obserwacja ich praktycznej realizacji, ocena projektu indywidualnego / grupowego, egzamin po semestrze 5
D.1/E.1.W8.	dobór i wykorzystanie zasobów edukacyjnych, w tym elektronicznych i obcojęzycznych, edukacyjne zastosowania mediów i technologii informacyjno-komunikacyjnej; myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie języka angielskiego na drugim etapie edukacji; potrzebę wyszukiwania, adaptacji i tworzenia elektronicznych zasobów edukacyjnych i projektowania multimediów, pomoce dydaktyczne, w szczególności te, które wykorzystują nowoczesne technologie		Ćwiczenia warsztatowe	Analiza opracowanych konspektów z uwzględnieniem właściwego wykorzystania materiałów elektronicznych w planowaniu lekcji, obserwację ich praktycznej realizacji, analiza zadań wykonanych na platformie elearningowej, analiza ankiety

				przygotowanej przez studenta, egzamin po semestrze 5
D.1/E.1.W9	znaczenie kształtowania postawy odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin po semestrze 5
D.1/E.1.W15	potrzebę kształtowania u ucznia nawyku korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu		Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin po semestrze 5
D.1/E.1.U7	dobierać metody pracy klasy, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej		Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego - mikronauczanie z doborem właściwych metod i środków dydaktycznych
D.1/E.1.K4	promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej;		Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja, analiza uregulowań prawnych związanych z ochroną danych osobowych i ochroną własności intelektualnej
D.1/E.1.K8	kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu		Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja, ocena materiałów dydaktycznych przygotowanych przez studenta, obserwacja pracy z wykorzystaniem narzędzi informatycznych
<b>Semestr piąty</b>				
	sposoby wykorzystywania narzędzi informatycznych, z uwzględnieniem kontekstu pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego	K_W07	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza opracowanych materiałów dydaktycznych zamieszczanych przez studenta samodzielnie stworzonej stronie internetowej.
D.1/E.1.U7	dobierać metody oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów		Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja studenta w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego - samodzielnego przygotowania właściwych metod i środków dydaktycznych zrealizowanych poprzez mikronauczanie
	planować i organizować pracę, indywidualną i zespołową, współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych (także o charakterze interdyscyplinarnym czy międzynarodowym)	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy studenta podczas zajęć, w trakcie pracy nad projektem



	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, w tym w pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena treści materiałów dydaktycznych przygotowanych przez studenta pod kątem dostosowania do wieku, poziomu języka ucznia
Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	3			
			Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie: ECTS</b>		45  45 1,5	23  23 1
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie testów sprawdzających znajomość gramatyki, słownictwa oraz sprawności językowych za pomocą PPP i Word Przygotowanie testów sprawdzających znajomość gramatyki i słownictwa za pomocą narzędzi internetowych Przygotowanie analizy i oceny wybranych stron internetowych Przygotowanie planów lekcji z wykorzystaniem materiałów i aplikacji internetowych Tworzenie własnej strony internetowej i regularne zamieszczanie na niej własnych materiałów dydaktycznych Opracowanie ankiety w edytorze WORD 365 Przygotowanie wybranego zadania praktycznego za pomocą aplikacji internetowej (Webquest, Treasure Hunt lub Virtual Fieldtrip)  <b>w sumie: ECTS</b>		5  5  5 10 10  5 5  45 1,5	10  10  10 15 10  7 5  67 2
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całokształt zajęć i pracy własnej  <b>w sumie: ECTS</b>		90 3	90 3

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p><b>Semestr 4</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rewolucja wirtualna. Zajęcia konwersacyjne -studenci rozwiązują quiz dotyczący rozwoju nowoczesnych technologii i ich zastosowania w nauczaniu j. obcych</li> <li>2. Metody nauczania ze szczególnym uwzględnieniem nowoczesnych technologii. Studenci ćwiczą wykorzystanie interaktywnych funkcji edytora tekstu/aplikacji Power Point do przygotowywania testów i materiałów dydaktycznych do nauczania gramatyki oraz słownictwa oraz sprawności językowych.</li> <li>3. Dobór i wykorzystanie zasobów edukacyjnych i środków</li> </ol>
---	---

	<p>dydaktycznych. Używając kryteriów oceny stron internetowych dla nauczycieli j. angielskiego, studenci w parach/indywidualnie przeprowadzają ocenę wybranych stron. Odpowiedzialne i krytyczne wykorzystanie mediów cyfrowych.</p> <p>4. Potrzeba wyszukiwania, adaptacji i tworzenia elektronicznych zasobów edukacyjnych, pomoce dydaktyczne, które wykorzystują nowoczesne technologie. Studenci tworzą własne strony internetowe nauczyciela. Analiza zawartości strony, jej układ, grafika, walory estetyczne. Wykorzystywane są portale z bezpłatnym hostingiem lub darmowym okresem próbnym: Webs, Sitespinner, Wordpress</p> <p><b>Semestr 5</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Studenci zamieszczają samodzielnie stworzone materiały na swoich stronach</li> <li>2. Student wykorzystuje Internetowe programy, aplikacje internetowe i narzędzia edukacyjne do sprawdzania umiejętności językowych</li> <li>3. Dobieranie aktywizujących środków dydaktycznych z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej. Student opracowuje zestawy testów z gramatyki i słownictwa języka angielskiego wykorzystując wybrane aplikacje internetowe: Hot Potatoes, Quizlet, Socrative</li> <li>4. Student opracowuje plany lekcji z wykorzystaniem materiałów autentycznych dostępnych w Internecie. Wykorzystywane są m.in. takie typy ćwiczeń jak: WebQuests, Virtual Fieldtrips, Treasure Hunt.</li> <li>5. Mikronauczanie – student przeprowadza fragment lekcji z wykorzystaniem narzędzi i materiałów internetowych na podstawie wcześniej opracowanego planu lekcji</li> <li>6. Planowanie i organizowanie pracy indywidualnej i zespołowej. Studenci w grupach ćwiczą praktycznie kooperatywne uczenie się poprzez wykorzystanie takich narzędzi internetowych jak: Padlet, Whiteboard, Spiderscribe, Edmodo</li> <li>7. Student przygotowuje zestawy ćwiczeń z użyciem wybranych mediów społecznościowych: Facebook, Instagram, Snapchat, YouTube</li> <li>8. Student ćwiczy opracowywanie oraz przesyłanie przez Internet ankiet (Word 365)</li> </ol>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Mikronauczanie, prezentacje multimedialne, zadania praktyczne, przygotowanie materiałów dydaktycznych
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Wykonanie zadań praktycznych i prezentacji
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Aktywny udział w zajęciach, wykonanie zadań praktycznych oraz prezentacji
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na</b>	Wykonanie dodatkowych zadań na platformie e-Student Indywidualne konsultacje

<b>zajęciach:</b>	
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Crystal D., <i>Language and the Internet</i>, CUP, Cambridge, 2006.</li> <li>2. Krajka J., <i>English Language Teaching in the Internet Assisted Environment</i>, Maria Curie-Skłodowska University Press, Lublin, 2007.</li> <li>3. Dudeney G., Hockly N., <i>How to Teach English with Technology</i>, Pearson, Harlow, 2007.</li> <li>4. Sharma P., Barret B., <i>Blended Learning</i>, MacMillan, Oxford, 2007.</li> <li>5. Teeler D., Gray P., <i>How to Use the Internet in ELT</i>, Pearson, Harlow, 2000.</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### D1.8\_Pedagogika

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	Pedagogika, D1.8
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Pedagogy
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	studia I stopnia
<b>Profil:</b>	praktyczny (P)
<b>Forma studiów:</b>	studia stacjonarne, studia niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	4
<b>Język wykładowy:</b>	polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	3-4
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Małgorzata Wójcik

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu
Udostępnienie studentom podstaw wiedzy pedagogicznej i w pedagogice oraz umożliwianie im integrowania tej wiedzy z ich wiedzą osobistą. Rozwijanie przez studentów umiejętności i postaw niezbędnych do analizowania, projektowania i interpretowania działań pedagogicznych na różnych etapach kształcenia z uwzględnieniem specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (w tym zdolnych). Pobudzanie studentów do konstruowania własnego stylu pracy pedagogicznej oraz rozwijanie umiejętności wykorzystywania swojej wiedzy w twórczym rozwiązywaniu realnych problemów pedagogicznych. Rozbudzanie zainteresowań

pedagogicznych studentów, budowanie w nich nastawienia na zmianę oraz pobudzanie ich motywacji do samokształcenia i refleksji pedagogicznej.

**Cel przedmiotu został określony w Rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dn. 25 lipca 2019 r., w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (Dz. U. RP, 2.08.2019 r., poz. 1450)**

<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>	Tryb stacjonarny: sem. I: wykład 15h, ćwiczenia warsztatowe 30h sem. II: wykład 15h, ćwiczenia warsztatowe 30h Tryb niestacjonarny: sem. I: wykład 8h, ćwiczenia warsztatowe 15h sem. II: wykład 8h, ćwiczenia warsztatowe 15h
---	---

### Opis efektów uczenia się dla przedmiotu

Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
-----------------------	--	------------------	---------------------------	--

### Semestr 3

D1.8_W1	zna i rozumie system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty oraz podstawowe zagadnienia prawa oświatowego; międzynarodowe i krajowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnością; znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej; modele współczesnej szkoły; pojęcie ukrytego programu szkoły; alternatywne formy edukacji; zagadnienie prawa wewnątrzszkolnego; podstawę programową w kontekście programu nauczania; tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki oświatowej;		Wykład, Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin Dyskusja Debata Kolokwium, praca pisemna
D1.8_W2	zna i rozumie rolę nauczyciela, koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela; nauczycielską pragmatykę zawodową – prawa i obowiązki nauczycieli; zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy i za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów; tematykę oceny jakości pracy nauczyciela; zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego; rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości; uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela; choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela;		Wykład, Ćwiczenia warsztatowe	Egzamin Rozmowa
D1.8_W3	zna i rozumie wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania; proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę; pomoc psychologiczno-pedagogiczną w szkole – regulacje prawne, formy i zasady udzielania wsparcia, znaczenie współpracy rodziny i szkoły oraz szkoły ze środowiskiem pozaszkolnym;		Wykład, Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa, praca samodzielna na zajęciach, Studium przypadku Kolokwium Egzamin
D1.8_W4	zna i rozumie zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka,		Wykład, Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa, dyskusja Obserwacja, studium przypadku, egzamin
D1.8_W7	zna i rozumie poradnictwo edukacyjno-zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, metody i techniki określania potencjału ucznia; potrzebę przygotowania młodzieży do uczenia się przez całe życie;		Wykład, Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa Studium przypadku Egzamin

D1.8_U1	potrafi wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do tej podstawy;		Ćwiczenia warsztatowe	Ocena analizy wyboru programu na zajęciach
D1.8_U2	potrafi zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego;		Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa
D1.8_U3	potrafi sformułować oceny etyczne związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela;		Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa
D1.8_K3	jest gotów do: samodzielnego pogłębiania wiedzy pedagogicznej;		Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja rozmowa
<b>Semestr 4</b>				
D1.8_W4	zna i rozumie zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie, indywidualizację i personalizację pracy z uczniami, funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej, procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; pojęcia integracji i inkluzji; sytuację dziecka z niepełnosprawnością fizyczną i intelektualną w szkole ogólnodostępnej, problemy dzieci z zaburzeniami ze spektrum autyzmu i ich funkcjonowanie; zagadnienie dzieci zaniedbanych i pozbawionych opieki; szkolną sytuację dzieci emigrantów i reemigrantów; zagadnienie dziecka w sytuacji kryzysowej lub traumatycznej; zagrożenia dzieci i młodzieży: zjawiska agresji i przemocy, w tym agresji elektronicznej oraz uzależnień, w tym od środków psychoaktywnych i komputera, a także zagadnienia związane z grupami nieformalnymi, podkulturami młodzieżowymi i sektami;		Wykład, Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa, dyskusja, Obserwacja, studium przypadku, egzamin
D1.8_W5	zna i rozumie sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów); tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi		Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa Studium przypadku, praca pisemna Egzamin
D1.8_W6	zna i rozumie zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się; specyficzne trudności w uczeniu się – dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice; sposoby przezwyciężania trudności w uczeniu się; trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno-motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przezwyciężania;		Wykład, Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa, Studium przypadku, Praca pisemna w parach Egzamin
D1.8_U4	potrafi nawiązywać współpracę z innymi nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym;		_____	_____
D1.8_U5	potrafi rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów;		Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa, analiza przypadku

D1.8_U6	potrafi zdiagnozować ucznia ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi i zaprojektować dla niego wsparcie;		Ćwiczenia warsztatowe	Analiza przypadku
D1.8_U7	potrafi określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju;		Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa
D1.8_K1	jest gotów do: okazywania empatii uczniom potrzebującym wsparcia i pomocy		Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa, obserwacja, ustna ewaluacja analizy przypadków
D1.8_K2	jest gotów do: profesjonalnego rozwiązywania konfliktów w klasie lub grupie wychowanków		Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa ustna ewaluacja analizy przypadków,
D1.8_K4	jest gotów do: współpracy z innymi nauczycielami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy.		Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa, obserwacja
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	4		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Wykład Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie: ECTS</b>	30 60  90 3	16 30  46 1,5	
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	przygotowanie do zajęć przygotowanie do egzaminu i kolokwium  <b>w sumie: ECTS</b>	15 15  30 1	40 34  74 2,5	
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie: ECTS</b>	  60 2	  60 2	

#### **Dodatkowe elementy (opcjonalnie)**

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<b>Wykłady: (sem. III):</b> 1. Zajęcia organizacyjne – zapoznanie z efektami kształcenia, sposobami zaliczenia przedmiotu, z formą egzaminu. 2. Związek pedagogiki z innymi naukami. Dyscypliny i subdyscypliny
---	---

pedagogiczne. Prawa i obowiązki nauczycieli. Elementy prawa oświatowego.

3. Prawa człowieka, w tym z niepełnosprawnością, prawa dziecka – zakaz stosowania przemocy wobec dzieci, w tym klapsów – *Ustawa z 10 czerwca 2010 r.*
4. Koncepcja Delorsa – przygotowanie dzieci i młodzieży do uczenia się przez całe życie.
5. Socjalizacja i wychowanie – istota i funkcje wychowania; proces wychowania i jego struktura, właściwości i dynamika.
6. Ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania – różne odmiany myślenia o wychowaniu w teorii i praktyce: podejście dyrektywne, niedyrektywne i antyautorytarne – zasady, metody (w tym kary pedagogiczne i niepedagogiczne oraz nagrody), formy, techniki i środki wychowania w tych podejściach. Ocenianie wspierające a tradycyjne.

**(sem. IV):**

Systemy pedagogiczne i ich twórcy oraz związane z nimi różne rozumienia pojęć: opieka, wychowanie, kształcenie, samokształcenie, samowychowanie:

- a) system M. Montessori
- b) szkoła demokratyczna i jej założyciel: A. Neill twórca szkoły w Summerhill
- c) system waldorfski – R. Steiner
- d) system J. Korczaka (film A. Wajdy „Korczak”)
- e) pedagogika pozytywistyczna
- f) pedagogika krytyczna i emancypacyjna – Paulo Freire, Henry Giroux i Peter McLaren. Pojęcie ukrytego programu szkoły. Badania rodzajowe.
- g) humanistyczna koncepcja edukacji C. Rogersa
- h) pedagogika inspirowana konstruktywizmem vs behawioryzm jako główne teorie pedagogiczne we współczesnej teorii i praktyce oświatowej.

**Zajęcia warsztatowe:**

**(sem. III)**

1. Stawanie się nauczycielem: start zawodowy nauczyciela, przebieg kariery zawodowej, syndrom wypalenia zawodowego, choroby zawodowe – studium przypadku.
2. Struktura polskiego systemu oświaty. Polski system oświaty, a systemy edukacyjne na świecie (np. Skandynawia, Korea, Chiny, USA, Wielka Brytania) – wady i zalety. Podejście elitarne i egalitarne wobec zmian cywilizacyjnych. Funkcje i cele edukacji szkolnej.
3. Charakterystyka instytucji wychowania (środowisk wychowawczych) i ich analiza:
  - a) modele szkoły współczesnej: tradycyjna, terapeutyczna (romantyczna), refleksyjna i emancypacyjna, ich przedstawiciele i twórcy. Związki modeli szkół ze stylami nauczania;
  - b) rodzina i formy alternatywne – współpraca szkoły z rodziną dziecka;
  - c) grupa rówieśnicza – struktura grupy, style przywództwa grupowego na podstawie filmu „Władca much”. Sposoby diagnozowania struktury grupy

	<p>rówieśniczej. Zjawisko inkluzji i integracji w zespole klasowym/w grupie rówieśniczej. Ład i porządek w klasie;</p> <p>d) wybrane instytucje wychowania równoległego, w szczególności rola mediów.</p> <p>4. Zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela. Czynniki warunkujące efektywność pracy wychowawczej nauczyciela (m.in. komunikacja nauczyciela z uczniami, postawy nauczyciela, wartości).</p> <p>5. Zakres działań poradni psychologiczno-pedagogicznych (poradnictwo zawodowe, diagnoza zaburzeń, diagnoza rozwoju). Pomoc psychologiczno-pedagogiczna w szkole.</p> <p><b>(sem. IV)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hierarchia potrzeb ludzkich wg A. Maslowa i ich regulacja w procesie opiekuńczo-wychowawczym.</li> <li>2. Specyficzne trudności w uczeniu się: dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia. Diagnoza, profilaktyka i terapia.</li> <li>3. Dzieci ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym uczeń zdolny. Dobór programów edukacyjnych. Specyfika pracy nauczyciela z uczniem o specjalnych potrzebach. Problemy diagnostyczne.</li> <li>4. Problem uzależnień wśród dzieci i młodzieży – diagnoza, profilaktyka, pomoc.</li> <li>5. Problemy dzieci z zaburzeniami (np. autyzm, zaburzenia zachowania) i ich funkcjonowanie (film <i>Temple Grandin</i>). Diagnoza, profilaktyka i terapia.</li> <li>6. Zjawisko zaniedbywania dzieci i młodzieży oraz pozbawiania ich opieki. Przemoc wobec dzieci i młodzieży w rodzinie, dziecko i nastolatek jako sprawca przemocy.</li> <li>7. Szkolna sytuacja dzieci emigrantów i reemigrantów; zagadnienie dziecka w sytuacji kryzysowej lub traumatycznej. Film „Serce lwa” – przeciw stereotypom kulturowym.</li> <li>8. Zagrożenia dla dzieci i młodzieży – zjawisko agresji i przemocy w szkole i agresji elektronicznej (hejt). Skala uzależnień wśród uczniów, w tym szczególnie od środków psychoaktywnych i Internetu. Przejawy, przyczyny, postępowanie, zapobieganie.</li> <li>9. Rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej. Rola komunikacji nauczyciela z uczniami. Style komunikowania się, a porozumiewanie się wychowawcy / nauczyciela / z wychowankami. Co to znaczy „uczłowieczyć komunikację?”</li> <li>10. Funkcjonowanie dzieci i młodzieży w grupach nieformalnych, podkulturach młodzieżowych i sektach.</li> </ol>
<p><b>Metody i techniki kształcenia:</b></p>	<p>Wykład problemowy, informacyjny, „metoda ulti”, metody warsztatowe, metody eksponujące, metoda indywidualnych przypadków <i>case study</i></p>
<p><b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do</b></p>	<p>Kryteria oceny zajęć warsztatowych: przygotowywanie się do zajęć, aktywność, terminowe złożenie i zaliczenie prac pisemnych, podejmowanie prób rozwiązywania realnych problemów pedagogicznych z wykorzystaniem aktualnej wiedzy, zaliczone nieobecności, pozytywnie zaliczone kolokwium</p>



<b>egzaminu:</b>	Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia z zajęć warsztatowych
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Zajęcia obowiązkowe – dopuszcza się 2 godz. dyd. nieobecności w sem. bez usprawiedliwienia dla każdej z form.
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Sem. I: średnia ocen z wykładu i zajęć warsztatowych Sem II. średnia ocen z egzaminu i zajęć warsztatowych
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Zaliczenie na konsultacjach omawianych treści
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<p><b>Literatura podstawowa:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Gołębiak B.D., <i>Szkoła wspomagająca rozwój</i> [w:] Z. Kwieciński, B. Śliwerski, <i>Pedagogika (Podręcznik akademicki)</i> t. II, PWN, Warszawa 2004.</li> <li>Janicka I., <i>Człowiek w relacjach rodzinnych</i>, [w:] <i>Wprowadzenie do psychologii dla ekonomistów</i>, red. E. Bielawska-Batorowicz, WE S.A., Warszawa 2012.</li> <li>Janowski A., <i>Pedagogika praktyczna</i>, Fraszka Edukacyjna, Warszawa 2002.</li> <li>Kwiatkowska H., red. <i>Uczłowieczyć komunikację. Nauczyciel wobec ucznia w przestrzeni szkolnej</i>, Impuls, Kraków 2015.</li> <li>Kwieciński Z., Śliwerski B., <i>Pedagogika (Podręcznik akademicki)</i> t. II, PWN, Warszawa 2019.</li> <li>Łobocki M., red., <i>Praca wychowawcza z dziećmi i młodzieżą</i>, UMCS, Lublin 2001.</li> <li>Nowicka M., <i>Sojalizacja na lekcjach w klasach początkowych</i>, Adam Marszałek, Toruń 2010.</li> <li>Śliwerski B., <i>Współczesna myśl pedagogiczna. Znaczenia, klasyfikacje, badania</i>, Impuls, Kraków 2015.</li> <li>Śliwerski B., <i>Współczesne teorie i nurty wychowania</i>, Impuls, Kraków, 2015.</li> </ol> <p><b>Literatura uzupełniająca:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Balicki A., Pyter M., <i>Prawo oświatowe</i>, Warszawa, 2011.</li> <li>Bogdanowicz M., Kalka D., Krzykowski G., <i>Ryzyko specyficznych trudności w czytaniu i pisaniu: dysleksji, dysortografii i dysgrafii: Skala Ryzyka Dysleksji wraz z normami dla klas I i II</i>, Harmonia, Gdańsk 2011.</li> <li>Dudzikowa M., Czerepaniak-Walczak M., red. <i>Wychowanie. Pojęcia-Procesy-Konteksty</i>, t.1-5, GWP, Gdańsk 2007-2010.</li> <li>Górniewicz E. <i>Diagnostowanie trudności w czytaniu i pisaniu</i>, Akapit, Toruń 2017.</li> <li>Kołąkowski A., red., <i>Zaburzenia zachowania u dzieci. Teoria i</i></li> </ol>

praktyka, GWP, Sopot 2013.

6. Kurzyna-Chmiel K., *Podstawy prawne i organizacyjne oświaty*, Warszawa, 2009.



## KARTA PRZEDMIOTU

### D1.9\_Psychologia

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Psychologia, D1.9</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Psychologia
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	4
<b>Język wykładowy:</b>	polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	3-4
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	mgr Katarzyna Kotowska

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu	
<p>Wprowadzenie w problematykę podstawowych zagadnień psychologicznych: zapoznanie z aparatem pojęciowym służącym do opisu podstawowych procesów poznawczych, emocjonalnych, motywacyjnych oraz zagadnieniami osobowości w świetle najnowszych osiągnięć badawczych. Podstawowa wiedza o człowieku i jego aktywności. Podstawowe terminy psychologiczne, współczesne teorie psychologiczne, najnowsze wyniki badań psychologicznych niezbędnych do pracy pedagogicznej. Uświadamianie znaczenia profesjonalnego zachowania się oraz poziomu swojej wiedzy psychologicznej.</p> <p>Przedstawienie przedmiotu badań i podstawowych zadań, które realizuje współczesna psychologia rozwojowa. Wybrane zagadnienia z zakresu psychologii rozwojowej i wychowawczej obejmujące szerokie spektrum zagadnień, które mają stać się podstawą wiedzy, umiejętności oraz kompetencji społecznych przyszłych nauczycieli.</p> <p><b>Cel przedmiotu został określony w Rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dn. 25 lipca 2019 r., w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (Dz. U. RP, 2.08.2019 r., poz. 1450)</b></p>	
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>	Wykład: 60 (stacjonarne), 30 (niestacjonarne) Ćwiczenia audytorjne: 30 (stacjonarne), 16 (niestacjonarne)

Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązani e z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
<b>Semestr 3</b>				
B.1.W1	podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego;		Wykład	Egzamin
B.1.W2	proces rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa, adolescencji i wczesnej dorosłości: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, dorosłości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia;		Wykład, Ćwiczenia audytoryjne	Egzamin, kolokwium, obserwacja aktywności studenta podczas zajęć
B.1.U1	obserwować procesy rozwojowe uczniów;		Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja aktywności studenta podczas pracy nad analizą indywidualnego przypadku
B.1.U2	obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania;		Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja aktywności studenta podczas pracy nad analizą indywidualnego przypadku
B.1.U3	skutecznie i świadomie komunikować się;		Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja działalności studenta w warunkach symulowanych
B.1.U4	porozumieć się w sytuacji konfliktowej;		Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja działalności studenta w warunkach symulowanych
B.1.K2	wykorzystania zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych.		Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy studenta nad analizą indywidualnego przypadku
<b>Semestr 4</b>				
B.1.W3	teorię spostrzegania społecznego i komunikacji:		Wykład,	Egzamin,

	zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuację interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji – autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych;		Ćwiczenia audytoryjne	kolokwium obserwacja i analiza aktywności studenta w sytuacji zadaniowej
B.1.W4	proces uczenia się: modele uczenia się, w tym koncepcje klasyczne i współczesne ujęcia w oparciu o wyniki badań neuropsychologicznych, metody i techniki uczenia się z uwzględnieniem rozwijania metapoznania, trudności w uczeniu się, ich przyczyny i strategie ich przewycięzania, metody i techniki identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań, bariery i trudności w procesie komunikowania się, techniki i metody usprawniania komunikacji z uczniem oraz między uczniami;		Wykład, Ćwiczenia audytoryjne	Egzamin, kolokwium, obserwacja aktywności studenta podczas tworzenia projektu oraz przedstawiania go na forum grupy
B.1.W5	zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela – identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe.		Ćwiczenia audytoryjne	Egzamin
B.1.U5	rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się;		Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy studenta w warunkach symulowanych
B.1.U6	identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań;		Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja i analiza aktywności studenta podczas rozwiązywania sytuacji problemowej
B.1.U7	radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami;		Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja i analiza aktywności studenta podczas rozwiązywania sytuacji problemowej
B.1.U8	zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób.		Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy studenta nad arkuszem samooceny, obserwacja prezentacji w/w arkusza na forum grupy
B.1.K1	autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym;		Ćwiczenia audytoryjne	Obserwacja pracy studenta nad arkuszem samooceny, obserwacja prezentacji w/w arkusza na forum grupy
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	4	Stacjonarne	Niestacjonarne
		<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Wykład Ćwiczenia audytoryjne  <b>w sumie:</b> ECTS
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie do egzaminu Praca własna  <b>w sumie:</b> ECTS	10 20  30 1	5 69  74 2
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Ćwiczenia audytoryjne Praca praktyczna samodzielna  <b>w sumie:</b> ECTS	45 15  60 2	30 30  60 2

#### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p><b>Treści wykładów, semestr 3</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Psychologia, jako nauka w systemie nauk humanistycznych oraz medyczno-przyrodniczych. Cele i zadania psychologii jako nauki wspierającej proces edukacji i wychowania. Główne nurty współczesnej psychologii. Mechanizmy funkcjonowania człowieka w ujęciu psychologii behawioralno - poznawczej, psychodynamicznej, humanistycznej oraz kognitywnej.</li> <li>2. Osobowość w ujęciu podstawowych teorii psychologicznych. Osobowość; determinanty biologiczne i środowiskowe. Cechy wspólne oraz różnice indywidualne. Świadomość jako proces. Rodzaje, funkcje i stany świadomości. Wpływ stanów świadomości na funkcjonowanie człowieka, w tym na proces uczenia się. Zaburzenia stanów świadomości oraz ich wpływ na proces uczenia się języka obcego.</li> <li>3. Teorie uczenia się, typy uczenia się. Organizacja procesu uczenia się. Związki pomiędzy procesami uczenia się, zapamiętywania oraz koncentracji uwagi. Czynniki poznawcze wspierające proces uczenia się języka angielskiego.</li> <li>4. Psychologiczne teorie emocji. Przegląd teorii ilustrujących powstawanie emocji. Neurofizjologiczne podłoże emocji. Świadome i nieświadome przetwarzanie emocji. Ekspresja emocji, analiza w kontekście indywidualnym oraz społeczno-kulturowym.</li> <li>5. Teorie motywacji (teoria instynktów, teoria redukcji popędów, teoria potrzeb). Wpływ motywacji wewnętrznej, zewnętrznej oraz osiągnięć na sukces szkolny w obszarze nauki języków obcych.</li> <li>6. Rozwój człowieka na przestrzeni całego życia. Pojęcie rozwoju w kontekście zmiany, dynamika zmian rozwojowych. Etapy rozwojowe i zadania rozwojowe.</li> <li>7. Zasady i prawidłowość psychicznego rozwoju motorycznego, poznawczego, psychoseksualnego, emocjonalnego oraz społecznego człowieka. Rola rodziny, kultury w procesie rozwoju. Związki pomiędzy rozwojem funkcji poznawczych i psychicznych a umiejętnościami uczenia się w poszczególnych etapach rozwojowych.</li> </ol>
---	--

### **Treści ćwiczeń, semestr 3:**

1. Analiza i obserwacja roli psychologii, psychoedukacji, psychoterapii oraz socjoterapii w procesie wspomagania rozwoju ucznia oraz doskonalenia umiejętności nauczyciela. Coaching jako forma wspierania rozwoju i podnoszenia poziomu funkcjonowania nauczyciela w obszarze szkolnym i osobistym.

2. Obserwacja wpływu skutecznego wzmocnienia pozytywnego i negatywnego na proces uczenia się. Wykorzystanie procedur behawioralnych w procesie motywowania dziecka/ucznia do nauki języka angielskiego.

3. Obserwacja związków pomiędzy procesami uczenia się i zapamiętywania. Krótkotrwałe wykorzystanie pamięci, struktury pamięci długotrwałej, kodowanie i wydobywanie informacji, usprawnianie zapamiętywania informacji nieorganizowanej. 4. Opanowanie metod skutecznego zapamiętywania – zastosowanie mnemotechnik w praktyce rozszerzania zasobu słownictwa czynnego i biernego w obszarze nauki języka ojczystego oraz języka obcego.

4. Obserwacja oraz analiza psychologicznych podstaw nabywania umiejętności pisania manualnego, wykorzystanie potencjału motorycznego dziecka i ucznia. Związek pomiędzy pisaniem manualnym, klawiaturowym a uczeniem się. Opanowanie zasad prowadzenia notatek. Mapa wiedzy. Zaburzenia o charakterze dysgraficznym, ich wpływ na proces uczenia się języka obcego.

5. Obserwacja i analiza psychologicznych umiejętności nabywania umiejętności czytania, funkcje, zdolności przetwarzania wzrokowo – przestrzennego oraz sprawności fonologicznych. Czytanie płynne, czytanie ze zrozumieniem. Przystwojenie technik szybkiego czytania. Obserwacja wpływu zaburzeń dyslektycznych na proces uczenia się języka obcego.

6. Opracowanie zaleceń do pracy (w ramach nauki języka obcego) z uczniem z dysgrafią oraz dysleksją. Obserwacja i analiza wpływu specyficznych trudności w uczeniu się na całokształt kariery szkolnej ucznia oraz jego rozwój emocjonalno-społeczny. Wspieranie rozwoju ucznia ze specyficznymi trudnościami w uczeniu się

7. Poznanie metod diagnozujących dysleksję oraz dysgrafię w warunkach szkolnych, obserwacja wczesnych objawów ryzyka wystąpienia dysleksji i dysgrafii u dzieci w wieku przedszkolnym oraz u uczniów na poziomie I etapu edukacyjnego.

8. Obserwacja rozwoju społeczno-emocjonalnego i moralnego, zmian fizycznych i psychicznych w okresie przedszkolnym, młodszym wieku szkolnym, dojrzewania.

9. Obserwacja i analiza procesów rozwoju i kształtowania osobowości, obserwacja rozwoju w kontekście wychowania. Obserwacja i diagnozowanie u uczniów zaburzeń rozwoju podstawowych procesów psychicznych, dysharmonii i zaburzeń rozwojowych, zaburzeń zachowania oraz zaburzeń nastroju.

10. Obserwacja krystalizowania się, w trakcie rozwoju, indywidualnej tożsamości, poczucia sensu życia, dorosłości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia oraz jego wpływu na funkcjonowanie ucznia w środowisku szkolnym.

11. Obserwacja i analiza procesów poznawczych; wrażeń spostrzeżeń, pamięci, myślenia, uwagi, mowy oraz języka. Wykorzystanie dywergencji, konwergencji, abstrahowania oraz analogii w procesie rozwiązywania problemów związanych z nauką języka angielskiego.

12. Obserwacja zasad posługiwania się językiem, tworzenia przekazów językowych, rozumienia języka, kontekstu społecznego i kulturowego

naturalnego nabywania języka. Obserwacja etapów rozwoju języka, rozwoju mowy i komunikacji w kontekście uczenia się języka obcego. Symultaniczny proces nabywania języka obcego, formalne i nieformalne metody nabywania języka na poszczególnych etapach rozwojowych. Poznanie rozwojowych konsekwencji dwujęzyczności.

13. Analiza pojęcia inteligencji w ujęciu klasycznym. Obserwacja poziomu rozwoju intelektualnego (IQ) w procesie nauki języka obcego. Analiza konsekwencji edukacyjnych związanych z zaburzonym, nieharmonijnym oraz obniżonym poziomem rozwoju intelektualnego.

#### **Treści wykładów, semestr 4:**

1. Poznanie biologicznych podstaw zachowania, neuropsychologicznych podstaw procesów uczenia się. Wykorzystanie wiedzy z zakresu neuronauki w organizacji procesu uczenia się języka obcego.

2. Zdolności ogólne i kierunkowe, rola rozwoju zdolności, zainteresowań w kontekście osiągnięcia przez ucznia sukcesu szkolnego. Wyznaczniki zdolności i predyspozycji do nauki języków obcych.

3. Skuteczne komunikowanie się w relacji nauczyciel – uczeń, nauczyciel – rodzic, nauczyciel – nauczyciel. Wykorzystanie wiedzy z analizy transakcyjnej w procesie konstruktywnej komunikacji, analiza transakcji (prostych, skrzyżowanych, ukośnych) oraz gier psychologicznych

4. Teoria wpływu społecznego, rola konformizmu w procesie funkcjonowania człowieka w sytuacjach społecznych. Proces kształtowania i zmiany postaw, wpływ (świadomy i nieświadomy) nauczyciela na przekonania, myśli, emocje oraz zachowania uczniów.

5. Zasady formułowania skutecznego przekazu perswazyjnego. Dostosowanie metod perswazji centralnej i peryferycznej do możliwości ucznia.

6. Mechanizm powstawania stereotypów, uprzedzeń oraz dyskryminacji w środowisku szkolnym i pozaszkolnym. Rola oceny społeczna w rzeczywistości realnej i zdalnej. Wpływ oceny społecznej na kształtowanie obrazu własnej osoby ucznia oraz nauczyciela.

7. Teoria dysonansu poznawczego, zasady poznania społecznego oraz spostrzegania społecznego. Postrzeganie rzeczywistości szkolnej w kontekście teorii dysonansu społecznego.

8. Procesy i mechanizmy grupowe. Zjawisko facylitacji społecznej. Interakcje w grupie; współpraca i konflikt, decyzyjność w grupie zadaniowej. Klasa jako specyficzna grupa społeczna, rola nauczyciela w społeczności klasowej i szkolnej.

#### **Treści ćwiczeń, semestr 4:**

1. Obserwacja wpływu rozwoju emocjonalno-społecznego ucznia na osiągnięcie sukcesu szkolnego.

2. Obserwacja zjawiska agresji w szkole, poznanie teorii powstawania agresji, zachowań bierno-agresywnych, zachowań destrukcyjnych i autodestrukcyjnych. Obserwacja form cyberprzemocy. Analiza problemu izolacji w szkole. Obserwacja zachowań wskazujących na bullying w szkole. Poznanie charakterystycznych cech oprawcy oraz ofiary przemocy psychicznej i fizycznej. Zachowania indukujące agresję.

3. Opanowanie procedur związanych z pomocą dziecku/uczniowi z problemem przemocy domowej. Formy zapewnienia pomocy formalnej, procedura uruchamiania Niebieskiej karty. Zasady prowadzenia rozmowy z dzieckiem/uczniem z problemem przemocy domowej.

4. Opanowanie skutecznych metod radzenia sobie z zachowaniami

	<p>agresywnymi w szkole. Obserwacja działań mających na celu przeciwdziałanie agresji w środowisku szkolnym.</p> <p>5. Kształtowanie wśród uczniów postaw prospołecznych, przeciwdziałanie powstawaniu stereotypów, uprzedzeń oraz dyskryminacji. Kształtowanie pozytywnych postaw do nauki języka angielskiego.</p> <p>6. Przystwojenie skutecznych metod radzenia sobie ze stresem; techniki relaksacyjne, masaż rozluźniający, relaks autogenny, ćwiczenia rozluźniające. Wykorzystanie elementów treningu twórczości.</p> <p>7. Obserwacja związku pomiędzy poziomem stresu/aktywności, a skutecznością działania. Wypracowanie indywidualnego, optymalnego związku pomiędzy poziomem motywacji, a skutecznością ucznia się.</p> <p>8. Skuteczne rozwiązywanie sytuacji trudnych i konfliktowych w relacji nauczyciel – uczeń, nauczyciel – rodzic, nauczyciel – nauczyciel. Konsekwencje zachowań pasywnych, agresywnych i asertywnych w rzeczywistości szkolnej.</p> <p>9. Obserwacja barier w procesie komunikacji werbalnej i pozawerbalnej. Kształtowanie umiejętności aktywnego słuchania. Opanowanie zasady dostosowania treści i formy komunikatu do możliwości poznawczych odbiorcy (dziecka/ucznia, rodzica).</p> <p>10. Obserwacja przyczyn konfliktów szkolnych. Rozróżnienie konfliktów interpersonalnych i intrapersonalnych, konfliktów wartości, informacji oraz relacji. Opanowanie umiejętności konstruktywnego rozwiązywania w/w konfliktów warunkach szkolnych.</p> <p>11. Obserwacja funkcjonowania nauczyciela w rzeczywistości szkolnej. Motywującej roli sukcesów, traktowania niepowodzeń jako źródła zamian i rozwoju osobistego. Docenienie roli autoanalizy, motywacji, automotywacji oraz inspiracji w zawodzie nauczycielskim.</p> <p>12. Opanowanie umiejętności łącznia ról i relacji zawodowych z rolami oraz relacjami osobistymi oraz stawiania granic w relacjach zawodowych.</p> <p>13. Przeprowadzenie autorefleksji dotyczącej kompetencji sprzyjających pracy w zawodzie nauczycielskim. Analiza zasobów, mocnych stron, analiza słabych stron, sformułowanie kierunków rozwoju zawodowego oraz osobistego w perspektywie krótkofalowej i długofalowej.</p>
<p><b>Metody i techniki kształcenia:</b></p>	<p>Podające (mini wykład informacyjny, wyjaśnienie, opis), problemowe (wykład problemowy, konwersatoryjny) aktywizujące (dyskusja kierowana, metoda przypadków, gry symulacyjne, decyzyjne, elementy dramy, testy psychologiczne, kwestionariusze), eksponujące (prezentacje multimedialne, fragmenty filmów)</p>
<p><b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b></p>	<p><b>Egzamin</b></p> <p>Obowiązkowy udział w wykładach oraz ćwiczeniach.</p> <p>Ocena z zaliczenia; 50% ocena z kolokwium pisemnego na zakończenie każdego semestru + 30% ocena z analizy indywidualnego przypadku + 20% ocena z aktywności podczas zajęć oraz wykonania bieżących zadań.</p> <p>Ocena z egzaminu; egzamin pisemny na koniec 4 semestru.</p> <p><b>Kryteria ocen;</b></p> <p>93 – 100% – bdb</p> <p>86 – 92% – plus db</p> <p>76 – 85% – db</p> <p>66 – 75% – plus dst</p> <p>60 – 65% – dst.</p> <p>poniżej 60% – ndst</p>



<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na wykładach oraz ćwiczeniach jest obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny końcowej. Ocena końcowa z przedmiotu jest średnią arytmetyczną ocen uzyskanych z ćwiczeń oraz egzaminu.
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Każdą nieusprawiedliwioną nieobecność na zajęciach student zobowiązany jest nadrobić poprzez przygotowanie pracy pisemnej obejmującej tematy omawiane na opuszczonych zajęciach.
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<p><b>Literatura podstawowa:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aronson E., Wilson T.D., Akert R.M., <i>Psychologia społeczna. Serce i umysł</i>, wyd. Zysk i S-ka, Poznań 2004.</li> <li>2. Ernst C. <i>Szkolne gry uczniów. Jak sobie z nimi radzić?</i>, WSiP Warszawa 2012.</li> <li>3. Harwas – Napierała B., Trempała J., <i>Psychologia rozwojowa, rozwój funkcji psychicznych.</i>, PWN, Warszawa 2002.</li> <li>4. Zimbardo P.G., Johnson R.L., McCann V., <i>Psychologia. Kluczowe koncepcje.</i>, PWN Warszawa 2010.</li> <li>5. Zimbardo P.G., Gerrig R.J., <i>Psychologia i życie.</i>, PWN Warszawa 2012.</li> </ol> <p><b>Literatura uzupełniająca:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Czerniawska E., Ledzińska M., <i>Jak się uczyć?</i>, PWN Warszawa 2008.</li> <li>2. Ledzińska M., Czerniawska E., <i>Psychologia nauczania. Ujęcie poznawcze.</i> PWN Warszawa 2011.</li> <li>3. Cash A. <i>Psychologia dla bystrzaków.</i>, wyd. Helion SA, Gliwice 2022 – do wglądu u wykładowcy</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### D1.10\_Speaking: Teacher's Language

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Speaking – Teacher's Language, D1.10</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Speaking – Teacher's Language
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej

<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	1
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	4
<b>Koordynator przedmiotu:</b>	mgr Teresa Przyprawa

### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Praktyczne przygotowanie do zawodu nauczyciela poprzez rozwijanie umiejętności mówienia, ze szczególnym uwzględnieniem języka używanego przez nauczycieli na drugim etapie edukacyjnym, umiejętności poprawy błędów w języku mówionym.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 15 (stacjonarne) 8 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
D1.10.W01	leksykę i składnię oraz inne elementy języka angielskiego zgodnie z wymogami poziomu B2+ umożliwiające prowadzenie lekcji w języku angielskim	K_W06	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja wypowiedzi studenta na zajęciach
D1.10.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę (językową i metodyczną) do wykonywania prostych zadań zawodowych nauczyciela języka angielskiego – planowania materiałów dydaktycznych i używania typowego języka wykorzystywanego przez nauczyciela	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena przygotowania i wykorzystania materiałów
D1.10.U02	pracować nad poprawnością językową – rozpoznawać i poprawiać błędy w wypowiedziach swoich i cudzych	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena pracy studentów na zajęciach, analiza wykonanych przez studentów komentarzy do nagrań
D1.10.U03	posługiwać się językiem angielskim na poziomie B2+, w tym w celu prowadzenia lekcji w języku angielskim	K_U09	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena pracy studentów na zajęciach, ocena nagrania przykładowej odpowiedzi
D1.10.U04	przygotować krótką wypowiedź ustną na zadany temat	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Peer assessment, analiza

				nagrania
D1.10.U05	stosować techniki efektywnego komunikowania się w kontekście prowadzenia lekcji	K_U12	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena umiejętności komunikacyjnych studentów w zakresie poprawności i precyzji wypowiedzi
D1.10.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści wypowiedzi ustnych swoich i cudzych	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena pracy studentów w grupie / w parach
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	1			
			Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie:</b> ECTS		15  15 0,5	8  8 0,3
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Opracowanie ćwiczeń na zajęcia Wykonanie zadania domowego  <b>w sumie:</b> ECTS		6 6  12 0,5	10 9  19 0,7
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Ćwiczenia warsztatowe oraz praca własna  <b>w sumie:</b> ECTS		  27 1	  27 1

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p><b>Głównym</b> celem zajęć jest ćwiczenie mówienia i rozwijanie pewności siebie w zakresie wypowiedzi, którymi posługiwać się może nauczyciel języka angielskiego na zajęciach z tego przedmiotu w klasach 4-8, ze szczególnym uwzględnieniem precyzji wypowiedzi oraz maksymalnej poprawności językowej (gramatycznej, fonetycznej, itd.)</p> <p><b>Dodatkowo</b>, ćwiczona jest umiejętność przygotowania zadań i materiałów do wyżej wymienionych ćwiczeń, jak również umiejętność posługiwania się treściami uczonymi na drugim poziomie edukacyjnym na lekcjach z języka angielskiego</p> <p>Zadania i materiały na poszczególne zajęcia przygotowane są przez pary / indywidualnych studentów. Zadania te mają na celu ćwiczenie mówienia, obejmując jedynie to, co stanowić może treści wypowiedzi nauczyciela języka angielskiego na lekcji z tego przedmiotu w klasach 4-8. Przykładem może być przeznaczona do ćwiczenia w parach (w których jeden ze studentów wciela się w rolę nauczyciela języka angielskiego, a drugi – ucznia) pula poleceń obejmujących zagadnienia</p>
---	---

	<p>gramatyczne typu: <i>explain the difference between Past Simple and Past Continuous; what is 'said', explain how to create a question in Past Simple</i> albo słownikowe typu: <i>explain the difference between 'say' and 'tell', name five mammals</i>'. Innym przykładem może być (ćwiczące zadawanie pytań) zadanie typu: w ciągu określonego czasu zadaj jak najwięcej pytań, które może zadać nauczyciel języka angielskiego, z użyciem pojawiających się sukcesywnie wyrazów, np. what, yesterday, vist, itd.</p> <p>Dodatkowo: studenci przygotowują zadanie domowe dla grupy: zadają pytanie, na które pozostali studenci mają przygotować krótkie odpowiedzi, nagrać je i udostępnić innym w folderze na platformie e-learningowej. W ramach zadania domowego każdy student ma ocenić (w formie krótkiego pisemnego komentarza) pod względem poprawności językowej wybraną pracę innego studenta.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- studenci rozwijają umiejętność poprawnego mówienia w nieprzewidzianych warunkach, na nieprzewidziane tematy</li> <li>- studenci przygotowują materiały do uczenia speakingu, dostosowane do bardzo specyficznej tematyki (jedynie to, co na lekcji mówi nauczyciel)</li> <li>- studenci oceniają nawzajem (w parach, grupach itd., w zależności od zadania) swoje wypowiedzi pod względem językowym (gramatykę, wymowę, dobór słownictwa, płynność)</li> <li>- studenci oceniają nawzajem (w parach, grupach itd.) merytoryczność swoich odpowiedzi. Sama merytoryczność odpowiedzi nie wpływa na końcową ocenę z zajęć.</li> </ul> <p>Zajęcia rozwijają umiejętności praktyczne studentów, symulując sytuację klasy, w której nauczyciel musi płynnie używać języka angielskiego z maksymalną precyzją i poprawnością.</p>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Praca indywidualna, praca w parach, nagranie, peer-learning, peer assessment, metody i techniki zaproponowane przez studentów, z wykorzystaniem metod aktywizujących, np. gier
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Przygotowanie zajęć oraz aktywne uczestniczenie w zajęciach
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Zajęcia obowiązkowe
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Na ocenę końcową składa się ocena przygotowanych materiałów do zajęć (10%), ocena umiejętności oceniania wypowiedzi innych (25%) ocena wykonania zadania domowego (nagrania) 15% oraz ocena wypowiedzi na zajęciach pod względem poprawności i płynności (50%)
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Indywidualnie ustalana z uczącym

<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	Materiały własne studentów



## KARTA PRZEDMIOTU

### D1.11\_Nauczanie języka angielskiego przez literaturę i kulturę

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Nauczanie języka angielskiego przez literaturę i kulturę, D1.12</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Teaching English Through Literature and Culture
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	5
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Bogumił Wolski

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Przekazanie wiedzy na temat znaczenia kultury i literatury w nauczaniu języka angielskiego na drugim etapie edukacyjnym, z uwzględnieniem potencjalnych problemów wynikających z różnic kulturowych. Przedstawienie międzykulturowego podejścia do nauczania języka obcego oraz metod rozwijania u uczniów kompetencji międzykulturowych. Zapoznanie z różnorodnymi technikami wprowadzania treści kulturowych i literackich w nauczaniu języka. Praktyczne przygotowanie do analizy podręczników pod kątem zawartości ilościowej i jakościowej materiału kulturowego i literackiego oraz uzupełniania podręczników o dodatkowe materiały zawierające elementy kultury i literatury.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>	Ćwiczenia warsztatowe: 15 (stacjonarne), 8 (niestacjonarne)			
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i

		KEU		oceny efektów uczenia się
D1.12.W01	główne zagadnienia z zakresu literaturoznawstwa i literatury krajów anglojęzycznych oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w klasie języka angielskiego na drugim etapie edukacyjnym	K_W05	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, omówienie zagadnień literaturoznawczych wybranych przez studentów pod kątem ich przydatności do wykorzystania na lekcji j. angielskiego
D1.12.W02	wybrane zagadnienia realoznawcze krajów anglojęzycznych oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w klasie języka angielskiego na drugim etapie edukacyjnym	K_W06	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, omówienie zagadnień realoznawczych wybranych przez studentów pod kątem ich przydatności do wykorzystania na lekcji j. angielskiego,
D1.12.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę dotyczącą literatury / kultury krajów anglojęzycznych do przygotowania materiałów dydaktycznych na lekcję języka angielskiego oraz przygotowania planów lekcji z elementami literatury / kultury krajów anglojęzycznych	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena przygotowanych materiałów dydaktycznych przygotowanych przez studentów oraz planów lekcji z elementami literatury / kultury krajów anglojęzycznych,
D1.12.U02	selekcjonować i użytkować informacje z zakresu zagadnień kultury i literatury krajów anglojęzycznych na potrzeby przygotowania materiałów dydaktycznych / planów lekcji	K_U05	Ćwiczenia warsztatowe	analiza i ocena portfolio studenta z bankiem materiałów kulturowych, przygotowanej prezentacji
D1.12.K01	uznawania znaczenia wiedzy o literaturze i kulturze w rozwiązywaniu problemów związanych z planowaniem lekcji na II etapie edukacyjnym	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, analiza planów lekcji przygotowanych przez studenta
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	2	Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie:</b> ECTS	15  15 0,5	8  8 0,3
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie planu lekcji z włączeniem elementów kultury/literatury Przygotowanie prezentacji z wykorzystaniem trzech technik wprowadzania treści kulturowych /literackich Opracowanie ćwiczeń rozwijających sprawności językowe opartych na materiałach autentycznych Tworzenie banku materiałów z treściami kulturowymi i literackimi do wykorzystania w klasie j. ang. na drugim etapie edukacyjnym  <b>w sumie:</b> ECTS	5 10 15 15  45 1,5	7 10 20 15  52 1,7
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Ćwiczenia warsztatowe oraz zadania domowe  <b>w sumie:</b> ECTS	60 2	60 2

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nauczanie elementów kultury i literatury jako integralny komponent kursu językowego. Zajęcia konwersacyjne – studenci analizują program nauczania i podręczniki do nauczania j. angielskiego na drugim etapie edukacyjnym, dokonują oceny treści kulturowych i literackich zawartych w podręcznikach.</li> <li>2. Rozwijanie kompetencji międzykulturowych w klasie j. obcego – studenci dokonują analizy porównawczej wybranych aspektów kultury i literatury ojczystej i krajów anglojęzycznych oraz wykorzystanie tej wiedzy podczas lekcji j. angielskiego.</li> <li>3. Studenci w parach opracowują listę podstawowych treści kulturowych oraz utworów literackich przydatnych w nauczaniu j. angielskiego na drugim etapie edukacyjnym.</li> <li>4. Student analizuje i ocenia treści kulturowe i elementy literatury anglojęzycznej w wybranych podręcznikach do nauki języka angielskiego. Praca w parach lub grupach.</li> <li>5. Studenci dobierają właściwe techniki prezentacji treści kulturowych i literackich do wybranych materiałów autentycznych.</li> <li>6. Student planuje lekcję j. angielskiego z wykorzystaniem wybranych treści kulturowych i fragmentów utworów literackich, dostosowanych do poziomu i wieku uczniów na drugim etapie edukacyjnym.</li> <li>7. Mikronauczanie – student przeprowadza fragment lekcji na podstawie wcześniej skonstruowanego planu z uwzględnieniem</li> </ol>
---	--

	<p>elementów kultury i literatury.</p> <p>8. Studenci przygotowują ćwiczenia praktyczne motywujące uczniów do rozumienia różnic kulturowych. Studenci wykorzystują lub adaptują materiały autentyczne. Praca w parach.</p> <p>9. Dyskusja w grupie – studenci określają potencjalne problemy związane z nauczaniem kultury i literatury w klasie języka angielskiego na drugim etapie edukacyjnym.</p>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Mikronauczanie, prezentacje multimedialne, zadania praktyczne, przygotowanie materiałów dydaktycznych
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Pozytywna ocena z prezentacji oraz materiałów dydaktycznych przygotowanych przez studenta
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Średnia ocen z przygotowanych materiałów dydaktycznych i ich wykorzystania
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Wykonanie dodatkowych zadań, prezentacji, materiałów dydaktycznych na platformie e-student Indywidualne konsultacje
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Chastain, K., <i>Developing Second-Language Skills</i>, HBJ Publishers, San Diego, 1988.</li> <li>2. Scrivener, J., <i>Classroom Management Techniques</i>. Cambridge, Cambridge University Press. 2012.</li> <li>3. Komorowska, H., <i>Metodyka nauczania języków obcych</i>, Fraszka Edukacyjna, Warszawa, 2001.</li> <li>4. Harmer, J. <i>The Practice of English Language Teaching</i>, Longman, Harlow, 2001.</li> </ol>



## Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Literacki projekt edukacyjny; D1.12</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Literary Educational Project
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	6
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	mgr Teresa Przyprawa

## Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Praca nad projektem grupowym, w którym studenci przekładają swoją wiedzę z dziedziny literatury i metodyki nauczania języka angielskiego na cykl 15 tematycznych zajęć (np. na tematyczny obóz językowy, kółko zainteresowań itd.), rozwijających szeroko pojętą znajomość języka angielskiego w oparciu o wybraną lekturę z zakresu literatury anglojęzycznej właściwego dla drugiego etapu edukacyjnego (np. Harry Potter, Winnie the Pooh, Charlie and the Chocolate Factory, A Bear Called Paddington). Opracowując zajęcia, studenci mają przygotować spójną wizję, która wykorzysta wybrany utwór literacki w taki sposób, by oddać jego ducha i treść, a nie tylko potraktować go jak zbiór niezależnych tekstów, na których oparte są poszczególne zajęcia.</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>	Ćwiczenia warsztatowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)			
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
D1.12.W01	w zaawansowanym stopniu główne zagadnienia z zakresu literaturoznawstwa i literatury krajów anglojęzycznych, pojęcia i terminologię z tej dyscypliny oraz metody analizy i interpretacji utworów literackich, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy do przygotowania projektu literackiego	K_W05	Ćwiczenia projektowe	Obserwacja pracy i dyskusji na zajęciach dotyczącej korzyści z zastosowania utworu literackiego w projekcie edukacyjnym
D1.12.U01	formułować i rozwiązywać problemy związane z wykonaniem projektu literackiego, dobierając w tym celu odpowiednie metody dydaktyczne	K_U01	Ćwiczenia projektowe	Dyskusja na zajęciach, ocena projektu pod kątem dobranych

				metod dydaktycznych (dopasowanych do utworu literackiego oraz do odbiorcy)
D1.12.U02	wykorzystywać posiadaną wiedzę literaturoznawczą – formułować i rozwiązywać problemy z wyborem lektury do projektu, dobierając w tym celu właściwe źródła i informacje z nich pochodzące, dokonując ich oceny, krytycznej analizy i syntezy, np. recenzje utworów	K_U02	Ćwiczenia projektowe	Prezentowanie opinii na temat lektur w oparciu o źródła i własną analizę tekstu
D1.12.U03	wykorzystywać posiadaną wiedzę literaturoznawczą do wykonania projektu na poziomie drugiego etapu edukacyjnego	K_U03	Ćwiczenia projektowe	Dyskusja na zajęciach, ocena projektu pod kątem prawidłowego wykorzystania utworu literackiego
D1.12.U04	przeprowadzić krytyczną analizę wybranych utworów literackich pod kątem ich przydatności w literackim projekcie edukacyjnym z zastosowaniem pojęć i metod właściwych dla literaturoznawstwa	K_U05	Ćwiczenia projektowe	Ocena prezentacji analizy danego utworu pod kątem wykorzystania go w projekcie edukacyjnym
D1.12.U05	planować i organizować pracę w grupie nad projektem, przyjmując różne role (nauczyciela, ucznia, osoby weryfikującej ćwiczenia, edytora itd.)	K_U15	Ćwiczenia projektowe	Obserwacja pracy w grupie
D1.12.K01	współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego przez przygotowanie projektu edukacyjnego, który może być częścią wydarzeń edukacyjnych dla dzieci (np. obozu, kółka zainteresowań)	K_K03	Ćwiczenia projektowe	Dyskusja na temat wyboru celu organizacji projektu
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	2			Stacjonarne Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia projektowe		30	15
	<b>w sumie:</b>		30	15
	<b>ECTS</b>		1	0,5

<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Analiza tekstów, przygotowanie materiałów dydaktycznych, weryfikacja materiałów dydaktycznych	25	40
	<b>w sumie:</b> ECTS	25 1	40 1,5
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całość pracy nad projektem		
	<b>w sumie:</b> ECTS	55 2	55 2

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podział na grupy, wybór lektury (praca ze streszczeniami i tekstami utworów, analiza recenzji), grupy docelowej, celu projektu, analiza praw autorskich do tekstu</li> <li>• Przeczytanie lektury, analiza lektury w grupach</li> <li>• Wybór fragmentów lektury przeznaczonych do wykorzystania w materiałach dydaktycznych – dyskusja w grupach, przedstawienie wybranych fragmentów na forum klasy z uzasadnieniem w jaki sposób wybór wpisuje się w ogólną treść lektury i w jaki sposób odzwierciedla jej treść – ogólna dyskusja, weryfikacja fragmentów</li> <li>• Praca nad materiałami w grupach (praca w parach, wzajemna korekta między parami)</li> <li>• Prezentowanie fragmentów zajęć na forum klasy (z pozostałymi grupami w roli uczniów), wzajemna ocena, ocena wykładowcy</li> <li>• Potencjalnie: wykorzystanie jednych zajęć z każdej grupy na zajęciach z dziećmi ze szkoły partnerskiej</li> </ul>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Praca w parach, grupach; burza mózgów, praca z tekstem, praca ze streszczeniem, analiza tekstu, microteaching, peer learning, projekt
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Ocena projektu
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Końcowa ocena z projektu
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Wykonanie pracy wynikającej z podziału obowiązków w grupie
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak

**Zalecana literatura:**

Materiały dobrane do lektury

**Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie**

## KARTA PRZEDMIOTU

### D1.13\_Global Education

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Global Education (kurs telekonferencyjny), D1.13</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Global Education
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	3
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	6
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	mgr Anna Łobodzińska

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Zajęcia rozwijające umiejętności komunikacji i współpracy projektowej w środowisku międzynarodowym. W trakcie zajęć realizowany jest program Global Education organizowany przez Global Partners in Education w ramach którego studenci spotykają się w trybie zdalnym z zagranicznymi partnerami z uczelni biorących udział w projekcie. Uczestnicy poznają i porównują systemy kształcenia oraz rozwiązania dydaktyczno-wychowawcze we własnych krajach, jak również wypracowują kompetencje konieczne do współpracy międzynarodowej. Tworzą projekt na wybrany temat w zespołach międzynarodowych, prezentują i wyciągają praktyczne wnioski.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>	Ćwiczenia warsztatowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)			
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji, w tym w odniesieniu do kultur i społeczeństw innych krajów, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu	K_W11	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja aktywności na zajęciach

	zawodowego nauczyciela języka angielskiego			Ocena bieżącego przygotowania do zajęć Analiza zaprezentowanego projektu
D.1/E.1.U5.	kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy;		Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja w czasie wykonywania działań właściwych dla danego zadania zawodowego - obserwacja umiejętności przedstawiania argumentów/udziału w debacie
	przygotować projekt na temat związany z nauczaniem w ramach współpracy ze studentem z uczelni partnerskiej	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy nad projektem i ocena
	stosować techniki efektywnego komunikowania się, w tym komunikowania się w sytuacjach zawodowych nauczyciela języka angielskiego	K_U12	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy i współpracy na zajęciach, ocena projektu w zespołach międzynarodowych, obserwacja umiejętności przedstawiania argumentów i udziału w dyskusji
	planować i organizować pracę zespołową, współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych o charakterze interdyscyplinarnym i międzynarodowym	K_U15	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy i współpracy na zajęciach, ocena projektu w zespołach międzynarodowych, obserwacja umiejętności przedstawiania argumentów i udziału w dyskusji
	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych w zakresie nauczania, związanych ze współpracą w środowisku międzynarodowym	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Arkusz samooceny Obserwacja pracy na zajęciach Obserwacja bieżącego przygotowania do zajęć Analiza zaprezentowanego projektu
D.1/E.1.K6.	budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów oraz kształtowania ich kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych		Ćwiczenia warsztatowe	Arkusz samooceny Obserwacja pracy na zajęciach, obserwacja umiejętności przedstawiania argumentów/udziału w debatach
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	3	Stacjonarne	Niestacjonarne
A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:	Ćwiczenia warsztatowe	30	15
	<b>w sumie:</b> ECTS	30 1	15 0,5
B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:	Przygotowanie do dyskusji	10	20
	Kontynuacja dyskusji po zajęciach z użyciem komunikatorów	5	5
	Przygotowanie projektu	10	10
	Przygotowanie prezentacji w zakresie tematów poszczególnych zajęć oraz projektu	10	15
	Przygotowanie sprawozdań	5	5
	Przygotowanie do odwróconej klasy	10	10
<b>w sumie:</b> ECTS	50 2	65 2,5	
C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:	Ćwiczenia warsztatowe	30	15
	Praca praktyczna samodzielna	50	65
	<b>w sumie:</b> ECTS	80 3	80 3

### Dodatkowe elementy

Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wprowadzenie do programu Global Education.</li> <li>2. Praktyczne aspekty komunikacji międzykulturowej, np. role-playing z zastosowaniem form grzecznościowych</li> <li>3. Opracowanie tematów do dyskusji w trakcie zajęć telekonferencyjnych oraz pytań do partnerów zagranicznych związanych z wybranymi dylematami współczesnej cywilizacji w odniesieniu do społeczeństw innych krajów ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego: <ol style="list-style-type: none"> <li>a) porównanie systemów kształcenia</li> <li>b) dostępność edukacji i źródła finansowania</li> <li>c) wyrównywanie szans edukacyjnych</li> <li>d) ocenianie, diagnoza i ewaluacja</li> <li>e) zarządzanie klasą</li> </ol> </li> <li>4. Stosowanie technik efektywnego komunikowania się w sytuacjach zawodowych. Przeprowadzenie dyskusji podczas zajęć, kontynuacja w parach międzynarodowych poza czasem zajęć, z użyciem komunikatorów. Uznawanie znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych związanych ze współpracą międzynarodową.</li> <li>5. Zaplanowanie, przygotowanie projektów w zespołach międzynarodowych, prezentacja (infografiki, postery, forma komiksowa, Pecha Kucha, glogster) i dyskusja z udziałem całej grupy. Przykładowe tematy: <ol style="list-style-type: none"> <li>a) praktyczne rozwiązania w edukacji włączającej</li> </ol> </li> </ol>
--	---

	<p>b) burza mózgów na temat tego jak kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy.</p> <p>c) techniki autonomizacji uczniów</p> <p>d) stosowanie kar i nagród</p> <p>e) sposoby radzenia sobie ze stresem i lękiem językowym w klasie</p> <p>f) sposoby realizacji tematów „wrażliwych” – dyskryminacja na tle rasy, religii, pozycji społecznej, itd.</p> <p>Dyskusja o budowaniu systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów oraz kształtowania ich kompetencji komunikacyjnych.</p> <p>6. Zebranie informacji zwrotnej od uczestników w formie ankietowej oraz opisowej</p>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Dyskusja, odwrócona klasa, peer-learning, problem-based learning, notowanie refleksji ze spotkań na bieżąco, praca na platformie GPE Connect, przygotowanie projektu, prezentacja
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	<p>Obecność na min. 80% spotkań z partnerami.</p> <p>Regularna komunikacja z partnerami i niezwłoczne zgłaszanie problemów.</p> <p>Realizacja projektów zgodnie z planem.</p> <p>Terminowe uzupełnianie sprawozdań.</p>
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	<p>Obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa.</p> <p>Student udostępnia adres e-mail i zoom do celów realizacji programu Global Education.</p> <p>W trakcie wideokonferencji twarz studenta ma być widoczna.</p>
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	<p>Obecność i aktywny udział w dyskusji: 60%</p> <p>Prezentacje projektów: 30%</p> <p>Sprawozdania: 10%</p>
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	<p>Nieobecności powinny być w miarę możliwości zgłaszane przed zajęciami.</p> <p>Student musi przygotować się do następnego spotkania po nieobecności przez sprawdzenie materiałów na platformie e-learning i/lub kontakt z prowadzącym.</p> <p>W przypadku dłuższej usprawiedliwionej nieobecności / niewykonania projektu student może otrzymać dodatkowe zadania do wykonania (projekt / prezentacja).</p>
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Global Education Program Core, 2023 (co roku aktualizowana)</li> <li>2. Polat, N. <i>L2 Learning, Teaching and Assessment: A Comprehensible Input Perspective: Multilingual Matters</i>, 2016</li> </ol>

## KARTA PRZEDMIOTU

### D1.14\_Praktyka psychologiczno-pedagogiczna

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Praktyka psychologiczno-pedagogiczna, D1.14</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Psychological and Pedagogical Internship
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	polski / angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	4
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Agnieszka Habrat

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Kształtowanie kompetencji oraz gromadzenie doświadczeń opiekuńczo-wychowawczych związanych z zarządzaniem grupą i diagnozowaniem indywidualnych potrzeb uczniów, konfrontowanie wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii, pedagogiki, dydaktyki ogólnej z rzeczywistością pedagogiczną w działaniu praktycznym przygotowującym do zawodu nauczyciela w szkole podstawowej (klasy 4-8).</p> <p><b>Cel przedmiotu został określony w Rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dn. 25 lipca 2019 r., w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (Dz. U. RP, 2.08.2019 r., poz. 1450)</b></p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		30 (stacjonarne), 30 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
B.3.W1	zadania charakterystyczne dla szkoły lub placówki systemu oświaty oraz środowisko, w jakim one działają;		Praktyka psychologiczno-pedagogiczna	Kontrola karty weryfikacji, arkuszy obserwacyjnych, Dziennika praktyk
B.3.W2	organizację, statut i plan pracy szkoły, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji		Praktyka psychologiczno-	Kontrola karty weryfikacji, arkuszy



	doradztwa zawodowego;		pedagogiczna	obserwacyjnych, Dziennika praktyk
B.3.W3	zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią.		Praktyka psychologiczno-pedagogiczna	Kontrola arkuszy obserwacyjnych, karty weryfikacji, Dziennika praktyk, rozmowa studentami po zakończeniu praktyk
B.3.U1	wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze;		Praktyka psychologiczno-pedagogiczna	Opinia opiekuna praktyki, kontrola arkuszy obserwacyjnych, Dziennika praktyk, kontrola karty weryfikacji
B.3.U2	wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez nauczycieli przedmiotów;		Praktyka psychologiczno-pedagogiczna	Opinia opiekuna praktyki, kontrola arkuszy obserwacyjnych, Dziennika praktyk, kontrola karty weryfikacji
B.3.U3	wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas;		Praktyka psychologiczno-pedagogiczna	Opinia opiekuna praktyki, kontrola arkuszy obserwacyjnych, Dziennika praktyk, karty weryfikacji
B.3.U4	wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich;		Praktyka psychologiczno-pedagogiczna	Opinia opiekuna praktyki, kontrola arkuszy obserwacyjnych, Dziennika praktyk, karty weryfikacji
B.3.U5	zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych;		Praktyka psychologiczno-pedagogiczna	Konspekt, opinia opiekuna praktyki, kontrola arkuszy obserwacyjnych, Dziennika praktyk, kontrola karty weryfikacji
B.3.U6	analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk.		Praktyka psychologiczno-pedagogiczna	Opinia opiekuna praktyki, kontrola arkuszy obserwacyjnych, Dziennika praktyk, kontrola karty weryfikacji
B.3.K1	skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy.		Praktyka psychologiczno-pedagogiczna	Opinia opiekuna praktyki, kontrola karty weryfikacji
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	2	Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Praktyka pedagogiczno-psychologiczna	30	30
	<b>w sumie:</b> ECTS	30 1	30 1
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie dokumentacji, opracowanie arkuszy obserwacyjnych	6	6
	Prowadzenie Dziennika praktyk	4	4
	Pomoc w opracowaniu pakietu materiałów do lekcji wychowawczej	5	5
	Przygotowanie do prowadzenia lekcji wychowawczej lub zajęć opiekuńczych	10	10
<b>w sumie:</b> ECTS	25 1	25 1	
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całość praktyki oraz przygotowanie do niej		
<b>w sumie:</b> ECTS	55 2	55 2	

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p>1. Zapoznanie z kartą przedmiotu, omówienie specyfiki praktyki psychologiczno-pedagogicznej w szkole podstawowej lub w placówce oświaty</p> <p>2. Zapoznanie się z zadaniami charakterystycznymi dla szkoły podstawowej lub placówki systemu oświaty, w której praktyka jest odbywana, w szczególności zapoznanie ze statutem, planem pracy, programem wychowawczo-profilaktycznym oraz programem realizacji doradztwa zawodowego, poznanie realizowanych przez nią zadań opiekuńczo-wychowawczych, zasad zapewniania bezpieczeństwa uczniom, sposobu funkcjonowania, organizacji pracy, pracowników, uczestników procesów pedagogicznych oraz prowadzonej dokumentacji:</p> <p>3. Obserwowanie i wyciąganie wniosków z:</p> <p>a) zorganizowanej i podejmowanej spontanicznie aktywności formalnych i nieformalnych grup uczniów, pracy nauczyciela</p> <p>b) aktywności poszczególnych uczniów, w tym uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi,</p> <p>c) interakcji dorosły (nauczyciel, wychowawca) – uczeń oraz interakcji między uczniami (w tym samym i różnym wieku).</p> <p>d) procesów komunikowania interpersonalnego i społecznego w grupach wychowawczych, ich prawidłowości i zakłóceń,</p> <p>e) dynamiki grupy, ról pełnionych przez uczestników grupy, zachowania i postaw uczniów,</p> <p>f) pracy rady pedagogicznej i (zespołu) wychowawców klas.</p>
---	--

	<p>4. Zaplanowanie i przeprowadzenie zajęć wychowawczych pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych</p> <p>5. Współdziałanie z opiekunem praktyk w:</p> <p>a) realizacji założeń projektów tematycznych,</p> <p>b) celu poszerzania swojej wiedzy.</p> <p>6. Analiza i interpretacja przy pomocy opiekuna praktyk z ramienia szkoły / placówki oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego zaobserwowanych albo doświadczonych sytuacji i zdarzeń pedagogicznych, w tym:</p> <p>a) prowadzenie dokumentacji praktyki,</p> <p>b) konfrontowanie wiedzy teoretycznej z praktyczną,</p> <p>c) ocenę własnego funkcjonowania w toku realizowanych zadań opiekuńczych i wychowawczych (dostrzeganie swoich mocnych i słabych stron),</p> <p>d) ocenę przebiegu prowadzonych działań oraz realizacji zamierzonych celów,</p> <p>e) konsultacje z opiekunem praktyk w celu omawiania obserwowanych sytuacji i przeprowadzonych działań,</p> <p>f) omawianie zgromadzonych doświadczeń w grupie studentów (słuchaczy).</p> <p>7. Przygotowanie pakietu dokumentacji potrzebnej do zaliczenia przedmiotu.</p>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Obserwacja, rejestrowanie w Dzienniku praktyk, prowadzenie pojedynczych zajęć wychowawczych
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Przedstawienie Dziennika praktyk – zapisów ogólnych oraz zapisów szczegółowych w arkuszach obserwacyjnych, przedstawienie konspektu przeprowadzonych zajęć oraz karty weryfikacji efektów kształcenia podpisanej i podstemplowanej przez opiekuna praktyk z ramienia Szkoły
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na praktykach obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	25% arkusze, 25% konspekt, 30% karta weryfikacji, 20% wypełnienie Dziennika praktyk
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Usprawiedliwienie i odbycie praktyki w terminie ustalonym przez nauczyciela opiekuna z ramienia Szkoły
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	Nie dotyczy

## KARTA PRZEDMIOTU

### D2.1\_Język prawa i administracji

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Język prawa i administracji, D3.1</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Language of Law and Administration
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	3
<b>Język wykładowy:</b>	angielski, polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	6
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Krzysztof Kasprzyk

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Opanowanie umiejętności prawidłowego rozumienia anglojęzycznych dokumentów sądowych i umów, pisanych specjalistycznym językiem, a także słownictwo angielskiego języka prawniczego, związane z nim zwyczaje, pojęcia, instytucje i tradycje właściwe dla krajów i prawa angielskiego obszaru językowego. Przybliżenie anglojęzycznej frazeologii prawniczej stosowanej w różnych dziedzinach prawa. Analiza ekwiwalencji angielskich i polskich wzorców zdań stosowanych w obszarze procedury i retoryki prawniczej, poczynając od złożenia pozwu poprzez różne możliwe sytuacje proceduralne: oddalenie powództwa, podniesienie zarzutów, złożenie skargi, sięgnięcie do środków przeciw orzeczeniom itp. Ćwiczenie fraz gramatycznie poprawnych, stanowiących podstawowy repertuar retoryki prawniczej. Tłumaczenie polskich terminów prawniczych i wyjaśnianie polskiego prawa w języku angielskim. Ćwiczenia tłumaczeniowe obejmujące język prawa i administracji. Przedmiot związany z przyszłym zawodem tłumacza.</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Wykład: 15 (stacjonarne), 8 (niestacjonarne) Ćwiczenia warsztatowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
D2.1.W01	w zaawansowanym stopniu styl formalny, charakterystyczny dla języka prawa i administracji oraz jego zastosowanie w działalności zawodowej tłumacza	K_W03	Wykłady, ćwiczenia	Analiza wykonanych tłumaczeń, dyskusja na zajęciach

D2.1.W02	wybrane zagadnienia realioznawcze krajów anglojęzycznych, związane z funkcjonowaniem prawa i administracji krajów anglojęzycznych oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej tłumacza	K_W06	Wykłady, ćwiczenia	Analiza wykonanych tłumaczeń, dyskusja na zajęciach	
D2.1.W03	słownictwo specjalistyczne z dziedziny prawa i administracji, niezbędne do wykonywania tłumaczeń z tej dziedziny	K_W07	Wykłady, ćwiczenia	Egzamin pisemny, ocena tłumaczeń pod kątem słownictwa	
D2.1.U01	rozwiązywać problemy słownikowe związane z tłumaczeniem tekstów z dziedziny prawa i administracji, również te złożone i nietypowe, dobierając przy tym odpowiednie narzędzia, np. słowniki i glosariusze	K_U01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja procesu tłumaczenia na zajęciach (dobieranie narzędzi), rozmowa na zajęciach oraz analiza produktu tego procesu	
D2.1.U02	rozwiązywać problemy z tłumaczeniem tekstów z dziedziny prawa i administracji dobierając właściwie źródła informacji oraz dokonując ich oceny	K_U02	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja procesu tłumaczenia (dobieranie źródeł informacji), rozmowa na zajęciach oraz analiza produktu tego procesu	
D2.1.U03	wykorzystywać posiadaną wiedzę do wykonywania typowych tłumaczeń z dziedziny prawa i administracji	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena wykonanych tłumaczeń, egzamin pisemny	
D2.1.U04	selekcjonować informacje z zakresu zagadnień związanych z prawem i administracją krajów anglojęzycznych, jak również porównywać je do realiów polskich i wykorzystywać je do wykonywania tłumaczeń	K_U05	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza tłumaczeń, dyskusja na zajęciach	
D2.1.K01	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów praktycznych związanych z tłumaczeniem tekstów z dziedziny prawa i administracji oraz zasięgania opinii ekspertów (np. konsultacja z prawnikiem – bezpośrednia lub na forum) w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach	
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>					
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	3			<b>Stacjonarne</b>	<b>Niestacjonarne</b>
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Wykład Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie:</b> ECTS			15 30 45 1,5	8 15 23 0,8

<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Wykonanie tłumaczeń	30	45
	Praca nad terminologią	10	10
	Opracowanie zagadnień teoretycznych	5	12
	<b>w sumie:</b> ECTS	45 1,5	67 2,2
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całość ćwiczeń na zajęciach i pracy domowej (wykonanie tłumaczeń, korekty, pracy terminologicznej)		
	<b>w sumie:</b> ECTS	60 2	60 2

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p><b>Treści wykładów:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Common Law vs. Continental Law (Equity, Doctrine of Precedent)</li> <li>2. Legal Profession UK vs. USA (Solicitor, Barrister, Attorney, etc.)</li> <li>3. Civil Service in UK</li> <li>4. British Government</li> <li>5. Polish System of Government</li> <li>6. Alternative Dispute Resolution (ARD)</li> <li>7. The Law of Tort as a Part of Civil Law</li> <li>8. Criminal Law – Crimes (Defence, Litigation, Elements of a Crime)</li> <li>9. Family Law (Divorces, Custody of Children)</li> <li>10. Business Law</li> <li>11. Company Law</li> <li>12. Employment Law</li> <li>13. Contract Law</li> <li>14. Insurance</li> </ol> <p><u>Ćwiczenia:</u></p> <p>Rozwijanie umiejętności tłumaczenia z zakresu treści tematycznych przedstawianych w ramach wykładów, na podstawie autentycznych tekstów polskich i angielskich. Kształtowanie umiejętności wyszukiwania i selekcjonowania słownictwa specjalistycznego z dziedziny prawa i administracji oraz korzystania z rzetelnych źródeł informacji (tradycyjnych i internetowych); praca nad własnymi zasobami tłumacza z tych dziedzin; praca nad różnymi poziomami stylistycznymi tekstów prawnych i prawniczych; porównywanie kontekstu kulturowego polskiego i angielskiego dla celów tłumaczeniowych</p>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Wykłady, dyskusje, prezentacje, czytanie i tłumaczenie tekstów prawniczych, burza mózgów
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Pozytywna ocena z tłumaczeń
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest</b>	Obowiązkowa obecność na min. 80% zajęć

<b>obowiązkowa:</b>	
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Egzamin pisemny 50%, średnia ocen z wykonanych tłumaczeń – 30%, aktywność na zajęciach 20%
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z uczącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<p><b>Literatura podstawowa:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cyganik, M. 2018. <i>Legal English Basics</i>. Wydawnictwo C.H. Beck Warszawa.</li> <li>2. Dooley J., Evans V., Smith D.J. 2012. <i>Law</i>. Express Publishing</li> <li>3. Jopek-Bosiacka, A. (2012): <i>Przekład prawny i sądowy</i>. Wydawnictwo Naukowe PWN.</li> <li>4. Kierzkowska, D. (2008). <i>Tłumaczenia prawnicze</i>. Wydawnictwo TEPIS.</li> <li>5. Takeuchi M. 2022. <i>English in Legal Context</i>. Wydawnictwo Naukowe PWN Warszawa.</li> </ol> <p><b>Literatura uzupełniająca:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Augustyniak Ł., Dąbrowski A., Gąszczyk R. 2018. <i>Angielski prawniczy w tłumaczeniach</i>. Preston Publishing.</li> <li>2. Jakubaszek M. 2004. <i>Legal English – Handbook and Workbook</i>. Wydawnictwo C.H. Beck.</li> <li>3. Warszawa Młodawska, A. 2012. <i>Advanced Legal English for Polish Purposes</i>. Lex a Wolters Kluwer.</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### D2.2\_Język biznesu

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Język biznesu, D2.2</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Language of Business
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne

<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	4
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Joanna Ziobro-Strzępek

### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Terminologia pozwalająca zrozumieć, tworzyć oraz tłumaczyć wypowiedzi na temat gospodarki i rynku pracy, przedsiębiorczości, logistyki, organizacji, zarządzania oraz handlu. Wykonywanie tłumaczeń związanych z kontaktem z klientami, dokonywaniem transakcji, zawieraniem umów, składaniem ofert, realizowaniem zamówień, rozwiązywaniem konfliktów czy prowadzeniem negocjacji. Na zajęciach wykorzystywane są aktualne materiały, w tym autentyczne artykuły o tematyce biznesowej, a nacisk położony jest na praktyczne zastosowanie zdobytych umiejętności niezbędnych do wykonywania przyszłego zawodu tłumacza.</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
D2.2.W01	wybrane zagadnienia związane z kulturą biznesową krajów anglojęzycznych, ich powiązania z tłumaczeniem tekstów biznesowych	K_W06	Ćwiczenia warsztatowe	Testy pisemne
D2.2.W02	słownictwo biznesowe oraz wybrane aspekty kultury biznesowej krajów anglojęzycznych niezbędne do skutecznego tłumaczenia tekstów biznesowych	K_W07	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach; ocena prac domowych; testy pisemne; egzamin
D2.2.W03	leksykę i składnię oraz inne elementy języka angielskiego umożliwiające skuteczną komunikację w kontekście tłumaczeń tekstów biznesowych	K_W08	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena prac domowych; testy pisemne; egzamin
D2.2.U01	korzystać z rzetelnych źródeł przy rozwiązywaniu problemów związanych z tłumaczeniem biznesowym	K_U02	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, analiza wykonanych tłumaczeń
D2.2.U02	selekcjonować i użytkować informacje z zakresu zagadnień realioznawczych krajów anglojęzycznych dot. biznesu, jak również porównywać je do realiów polskich w kontekście pracy tłumacza	K_U05	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach
D2.2.U03	posługiwać się terminologią biznesową w kontekście zawodowym tłumacza	K_U07	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach; ocena prac domowych;



				testy pisemne; egzamin
D2.2.U04	stosować techniki efektywnego komunikowania się w tłumaczeniach biznesowych	K_U12	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach
D2.2.K01	myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego tłumacza tekstów biznesowych	K_K04	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach; ćwiczenia praktyczne na zajęciach
Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	2			
			Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie:</b> ECTS		30  30 1	15  15 0,5
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie prac domowych Przygotowanie do testów Przygotowanie do egzaminu  <b>w sumie:</b> ECTS		10 10 10 30 1	25 10 10 45 1,5
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całość ćwiczeń na zajęciach i pracy domowej  <b>w sumie:</b> ECTS			
			60 2	60 2

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Terminologia specjalistyczna z zakresu, między innymi, innowacyjności, finansów, marketingu, outsourcingu, otoczenia przedsiębiorstw, biznesu internetowego</li> <li>2. Rozwiązywanie problemów tłumaczeniowych: stopień przekładalności tekstów biznesowych</li> <li>3. Tłumaczenie tekstów biznesowych: raportów, prezentacji, korespondencji handlowej, certyfikatów, materiałów marketingowych itp.</li> <li>4. Wyszukiwanie tekstów paralelnych, sprawdzanie terminologii, odnoszenie się do wiedzy eksperckiej z zakresu biznesu</li> <li>5. Normy i etykieta w kontaktach biznesowych: różnice kulturowe i ich wpływ na tłumaczenie</li> </ol>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Analiza przypadku, dyskusja, odgrywanie ról, praca w zespołach lub parach w celu wykonania tłumaczenia, korekty tłumaczenia lub wyszukania / opracowania terminologii
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w</b>	Aktywne uczestnictwo w zajęciach, przygotowanie prac domowych,

tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:	testy pisemne, egzamin
Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:	Obowiązek aktywnego uczestnictwa studenta w zajęciach
Sposób obliczania oceny końcowej:	Egzamin końcowy: 60% Ocena z prac etapowych / testów: 40%
Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:	Zaliczenie zaległych testów lub prac pisemnych w wyznaczonym przez uczącego terminie
Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:	Brak
Zalecana literatura:	<p><b>Podręcznik:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filak M. i F. Radej. 2021. <i>Angielski w tłumaczeniach. Business 3</i>. Warszawa: Preston Publishing.</li> </ol> <p><b>Podręczniki uzupełniające:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drummer, A. i B. Williamson. 2018. <i>Nowoczesna korespondencja biznesowa po angielsku</i>. Wydawnictwo Poltext.</li> <li>2. Mascull, Bill. 2010. <i>Business Vocabulary in Use: Advanced</i>. Cambridge: CUP.</li> <li>3. Talbot, F. 2018. <i>Business English. Jak pisać skutecznie po angielsku</i>. Wydawnictwo Poltext.</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### D2.3\_Język techniczny

#### Informacje ogólne

Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):	Język techniczny, D2.3
Nazwa przedmiotu (j. ang.):	Technical Language
Kierunek studiów:	Filologia w zakresie filologii angielskiej
Poziom studiów:	Studia pierwszego stopnia
Profil:	Praktyczny
Forma studiów:	Stacjonarne / niestacjonarne

<b>Punkty ECTS:</b>	4
<b>Język wykładowy:</b>	angielski, polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	5-6
<b>Koordynator przedmiotu:</b>	dr Joanna Ziobro-Strzępek

## Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Wyszkolenie praktycznych umiejętności przekładu tekstów technicznych z języka angielskiego na polski i polskiego na angielski. Cechy charakterystyczne tekstów technicznych oraz o zasady tłumaczenia tekstów technicznych, techniki i strategie tłumaczenia w zależności od rodzaju tekstu specjalistycznego. Rozwiązywanie praktycznych problemów dotyczących przekładu technicznego. Opracowanie, weryfikacja i redagowanie tekstu technicznego, rozwijanie warsztatu tłumacza tekstów technicznych. Tłumaczenie tekstów technicznych o różnorodnej tematyce, np. katalogi produktów, materiały informacyjne, rysunki, tabele, listy części, instrukcje obsługi, instrukcje bezpieczeństwa, teksty techniczne z elementami języka prawniczego (umowy, SIWZ), testy i procedury kontroli jakości, specyfikacje techniczne, karty bezpieczeństwa substancji, itp. (Studenci mają wpływ na dobór tekstów do tłumaczenia). Rozwiązywanie problemów traduktologicznych oraz umiejętności pracy w zespole przy wykonaniu większego projektu technicznego.</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 60 (stacjonarne), 30 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
<b>Semestr V:</b>				
D2.3.W01	w zaawansowanym stopniu style oraz konwencje językowe i normy redakcyjne charakterystyczne dla języka tekstów technicznych oraz zastosowanie tej wiedzy w działalności zawodowej tłumacza tekstów technicznych	K_W03	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza wykonanych tłumaczeń, dyskusja na zajęciach
D2.3.W02	słownictwo specjalistyczne z zakresu tekstów technicznych, niezbędne do wykonywania tłumaczeń i korekty tego typu tekstów	K_W07	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena tłumaczeń pod kątem słownictwa
D2.3.U01	rozwiązywać proste problemy terminologiczne i słownikowe związane z tłumaczeniem tekstów technicznych, dobierając przy tym odpowiednie narzędzia, np. bazy terminologiczne, internetowe fora dla tłumaczy, słowniki techniczne, narzędzia CAT	K_U01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja procesu tłumaczenia na zajęciach i dobierania odpowiednich narzędzi, rozmowa oraz analiza translatu
D2.3.U02	rozwiązywać typowe problemy z tłumaczeniem tekstów technicznych, dobierając w sposób właściwy wiarygodne źródła informacji, w tym teksty paralelne, czy rysunki i wykresy, dokonując ich krytycznej analizy	K_U02	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja procesu tłumaczenia (dobieranie źródeł informacji),

				rozmowa oraz ocena translatu
D2.3.U03	wykorzystywać posiadaną wiedzę do wykonywania tłumaczeń i korekty typowych tekstów technicznych	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena wykonanych tłumaczeń oraz ich korekty
D2.3.U04	posługiwać się podstawową specjalistyczną terminologią w kontekście zawodowym tłumacza tekstów technicznych	K_U07	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena tłumaczeń pod kątem terminologii
D2.3.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści w zakresie tekstów technicznych i terminologii technicznej	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach
<b>Semestr VI</b>				
D2.3.U05	rozwiązywać problemy terminologiczne i słownikowe związane z tłumaczeniem tekstów technicznych, również te złożone i nietypowe, dobierając przy tym odpowiednie narzędzia, np. bazy terminologiczne, internetowe fora dla tłumaczy, słowniki techniczne	K_U01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja procesu tłumaczenia na zajęciach i dobierania odpowiednich narzędzi, rozmowa oraz analiza translatu, egzamin
D2.3.U06	rozwiązywać złożone problemy z tłumaczeniem tekstów technicznych, dobierając w sposób właściwy wiarygodne źródła informacji, w tym teksty paralelne, rysunki i wykresy, dokonując ich krytycznej analizy	K_U02	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja procesu tłumaczenia (dobieranie źródeł informacji), rozmowa oraz ocena translatu
D2.3.U07	wykorzystywać posiadaną wiedzę do wykonywania tłumaczeń i korekty typowych tekstów technicznych, w tym w ramach projektu zespołowego	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena wykonanych tłumaczeń, ich korekty oraz projektu zespołowego, egzamin
D2.3.U08	posługiwać się zaawansowaną specjalistyczną terminologią w kontekście zawodowym tłumacza tekstów technicznych	K_U07	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena tłumaczeń pod kątem terminologii, egzamin
D2.3.U09	planować i organizować pracę zespołową, współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych nad projektem obejmującym wykonanie tłumaczenia technicznego oraz jego korekty, przyjmując rolę kierownika zespołu / tłumacza / weryfikatora	K_U15	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach podczas wykonywania projektu zespołowego
D2.3.K02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów praktycznych związanych z tłumaczeniem tekstów technicznych oraz zasięgania opinii ekspertów (np. konsultacja z ekspertami z danej dziedziny – bezpośrednio lub na forum) w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, obserwacja pracy w warunkach symulowanych
D2.3.K03	odpowiedzialnego pełnienia roli zawodowej tłumacza, w	K_K05	Ćwiczenia	Obserwacja

	tym: przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych		warsztatowe	pracy, rozmowa
Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	4		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie:</b> ECTS	60  60 2	30  30 1	
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Wykonanie tłumaczeń technicznych Praca nad terminologią Dodatkowa praca nad projektem  <b>w sumie:</b> ECTS	20 10 20  50 2	30 10 40  80 3	
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całość ćwiczeń na zajęciach i pracy domowej  <b>w sumie:</b> ECTS	  110 4	  110 4	

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p><b>SEMESTR V:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Student poznaje i stosuje zasady kompozycji tekstu technicznego oraz zarządza terminologią w tekstach technicznych, budując warsztat tłumacza tekstów technicznych</li> <li>- Poznaje i stosuje w praktyce przy tworzeniu tekstów zasady języka tekstów technicznych, a także aspekty takie jak: style – formalny, nieformalny, charakterystyczne zwroty, układ tekstu), stosowanie skrótów w tekstach technicznych, zasady gramatyki i interpunkcji w tekstach technicznych, ich wpływ na treść wypowiedzi</li> <li>- Poznaje i stosuje w praktyce strategie identyfikacji i rozwiązywania problemów tłumaczeniowych, konsultując się z ekspertem oraz korzystając z zasobów dla tłumaczy (np. proz.com) do rozwiązywania problemów typowych dla tłumaczenia tekstów technicznych z języka angielskiego na polski i polskiego na angielski</li> <li>- Poznaje, stosuje oraz skutecznie wyszukuje słownictwo specjalistyczne z zakresu tekstów technicznych, korzystając z wiarygodnych źródeł internetowych, skutecznie poszukuje nieoczywistego słownictwa w tekstach paralelnych z danej dziedziny</li> <li>- Poznaje i tłumaczy charakterystyczne, utarte wyrażenia stosowane w różnego rodzaju tekstach technicznych (teksty techniczne o dużej gęstości informacji kontekstowych – katalogi produktów, biuletyny, materiały informacyjne, rysunki, tabele, listy części, instrukcje obsługi, instrukcje bezpieczeństwa, testy i procedury kontroli jakości, specyfikacje techniczne, karty bezpieczeństwa substancji, teksty techniczne z elementami języka prawniczego – umowy, SIWZ itp.)</li> <li>- Analizuje i koryguje błędy (zarówno gramatyczne i leksykalne, jak i logiczne i stylistyczne) w tłumaczonych tekstach, zarówno własnych i cudzych, dba o logikę wypowiedzi, spójność tekstu, precyzję języka</li> </ul>
---	---

	<p>tekstu tłumaczonego</p> <p><b>SEMESTR VI:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Student samodzielnie opracowuje i tłumaczy bardziej skomplikowane teksty techniczne, ze szczególnym uwzględnieniem form najczęściej spotykanych w codziennej pracy zawodowej tłumacza</li> <li>- Wykonuje wspólny projekt techniczny z udziałem wielu osób (występujących w roli tłumacza, weryfikatora, managera projektu tłumaczeniowego), samodzielnie i w konsultacji z pozostałymi członkami zespołu podejmuje odpowiednie strategie działania podczas tłumaczenia i weryfikacji wspólnie opracowywanego tekstu, konsultuje stosowane strategie i rozwiązania podczas wykonywania tłumaczenia (konsultacje w ramach grupy, zasięganie opinii eksperta – np. wykładowcy lub ekspertów z danej dziedziny nauk technicznych)</li> <li>- Pracuje z informacjami pozatekstowymi (rysunki techniczne, tabele, formuły obliczeniowe itp.), dba o odpowiednie formatowanie tekstu tłumaczonego, zgodnie z wytycznymi klienta</li> <li>- Korzysta z listy kontrolnej tłumacza przed oddaniem wykonanego zlecenia (kontrola zgodności z wymaganiami dotyczącymi projektu)</li> <li>- Dokonuje krytycznej oceny i korekty błędów (zarówno gramatycznych i leksykalnych, jak i logicznych i stylistycznych) w tekstach tłumaczonych w ramach projektu – własnych i cudzych, stosując tryb śledzenia zmian i komentarze, korzystając z arkusza oceny tłumaczonego tekstu</li> <li>- Poznaje znaczenie odpowiedzialności tłumacza za wykonane tłumaczenie, etyczne zachowanie podczas pełnienia różnych ról związanych z wykonywanym tłumaczeniem technicznym i wymaganie tego od innych podczas pracy nad wspólnym projektem, uczy się uwzględniać w praktyce oczekiwania klienta przy wykonywaniu zleconego tłumaczenia technicznego, poznaje w praktyce znaczenie zasad ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego w pracy tłumacza tekstów technicznych</li> <li>- Rozwija własny warsztat tłumacza tekstów technicznych, uczy się poruszać na rynku tłumaczeń technicznych, a w razie zapotrzebowania wykonuje zlecenia techniczne dla interesariuszy zewnętrznych we współpracy ze Studenckim Biurem Tłumaczeń</li> </ul>
<p><b>Metody i techniki kształcenia:</b></p>	<p>Podawcze (wykład, wyjaśnienie, wprowadzenie), praktyczne (ćwiczenia warsztatowe) praca z tekstem, praca w grupach, dyskusja, metoda warsztatowa, metoda analizy przypadków, omówienie tłumaczenia, wykonanie i omówienie korekty tekstu, metody aktywizujące: “burza mózgów”, przyjmowanie strategii działania, projekt grupowy</p>
<p><b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b></p>	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie ocen pozytywnych z wszystkich tłumaczeń w danym semestrze.</p>
<p><b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b></p>	<p>Obowiązkowe uczestnictwo we wszystkich formach zajęć</p>
<p><b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b></p>	<p>Ocena z tłumaczeń i projektu: 60% Ocena z egzaminu: 40%</p>

<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalany indywidualnie z prowadzącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bonamy, D. <i>Technical English 1, 2, 3</i>, Pearson Longman, course books, workbooks</li> <li>2. Byrne, J. 2006. <i>Technical Translation: Usability Strategies for Translating Technical Documentation</i>. Dordrecht: Springer.</li> <li>3. Byrne, J. 2012. <i>Scientific and Technical Translation Explained. A Nuts and Bolts Guide for Beginners</i>. Manchester: St. Jerome Publishing.</li> <li>4. Voellnagel, A. 1998. <i>Jak nie tłumaczyć tekstów technicznych</i>, Warszawa: Tepis.</li> </ol> <p><u>Słowniki:</u>  Słownik naukowo-techniczny angielsko-polski. Wydawnictwo WNT.  Słownik naukowo-techniczny polsko-angielski. Wydawnictwo WNT.</p>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### D2.4\_ Język nauk o zdrowiu

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Język nauk o zdrowiu, D2.4</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Language of Health Sciences
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski, polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	3
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	mgr Teresa Przyprawa

## Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Poszerzanie znajomości i wykorzystywanie języka nauk o zdrowiu do wykonywania tłumaczeń i korekt tekstów z zakresu tej tematyki. Rozwijanie umiejętności znajdowania wiarygodnych źródeł, weryfikowania informacji i korzystania z opinii ekspertów przy pracy nad tekstem z dziedziny nauk o zdrowiu. Budowanie glosariusza terminów związanych z językiem nauk o zdrowiu. Analizowanie i tłumaczenie typowych tekstów z dziedziny nauk o zdrowiu, poznawanie terminologii z nią związanych i ćwiczenie umiejętności posługiwania się nią we własnych tekstach.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
D2.4.W01	słownictwo specjalistyczne z dziedziny nauk o zdrowiu niezbędne do wykonywania tłumaczeń / korekty tekstu z tej dziedziny	K_W07	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza wykonanych tłumaczeń, rozmowa ze studentem
D2.4.W02	podstawowe etyczne uwarunkowania pracy tłumacza zajmującego się tekstami z dziedziny nauk o zdrowiu	K_W12	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja grupowa
D2.4.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny nauk o zdrowiu – formułować i rozwiązywać problemy wynikające z tłumaczenia tekstu dobierając przy tym odpowiednie metody, w tym narzędzia CAT	K_U01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy z narzędziem, ze szczególnym uwzględnieniem prawidłowości wyboru narzędzia i skuteczności jego działania
D2.4.U02	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny nauk o zdrowiu – formułować problemy wynikające z tłumaczenia tekstu z tej dziedziny, w tym problemy słownikowe, i rozwiązywać je dobierając odpowiednie źródła informacji	K_U02	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, analiza i ocena tłumaczeń / korekt tekstu, egzamin
D2.4.U03	wykorzystywać posiadaną wiedzę z dziedziny nauk o zdrowiu do wykonania tłumaczeń / korekty tekstu z tej dziedziny	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena tłumaczeń / korekty tekstu, egzamin
D2.4.U04	porównywać słownictwo i styl polski i angielski w zakresie tłumaczenia tekstów z dziedziny nauk o zdrowiu	K_U06	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy studenta, analiza tłumaczeń
D2.4.U05	posługiwać się specjalistyczną terminologią z dziedziny nauk o zdrowiu w celu wykonania tłumaczeń / korekty tekstu z tej dziedziny	K_U07	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena tłumaczeń / korekty tekstu, egzamin



D2.4.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy z dziedziny nauk o zdrowiu oraz do odstąpienia od tłumaczenia jeżeli wynika to z analizy trudności tekstu / własnych możliwości	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa ze studentem w kontekście wykonanych tłumaczeń / korekt tekstu
D2.4.K02	odpowiedzialnego pełnienia roli tłumacza, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej, ze szczególnym uwzględnieniem sumiennego podejścia do zlecenia	K_K05	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa na zajęciach
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	2			Stacjonarne Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie:</b> ECTS	30  30 1	15  15 0,5	
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowywanie tłumaczeń i poprawa tekstów Praca nad własnym glosariuszem Analiza tekstów autentycznych i tłumaczeń  <b>w sumie:</b> ECTS	15 5 5  25 1	20 5 15  40 1,5	
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całość ćwiczeń na zajęciach i pracy domowej  <b>w sumie:</b> ECTS	  55 2	  55 2	

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p><u>Zakres tematyczny zajęć (z możliwością uwzględnienia sugestii studentów):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zdrowie fizyczne (np. epikryza, wyniki badań laboratoryjnych i obrazowych, historia choroby, opis leczenia, placówki medyczne, wizyta u lekarza)</li> <li>• opieka lekarska, pielęgnarska, ratownictwo medyczne (potencjalna pomoc przy konferencjach tematycznych na kierunku ratownictwo medyczne, pielęgniarstwo)</li> <li>• ciąża i opieka okołoporodowa (potencjalna pomoc przy konferencjach tematycznych na kierunku pielęgniarstwo)</li> <li>• zdrowie psychiczne</li> <li>• medycyna sądowa</li> <li>• zdrowy styl życia (np. fitness, joga, aktywność fizyczna, dietetyka)</li> <li>• opieka paliatywna</li> <li>• opieka weterynaryjna</li> </ul> <p>Studenci tłumaczą teksty z powyższych dziedzin z języka polskiego na angielski i z języka angielskiego na polski, wykonują również korektę tekstów.</p>
---	--

	<p>Pracując nad konkretnymi tekstami (autentycznymi / adaptowanymi dla potrzeb zajęć), studenci uczą się / rozwijają umiejętność:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• traktowania tłumaczenia jako procesu (wykonywanie tłumaczenia, analiza tłumaczenia, korekta, itd.)</li> <li>• starannego podejścia do pracy (dobieranie precyzyjnego słownictwa, uważna analiza tekstu, szukanie wiarygodnych źródeł informacji)</li> <li>• budowania własnych zasobów – grupy wiarygodnych ekspertów (szukają ekspertów w swoich kręgach), glosariuszy, słowników</li> <li>• odpowiedzialnego podejścia do tekstu (oszacowywanie trudności tekstu i możliwości poradzenia sobie z występującymi w nim problemami) – umiejętności szczególnie ważnej w kontekście tematyki tekstów</li> <li>• korzystania z narzędzi CAT, ze szczególnym uwzględnieniem OmegaT (studenci uczą się OmegaT równoległe z programem Trados na przedmiocie Nowoczesne technologie w pracy tłumacza) – porównują poznane narzędzia i uczą się dopasowywać właściwe</li> <li>• korzystania z właściwego słownictwa w tłumaczonych tekstach – pracują nad słownictwem z zakresu tematyki zajęć</li> </ul>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Podawcze: wyjaśnienie, wprowadzenie, praktyczne (ćwiczenia, tłumaczenia, korekta tekstu, tłumaczenie odwrotne), aktywizujące: burza mózgów, metoda stacji; praca indywidualna, w parach, grupach
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie ocen pozytywnych z wszystkich prac pisemnych oraz aktywna praca na zajęciach
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Średnia arytmetyczna z ocen otrzymanych z poszczególnych tłumaczeń i korekt tekstów – 60% Ocena z egzaminu – 40%
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Uzgadniany indywidualnie z uczącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nowicka, M. 2019. <i>English for Medical Professions</i>. Poznań: Centrum Rozwoju Edukacji Edicon</li> <li>2. Nowicka, M. 2021. <i>Język angielski w weterynarii</i>. Poznań: Centrum Rozwoju Edukacji Edicon – dostępne do wglądu u wykładowcy</li> <li>3. Podlewska, A. 2018. <i>Angielski w tłumaczeniach. Medyczny</i>. Preston Publishing</li> <li>4. Słowniki medyczne polsko-angielskie / angielsko-polskie</li> </ol>

5. Dodatkowe materiały wykładowcy (strony internetowe, artykuły, materiały autentyczne)



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### D2.5\_Tłumaczenie tekstów użytkowych

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Tłumaczenie tekstów użytkowych, D2.5</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Translation of General Non-literary Texts
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	6
<b>Język wykładowy:</b>	angielski, polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	3-5
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	mgr Katarzyna Dziemian

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Tłumaczenie (również tłumaczenie streszczające) oraz poprawa tłumaczeń różnych typów tekstów użytkowych (np. instrukcja, przepis, list motywacyjny, teksty prasowe, menu, regulamin, ulotka, materiały reklamowe) z języka angielskiego na polski i z polskiego na angielski. Studenci mają wpływ na wybór tekstów do tłumaczenia, a poziom trudności zadań tłumaczeniowych wzrasta w czasie kursu. Uwzględnianie norm tłumaczeniowych, wymogów (potencjalnego) zlecniodawcy oraz potrzeb (potencjalnych) odbiorców docelowych w zależności od rodzaju tłumaczonego tekstu. Ekwiwalencja w tłumaczeniu, korzystanie ze źródeł i sposoby radzenia sobie z nieprzekładalnością. Staranność i rzetelność w podejściu do zadań tłumaczeniowych.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 90 (stacjonarne), 45 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązani e z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
D2.5.W01	zastosowanie praktyczne znajomości odmian, stylów i rejestrów języka angielskiego w tłumaczeniu tekstów użytkowych w zakresie tematyki omawianej w	K_W03	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, rozmowa, ocena tłumaczeń pod

	<b>poszczególnych semestrach</b>			kątem stylu i rejestru, ocena korekty tłumaczeń
D2.5.W02	zastosowania praktyczne wiedzy o realiach krajów anglojęzycznych w tłumaczeniu tekstów użytkowych <b>w zakresie tematyki omawianej na zajęciach w poszczególnych semestrach</b>	K_W06	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, analiza tłumaczeń
D2.5.U01	formułować i rozwiązywać problemy związane z tłumaczeniem tekstów użytkowych <b>w zakresie tematyki przewidzianej dla danego semestru</b> (np. związane z doбором strategii radzenia sobie z nieprzekładalnością czy formatowaniem tekstu), dobierając w tym celu odpowiednie metody	K_U01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, ocena tłumaczeń pod kątem metod zastosowanych do ich wykonania
D2.5.U02	formułować i rozwiązywać problemy np. słownikowe związane z wykonywaniem tłumaczeń tekstów użytkowych <b>w zakresie tematyki przewidzianej dla danego semestru</b> , również te złożone i nietypowe, dobierając w tym celu właściwe źródła (np. teksty paralelne, korpusy językowe) i informacje z nich pochodzące, dokonując ich oceny, krytycznej analizy i syntezy	K_U02	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, ocena tłumaczeń pod kątem słownictwa i frazeologii, ocena korekty tłumaczeń, egzamin
D2.5.U03	wykorzystywać posiadaną wiedzę do wykonywania tłumaczeń typowych tekstów użytkowych <b>w zakresie tematyki omawianej na zajęciach w danym semestrze</b> przy uwzględnieniu norm tłumaczeniowych, wymogów zlecniodawcy oraz potrzeb odbiorców docelowych	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena tłumaczeń, ocena korekty tłumaczeń, egzamin
D2.5.U04	przeprowadzić krytyczną analizę różnych rodzajów tekstów użytkowych na potrzeby wykonania tłumaczenia <b>w zakresie tematyki omawianej w danym semestrze</b>	K_U04	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, analiza glosariuszy tworzonych na podstawie tekstów
D2.5.U05	selekcjonować i użytkować informacje z zakresu zagadnień realioznawczych krajów anglojęzycznych, jak również porównywać je do realiów polskich w kontekście tłumaczenia tekstów użytkowych <b>w zakresie tematyki omawianej w danym semestrze</b> pod kątem zrozumiałości końcowego produktu dla użytkownika z innego obszaru kulturowego	K_U05	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena tłumaczeń, egzamin
D2.5.U06	posługiwać się wyspecjalizowanymi narzędziami i technikami informatycznymi na potrzeby tłumaczenia (Phrase – semestr III, Subtitle Edit – semestr V)	K_U13	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena wykorzystania narzędzi podczas pracy na zajęciach oraz przez ocenę produktu końcowego
D2.5.K01	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych wynikających z tłumaczenia tekstów użytkowych i zasięgania opinii ekspertów (np. native speakerów, innych tłumaczy) w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, rozmowa
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	6			
			Stacjonarne	Niestacjonarne

<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe	90	45
	<b>w sumie:</b> ECTS	90 3	45 2
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Wykonywanie tłumaczeń	75	120
	<b>w sumie:</b> ECTS	75 3	120 4
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całość ćwiczeń na zajęciach i pracy domowej		
	<b>w sumie:</b> ECTS	165 6	165 6

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p>Zajęcia rozwijające umiejętność tłumaczenia (również tłumaczenia streszczającego) oraz korekty tłumaczeń różnych typów tekstów użytkowych (np. instrukcja, przepis, list motywacyjny, teksty prasowe, menu, regulamin, ulotka, materiały reklamowe) z języka angielskiego na polski i z polskiego na angielski przydatną do wykonywania zawodu tłumacza. Studenci mają wpływ na wybór tekstów do tłumaczenia, a poziom trudności zadań tłumaczeniowych wzrasta w czasie kursu. Uwzględnianie norm tłumaczeniowych, wymogów zleceniodawcy oraz potrzeb odbiorców docelowych w zależności od rodzaju tłumaczonego tekstu. Ekwiwalencja w tłumaczeniu, korzystanie ze źródeł i sposoby radzenia sobie z nieprzekładalnością. Staranność i rzetelność w podejściu do zadań tłumaczeniowych.</p> <p>Typy tekstów, z którymi studenci pracują w poszczególnych semestrach:</p> <p><b>Semestr trzeci:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• przepis kulinarny</li> <li>• menu</li> <li>• instrukcja</li> <li>• ankieta</li> <li>• CV</li> <li>• list motywacyjny</li> </ul> <p><b>Semestr czwarty:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• tłumaczenia streszczające</li> <li>• regulamin</li> <li>• recenzja</li> <li>• teksty turystyczne</li> <li>• ulotki kosmetyków</li> </ul> <p><b>Semestr piąty:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• teksty prasowe</li> <li>• napisy do filmów dokumentalnych</li> <li>• materiały reklamowe (tłumaczenie i lokalizacja)</li> </ul>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Tłumaczenie, tłumaczenie streszczające, korekta tłumaczenia, omówienie tłumaczenia, tworzenie glosariuszy na podstawie tekstów,

	analiza przypadku, analiza zagadnień w kontekście, burza mózgów, ćwiczenia, objaśnienie, praca indywidualna, praca w grupach, praca w parach, praca z tekstem, uczenie pytaniami
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obecność na min. 80% zajęć.</li> <li>2. Terminowe i poprawne wykonywanie zadań.</li> <li>3. Aktywny udział w zajęciach.</li> <li>4. W przypadku niezaliczenia zadania, terminowe i poprawne wykonanie wyznaczonego zadania poprawkowego.</li> </ol>
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach jest obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	<p><b>Semestr trzeci:</b> obecność i aktywny udział w zajęciach: 10% ocena tłumaczeń: 60% ocena korekty tłumaczeń: 30%</p> <p><b>Semestr czwarty:</b> obecność i aktywny udział w zajęciach: 10% ocena tłumaczeń: 60% ocena korekty tłumaczeń: 30%</p> <p><b>Semestr piąty:</b> obecność i aktywny udział w zajęciach: 10% ocena tłumaczeń: 30% ocena korekty tłumaczeń: 10% egzamin: 50%</p>
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Wykonanie wyznaczonych zadań tłumaczeniowych, udział w konsultacjach
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Znajomość języka polskiego
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Belczyk, A. 2014. <i>Poradnik tłumacza: Z angielskiego na nasze</i>, Wyd. Idea.</li> <li>2. Douglas Kozłowska, C. 2005. <i>Difficult Words in Polish to English Translation</i>, PWN.</li> <li>3. Korzeniowska, A. i P. Kuhiwczak, 2005. <i>Successful Polish-English Translation: Tricks of the Trade</i>. PWN.</li> <li>4. Lipiński, K. 2000. <i>Vademecum tłumacza</i>, Idea.</li> <li>5. Macpherson, R. 2000. <i>English for Writers and Translators</i>, PWN.</li> <li>6. Szczęsny, A. 2018. <i>Tłumaczenie pisemne na język polski: kompendium</i>. PWN.</li> </ol>

## KARTA PRZEDMIOTU

### D2.6 \_Nowoczesne technologie w pracy tłumacza

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Nowoczesne technologie w pracy tłumacza, D2.6</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Modern Technologies Applied in Translation
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	3
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Joanna Ziobro-Strzępek

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Przygotowanie do sprawnego posługiwania się różnymi narzędziami elektronicznymi, posiadającymi cechy przydatne w pracy tłumacza tekstów pisanych. Sposoby inteligentnego wyszukiwania w Internecie danych słownikowych, konkordancji, wykorzystywania banków terminologicznych i korzystanie z różnych wyszukiwarek (także specjalistycznych). Korzystanie z najpopularniejszych na rynku narzędzi CAT – praktyczny kurs obsługi programu Trados, a także podstawy korzystania z programów: Phrase, MemoQ, OmegaT czy MateCat (elementy postedykcji) na potrzeby pracy tłumacza tekstów specjalistycznych.</p> <p>Korzystanie z baz terminologicznych i forów dla tłumaczy (typu: proz.com), ocena skuteczności bezpłatnych i płatnych programów tłumaczących automatycznie (tzw. translatorów). Techniki i programy do przygotowywania i tłumaczenia napisów do materiałów wideo.</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się

D2.6.W01	sposoby wykorzystywania narzędzi informatycznych, np. edytorów tekstu, narzędzi CAT, narzędzi OCR, narzędzi do tworzenia napisów do materiałów wideo, z uwzględnieniem kontekstu pracy zawodowej tłumacza	K_W09	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, ocena wykonania zadań krok po kroku z wykorzystaniem technologii
D2.6.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę na temat narzędzi i technik informatycznych do rozwiązywania typowych problemów związanych z korzystaniem z narzędzi CAT i innych narzędzi przydatnych w pracy tłumacza	K_U01	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena zadań wykonanych przy użyciu danych technologii
D2.6.U02	wykorzystywać posiadaną wiedzę w zakresie technologii do wykonywania zadań typowych dla działalności zawodowej tłumacza, jak wykonanie zlecenia przy użyciu narzędzia CAT, wykonanie OCR, wykonanie odpowiedniego formatowania tłumaczonego tekstu czy napisów do materiału wideo	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena wykorzystania technologii oraz produktu tych działań
D2.6.U03	posługiwać się wyspecjalizowanymi narzędziami i technikami informatycznymi, ze szczególnym uwzględnieniem narzędzi CAT, na potrzeby pracy zawodowej tłumacza	K_U13	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena wykorzystania technologii, ocena wykonania zadań krok po kroku
D2.6.U04	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się korzystania z technologii tłumaczeniowych podczas trwania studiów jak i po ich ukończeniu, z uwzględnieniem postępu w dziedzinie tych technologii	K_U16	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa podczas zajęć
D2.6.K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy w zakresie technologii wykorzystywanych w pracy tłumacza	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy podczas zajęć, rozmowa

#### Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	2		
		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe	30	15
	<b>w sumie:</b> ECTS	30 1	15 0,5
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Wykonanie praktycznych zadań związanych ze stosowanymi technologiami	30	45
	<b>w sumie:</b> ECTS	30 1	45 1,5
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całość ćwiczeń na zajęciach i pracy domowej		
	<b>w sumie:</b> ECTS	60 2	60 2



## Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Student poznaje i wykorzystuje w praktyce techniki komputerowe niezbędne w pracy tłumacza</li><li>- Ćwiczy zaawansowaną obsługę programu Microsoft Word – wykonuje zaawansowane formatowanie tłumaczonego tekstu, aby dostosować tekst do wymagań klienta końcowego, poznaje przydatne skróty klawiaturowe, ćwiczy dbałość o prawidłowe stosowanie znaków interpunkcyjnych (znaki rozdzielające i nierozdzielające, cudzysłów, łącznik, półpauza i myślnik, symbole matematyczne)</li><li>- Ćwiczy korzystanie z opcji autokorekty oraz trybu śledzenia zmian w celu przygotowania się do wykonania prawidłowej korekty tekstu</li><li>- Poznaje i wykorzystuje praktycznie do wykonania zlecenia popularne na rynku programy CAT (SDL Trados, podstawy: Phrase, Memsource, OmegaT itp.) oraz rozwiązania typu cloud computing (Software-as-a-service – SaaS) na potrzeby wykonywania tłumaczenia tekstów specjalistycznych</li><li>- Wykorzystuje praktycznie inne narzędzia cyfrowe przydatne w procesie przekładu (np. narzędzia wykonujące wiązanie segmentów, tzw. alignment, narzędzia OCR)</li><li>- Organizuje własne zasoby komputerowe, ćwiczy zarządzanie terminologią, a także korzysta z różnego rodzaju specjalistycznych pamięci tłumaczeniowych</li><li>- Ćwiczy sposoby inteligentnego wyszukiwania w Internecie danych słownikowych, konkordancji, wykorzystywania banków terminologicznych i efektywne korzystanie z różnych wyszukiwarek (także specjalistycznych), baz terminologicznych i forów dla tłumaczy (np. proz.com)</li><li>- Tworzy własną wyszukiwarkę internetową na potrzeby praktycznej pracy tłumacza oraz skutecznego wyszukiwania terminologii</li><li>- Ćwiczy podstawy obsługi programów do tworzenia napisów do materiałów wideo</li><li>- Ćwiczy pracę tłumacza w różnych środowiskach (Windows, iOS)</li></ul>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Metody podawcze (omówienie), metody praktyczne (ćwiczenia laboratoryjne – praca z komputerem); metody problemowe (analiza przypadku, dyskusja, przyjmowanie strategii działania), praktyczna praca z programem komputerowym, praca z materiałem wideo, praca w grupach, instruktaż krok po kroku, metody aktywizujące, w tym „burza mózgów”
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Warunkiem uzyskania zaliczenia z poszczególnych form zajęć jest wykonanie wszystkich zadań praktycznych. W przypadku niezaliczenia lub niewykonania w terminie pracy kontrolnej, prowadzący ustala zakres i termin zadania do wykonania.
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obowiązek aktywnego uczestnictwa studenta w zajęciach
<b>Sposób obliczania oceny</b>	Ocena końcowa przedmiotu to średnia ocen z wykonanych zadań

<b>końcowej:</b>	związanych z poszczególnymi technologiami
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z prowadzącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bogucki Łukasz. 2009. <i>Tłumaczenie wspomagane komputerowo</i>. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.</li> <li>2. Eckstein, Marcin. 2004. <i>Komputer w pracy tłumacza</i>. Kraków: Krakowskie Towarzystwo Popula.</li> <li>3. Kornacki, M. (2018). <i>CAT Tools in the Translator Training Process</i>. Łódź: Peter Lang.</li> <li>4. Mats Dannewitz Linder. 2019. <i>SDL Trados Studio 2019. The Manual</i>. Nattskift Konsult.</li> <li>5. O'Hagan Minako. 2019. <i>The Routledge Handbook of Translation and Technology</i>. Routledge.</li> <li>6. Poibeau, T. 2017. <i>Machine Translation</i>. MA: MIT Press do wglądu u wykładowcy.</li> <li>7. Walker Andy. 2014. <i>SDL Trados Studio</i>. Packt Publishing.</li> </ol>



## KARTA PRZEDMIOTU

### D2.7\_Korekta i redakcja tekstu tłumaczonego

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Korekta i redakcja tekstu tłumaczonego, D2.7</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Proofreading and Edition of Translated Texts
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski, polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	4
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	mgr Katarzyna Dziemian

## Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Podstawowe zasady edycji tekstu oraz związane z nimi umiejętności redakcji językowej i edycji tekstu, korekty i analizy redakcyjnej w zakresie tekstu własnego i cudzego oraz redakcji tłumaczenia w językach polskim i angielskim przydatne do wykonywania przyszłego zawodu tłumacza języka angielskiego.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
D2.7.W01	zastosowania praktyczne znajomości odmian, stylów i rejestrów języka angielskiego na potrzeby korekty i redakcji tekstu tłumaczonego	K_W03	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, rozmowa
D2.7.W02	zastosowania praktyczne wiedzy o realiach krajów anglojęzycznych oraz ich powiązaniach z językoznawstwem i literaturoznawstwem w działalności zawodowej tłumacza	K_W06	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, rozmowa
D2.7.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę do wykonywania korekty i redakcji tekstu tłumaczonego, własnego oraz cudzego	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena wykonanej korekty tekstu
D2.7.U02	przeprowadzić krytyczną analizę tekstu tłumaczonego w celu wykonania prawidłowej korekty	K_U04	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, rozmowa
D2.7.U03	selekcjonować i użytkować informacje z zakresu zagadnień realioznawczych krajów anglojęzycznych, jak również porównywać je do realiów polskich w celu wykonania korekty i redakcji tekstu, dostosowując tekst do odbiorcy i jego realiów kulturowych	K_U05	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa na zajęciach, ocena korekty i redakcji tekstu
D2.7.K01	krytycznej oceny tekstu własnego i cudzego na potrzeby wykonania właściwej korekty i redakcji tekstu	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza wykonanych prac
D2.7.K02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych związanych z korektą i redakcją tekstu, oraz zasięgania opinii ekspertów (np. na forach internetowych) w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, dyskusja
D2.7.K03	odpowiedzialnego pełnienia roli zawodowej tłumacza, świadomego wagi jakości produktu końcowego	K_K05	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, rozmowa, ocena korekty i redakcji tekstu
Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)				

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	2	Stacjonarne	Niestacjonarne
A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:	Ćwiczenia warsztatowe	30	15
	<b>w sumie:</b> ECTS	30 1	15 0,5
B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:	Samodzielne prace nad tekstem	25	40
	<b>w sumie:</b> ECTS	25 1	40 1,5
C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:	Całość ćwiczeń na zajęciach i pracy domowej		
	<b>w sumie:</b> ECTS	55 2	55 2

### Dodatkowe elementy

Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Studenci zapoznają się z ogólnymi zasadami prawidłowego wykonania korekty i redakcji tekstu, a następnie ćwiczą te umiejętności w praktyce na autentycznych materiałach, zapoznają się ze specyfiką redakcji różnych typów tekstów, redakcji stylistycznej, podstawami adiustacji, znakami korektorskimi</li> <li>- Dokonują korekty (w tym korzystając z opcji śledzenia zmian i komentarzy w edytorze tekstu), poprawiając błędy ortograficzne, interpunkcyjne, gramatyczne, leksykalne, stylistyczne, logiczne, merytoryczne (dotyczące wiedzy ogólnej, nie bardzo specjalistycznej), edytorskie błędy zapisu, takie jak niepotrzebne spacje, łączniki w miejscu myślników itp., a także ujednolicają, poprawiają i uzupełniają ogólne formatowanie tekstu, przypisy oraz bibliografię (np. w opracowaniach naukowych)</li> <li>- Wykonują przygotowanie tekstu do druku (lub do publikacji w innej formie, np. w Internecie), obejmujące m.in.: uzupełnianie brakujących elementów, sprawdzanie poprawności nazw własnych, terminów specjalistycznych, a także ujednolicanie i uzupełnianie zapisu skrótów, oznaczeń, przypisów oraz bibliografii</li> <li>- Dbają o spójność stylu i kompozycji, zapewnienie przejrzystości i atrakcyjności tekstu, między innymi poprzez segmentację zdań wielokrotnie złożonych, wyodrębnianie akapitów czy usuwanie licznych powtórzeń</li> <li>- Wykonują szczegółową korektę tłumaczeń innych studentów, korzystają z arkuszy oceny oraz arkuszy informacji zwrotnej</li> <li>- Szczególną uwagę w trakcie trwania kursu zwraca się na rzetelność pracy i profesjonalizm osoby dokonującej korekty, dbałość o formę tekstu i przekaz, szlifowanie formy, ze szczególnym uwzględnieniem tekstu tłumaczonego</li> </ul> <p><b>Przykłady opracowywanych tekstów:</b> teksty tłumaczone przez studentów (np. na innych zajęciach czy w ramach zleceń od <u>Studenckiego Biura Tłumaczeń</u>), artykuły naukowe, prace dyplomowe, teksty ze stron internetowych, prezentacje i pisma,</p>
--	---

	materiały promocyjne, oferty handlowe, raporty itp.
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Analiza przypadku, analizowanie zagadnień w kontekście, burza mózgów, ćwiczenia, dyskusja, objaśnienie, obserwacja, praca indywidualna, praca w grupach, praca w parach, praca z tekstem, uczenie pytaniami
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Wykonanie zleconych zadań Kolokwium zaliczeniowe Obecność na wykładach i ćwiczeniach
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach jest obowiązkowa.
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Kolokwium zaliczeniowe: 50% Samodzielne prace redakcyjne: 40% Obecność i aktywność na zajęciach: 10%
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Einsohn, A.&amp; M. Schwartz. <i>The Copyeditor's Handbook. A Guide to Book Publishing and Corporate Communications</i>, fourth edition, University of California Press. 2019.</li> <li>2. Mossop, B. <i>Revising and Editing for Translators</i>. Routledge, 2020.</li> <li>3. Osuchowska, B. <i>Poradnik autora, tłumacza i redaktora</i>. Inicjał, Warszawa, 2005.</li> <li>4. Wolański, A. <i>Edycja tekstów</i>. Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa, 2008.</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### D2.8\_Stylistyka funkcjonalna języka angielskiego i polskiego

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Stylistyka funkcjonalna języka angielskiego i polskiego, D2.8</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Functional Stylistics of English and Polish
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej

<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski, polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	3
<b>Koordynator przedmiotu:</b>	mgr Katarzyna Dziemian

### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Funkcjonowanie języków polskiego i angielskiego w przestrzeni społecznej i kulturowej, szczególnie w procesie komunikacji, różne odmiany języka (mówionego i pisanego), rejestry stylowe, praktyczne wykorzystanie nabytej wiedzy podczas samodzielnego tworzenia tekstów, umiejętności opisu i analizy tekstów pod względem normy stylistycznej i skuteczności (komunikacyjnej i perswazyjnej) konieczne do wykonywania przyszłego zawodu tłumacza.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
D2.8.W01	odmiany, style i rejestry języka angielskiego i języka polskiego oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej tłumacza	K_W03	Ćwiczenia warsztatowe	Omówienie prac pisemnych (indywidualne i grupowe); dyskusja na zajęciach
D2.8.U01	wykorzystywać wiedzę językoznawczą dotyczącą słownictwa, pracując nad warsztatem stylistycznym tłumacza	K_U01	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena zadań na zajęciach oraz zadań domowych
D2.8.U02	wykorzystywać wiedzę językoznawczą na temat odmian, stylów i rejestrów języka angielskiego i języka polskiego do wykonywania zadań typowych dla działalności zawodowej tłumacza	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach; ocena tekstu pod kątem stylu i rejestru
D2.8.U03	przeprowadzić krytyczną analizę różnych rodzajów tekstów pod kątem ich cech stylistycznych, w tym korektę tekstu, dostosowując tekst do określonych wytycznych w ramach zadań typowych dla działalności zawodowej tłumacza	K_U04	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja, ocena stosowanych strategii, ocena ćwiczeń na

				zajęciach i zadań domowych
D2.8.U04	porównywać elementy języka angielskiego i polskiego (np. strategie grzecznościowe, formy adresatywne) w celu wykonania zadań typowych dla działalności zawodowej tłumacza	K_U06	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, rozmowa, ocena zadań domowych
D2.8.K01	krytycznej oceny odbieranych treści, szczególnie pod kątem ich stylistycznej jakości, w pracy zawodowej tłumacza	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, rozmowa
Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	2			Stacjonarne Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie:</b> ECTS		30  30 1	15  15 0,5
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Prace pisemne: tworzenie tekstów w różnych stylach / rejestrach, porównywanie tekstów polskich i angielskich pod względem stylistycznym, korekta / adaptacja tekstów tłumaczonych pod względem stylistycznym  <b>w sumie:</b> ECTS		30  30 1	45  45 1,5
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całość ćwiczeń na zajęciach i pracy domowej  <b>w sumie:</b> ECTS		60 2	60 2

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Studenci rozpoznają i tworzą teksty w różnych rejestrach (według wskazówek nauczyciela i samodzielnie), stosują różne odmiany stylistyczne, a także dokonują doboru odpowiedniego stylu w tekście tłumaczonym</li> <li>– Uczą się organizowania własnych zasobów leksykalnych, zwrotów i wyrażeń charakterystyczne dla konkretnych stylów, pracując jednocześnie nad warsztatem tłumacza, tworząc własne bazy terminologiczne</li> <li>– Ćwiczą różne formy wypowiedzi o charakterystycznych cechach stylistycznych, na potrzeby różnych odbiorców tłumaczenia, stosują ogólne zasady budowy tekstu (delimitacja i spójność tekstu, kompozycja tekstu, konstrukcja akapitu), style funkcjonalne w języku polskim i angielskim, komponując rozmaite formy wypowiedzi</li> <li>– Zapoznają się z cechami wybranych stylów historycznych, a</li> </ul>
---	--

	<p>także dokonują odpowiedniej stylizacji tekstu, zgodnie ze wskazówkami prowadzącego</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Stosują w praktyce podstawowe środki stylistyczne, zgodnie z ich funkcjami (styl urzędowy, potoczny, retoryczny, naukowy, publicystyczny – język mediów, slang) i znaczeniem dla analizy tekstu, w szczególności tekstu tłumaczonego</li> <li>– Dokonują korekty tekstu w języku polskim i angielskim pod względem stylistycznym</li> <li>– Dostosowują środki językowe do możliwości różnych odbiorców (pod względem wieku, wykonywanego zawodu itp.) oraz do danej sytuacji komunikacyjnej</li> <li>– Dokonują adaptacji tekstów wg wskazówek nauczyciela, stosując eufemizmy, synonimy, antonimy, dbając o poprawność metaforyki</li> </ul>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Dyskusja, studium przypadku, objaśnienie i ćwiczenia w rozpoznawaniu stylów / rejestrów, praca indywidualna i w parach polegająca na analizie i/lub tworzeniu tekstów w różnych stylach/rejestrach, giełda pomysłów, klasyczna metoda problemowa
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Obecność i aktywność na zajęciach, wykonanie ćwiczeń i prac pisemnych
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach jest obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Średnia ocen z ćwiczeń i prac pisemnych
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<p><b>Literatura podstawowa:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Macpherson, R. <i>English for Writers and Translators</i>. 2004.</li> <li>2. Zdunkiewicz-Jedynak, D. <i>Wykłady ze stylistyki</i>. PWN, 2008.</li> <li>3. Zdunkiewicz-Jedynak, D. (red.), <i>Ćwiczenia ze stylistyki</i>, PWN, 2010.</li> </ol> <p><b>Literatura uzupełniająca:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Richardson, P., <i>Style: A Pragmatic Approach</i>, Longman, 2002.</li> <li>2. Swan, M. <i>Practical English Usage</i>, fourth edition. Oxford University Press, 2017.</li> </ol>



## KARTA PRZEDMIOTU

### D2.9\_Warsztat pracy tłumacza i tłumacz na rynku pracy

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Warsztat pracy tłumacza i tłumacz na rynku pracy, D2.9</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Translators' Professional Workshop and Their Job Market
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	3
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Joanna Ziobro-Strzępek

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Aspekty rozwijania warsztatu pracy tłumacza oraz poruszania się tłumacza na rynku tłumaczeniowym. Zasady wykonywania tłumaczeń. Tworzenie własnego profilu tłumacza na stronie branżowej. Aspekty prawne, administracyjne, społeczne oraz organizacyjne zawodu tłumacza. Zapoznanie z zasadami etyki i odpowiedzialności zawodowej tłumacza. Rozwijanie umiejętności samokształcenia i budowanie warsztatu tłumacza pod kątem zasobów i oprogramowania.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
D2.9.W01	w zaawansowanym stopniu kierunku rozwoju działalności tłumaczy	K_W01	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa, dyskusja na zajęciach
D2.9.W02	podstawowe ekonomiczne, prawne, etyczne i inne uwarunkowania działalności zawodowej tłumacza, w tym podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego w kwestii tłumaczeń	K_W12	Ćwiczenia warsztatowe	Kolokwium

D2.9.W03	podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości właściwych dla działalności zawodowej tłumacza, możliwości pracy dla tłumaczy po ukończeniu studiów	K_W13	Ćwiczenia warsztatowe	Kolokwium
D2.9.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę w zakresie budowania warsztatu tłumacza, korzystać z wiarygodnych źródeł na potrzeby działalności zawodowej	K_U02	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena gromadzonych zasobów tłumacza
D2.9.U02	wykorzystywać posiadaną wiedzę dotyczącą budowania warsztatu pracy tłumacza do wykonywania zadań typowych dla działalności zawodowej, w tym czynności okołotłumaczeniowych, związanych z poruszaniem się na rynku pracy w różnych kontekstach	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach
D2.9.U03	planować i organizować pracę tłumacza, zarówno indywidualną, jak i w ramach prac zespołowych, poszukiwać zleceń tłumaczeniowych, dbać o własny profil i wizerunek tłumacza na stronach branżowych	K_U15	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena profilu tłumacza stworzonego przez studenta, ocena pracy na zajęciach
D2.9.U04	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się i rozwijanie warsztatu pracy tłumacza podczas trwania studiów jak i po ich ukończeniu, śledzenie postępu w obszarach działalności zawodowej tłumacza	K_U16	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa, obserwacja pracy na zajęciach
D2.9.K01	myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy, ze szczególnym uwzględnieniem organizowania własnej kariery zawodowej	K_K04	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa, ocena planowania kariery
D2.9.K02	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych tłumacza w różnych kontekstach i sytuacjach, przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych, a także dbałości o dorobek i tradycje zawodu tłumacza	K_K05	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja postaw studentów

#### Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	2		
		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Wykład	10	5
	Ćwiczenia warsztatowe	20	10
	<b>w sumie:</b>	30	15
	ECTS	1	0,5
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Stworzenie własnego profilu tłumacza na stronie branżowej dla tłumaczy	5	5
	Organizowanie i uzupełnianie własnych zasobów tłumacza	10	10
	Wykonanie zadań domowych	10	25
	<b>w sumie:</b>	25	40
ECTS	1	1,5	
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z</b>	Ćwiczenia i prace domowe		
	<b>w sumie:</b>	45	45

tym liczba punktów ECTS:	ECTS	1,5	1,5
--------------------------	------	-----	-----

## Dodatkowe elementy

<p><b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b></p>	<p><b>Wykład:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Student poznaje formy działalności tłumaczeniowej (freelance, na etacie, własna firma) i kwestie związane z prowadzeniem działalności gospodarczej i umowami cywilnoprawnymi</li> <li>- Poznaje sposoby rozliczania się za wykonywaną pracę (rozliczenie stron tłumaczenia, stawki)</li> <li>- Poznaje zasady wykonywania tłumaczenia uwierzytelnionego, pisemnego i ustnego, zasady ustanowienia tłumacza przysięgłego, zakres kompetencji, wymogi dotyczące przekładu</li> <li>- Odpowiedzialność zawodowa tłumacza, ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej, umowy z kontrahentami – umowa ramowa na wykonanie usług tłumaczeniowych, umowa wydawnicza, przeniesienie praw autorskich</li> <li>- Poznaje i stosuje zasady etyki zawodowej tłumacza oraz prawa autorskiego w działalności tłumacza.</li> </ul> <p><b>Ćwiczenia:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uczy się skutecznie pozyskiwać wiarygodnych klientów i rzetelnych podwykonawców oraz na co zwracać uwagę przy przyjmowaniu ofert pracy. Poznaje narzędzia wspomagające budowanie własnej marki oraz branżowe strony internetowe</li> <li>- Buduje swój wizerunek tłumacza. Tworzy własny profil tłumacza na stronie branżowej, uczy się profilować własną działalność tłumaczeniową pod kątem zainteresowań i wyboru specjalizacji</li> <li>- Organizuje swój warsztat pracy tłumacza – narzędzia w pracy tłumacza: słowniki, bazy terminologiczne, wyszukiwarki internetowe, narzędzia CAT, teksty równoległe itp.</li> <li>- Uczestniczy w konferencjach uczelnianych i wydarzeniach tłumaczeniowych, poznaje organizacje zrzeszające tłumaczy (w Polsce i za granicą)</li> <li>- Uczy się współpracy tłumacza ze zleceniodawcą i weryfikatorami, nawiązanie kontaktu i współpraca z klientem (od kontaktu do kontraktu)</li> <li>- W ramach zajęć istnieje możliwość organizowania spotkań z tłumaczami z różnych dziedzin</li> </ul>
<p><b>Metody i techniki kształcenia:</b></p>	<p>Metody podawcze (wykład, prezentacja multimedialna, objaśnienie, omówienie problemu), przyjmowanie strategii działania, burza mózgów, konwersatorium, giełda pomysłów, metody zadaniowe (dyskusja w grupach, dyskusja na forum, wykonanie zadania związanego z rozwijaniem warsztatu pracy tłumacza, utworzenie własnego profilu na stronie branżowej dla tłumaczy)</p>
<p><b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b></p>	<p>Uczestnictwo w zajęciach, wykonanie wszystkich zadań.</p>
<p><b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b></p>	<p>Udział studenta w zajęciach jest obowiązkowy. Dopuszcza się dwie nieobecności nieusprawiedliwione.</p>

<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Ocena z kolokwium z wykładu – 30% Średnia ocen z zadań wykonywanych w trakcie semestru – 70%
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z prowadzącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Baker, M. 2018. <i>In Other Words. A Coursebook on Translation</i>. London and New York: Routledge.</li> <li>2. Whyatt, Bogusława i in. 2016. <i>Tłumacz – praktyczne aspekty zawodu</i>. Uniwersytet Im. Adama Mickiewicza W Poznaniu Seria Filologia Angielska Nr 53</li> <li>3. Karta tłumacza Międzynarodowej Federacji Tłumaczy (FIT): <a href="http://transleo.pl/dla-tlumaczy/karta-tlumacza/">http://transleo.pl/dla-tlumaczy/karta-tlumacza/</a></li> <li>4. Karta tłumacza polskiego: <a href="http://www.stp.org.pl/karta-tlumacza-polskiego/">http://www.stp.org.pl/karta-tlumacza-polskiego/</a></li> <li>5. Warunki wykonywania tłumaczeń pisemnych i zasady wynagradzania tłumaczy <a href="http://www.stp.org.pl/warunki-tlumaczenia-pisemne/">http://www.stp.org.pl/warunki-tlumaczenia-pisemne/</a> <a href="http://www.stp.org.pl/warunki-tlumaczenia-konferencyjne/">http://www.stp.org.pl/warunki-tlumaczenia-konferencyjne/</a></li> <li>6. Własność intelektualna – podstawowe pojęcia <a href="http://web2.ae.katowice.pl/projekt_wi/plikiDoPobrania/WlasnosCIintelektualna.pdf">http://web2.ae.katowice.pl/projekt_wi/plikiDoPobrania/WlasnosCIintelektualna.pdf</a></li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### D2.10\_Język tekstów naukowych

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Język tekstów naukowych, D2.10</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Language of Academic Texts
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski, polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024

<b>Semestr:</b>	6
<b>Koordynator przedmiotu:</b>	dr hab. Władysław Chłopicki

## Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Wykształcenie praktycznych umiejętności przekładu tekstów naukowych z języka angielskiego na polski i polskiego na angielski. Rozwiązywanie praktycznych problemów dotyczących przekładu naukowego oraz interdyscyplinarny charakter tłumaczenia tekstów naukowych. Cechy tekstu naukowego jako tekstu specjalistycznego – ćwiczenia praktyczne dotyczące obróbki elementów formalnych tekstu, spójności terminologii, oficjalnego rejestru, nominalizacji, stosowania cytatów, parafrazy i odniesień do literatury naukowej, a także stylów bibliograficznych. Opracowanie, weryfikacja i redagowanie tekstu naukowego, rozwijanie warsztatu tłumacza tekstów naukowych. Praktyczne ćwiczenia z zakresu tłumaczenia pisemnego – tłumaczenie tekstów naukowych z różnych dyscyplin, ze szczególnym uwzględnieniem językoznawstwa.</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 45 (stacjonarne), 23 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
D2.10.W01	w zaawansowanym stopniu style i rejestry oraz konwencje językowe i normy redakcyjne charakterystyczne dla języka tekstów naukowych oraz zastosowanie tej wiedzy w działalności zawodowej tłumacza tekstów specjalistycznych	K_W03	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza wykonanych tłumaczeń, dyskusja na zajęciach
D2.10.W02	słownictwo specjalistyczne z zakresu tekstów naukowych, niezbędne do wykonywania tłumaczeń i korekty tego typu tekstów	K_W07	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena tłumaczeń pod kątem słownictwa
D2.10.W03	podstawy dyskursu naukowego niezbędne do analizowania, tłumaczenia i korekty tekstów naukowych	K_W10	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena wykonanych tłumaczeń i korekty, ocena projektu
D2.10.U01	rozwiązywać problemy terminologiczne i słownikowe związane z tłumaczeniem tekstów naukowych, również te złożone i nietypowe, dobierając przy tym odpowiednie narzędzia, np. bazy terminologiczne, internetowe fora dla tłumaczy, banki wyrażań naukowych	K_U01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja procesu tłumaczenia na zajęciach i dobierania odpowiednich narzędzi, rozmowa oraz analiza translatu
D2.10.U02	rozwiązywać typowe problemy z tłumaczeniem tekstów naukowych dobierając w sposób właściwy wiarygodne źródła informacji, w tym teksty paralelne, dokonując ich krytycznej analizy	K_U02	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja procesu tłumaczenia (dobieranie źródeł informacji), rozmowa oraz ocena translatu
D2.10.U03	wykorzystywać posiadaną wiedzę do wykonywania tłumaczeń i korekty typowych tekstów naukowych z różnych dziedzin	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena wykonanych tłumaczeń, ich korekty oraz projektu

				zespołowego
D2.10.U04	posługiwać się specjalistyczną terminologią w kontekście zawodowym tłumacza tekstów naukowych	K_U07	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena tłumaczeń pod kątem terminologii
D2.10.U05	planować i organizować pracę zespołową, współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych nad projektem obejmującym wykonanie tłumaczenia naukowego oraz jego korekty, przyjmując rolę kierownika zespołu / tłumacza / weryfikatora	K_U15	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach podczas wykonywania projektu zespołowego
D2.10.K01	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu typowych problemów praktycznych związanych z tłumaczeniem tekstów naukowych oraz zasięgnięcia opinii ekspertów (np. konsultacja z profesorami z danej dziedziny – bezpośrednio lub na forum) w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, obserwacja pracy w warunkach symulowanych
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	2			
			Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie:</b> ECTS		45  45 1,5	23  23 0,8
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Wykonanie tłumaczenia tekstu naukowego Dodatkowa praca nad projektem zespołowym  <b>w sumie:</b> ECTS		5 10  15 0,5	17 20  37 1,2
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całość ćwiczeń na zajęciach i pracy domowej  <b>w sumie:</b> ECTS		60 2	60 2

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p>- Student zapoznaje się z typologią tekstów naukowych oraz cechami strukturalnymi poszczególnych gatunków tekstów, ćwiczy tłumaczenie najczęściej występujących typów tekstów naukowych, np. z dziedziny językoznawstwa, stosuje formalne zasady tłumaczenia tekstów naukowych jako tekstów specjalistycznych, wykładniki formalne w językach polskim i angielskim, konstrukcje o funkcji obiektywizującej w obu językach</p> <p>- Poznaje specyfikę procesu przekładu tekstów naukowych w parze języków polski-angielski – rozwiązuje typowe problemy, ustrzegając się pułapek, poznaje typowe obowiązki tłumacza tekstów naukowych i</p>
---	---

	<p>dobre praktyki w tym zakresie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ćwiczy eksplicytację w tłumaczeniu tekstu naukowego z języka angielskiego na język polski oraz implicytację w tłumaczeniu tekstu naukowego z języka polskiego na język angielski</li> <li>- Poznaje rolę metatekstu w przekładzie tekstu naukowego i ćwiczy tłumaczenie utartych zwrotów metatekstowych typowych dla polskiego i angielskiego dyskursu naukowego, korzystając z różnych źródeł typu academic phrasebanks</li> <li>- Ćwiczy w praktyce tłumaczenie odsyłaczy bibliograficznych, stosuje konwencje w zakresie odsyłaczy i cytatów w przekładzie tekstu naukowego</li> <li>- Dokonuje obróbki tzw. obudowy tekstu naukowego, wdraża dobre praktyki w tym zakresie i wykonuje czynności okołoprzeładowe, stosuje semantyczne i formalne zasady tłumaczenia terminu naukowego oraz strategie wyszukiwania i techniki tłumaczenia terminologii naukowej, korzystając z odpowiednich źródeł i tekstów paralelnych</li> <li>- Opracowuje odwołania do elementów pozajęzykowych uzupełniających wywód naukowy (rysunki, tabele, załączniki), stosuje strukturę i zasady tłumaczenia podpisów do elementów pozajęzykowych oraz odwołań do tych elementów, odpowiednio stosuje przypisy od tłumacza w tekście naukowym</li> <li>- Dokonuje tłumaczenia opisów wyników badań, analiz, danych liczbowych, trendów itp.; dokonuje adaptacji materiału językowego w przekładzie tekstów naukowych</li> <li>- Wykonuje pracę zespołową nad projektem w zakresie tłumaczenia tekstu naukowego, przyjmując różne role, np. kierownik projektu, tłumacz, weryfikator</li> </ul>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Podające: wyjaśnienie, objaśnienie, aktywizujące: analiza przypadku, przyjmowanie strategii działania, burza mózgów, metoda projektu, praca w grupach, praca w warunkach symulowanych
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Wykonanie wszystkich zadań dotyczących tłumaczenia i korekty tekstów naukowych, udział w projekcie grupowym i uzyskanie pozytywnej oceny z projektu
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszcza się dwie nieobecności nieusprawiedliwione.
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Średnia ocen z tłumaczeń wykonanych w trakcie semestru
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z uczącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	1. Duszak A., Jopek-Bosiacka A. i G. Kowalski (red.). 2015. <i>Tekst</i>

*naukowy i jego przekład.* Kraków: Universitas.

2. Kozłowska, Z. 2007. *O przekładzie tekstu naukowego (na materiale tekstów językoznawczych)*, Warszawa.
3. Macpherson, R. 2013. *English for Academic Purposes*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.



## KARTA PRZEDMIOTU

### D2.11\_Tłumaczenie konsekutywne

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Tłumaczenie konsekutywne, D2.11</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Consecutive Interpreting
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	4
<b>Język wykładowy:</b>	angielski, polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	4-5
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Joanna Ziobro-Strzępek

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Ćwiczenie tłumaczenia konsekutywnego z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski. Zdobywanie niezbędnych umiejętności oraz poznawanie możliwych strategii i technik stosowane w tłumaczeniu konsekutywnym, ze szczególnym uwzględnieniem umiejętności sporządzania notatek z użyciem symboli. Metody ćwiczenia pamięci oraz strategie radzenia sobie z informacjami (np. przeformułowanie, streszczenie, technika salami itp.). Przygotowanie się do zlecenia, etyka zawodu tłumacza konferencyjnego.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 60 (stacjonarne), 30 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
<b>Semestr IV:</b>				



D2.11.W01	w zaawansowanym stopniu odmiany, style i rejestry języka angielskiego oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej tłumacza konferencyjnego, w tym do analizy wypowiedzi	K_W03	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza wykonanego tłumaczenia
D2.11.W02	w zaawansowanym stopniu kompleksową naturę języka w tłumaczeniu konsekutywnym, specyfikę wykonywania notatek, tworzenia ustrukturyzowanych wypowiedzi w danym języku, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w tłumaczeniu konsekutywnym	K_W04	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa, dyskusja na zajęciach
D2.11.U01	na podstawie posiadanej wiedzy, wykonać proste tłumaczenie konsekutywne przy zastosowaniu odpowiedniego systemu notacji oraz metod właściwych dla tłumaczenia konsekutywnego	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena tłumaczenia konsekutywnego i notatek
D2.11.U02	przeprowadzić krytyczną analizę różnych rodzajów tekstów z zastosowaniem metod i technik na potrzeby tłumaczenia konsekutywnego	K_U04	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena analizy przetwarzania tekstu
D2.11.U03	pracować nad poprawnością językową na potrzeby działalności zawodowej tłumacza konferencyjnego	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena wykonywanych tłumaczeń
D2.11.U04	zrozumieć tekst czytany oraz słuchany, przeanalizować go na potrzeby tłumaczenia, jak również przygotować ustrukturyzowane wystąpienie ustne na potrzeby tłumaczenia	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena umiejętności analizy tekstu, wystąpień ustnych
D2.11.U05	planować i organizować pracę indywidualną i w zespole tłumaczy, współdziałać z innymi tłumaczami podczas tłumaczenia konsekutywnego	K_U15	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy przy wykonaniu tłumaczenia
D2.11.K01	krytycznej oceny odbieranych treści w tłumaczeniu konsekutywnym	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy w warunkach symulowanych
<b>Semestr V:</b>				
D2.11.W03	podstawowe etyczne i formalne uwarunkowania działalności zawodowej tłumacza konsekutywnego, savoir-vivre tłumacza konsekutywnego	K_W12	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa, dyskusja na zajęciach
D2.11.U06	na podstawie posiadanej wiedzy, wykonać trudniejsze tłumaczenie konsekutywne, przy zastosowaniu spersonalizowanego systemu notacji oraz metod właściwych dla tłumaczenia konsekutywnego	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena wykonywanych tłumaczeń i notatek
D2.11.U07	porównywać trudniejsze elementy języka angielskiego i polskiego na potrzeby tłumaczenia konsekutywnego, skutecznie przełączać się między tymi językami, korzystając z metody dewerbalizacji, analizować elementy problematyczne w tłumaczeniu	K_U06	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena pracy z tekstem słuchanym na zajęciach
D2.11.U08	zrozumieć bardziej zaawansowany tekst słuchany, przeanalizować go na potrzeby tłumaczenia, aktywnie słuchać, wychwytywać kluczowe elementy, dokonywać segmentacji, zachować chronometraż tłumaczenia, jak również przygotować ustrukturyzowane wystąpienie ustne na potrzeby tłumaczenia	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena umiejętności analizy tekstu, wystąpień ustnych
D2.11.U09	stosować techniki efektywnego komunikowania się w tłumaczeniu konsekutywnym	K_U12	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena komunikacji w tłumaczeniu
D2.11.U10	pracować z innym tłumaczem przy wykonaniu tłumaczenia konsekutywnego w sytuacjach zbliżonych do rzeczywistych	K_U15	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena komunikacji w warunkach symulowanych
D2.11.U11	samodzielnie planować i realizować własny rozwój w zakresie tłumaczenia konsekutywnego, ćwiczyć pamięć	K_U16	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach,

	podczas trwania studiów jak i po ich ukończeniu			obserwacja przy ćwiczeniach pamięci
D2.11.K02	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych tłumacza konsekwentnego, przestrzegania zasad etyki zawodu tłumacza i wymagania tego od innych	K_K05	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja zachowania studenta podczas pracy
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	4			
			Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  <b>w sumie:</b> ECTS		60  60 2	30  30 1
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Opracowanie notatek do tłumaczonych nagrań Przygotowanie się do tłumaczenia, przygotowanie przemówień na potrzeby tłumaczenia  <b>w sumie:</b> ECTS		30 30  60 2	45 45  90 3
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całość ćwiczeń na zajęciach i pracy domowej  <b>w sumie:</b> ECTS		120 4	120 4

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p><b>SEMESTR III:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Tworzy poprawne i ustrukturyzowane wypowiedzi w obu językach ze świadomością najczęściej popełnianych błędów), stosuje styl dopasowany do danej sytuacji przekładowej</li> <li>– Ćwiczy wyłanianie i streszczanie najistotniejszych informacji zawartych w wypowiedzi (umiejętność syntezy), ćwiczy analizę stylistyczną i składniową nieskomplikowanego komunikatu wejściowego przemówienia, tworzy plan przemówienia, streszczenia, mapy myśli</li> <li>– Dokonuje transformacji tekstu w ramach kryteriów: werbykalizm i hierarchiczność, elementy równorzędne, przesuwanie elementów</li> <li>– Ćwiczy i wykorzystuje system notacji, interpretuje wysłuchany tekst, wyodrębnia kluczowe myśli i jak najwierniej w stosunku do oryginału odtwarza wypowiedź w oparciu o samodzielnie sporządzone notatki w języku wyjściowym i docelowym lub bez notatek</li> <li>– Notuje podstawowe typy struktur tekstów, wykorzystując symbole i skróty do zanotowania treści, wyróżnia centralne punkty zapisu, a także składnię notacji</li> <li>– Dokonuje prostego tłumaczenia konsekwentnego na podstawie notatek, operuje symbolami i technikami notacji, klasyfikuje symbole w systemie notacji, a także tworzy własne symbole do wykorzystania w przyszłej pracy</li> </ul>
---	---

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wskazuje różnice między językiem polskim i angielskim w zakresie struktury, gramatyki i słownictwa, które mogą okazać się problematyczne w tłumaczeniu konsekutywnym</li> <li>- Ćwiczy pamięć i zdolność skupienia się w sytuacji stresowej</li> </ul> <p><b>SEMESTR IV:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wykonuje bardziej skomplikowane tłumaczenie konsekutywne przy użyciu notatek</li> <li>- Wykorzystuje technikę wizualizacji i analizy struktury tekstu w celu zapamiętania treści, wdraża podstawowe mnemotechniki</li> <li>- Poznae normy i techniki tłumaczenia konsekutywnego, adekwatne do określonych typów tekstów i sytuacji translacyjnych</li> <li>- Ćwiczy pracę w parach i grupach, stosując efektywne metody komunikacji i organizacji pracy</li> <li>- Ćwiczy tłumaczenie a vista</li> <li>- Ćwiczy notowanie list i nazw własnych, notowanie opisów procesu i innych ustrukturyzowanych wypowiedzi, zapamiętuje dłuższe wypowiedzi korzystając z wizualizacji i dewerbalizacji.</li> <li>- Ćwiczy zaawansowane rozumienie ze słuchu, aktywne słuchanie, analizę: skupienie na jednym strumieniu informacji, wychwytywanie kluczowych słów i najważniejszych spójników, dokonuj rozbioru analityczny oficjalnych przemówień (segmentacja strukturalna), praca nad zachowaniem chronometrażu tłumaczenia (timing)</li> <li>- Ćwiczy sprawne przełączanie się z języka polskiego na język angielski i z języka angielskiego na polski</li> <li>- Ćwiczy radzenie sobie ze stresem w sytuacji konferencyjnej: ćwiczenia w improwizacji, zmiany rejestrów, zmiany treści wypowiedzi itd.</li> <li>- Stosuje takie techniki jak, przeformułowywanie: parafrazowanie, streszczanie, redukcja, antycypacja, werbalizacja emocji, ekwiwalencja, stylizacja itp.</li> <li>- Zdobywa umiejętności w zakresie wystąpień publicznych: symulacja konferencji (z różnych dziedzin w zależności od kalendarza wydarzeń uczelni na różnych kierunkach), na podstawie tekstów oficjalnych wystąpień, informacji prasowych, audycji radiowych, programów telewizyjnych, korzystając ze strony Speech Repository Komisji Europejskiej itp.)</li> <li>- Zdobywa wiedzę na temat zachowania tłumacza przed tłumaczeniem, podczas niego oraz po jego zakończeniu – zna zasady savoir-vivre tłumacza w sytuacji tłumaczenia konsekutywnego</li> <li>- Poznae i ćwiczy sposoby przygotowania się do tłumaczenia, wyszukiwania informacji i gromadzenia terminologii (korzystanie ze słowników, Internetu, wiarygodnych źródeł), dba o etykę pracy tłumacza konsekutywnego, ćwiczy strategie i taktyki pomocne w radzeniu sobie z sytuacjami kryzysowymi</li> </ul>
<p><b>Metody i techniki kształcenia:</b></p>	<p>Dyskusja, praca z tekstem, wykonanie notatek, peer assessment &amp; feedback, tłumaczenie w parach, nagrania dźwiękowe i/lub video, metody aktywizujące np.: „burza mózgów”, konstruowanie „map myśli”, metoda analizy przypadków, uczenie problemowe (problem-based learning), gra dydaktyczna/symulacyjna, symulacja konferencji, udział w konferencji tematycznej, metody praktyczne (ćwiczenia laboratoryjne – praca w laboratorium SANAKO)</p>

<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie ocen pozytywnych z wszystkich zadań tłumaczeniowych i notatek
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obowiązkowe uczestnictwo we wszystkich formach zajęć
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Średnia ocen z wykonanych zadań tłumaczeniowych i notatek
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z prowadzącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Florczak, Jacek. 2012. <i>Tłumaczenia symultaniczne i konsekwentne. Teoria i praktyka</i>. Warszawa: Beck</li> <li>2. Gilles, A. 2005. <i>Note-taking for consecutive interpreting – a short course</i>. Manchester: St. Jerome Publishing.</li> <li>3. Jones, R. 2002. <i>Conference Interpreting Explained</i>. Manchester: St. Jerome Publishing</li> <li>4. Gillies A., 2019. <i>Consecutive Interpreting: A Short Course</i>, London</li> <li>5. Rozan J.-F. 2001. <i>Notatki w tłumaczeniu konsekwentnym – Note taking in Consecutive Interpreting</i>, Tertium, Kraków.</li> <li>6. Tryuk M., 2012. <i>Przekład ustny konferencyjny</i>, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa.</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### D2.12\_ Tłumaczenie symultaniczne

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Tłumaczenie symultaniczne, D2.12</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Simultaneous Interpreting
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia

<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	4
<b>Język wykładowy:</b>	angielski, polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	4-6
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Joanna Ziobro-Strzępek

## Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Ćwiczenie tłumaczenia symultanicznego z języka angielskiego na polski i z języka polskiego na angielski. Umiejętności oraz strategie i techniki stosowane w tłumaczeniu symultanicznym na potrzeby przyszłej pracy zawodowej. Podstawy warsztatu pracy tłumacza symultanicznego oraz warunki pracy podczas konferencji, jak również zachowanie zgodności z oczekiwaniami odbiorców tłumaczenia. Praca w warunkach zbliżonych do rzeczywistych warunków podczas konferencji z udziałem tłumaczy, nauka skutecznego przygotowania się do konferencji, rozwijanie warsztatu pracy tłumacza symultanicznego. Typowe problemy pojawiające się podczas konferencji, sposoby radzenia sobie z nimi.</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 60 (stacjonarne), 30 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
<b>Semestr IV:</b>				
D2.12.W01	w zaawansowanym stopniu odmiany, style i rejestry języka angielskiego, użycie czasów, stosowanie ekwiwalentów, décalage oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w tłumaczeniu symultanicznym oraz do analizy wypowiedzi na potrzeby wykonania tłumaczenia	K_W03	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza wykonanego tłumaczenia
D2.12.W02	w zaawansowanym stopniu kompleksową naturę języka w tłumaczeniu symultanicznym, specyfikę wykonywania tego typu tłumaczenia, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w tłumaczeniu symultanicznym	K_W04	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa, dyskusja na zajęciach
D2.12.U01	na podstawie posiadanej wiedzy, wykonać proste tłumaczenie symultaniczne z przygotowaniem, przy zastosowaniu odpowiedniego sprzętu oraz metod, technik i strategii właściwych dla tłumaczenia symultanicznego	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena tłumaczenia symultanicznego
D2.12.U02	przeprowadzić krytyczną analizę różnych rodzajów tekstów słuchanych z zastosowaniem metod i technik na potrzeby tłumaczenia symultanicznego	K_U04	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena analizy przetwarzania tekstu
D2.12.U03	pracować nad poprawnością językową, radzeniem sobie z nieprzetłumaczalnością na potrzeby tłumaczenia symultanicznego	K_U08	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena wykonywanych tłumaczeń
D2.12.U04	zrozumieć tekst czytany oraz słuchany, przeanalizować go na potrzeby tłumaczenia, jak również przygotować ustrukturyzowane wystąpienie ustne na potrzeby tłumaczenia symultanicznego	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena umiejętności analizy tekstu, wystąpień ustnych

D2.12.K01	krytycznej oceny odbieranych treści w tłumaczeniu symultanicznym	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy w warunkach symulowanych
<b>Semestr V:</b>				
D2.12.U05	na podstawie posiadanej wiedzy, wykonać trudniejsze tłumaczenie symultaniczne, również na język angielski oraz bez przygotowania, przy zastosowaniu metod właściwych dla tłumaczenia symultanicznego	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena wykonywanych tłumaczeń
D2.12.U06	porównywać trudniejsze elementy języka angielskiego i polskiego na potrzeby tłumaczenia symultanicznego, skutecznie przełączać się między tymi językami, korzystając z metody dewerbalizacji, analizować elementy problematyczne w tłumaczeniu	K_U06	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena pracy z tekstem słuchanym na zajęciach
D2.12.U07	zrozumieć bardziej zaawansowany tekst słuchany, przeanalizować go na potrzeby tłumaczenia, aktywnie słuchać, wychwytywać kluczowe elementy, dokonywać segmentacji, zachować chronometrą tłumaczenia, jak również przygotować ustrukturyzowane wystąpienie ustne na potrzeby tłumaczenia	K_U11	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena umiejętności analizy tekstu, wystąpień ustnych
D2.12.U08	stosować techniki efektywnego komunikowania się w tłumaczeniu symultanicznym, również we współpracy z drugim tłumaczem	K_U12	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena komunikacji w tłumaczeniu
<b>Semestr VI:</b>				
D2.12.W03	podstawowe etyczne i formalne uwarunkowania działalności zawodowej tłumacza symultanicznego, savoir-vivre tłumacza symultanicznego i zasady współpracy w kabinie	K_W12	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa, dyskusja na zajęciach
D2.12.U9	pracować z innym tłumaczem przy wykonaniu tłumaczenia symultanicznego w sytuacjach zbliżonych do rzeczywistych	K_U15	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena komunikacji w warunkach symulowanych
D2.12.U10	samodzielnie planować i realizować własny rozwój w zakresie tłumaczenia symultanicznego, ćwiczyć pamięć podczas trwania studiów jak i po ich ukończeniu	K_U16	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, obserwacja podczas ćwiczeń pamięci
D2.12.K02	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych tłumacza symultanicznego, przestrzegania zasad etyki zawodu tłumacza i wymagania tego od innych	K_K05	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja zachowania studenta podczas pracy
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	4			
			Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe		60	30
	<b>w sumie:</b>		60	30
			2	1
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie się do tłumaczenia, w tym opracowanie słownictwa		30	50
	Przygotowanie prezentacji		20	30

	<b>w sumie:</b> ECTS	50 2	80 3
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całość ćwiczeń na zajęciach i pracy domowej  <b>w sumie:</b> ECTS	120 4	120 4

## Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p><b>Semestr IV:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Student rozwija umiejętności składowe tłumaczenia symultanicznego w tłumaczeniu prostych tekstów, uczy się stosować podstawowe techniki wykorzystywane w tłumaczeniu symultanicznym, w stopniu podstawowym stosuje strategie w tłumaczeniu symultanicznym, potrafi jednocześnie słuchać i produkować tłumaczenie na drugi język</li> <li>- Uczy się pracować ze sprzętem używanym w tłumaczeniu symultanicznym, w tym z kabiną</li> <li>- Poznaje sposoby przygotowania się do tłumaczenia, wyszukiwania informacji i gromadzenia terminologii (korzystanie ze słowników, Internetu, wiarygodnych źródeł)</li> <li>- Wykonuje proste tłumaczenie symultaniczne po uprzednim przygotowaniu się, w kilku podejściach, aż do uzyskania zadowalającej jakości</li> <li>- Poznaje typowe problemy w tłumaczeniu symultanicznym: rejestry, szyk wyrazów, użycie czasów, ekwiwalentów, niezrozumiały akcent, décalage)</li> </ul> <p><b>Semestr V:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Student ćwiczy rozumienie ze słuchu, aktywne słuchanie, analizę: skupienie na jednym strumieniu informacji, wychwytywanie kluczowych słów, rozbiór analityczny oficjalnych przemówień (segmentacja strukturalna), praca nad odpowiednią techniką i chronometrażem tłumaczenia, tworzenia mapy myśli słuchanego wystąpienia, korzystanie z technik antycypacji i przeformułowania, wizualizacji, transformacji tekstu w ramach kryteriów: wertykalizm i hierarchiczność, elementy równorzędne, przesuwanie elementów, parafrazowanie, unikanie kalek językowych w zakresie składni i leksyki, kompresja (streszczanie), redukcja, werbalizacja emocji, ekwiwalencja, stylizacja itp.</li> <li>- Wykonuje nieskomplikowane tłumaczenie symultaniczne bez przygotowania</li> <li>- Ćwiczy podstawy występowania publicznego, radzenie sobie ze stresem, pracuje nad głosem</li> <li>- Ćwiczy sposoby radzenia sobie z nieprzetłumaczalnością w sytuacji konferencyjnej, poznaje strategie i taktyki pomocne w radzeniu sobie z sytuacjami kryzysowymi</li> </ul> <p><b>Semestr VI:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Student rozwija umiejętności komunikacji i pracy w dwuosobowym zespole, umiejętność operowania głosem i pracy w kabinie z drugim tłumaczem</li> <li>- Zaznajamia się z nowymi technologiami w tłumaczeniu ustnym, korzysta z dostępnych narzędzi do przygotowania glosariuszy, narzędzi wspomagających tłumaczenie nazw i liczb, platform do tłumaczenia zdalnego, współpracuje w wirtualnej kabinie (Zoom i GT)</li> </ul>
---	--

	<p>Booth)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wykonuje proste zdalne tłumaczenie symultaniczne na język polski i na język angielski</li> <li>- Pracuje nad jakością tłumaczenia w opinii odbiorcy (czego oczekuje słuchacz) oraz dba o etykę pracy tłumacza ustnego, dba o poszerzanie wiedzy ogólnej z różnych dziedzin</li> </ul> <p>dopuszcza się możliwość dodatkowej aktywności w formie przygotowywania się i udziału w konferencjach odbywających się w uczelni (dummy booth practice), obejmujące uprzednie przygotowanie się do tłumaczenia</p>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Dyskusja, praca z tekstem, wykonanie nagrań tłumaczenia, peer assessment & feedback, tłumaczenie w parach, metody aktywizujące np.: „burza mózgów”, konstruowanie „map myśli”, metoda analizy przypadków, uczenie problemowe (problem-based learning), symulacja konferencji, praca w kabinie, ćwiczenia laboratoryjne – praca w laboratorium SANAKO, praca z wykorzystaniem narzędzi do tłumaczenia zdalnego
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie ocen pozytywnych z zadań tłumaczeniowych
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obowiązkowe uczestnictwo w zajęciach
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Średnia ocen z wykonanych zadań tłumaczeniowych
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalane indywidualnie z prowadzącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fantinuoli, C. 2018. <i>Interpreting and technology: The upcoming technological turn</i>. Zenodo. <a href="https://doi.org/10.5281/ZENODO.1493289">https://doi.org/10.5281/ZENODO.1493289</a></li> <li>2. Florczak, J. 2013. <i>Tłumaczenia symultaniczne i konsekwentne: Teoria i praktyka</i>. Warszawa: Wydawnictwo C.H. Beck.</li> <li>3. Gillies, A. 2001. <i>Tłumaczenie ustne. Poradnik dla studentów</i>. Kraków: Tertium</li> <li>4. Setton, R., &amp; Dawrant, A. 2016. <i>Conference Interpreting – A Complete Course</i>. Amsterdam: Benjamins.</li> <li>5. Tryuk, Małgorzata. 2007. <i>Przekład ustny konferencyjny</i>. Warszawa: PWN.</li> </ol>



## KARTA PRZEDMIOTU

### D2.13\_Tłumaczenie tekstów niedosłownych

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Tłumaczenie tekstów niedosłownych; D2.13</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Translation of non-literal texts
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	5
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Anna Rewiś-Łętkowska

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Analiza i tłumaczenie fragmentów tekstów zawierających język niedosłowny, zarówno konwencjonalne wyrażenia metaforyczne jak i elementy gry słów i innych elementów metaforycznej kreatywności w tekście. Analizowane i tłumaczone teksty obejmują fragmenty utworów literackich, należące do kultury wysokiej oraz popkultury, a także fragmenty tekstów użytkowych, naukowych, przemówień oraz dialogów z języka codziennego. Efekty uczenia się są realizowane w oparciu o wiedzę literaturoznawczą oraz językoznawczą.</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu Treść przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
D2.13.W01	w zaawansowanym stopniu teorię tłumaczenia, ze szczególnym uwzględnieniem strategii postępowania z tzw. „nieprzetłumaczalnością” oraz metodologię tłumaczenia w ramach semantyki kognitywnej, kognitywna teorię metafory oraz strategie tłumaczeniowe metafory konwencjonalnej i niekonwencjonalnej wraz z bazą pojęciową i terminologią oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w tłumaczeniu tekstów określonych treściami przedmiotu.	K_W01	Ćwiczenia warsztatowe	Quiz na platformie (np. test wyboru uzupełnianie definicji, pytania „prawda czy fałsz”), ćwiczenia na zajęciach

D2.13.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę językoznawczą i literaturoznawczą, w tym strategii tłumaczeniowych metafory (m.in. tłumaczenie poprzez zachowanie domeny źródłowej lub jej zmianę, demetaforyzację oraz zniesienie metafory) do wykonywania tłumaczenia tekstów określonych treściami przedmiotu.	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Wykonywanie ćwiczeń tłumaczeniowych na zajęciach oraz w domu, w tym na platformie e-learningowej		
D2.13.U02	przeprowadzić krytyczną analizę różnych tłumaczeń / rodzajów tekstów z zastosowaniem pojęć i metod właściwych dla językoznawstwa i literaturoznawstwa	K_U04	Ćwiczenia warsztatowe	Wykonywanie ćwiczeń tłumaczeniowych na zajęciach oraz w domu, w tym na platformie e-learningowej, ustne lub pisemne uzasadnienie wybranych strategii tłumaczeniowych, dyskusja (w parach, w grupie) o tłumaczonym tekście, omawianie w tłumaczeniach własnych i innych autorów		
D2.13.U03	porównywać elementy języka angielskiego i polskiego w celu wyboru odpowiedniego procesu translacyjnego (np. zachowanie domeny źródłowej lub jej zmiana, demetaforyzacja lub zniesienie metafory)	K_U06	Ćwiczenia warsztatowe	Ćwiczenia tłumaczeniowe na zajęciach oraz w domu, w tym na platformie e-learningowej, omawianie wybranych strategii tłumaczeniowych (w parach, w grupie) ocena tłumaczeń własnych i innych autorów		
D2.13.K01	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych związanych z niedosłownością i nieprzetłumaczalnością oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja, obserwacja wykonywania zadania na zajęciach, rozmowa o wykonanym zadaniu		
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>						
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	2			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center; vertical-align: middle;">Stacjonarne</td> <td style="width: 50%; text-align: center; vertical-align: middle;">Niestacjonarne</td> </tr> </table>	Stacjonarne	Niestacjonarne
Stacjonarne	Niestacjonarne					

<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe	30	15
	<b>w sumie:</b> ECTS	30 1	15 0,5
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Wykonanie tłumaczeń tekstów oraz analizy uzasadniającej dane tłumaczenie	30	45
	<b>w sumie:</b> ECTS	30 1	45 1,5
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całość ćwiczeń na zajęciach i pracy domowej		
	<b>w sumie:</b> ECTS	45 1,5	45 1,5

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odwrócona klasa: powtórzenie wiadomości o strategiach tłumaczeniowych.</li> <li>2. Wykład interaktywny, wprowadzający metodologię tłumaczenia w ramach semantyki kognitywnej, kognitywną teorię metafory oraz strategie tłumaczeniowe metafory konwencjonalnej i niekonwencjonalnej.</li> <li>3. Rozwijanie technik i strategii potrzebnych do tłumaczenia języka figuratywnego poprzez analizę istniejących tłumaczeń oraz wykonywanie własnych tłumaczeń na j. polski i j. angielski. Poprawa błędów w tłumaczeniu metafor wynikających np. z kalki językowej, zmiany statutu tłumaczonej metafory, zmiany układu figura/tło i ocena ich wpływu na jakość przekładu.</li> </ol>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Analiza tekstu, tłumaczenie tekstu, burza mózgów, mapa skojarzeń, dyskusja w grupie, praca w parach / indywidualna
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Zaliczenie poszczególnych tłumaczeń, aktywność na zajęciach
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Średnia ocen z poszczególnych tłumaczeń
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalany indywidualnie z uczącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak

<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Materiały własne wykładowcy</li> <li>2. Materiały nagrane przez studentów</li> <li>3. Barańczak, S. 1994. <i>Ocalone w tłumaczeniu: szkice o warsztacie tłumacza poezji z dołączeniem małej antologii przekładów</i></li> <li>4. Jarniewicz, J. 2018. <i>Tłumacz między innymi: szkice o przekładach, językach i literaturze</i></li> <li>5. Limon, J. 2018. <i>Szekspir bez cenzury: erotyczny żart na scenie elżbietańskiej</i></li> <li>6. Lakoff, G. &amp; M. Johnson. 1980. <i>Metaphors We Live by</i>. Chicago: University of Chicago Press</li> <li>7. Kövecses, Zoltán. 2010. <i>Metaphor: A Practical Introduction</i>. Oxford: Oxford University Press.</li> <li>8. Semino E. &amp; Z Demjén (eds.), <i>The Routledge Handbook of Metaphor and Language</i>. Milton Park, Abingdon, Oxon and New York: Routledge</li> <li>9. Ungerer, F., &amp; Hans-Jrg, S. (2006). <i>An Introduction to Cognitive Linguistics</i> (2nd ed.). London: Pearson Education Limited.</li> </ol>
-----------------------------	--



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### D2.14 \_Tłumaczenie tekstów literackich i okółoliterackich

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Tłumaczenie tekstów literackich i okółoliterackich, D2.14</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Translation of Literary and Literary-related Texts
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	6
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	mgr Teresa Przyprawa

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

<b>Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu</b>
Tłumaczenie tekstów literackich, aluzji literackich oraz tekstów o literaturze. Rozwijanie umiejętności

analizy tekstu z wykorzystaniem wiedzy i umiejętności z dziedziny literaturoznawstwa i językoznawstwa, jak również znajomości rozpoznawania i oddawania we własnym tekście właściwego stylu, rejestru, przy użyciu metod i narzędzi tłumaczeniowych oraz terminologii i bazy pojęciowej literaturoznawstwa				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Ćwiczenia warsztatowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)		
<b>Opis efektów uczenia się dla przedmiotu</b>				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
D2.14.W01	w zaawansowanym stopniu odmiany, style i rejestry języka angielskiego oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W03	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja na zajęciach, analiza tłumaczenia i korekty tekstu
D2.14.W02	w zaawansowanym stopniu główne zagadnienia z zakresu literaturoznawstwa i literatury krajów anglojęzycznych, pojęcia i terminologię z tej dyscypliny oraz metody analizy i interpretacji utworów literackich, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w tłumaczeniu tekstów literackich oraz okołoliterackich	K_W05	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, analiza tłumaczenia
D2.14.W03	wybrane zagadnienia realioznawcze krajów anglojęzycznych, ich powiązania z literaturoznawstwem oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w tłumaczeniu tekstów literackich i okołoliterackich	K_W06	Ćwiczenia warsztatowe	Dyskusja na zajęciach, analiza tłumaczenia
D2.14.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę literaturoznawczą – formułować i rozwiązywać problemy związane z tłumaczeniem tekstów literackich i o literaturze dobierając w tym celu odpowiednie metody (np. porównywanie tekstów paralelnych)	K_U01	Ćwiczenia warsztatowe	Rozmowa ze studentem, obserwacja pracy na zajęciach
D2.14.U02	wykorzystywać posiadaną wiedzę literaturoznawczą – formułować i rozwiązywać słownikowe dobierając w tym celu właściwe źródła, np. fora internetowe, artykuły, książki itd.	K_U02	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, analiza wykorzystanych źródeł
D2.14.U03	wykorzystywać posiadaną wiedzę językoznawczą i literaturoznawczą do wykonywania typowego tłumaczenia tekstu o literaturze oraz tekstu literackiego	K_U03	Ćwiczenia warsztatowe	Ocena tłumaczenia
D2.14.U04	przeprowadzić krytyczną analizę różnych rodzajów tekstów z zastosowaniem pojęć i metod właściwych dla językoznawstwa i literaturoznawstwa w celu zanalizowania tekstu i uzyskania o nim jak największej ilości informacji potrzebnych do wykonania tłumaczenia	K_U04	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach
D2.14.U05	porównywać elementy języka angielskiego i polskiego (np. gramatykę, słownictwo, budowę baśni polskiej i angielskiej)	K_U06	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy na zajęciach, omówienie tłumaczenia
D2.14.K01	krytycznej oceny tłumaczenia, swojego i cudzego	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Analiza korekty tekstu
D2.14.K02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z tłumaczeniem tekstu literackiego i o literaturze oraz zasięgania opinii ekspertów (np. literaturoznawców, innych tłumaczy) w przypadku trudności z samodzielnym wykonaniem tłumaczenia	K_K02	Ćwiczenia warsztatowe	Omawianie procesu tłumaczenia

Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)			
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	2	Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Ćwiczenia warsztatowe  w sumie: ECTS	30  30 1	15  15 0,5
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Wykonywanie tłumaczeń oraz korekty tłumaczeń Wykonywanie analizy tekstów, szukanie źródeł  w sumie: ECTS	30  30 1	45  45 1,5
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całość ćwiczeń na zajęciach i pracy domowej  w sumie: ECTS	  60 2	  60 2

### Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tłumaczenie tekstu popularnonaukowego na temat tłumaczeń konkretnego utworu literackiego (pol. – ang.): <ul style="list-style-type: none"> <li>– analiza tłumaczonego utworu z wykorzystaniem znajomości literatury oraz wiedzy i umiejętności z dziedziny literaturoznawstwa (baza pojęciowa, terminologia)</li> <li>– analiza porównywanych tłumaczeń z wykorzystaniem wiedzy literaturoznawczej</li> <li>– dobieranie źródeł przy rozwiązywaniu problemów ze słownictwem (teksty paralelne, słowniki, podręczniki, analiza źródeł z bibliografii)</li> </ul> </li> <li>• Tłumaczenie baśni (ang. – pol. / pol. – ang.): <ul style="list-style-type: none"> <li>– analiza tekstu (typowa leksyka języka i składnia baśni, język archaiczny, porównanie realioznawcze, tłumaczenie nazw własnych, środki stylistyczne, interpunkcja – dialogi itp.)</li> <li>– tłumaczenie tekstu z uwzględnieniem powyższych aspektów</li> </ul> </li> <li>• Tłumaczenie odniesień literackich w pop kulturze: <ul style="list-style-type: none"> <li>– odnajdywanie i analizowanie odniesień literackich (np. to eat or not to eat)</li> <li>– poprawianie błędnych tłumaczeń odniesień literackich (odnajdywanie źródeł odniesień, analizowanie dostępnych tłumaczeń)</li> </ul> </li> <li>• Tłumaczenie krótkiego tekstu lipogramatycznego (ang. – pol.): <ul style="list-style-type: none"> <li>– analiza przykładów</li> <li>– opracowanie własnego tłumaczenia</li> </ul> </li> </ul>
---	--

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tłumaczenie krótkiego tekstu literackiego (ang. – pol.) „w ciemno” – studenci tłumaczą tekst bez kontekstu (bez wstępnych informacji o epoce, autorze, pochodzeniu tekstu) i weryfikują / modyfikują swoje tłumaczenia w miarę odkrywania (samodzielnie / w trakcie dyskusji w grupie / przy pomocy pytań naprowadzających) kolejnych informacji oraz dokonywanej analizy tekstu tłumaczonego / tłumaczenia (odpowiedzi na pytanie: czy moje tłumaczenie oddaje styl, główną myśl, rymy, humor itd. oryginału?)</li> </ul> <p>Wszystkie teksty poddawane są korekcie (w parach / grupach / korekta wykładowcy), po czym przygotowana jest wersja ostateczna.</p>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Analiza tekstu, tłumaczenie tekstu, korekta tekstu (indywidualna, w parach, grupowa, moderowana przez wykładowcę), dyskusja
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Ocena z wykonanych prac pisemnych
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na zajęciach obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Średnia z ocen z wykonanych tłumaczeń
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Uzgadnianie indywidualnie z uczącym
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Barańczak, S. 1994. <i>Ocalone w tłumaczeniu: szkice o warsztacie tłumacza poezji</i> z dołączeniem małej antologii przekładów</li> <li>2. Jarniewicz, J. 2018. <i>Tłumacz między innymi: szkice o przekładach, językach i literaturze</i></li> <li>3. Jaworska, M., Sitkiewicz, P. 2019 <i>Ilustrowany słownik terminów literackich</i></li> <li>4. Limon, J. 2018. <i>Szekspir bez cenzury: erotyczny żart na scenie elżbietańskiej</i></li> <li>5. Literary Terms. (2015, June 1). <a href="https://literaryterms.net/">https://literaryterms.net/</a></li> <li>6. Materiały własne wykładowcy</li> </ol>

## KARTA PRZEDMIOTU

### D3.1.1\_ Praktyka zawodowa w zakresie kształcenia nauczycielskiego

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Praktyka zawodowa w zakresie kształcenia nauczycielskiego, D3.1.1</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Professional Internship
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	29
<b>Język wykładowy:</b>	polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	3-6
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Agnieszka Habrat

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Zapoznanie z placówką edukacyjną, jej strukturą i specyfiką, z uwzględnieniem form działalności związanych z koniecznością użycia języka angielskiego. Zadania służące rozwijaniu kompetencji społecznych, umiejętności funkcjonowania w środowisku placówki edukacyjnej (administracja, biblioteka, świetlica, lekcje języka angielskiego, godziny wychowawcze, wydarzenia szkolne itp.)				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>	24 tygodnie / 900h – praktyka zawodowa			
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
<b>Semestr 3</b>				
D3.1.1.W01	podstawowe ekonomiczne, prawne, etyczne i administracyjne uwarunkowania działalności zawodowej nauczyciela w szkole podstawowej	K_W12	Praktyka zawodowa	Kontrola dziennika praktyk/karty weryfikacji
D3.1.1.U01	stosować techniki efektywnego komunikowania się, w tym komunikowania się w sytuacjach zawodowych nauczyciela w szkole podstawowej	K_U12	Praktyka zawodowa	Karta weryfikacji, wywiad z opiekunem



				praktyk
D3.1.1.K01	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych nauczyciela szkoły podstawowej, w tym: przestrzegania zasad etyki i tajemnicy zawodowej, wykonywania pracy administracyjno-biurowej	K_K05	Praktyka zawodowa	Karta weryfikacji, rozmowa indywidualna, wywiad z opiekunem praktyk
<b>Semestr 4</b>				
D3.1.1.W02	sposoby wykorzystywania narzędzi informatycznych do wykonywania prac pomocniczych zleconych przez opiekuna praktyki z ramienia placówki	K_W09	Praktyka zawodowa	Kontrola dziennika praktyk/karty weryfikacji
D3.1.1.U02	posługiwać się wyspecjalizowanymi narzędziami i technikami informatycznymi do wykonywania prac pomocniczych zleconych przez opiekuna praktyki z ramienia placówki	K_U13	Praktyka zawodowa	Wywiad z opiekunem praktyk, kontrola dziennika praktyk/karty weryfikacji
D3.1.1.K02	wypełniania zobowiązań społecznych, wykonywania prac pomocniczych w zakresie prac wychowawczo-opiekuńczo-dydaktycznych, współorganizowania wydarzeń organizowanych przez placówkę	K_K03	Praktyka zawodowa	Karta weryfikacji, wywiad z opiekunem praktyk, rozmowa indywidualna
<b>Semestr 5</b>				
D3.1.1.W03	słownictwo specjalistyczne niezbędne do opisu funkcjonowania w kontekście zawodowym nauczyciela języka angielskiego	K_W07	Praktyka zawodowa	Kontrola dziennika praktyk/ pozostałej dokumentacji praktyk/karty weryfikacji
D3.1.1.U03	posługiwać się specjalistyczną terminologią w kontekście zawodowym nauczyciela języka angielskiego	K_U07	Praktyka zawodowa	Kontrola dziennika praktyk/ pozostałej dokumentacji praktyk/karty weryfikacji
D3.1.1.K03	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, w tym w obserwacji pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego	K_K01	Praktyka zawodowa	Karta weryfikacji, rozmowa indywidualna, kontrola dokumentacji praktyk
<b>Semestr 6</b>				
D3.1.1.W04	w zaawansowanym stopniu odmiany, style i rejestry języka angielskiego przydatne w uczeniu języka angielskiego w klasach 4-8 szkoły podstawowej	K_W03	Praktyka zawodowa	Kontrola dziennika praktyk oraz pozostałej dokumentacji /karty weryfikacji, obserwacja w warunkach rzeczywistych (hospitacja lekcji)
D3.1.1.U04	wykorzystywać posiadaną wiedzę (w tym językoznawczą i literaturoznawczą) do nauczania języka angielskiego w klasach 4-8 szkoły podstawowej	K_U03	Praktyka zawodowa	Kontrola dokumentacji /dziennika praktyk/karty

				weryfikacji, obserwacja w warunkach rzeczywistych (hospitacja lekcji), opinia opiekuna praktyk
D3.1.1.U05	selekcjonować i użytkować informacje z zakresu zagadnień realioznawczych krajów anglojęzycznych, jak również porównywać je do realiów polskich w kontekście zawodowym nauczyciela języka angielskiego	K_U05	Praktyka zawodowa	Karta weryfikacji, obserwacja w warunkach rzeczywistych (hospitacja lekcji), opinia opiekuna praktyk, kontrola konspektów zajęć
D3.1.1.U06	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się podczas trwania studiów jak i po ich ukończeniu, z uwzględnieniem postępu w obszarach działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego	K_U16	Praktyka zawodowa	Karta weryfikacji, rozmowa indywidualna
D3.1.1.K04	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych w kontekście pracy nauczyciela języka angielskiego w klasach 4-8 oraz zasięgania opinii nauczyciela opiekuna lub nauczycieli akademickich w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	K_K02	Praktyka zawodowa	Karta weryfikacji, rozmowa indywidualna, wywiad z opiekunem praktyk

#### Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)

<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	29		
		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Praktyka zawodowa w placówce edukacyjnej	900	900
	<b>w sumie:</b> ECTS	900 29	900 29
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	<b>w sumie:</b> ECTS		
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Formy aktywności zgodne z przykładowymi zadaniami wykonywanymi na poszczególnych etapach praktyk	900	900
	<b>w sumie:</b> ECTS	900 29	900 29

#### Dodatkowe elementy

SEMESTR 3	SEMESTR 4	SEMESTR 5	SEMESTR 6
Studenci angażują się w pomocnicze prace administracyjno-biurowe, poznając zasady	Studenci wykonują pomocnicze prace w zakresie wychowawczo-opiekuńczo-	Studenci obserwują działalność dydaktyczną, wykonując pomocnicze prace dydaktyczne	Studenci prowadzą zajęcia z j. angielskiego pod nadzorem opiekuna praktyk oraz aktywnie angażują się

funkcjonowania placówki edukacyjnej	dydaktycznym		w wydarzenia szkolne związane z j. angielskim
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Główne zadania placówki edukacyjnej, w której odbywana jest praktyka</li> <li>- Struktura organizacyjna i organizacja pracy administracji szkoły, sekretariatu, biblioteki szkolnej</li> <li>- Obowiązki i prawa pracowników administracji oraz nauczycieli</li> <li>- Obowiązujące przepisy dotyczące szkolnictwa</li> <li>- Sposoby dokumentowania pracy, wzorami dokumentów. Statut, regulamin organizacyjny, plan pracy szkoły, itp.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pomocnicze prace w świetlicy szkolnej, asystowanie nauczycielowi</li> <li>- Prace pomocnicze pod opieką nauczyciela języka angielskiego – przygotowanie zleconych materiałów dydaktycznych, przygotowanie klasopracowni, uporządkowanie klasopracowni po zakończeniu zajęć, pomoc w sprawdzaniu prac kontrolnych uczniów</li> <li>- Zapoznanie się z konkursami przedmiotowymi</li> <li>- Udział w organizowaniu wydarzeń szkolnych – akademie, spotkania, konkursy, wycieczki</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Obserwacje lekcji języka angielskiego,</li> <li>- Obserwacje zajęć wyrównawczych,</li> <li>- Obserwacje zajęć dodatkowych przygotowujących do egzaminów, konkursów, zajęć indywidualnych</li> <li>- Omawianie lekcji / zajęć z opiekunem praktyk z ramienia szkoły</li> <li>- Omawianie lekcji / zajęć z opiekunem praktyk z ramienia Uczelni</li> <li>- Analizowanie lekcji zgodnie z arkuszami obserwacyjnym</li> <li>- Wykonywanie bardziej skomplikowanych prac pomocniczych zleconych przez opiekuna praktyki z ramienia szkoły</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Współprowadzenie lekcji języka angielskiego</li> <li>- Planowanie oraz samodzielne prowadzenie pod opieką nauczyciela zajęć zleconych przez opiekuna praktyki z ramienia Uczelni</li> <li>- Omawianie przeprowadzonych zajęć z nauczycielem / z opiekunem z ramienia uczelni</li> <li>- Samodzielne sprawdzanie prac</li> <li>- Aktywny udział w przygotowywaniu wydarzeń szkolnych, inicjowanie wydarzeń związanych z językiem angielskim</li> </ul>

<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Obserwacja, rejestrowanie w Dzienniku praktyk, wykonywanie zadań powierzonych przez osobę sprawującą bezpośredni nadzór nad studentem
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Przedstawienie Dziennika praktyk z potwierdzeniem przez instytucję, w której student odbywał praktykę terminów rozpoczęcia i zakończenia praktyk oraz karty weryfikacji z dokonaną przez osobę sprawującą bezpośredni nadzór nad praktykantem oceną wiedzy, umiejętności i kompetencji studenta odbywającego praktykę
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na praktykach obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	<p><b>Semestr III</b> karta weryfikacji (90%), poprawność, kompletność i estetyka wypełnienia Dziennika praktyk (10%)</p> <p><b>Semestr IV</b> karta weryfikacji (60%), poprawność, kompletność i estetyka wypełnienia Dziennika praktyk (10%), opinia opiekuna praktyk (30%)</p> <p><b>Semestr V</b> ocena arkuszy obserwacyjnych (30%), konspektów (10%), karta weryfikacji (50%), poprawność, kompletność i estetyka wypełnienia Dziennika praktyk (10%)</p> <p><b>Semestr VI</b></p>

	ocena arkuszy obserwacyjnych (10%), konspektów (30%), karta weryfikacji (50%), poprawność, kompletność i estetyka wypełnienia Dziennika praktyk (10%)
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Usprawiedliwienie i odbycie praktyki w terminie ustalonym przez nauczyciela opiekuna z ramienia Szkoły
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	Nie dotyczy



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### D3.1.2\_ Praktyka pedagogiczna – język angielski w szkole podstawowej

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Praktyka pedagogiczna – język angielski w szkole podstawowej, D3.1.2</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Pedagogical Internship – English in Primary Schools, D3.1.2
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	4
<b>Język wykładowy:</b>	polski / angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	5-6
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Agnieszka Habrat

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu
Gromadzenie doświadczeń związanych z pracą dydaktyczno-wychowawczą nauczyciela i konfrontowanie nabytej wiedzy z zakresu dydaktyki szczegółowej z rzeczywistością pedagogiczną w działaniu praktycznym w nauczaniu języka angielskiego w szkole podstawowej, w klasach 4-8. Obserwowanie warsztatu metodycznego, relacji interpersonalnych w klasie, współdziałanie z opiekunem, pełnienie roli nauczyciela.
<b>Cel zgodny z Rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dn. 25 lipca 2019 r., w</b>

**sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (Dz. U. RP, 2.08.2019 r., poz. 1450)**

**Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:** 60 (stacjonarne), 60 (niestacjonarne)

**Opis efektów uczenia się dla przedmiotu**

Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
<b>Semestr 5</b>				
D.2/E.2.W1	zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę podstawową w klasach 4-8		Praktyka pedagogiczna	Karta weryfikacji, kontrola Dziennika praktyk, arkuszy obserwacyjnych, dyskusja w trakcie spotkania podsumowującego praktyki
D.2/E.2.W2	sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły podstawowej		Praktyka pedagogiczna	Karta weryfikacji, kontrola Dziennika praktyk, arkuszy obserwacyjnych, dyskusja w trakcie spotkania podsumowującego go praktyki
D.2/E.2.U1	wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela języka angielskiego, jego interakcji z uczniami oraz między uczniami, jak również sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych; aktywnie obserwować stosowane przez nauczyciela metody i formy pracy oraz wykorzystywane pomoce dydaktyczne, a także sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej		Praktyka pedagogiczna	Karta weryfikacji, kontrola Dziennika praktyk, arkuszy obserwacyjnych, dyskusja w trakcie spotkania podsumowującego go praktyki
D.2/E.2.K1.	skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i nauczycielami w celu poszerzenia swojej wiedzy dydaktycznej		Praktyka pedagogiczna	Karta weryfikacji, dyskusja w trakcie spotkania podsumowującego go praktyki, wywiad z opiekunem praktyk
<b>Semestr 6</b>				
D.2/E.2.W3	rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole podstawowej		Praktyka pedagogiczna	Kontrola konspektu, arkuszy obserwacyjnych, Dziennika praktyk, karty weryfikacji, dyskusja w trakcie spotkania podsumowującego go praktyki

D.2/E.2.U2	zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem nauczyciela języka angielskiego – opiekuna praktyk zawodowych serię lekcji lub zajęć		Praktyka pedagogiczna	Kontrola konspektu, arkuszy obserwacyjnych, Dziennika praktyk, karty weryfikacji, rozmowa pohospitacyjna, dyskusja w trakcie spotkania podsumowującego praktyki
D.2/E.2.U3	analizować, przy pomocy nauczyciela języka angielskiego – opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne, sposoby aktywizowania, oceniania i dyscyplinowania zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk		Praktyka pedagogiczna	Karta weryfikacji, rozmowa pohospitacyjna, dyskusja w trakcie spotkania podsumowującego praktyki, wywiad z opiekunem praktyk
D.2/E.2.K1	skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i nauczycielami w celu poszerzenia swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych		Praktyka pedagogiczna	Karta weryfikacji, wywiad z opiekunem praktyk

#### Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)

Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)	4		
		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Praktyka pedagogiczna	60	60
	<b>w sumie:</b> ECTS	60 2	60 2
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie dokumentacji praktyk, opracowanie arkuszy obserwacyjnych Prowadzenie Dziennika praktyk Zapoznanie z materiałami dydaktycznymi używanymi przez nauczyciela Opracowanie materiałów do pracy dyplomowej we współpracy z nauczycielem opiekunem Przygotowanie do prowadzenia lekcji języka angielskiego, scenariusze i materiały Omawianie z nauczycielem bieżących problemów i doświadczeń oraz prowadzonych zajęć	10 5 3 10 15 7	10 5 3 10 15 7
	<b>w sumie:</b> ECTS	50 2	50 2
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	<b>w sumie:</b> ECTS	110 4	110 4

## Dodatkowe elementy

<p><b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b></p>	<p><b>Semestr 5</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę podstawową (klasy 4-8), zapoznanie się z funkcjonowaniem i organizacją pracy szkoły</li> <li>2. Obserwacja czynności podejmowane przez opiekuna praktyk w trakcie prowadzonych przez niego lekcji oraz aktywności uczniów;</li> <li>3. Metody i formy pracy nauczyciela, sposoby przekazywania treści i stosowanie środków dydaktycznych, ocenianie uczniów, zadawanie i sprawdzanie pracy domowej</li> <li>4. Interakcja i atmosfera w klasie, praca w grupach</li> <li>5. Współdziałanie z nauczycielem w planowaniu i przygotowaniu materiałów do pracy dyplomowej</li> </ol> <p><b>Semestr 6</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Projektowanie i prowadzenie zajęć, sposoby dokumentowania działalności dydaktycznej</li> <li>2. Sposoby aktywizowania, oceniania i dyscyplinowania uczniów</li> <li>3. Konsultacje z opiekunem praktyk w kwestii prowadzonych zajęć – omawianie, analiza sytuacji i zdarzeń pedagogicznych</li> </ol>
<p><b>Metody i techniki kształcenia:</b></p>	<p>Obserwacja, rejestrowanie w Dzienniku praktyk, prowadzenie lekcji języka angielskiego, rozmowy z opiekunem praktyk z ramienia Szkoły i Uczelni</p>
<p><b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b></p>	<p>Przedstawienie Dziennika praktyk oraz zapisów szczegółowych w arkuszach obserwacyjnych, przedstawienie konspektów przeprowadzonych zajęć oraz karty weryfikacji efektów kształcenia podpisanej i podstemplowanej przez opiekuna praktyk z ramienia Szkoły</p>
<p><b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b></p>	<p>Obecność na praktykach obowiązkowa. Każdą nieobecność należy zgłosić opiekunowi praktyk ze strony Szkoły i ustalić sposób odrobienia jej.</p>
<p><b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b></p>	<p><b>Semestr V</b></p> <p>ocena arkuszy obserwacyjnych (30%), konspektów (10%), karta weryfikacji (50%), poprawność, kompletność i estetyka wypełnienia Dziennika praktyk (10%)</p> <p><b>Semestr VI</b></p> <p>ocena arkuszy obserwacyjnych (10%), konspektów (30%), karta weryfikacji (50%), poprawność, kompletność i estetyka wypełnienia Dziennika praktyk (10%)</p>
<p><b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b></p>	<p>Usprawiedliwienie i odbycie praktyki w terminie ustalonym przez nauczyciela opiekuna z ramienia Szkoły</p>
<p><b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b></p>	<p>Brak</p>

**Zalecana literatura:**

Nie dotyczy



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### D3.2\_Praktyka zawodowa w zakresie języki specjalistyczne

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Praktyka zawodowa w zakresie języki specjalistyczne, D3.2</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Professional Internship
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	33
<b>Język wykładowy:</b>	polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	3-6
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Anna Rewiś-Łętkowska

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Rozwijanie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych zdobytych w trakcie studiów w zakresie tłumaczenia, korekty i prac okołotłumaczeniowych, w warunkach rzeczywistych lub zbliżonych do rzeczywistych warunków pracy na rynku tłumaczeniowym. Praktykę podzielono na cztery etapy wskazujące progresję w zakresie przygotowywania się do wykonywania zawodu, odzwierciedloną w etapowanych efektach i zadaniach przewidzianych na dany etap.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>	24 tygodnie / 960h – praktyka zawodowa			
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
SEMESTR 3: praktyka obserwacyjno-wdrożeniowa w firmie (120 godzin)				
D3.2.W01	sposoby wykorzystywania narzędzi informatycznych używanych w firmie / instytucji	K_W09	Praktyka zawodowa	Karta weryfikacji efektów,



				opiekuna ze strony firmy / instytucji
D3.2.W02	podstawy organizacji pracy w instytucji, uwarunkowania prawne i inne uwarunkowania działalności tłumacza w firmie / instytucji	K_W12	Praktyka zawodowa	Karta weryfikacji efektów, opinia opiekuna ze strony firmy / instytucji
D3.2.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę do wykonywania prostych zadań z wykorzystaniem języka angielskiego, w tym tłumaczeń	K_U03	Praktyka zawodowa	Ocena opiekuna z ramienia biura, karta weryfikacji efektów
D3.2.U02	stosować techniki efektywnego komunikowania się w pracy, w tym w języku angielskim, np. przy obsłudze wydarzeń, poczty elektronicznej itp.	K_U12	Praktyka zawodowa	Karta weryfikacji efektów, obserwacja praktykanta, opinia opiekuna ze strony firmy / instytucji
D3.2.U03	posługiwać się podstawowymi narzędziami i technikami informatycznymi na potrzeby pracy w firmie / instytucji, w tym w celu wyszukiwania i opracowywania informacji ze stron obcojęzycznych	K_U13	Praktyka zawodowa	Dziennik praktyk, karta weryfikacji efektów
D3.2.K01	odpowiedzialnego pełnienia roli zawodowej, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej	K_K05	Praktyka zawodowa	Opinia opiekuna ze strony firmy, karta weryfikacji efektów
<b>SEMESTR 4: praktyka językowo-tłumaczeniowa – Studenckie Biuro Tłumaczeń PANS (120 godzin)</b>				
D3.2.U04	wykorzystywać posiadaną wiedzę do wykonywania tłumaczeń pod okiem opiekuna Studenckiego Biura Tłumaczeń	K_U03	Praktyka zawodowa	Ocena tłumaczeń przez weryfikatorów z ramienia Biura, peer correction
D3.2.U05	pracować nad poprawnością językową wykonywanych zadań tłumaczeniowych	K_U08	Praktyka zawodowa	Peer review, peer assessment, ocena opiekuna Biura, arkusze oceny tłumaczenia, karta weryfikacji efektów
D3.2.U06	planować i organizować pracę indywidualną oraz małe projekty zespołowe w sytuacji zbliżonej do rzeczywistej	K_U15	Praktyka zawodowa	Ocena opiekuna Biura, obserwacja wykonania zadań, karta weryfikacji efektów
D.3.2.K02	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści wykorzystywanych do wykonania przydzielonych zadań tłumaczeniowych, w tym związanych z realizacją	K_K01	Praktyka zawodowa	Ocena opiekuna Biura,

	projektu w sytuacji zbliżonej do rzeczywistej			obserwacja wykonania zadań, rozmowa z praktykantem
<b>SEMESTR 5: praktyka tłumaczeniowa w biurze tłumaczeń (280 godzin)</b>				
D3.2.U07	wykorzystywać posiadaną wiedzę do wykonywania zadań typowych dla działalności zawodowej tłumacza pod okiem opiekuna z ramienia biura	K_U03	Praktyka zawodowa	Ocena opiekuna z ramienia biura, karta weryfikacji efektów
D3.2.U08	posługiwać się wyspecjalizowanymi narzędziami i technikami informatycznymi na potrzeby tłumaczenia, w tym wykorzystanie narzędzi CAT (np. Trados, Phrase, MemoQ, OmegaT)	K_U13	Praktyka zawodowa	Ocena opiekuna z ramienia biura, karta weryfikacji efektów
D.3.2.K03	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z wykonaniem zadania językowego/tłumaczeniowego oraz zasięgnięcia opinii ekspertów, korzystania z odpowiednich słowników oraz źródeł internetowych w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	K_K02	Praktyka zawodowa	Ocena opiekuna praktyk z ramienia biura, rozmowa z praktykantem
<b>SEMESTR 6: praktyka tłumaczeniowa specjalistyczna w firmie (280 godzin)</b>				
D3.2.W03	specjalistyczne słownictwo branżowe wykorzystywane w danej firmie / instytucji, niezbędne do skutecznego funkcjonowania w kontekście zawodowym tłumacza	K_W07	Praktyka zawodowa	Dziennik praktyk, opinia opiekuna z ramienia firmy
D3.2.U09	wykorzystywać posiadaną wiedzę do samodzielnego wykonywania tłumaczeń, w tym z wykorzystaniem słownictwa specjalistycznego	K_U03	Praktyka zawodowa	Dziennik praktyk, obserwacja praktykanta przy wykonywaniu zadania opinia opiekuna z ramienia firmy, karta weryfikacja efektów, wrywkowe sprawdzanie tłumaczeń przez opiekuna praktyk ze strony uczelni
D3.2.U10	wykorzystywać posiadaną wiedzę do prowadzenia i tłumaczenia zaawansowanej korespondencji, rozmów telefonicznych oraz obsługi wydarzeń o charakterze międzynarodowym	K_U03	Praktyka zawodowa	Dziennik praktyk, obserwacja praktykanta przy wykonywaniu zadania opinia opiekuna z ramienia firmy, karta weryfikacja efektów
D3.2.U11	stosować zaawansowane techniki efektywnego komunikowania się, w tym np. w rozmowach telefonicznych w języku angielskim	K_U12	Praktyka zawodowa	Obserwacja praktykanta przy wykonywaniu zadania, opinia

				opiekuna z ramienia firmy, karta weryfikacji efektów
D3.2.U12	planować i organizować większą/bardziej wymagającą pracę, indywidualną i zespołową, współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych	K_U15	Praktyka zawodowa	Opinia opiekuna z ramienia firmy, karta weryfikacji efektów
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	33			
			Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Praktyka zawodowa w instytucji lub firmie		960	960
	<b>w sumie:</b> ECTS		960 33	960 33
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	<b>w sumie:</b> ECTS			
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	<b>w sumie:</b> ECTS		960 33	960 33

## Dodatkowe elementy

### Przykładowe zadania wykonywane w ramach poszczególnych etapów praktyki

SEMESTR 3	SEMESTR 4	SEMESTR 5	SEMESTR 6
<b>praktyka obserwacyjno-wdrożeniowa w firmie</b>	<b>praktyka tłumaczeniowa – Studenckie Biuro Tłumaczeń PANS</b>	<b>praktyka tłumaczeniowa w biurze tłumaczeń</b>	<b>praktyka tłumaczeniowa specjalistyczna w firmie</b>
zapoznanie się z organizacją pracy w firmie / instytucji, zapoznanie się z wzorami dokumentów, pomocnicze prace administracyjno-biurowe  zapoznanie się z pracą tłumacza oraz zakresem jego obowiązków  proste zadania tłumaczeniowe oraz inne zadania związane z wykorzystaniem języka angielskiego  pomoc w obsłudze	wykonywanie zleceń tłumaczeniowych na rzecz uczelni i interesariuszy zewnętrznych i wewnętrznych w sytuacji zbliżonej do rzeczywistej – pod okiem opiekuna Biura lub wyznaczonej przez niego osoby z doświadczeniem w tłumaczeniu  wyszukiwanie i opracowywanie informacji na stronach anglojęzycznych na potrzeby tłumaczenia	wykonywanie tłumaczeń pod okiem opiekuna z ramienia biura  wykonywanie tłumaczeń z wykorzystaniem programów CAT (np. Trados, Phrase, MemoQ, OmegaT itp.)  korzystanie z rzetelnych źródeł, tj. słowników, forów tłumaczeniowych, narzędzi terminologicznych, narzędzi do obsługi pracy biura tłumaczeń itp.	zapoznanie się ze specjalistycznym słownictwem branżowym  wykonywanie tłumaczeń tekstów z wykorzystaniem słownictwa specjalistycznego w sytuacji rzeczywistej  obsługa językowa wydarzeń o charakterze międzynarodowych  prowadzenie i tłumaczenie zaawansowanej korespondencji z zagranicznymi

<p>wydarzeń, szczególnie z udziałem gości zagranicznych</p> <p>obsługa programów komputerowych używanych w danej instytucji</p> <p>wyszukiwanie i opracowywanie informacji ze stron obcojęzycznych</p> <p>pomoc w prowadzeniu korespondencji oraz rozmów telefonicznych w języku angielskim, udzielanie informacji w języku angielskim</p>	<p>praca w grupach, w parach oraz praca indywidualna a także projekty zespołowe – przyjmowanie różnych ról: tłumacz, weryfikator, kierownik projektu</p>		<p>kontrahentami</p> <p>przeprowadzanie zaawansowanych rozmów telefonicznych</p>
--	--	--	--

<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Obserwacja, rejestrowanie w Dzienniku praktyk, wykonywanie zadań powierzonych przez osobę sprawującą bezpośredni nadzór nad studentem
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Przedstawienie Dziennika praktyk z potwierdzeniem przez instytucję, w której student odbywał praktykę terminów rozpoczęcia i zakończenia praktyk oraz karty weryfikacji z dokonaną przez osobę sprawującą bezpośredni nadzór nad praktykantem oceną wiedzy, umiejętności i kompetencji studenta odbywającego praktykę
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Obecność na praktykach obowiązkowa
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	<p><b>Semestr III</b> karta weryfikacji (60%), poprawność, kompletność i rzetelność wypełnienia Dziennika praktyk (10%), opinia opiekuna praktyk (30%)</p> <p><b>Semestr IV</b> karta weryfikacji (60%), poprawność, kompletność i rzetelność wypełnienia Dziennika praktyk (10%), opinia opiekuna praktyk (30%)</p> <p><b>Semestr V</b> karta weryfikacji (60%), poprawność, kompletność i rzetelność wypełnienia Dziennika praktyk (10%), opinia opiekuna praktyk (30%)</p> <p><b>Semestr VI</b> karta weryfikacji (60%), poprawność, kompletność i rzetelność wypełnienia Dziennika praktyk (10%), opinia opiekuna praktyk (30%)</p>
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Usprawiedliwienie i odbycie praktyki w terminie ustalonym przez opiekuna z ramienia instytucji
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	Nie dotyczy



## KARTA PRZEDMIOTU

### E1\_ Psychologia społeczna z elementami treningu umiejętności komunikacyjnych w pracy zawodowej

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	Psychologia społeczna z elementami treningu umiejętności komunikacyjnych przydatnych w pracy zawodowej
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Social Psychology with Elements of Communication Skills Training Useful for Professional Work
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	polski
<b>Rok akademicki:</b>	2022/23
<b>Semestr:</b>	1
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	mgr Katarzyna Kotowska

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
<p>Kształtowanie umiejętności i kompetencji miękkich, które obok wiedzy, umiejętności i kompetencji związanych z konkretnym zawodem stanowią podstawę skutecznego funkcjonowania w środowisku pracy. Główne mechanizmy funkcjonowania człowieka w sytuacjach społecznych, związanych w wykonywaniem zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza. Wykorzystanie wiedzy dotyczącej wpływu społecznego, kształtowania postaw, powstawania stereotypów, dyskryminacji, uprzedzeń oraz dysonansu poznawczego w celu zrozumienia funkcjonowania człowieka w typowych sytuacjach praktycznych. Opanowanie umiejętności skutecznej komunikacji interpersonalnej, poznanie barier werbalnych i pozawerbalnych w procesie porozumiewania się. Stosowanie konstruktywnych metod rozwiązywania sytuacji problemowych i konfliktowych. Zastosowanie w praktyce zasad konstruktywnej współpracy w grupie zadaniowej. Prowadzenie autoanalizy własnych zasobów i kompetencji w celu planowania indywidualnej ścieżki rozwoju osobistego i zawodowego.</p>				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>	Ćwiczenia warsztatowe: 30 (stacjonarne), 15 (niestacjonarne)			
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązani e z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny

				efektów uczenia się
E1.W01	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji w kontekście psychologii społecznej (m.in. mechanizmy wpływu społecznego, teorię dysonansu poznawczego, teorie powstawania agresji) zna zastosowania w/w wiedzy w praktyce wykonywania zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W11	Ćwiczenia warsztatowe	Kolokwium pisemne
E1.U01	w oparciu o dokonane obserwacje wykorzystywać posiadaną wiedzę z zakresu psychologii społecznej – formułować i rozwiązywać problemy, również te złożone i nietypowe, dobierając w tym celu odpowiednie metody i narzędzia, w tym techniki komunikacyjne	K_U01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja aktywności własnej oraz samodzielnej pracy studenta podczas zajęć
E1.U02	obserwować sytuacje społeczne, w których uczestniczy oraz stosować w praktyce techniki efektywnego komunikowania się oraz negocjowania, w tym komunikowania się w sytuacjach trudnych związanych z pracą w zawodzie nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U12	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja działań podejmowanych przez studenta podczas gry symulacyjnej, analiza wyników gry
E1.U03	stosować zasady formułowania skutecznego komunikatu perswazyjnego w oparciu o analizę argumentacji centralnej i peryferycznej; oceniać, analizować różne opinie i stanowiska, formułować wnioski oraz przedstawić je w formie wypowiedzi publicznych w sytuacjach związanych z pracą w zawodzie nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U14	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja efektów pracy studenta podczas zajęć
E1.U04	obserwować, planować i organizować pracę, indywidualną oraz zespołową, współdziałać z innymi osobami w sytuacji zadaniowej, tworzyć atmosferę sprzyjającą osiągnięciu celów indywidualnych i zespołowych	K_U15	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy studenta podczas wykonywania działań bazujących na zasadach współpracy w grupie zadaniowej
E1.K01	dokonać krytycznej obserwacji oraz oceny posiadanej wiedzy, kompetencji oraz umiejętności, określić własne mocne i słabe strony oraz wykorzystać je w planowaniu dalszej ścieżki rozwoju osobistego i zawodowego	K_K01	Ćwiczenia warsztatowe	Obserwacja pracy studenta podczas tworzenia oraz prezentacji arkusza samooceny
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	2			Stacjonarne Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS</b>	Ćwiczenia warsztatowe			30 15

<b>uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	<b>w sumie:</b> ECTS	30 1	15 0,5
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie do kolokwium	4	10
	Przygotowanie kwestionariusza autorefleksji oraz autooceny umiejętności interpersonalnych	7	10
	Przygotowanie dramy ilustrującej pozawerbalne i werbalne bariery w procesie komunikacji w sytuacjach zadaniowych związanych z zawodem nauczyciela j. angielskiego / tłumacza	7	10
	Przygotowanie prezentacji dotyczącej wykorzystania konkretnych technik wpływu społecznego (informacyjnego i normatywnego) w sytuacjach związanych z wykonywaniem zawodu nauczyciela j. angielskiego / tłumacza	7	10
	<b>w sumie:</b> ECTS	25 1	40 1,5
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Całość ćwiczeń na zajęciach i pracy domowej		
	<b>w sumie:</b> ECTS	55 2	55 2

#### Dodatkowe elementy (opcjonalnie)

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Integracja grupy, reguły komunikowania się oraz funkcjonowania grupy zapewniające poczucie bezpieczeństwa jej członkom, zachęcające do aktywnego i twórczego udziału w zajęciach. Autoprezentacja studentów. Znaczenie efektu pierwszego wrażenia dla przebiegu relacji interpersonalnych</li> <li>• Obserwacja oraz analiza komunikatów pozawerbalnych świadomych, nieświadomych, formalnych i nieformalnych. Analiza w oparciu o własne doświadczenia komunikatów typu; mimika, gesty, organizacja otoczenia, dress code)</li> <li>• Ćwiczenia w obszarze sfer dystansu społecznego, konsekwencje przekraczania granic sfery intymnej i osobistej w sytuacjach formalnych związanych z przyszłą pracą w zawodzie nauczyciela języka angielskiego / tłumacza</li> <li>• Obserwacja oraz analiza konkretnych, praktycznych sytuacji społecznych związanych z informacyjnym, normatywnym i bezrefleksyjnym wpływem społecznym. Związki pomiędzy podatnością na wpływ społeczny a potrzebą bycia zaakceptowanym w grupie. Wypracowanie mechanizmów skutecznego radzenia sobie z negatywnym, osobistym oraz medialnym wpływem społecznym</li> <li>• Obserwacja procesu kształtowania się postaw, analiza indywidualnych komponentów postaw (racjonalnej, emocjonalnej oraz behawioralnej) wobec osób, obiektów występujących w typowych sytuacjach związanych z wykonywaniem zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza</li> <li>• Obserwacja i analiza mechanizmu powstawania stereotypów, uprzedzeń oraz dyskryminacji w kontekście różnorodności kulturowej. Wykorzystanie umiejętności z zakresu kształtowania postaw w procesie tworzenia pozytywnego wizerunku nauczyciela języka angielskiego / tłumacza</li> <li>• Obserwacja i analiza zachowań bazujących na agresji (czynnej oraz biernej). Określenie roli zachowań agresywnych w</li> </ul>
---	---



	<p>sytuacjach społecznych związanych z wykonywaniem zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza. Konsekwencje praktyczne zasady indukowania agresji</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Przeprowadzenie diagnozy środowisk szkolnych oraz środowisk związanych z pracą tłumacza pod kątem wykrywania mobbingu i bullyingu. Wypracowanie skutecznych metod radzenia sobie z różnorodnymi formami przemocy w życiu zawodowym i osobistym</li> <li>• Zasady skutecznej komunikacji, komunikacja jednostronna i wielostronna, bariery w komunikacji pozawerbalnej i werbalnej. Obserwacja sytuacji trudnych i konfliktowych przedstawianych przez studentów z wykorzystaniem elementów dramy</li> <li>• Komunikacja w sytuacjach trudnych – konsekwencje stosowania stylu pasywnego, agresywnego i asertywnego. Auto-obszercwacja pod kątem analizy indywidualnego stylu komunikowania się w kontekście obrazu własnej osoby</li> <li>• Funkcjonowanie w sytuacji konfliktowej. Typy konfliktów, zasady prowadzenia konstruktywnego sporu. Negocjacje miękkie, twarde i problemowe jako metody rozwiązywania sytuacji problemowych. Udział w grze negocjacyjnej. Obserwacja konsekwencji zachowań indywidualnych i grupowych bazujących na współpracy oraz rywalizacji</li> <li>• Grupa jako pole działania, funkcjonowanie grupy zadaniowej (dynamika i struktura grupy), pozycja lidera w grupie zadaniowej. Zasady współpracy w grupie zadaniowej. Obserwacja pozycji poszczególnych studentów w grupie, stworzenie socjogramu grupy, wykorzystanie wniosków w procesie planowania dalszej drogi rozwoju zawodowego</li> <li>• Znaczenie inteligencji wielorakiej i emocjonalnej w procesie budowy relacji interpersonalnych. Analiza indywidualnych i grupowych wyników uzyskanych w Teście inteligencji wielorakiej H. Gardnera oraz w Kwestionariuszu Inteligencji Emocjonalnej A. Jaworowskiej i A. Matczak pod kątem predyspozycji do pracy w zawodzie nauczyciela angielskiego / tłumacza</li> <li>• Obserwacja ukierunkowana na przeprowadzenie autoanalizy własnych zasobów, mocnych, słabych stron, źródeł inspiracji oraz kierunków rozwoju zawodowego i osobistego. Obserwacja i analiza prezentacji studentów</li> </ul>
<p><b>Metody i techniki kształcenia:</b></p>	<p>Podające (mini wykład informacyjny, wyjaśnienie, opis), problemowe, aktywizujące (dyskusja kierowana, metoda przypadków, gry symulacyjne, decyzyjne, elementy dramy, testy psychologiczne, kwestionariusze), eksponujące (prezentacje multimedialne, fragmenty filmów), analiza SWOT</p>
<p><b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b></p>	<p>Kolokwium pisemne, ocena z wyniku gry negocjacyjnej, arkusz autooceny.</p> <p>Kryteria ocen;</p> <p>93 – 100% – bdb, 86 – 92% – plus db, 76 – 85% – db, 66 – 75% – plus dst., 60 – 65% – dst, poniżej 60% – ndst</p>
<p><b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b></p>	<p>Obowiązkowy, aktywny udział w ćwiczeniach zgodnie z harmonogramem zajęć. W wyjątkowych sytuacjach istnieje możliwość zaliczenia nieobecności w formie pracy pisemnej na zasadach ustalonych indywidualnie z dydaktykiem.</p>

<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	40% ocena z kolokwium + 20% ocena z wyników gry symulacyjnej + 20% ocena z Arkusza samooceny + 20% ocena z aktywności podczas zajęć
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Konsultacje w ramach dyżuru, zgodnie z indywidualnymi ustaleniami ze studentem
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adler R.B., <i>Relacje interpersonalne. Proces porozumiewania się</i>, Dom Wydawniczy REBIS, Poznań 2011</li> <li>2. Aronson E., <i>Psychologia społeczna</i>, GWP 2016</li> <li>3. Nęcki Z., <i>Negocjacje w biznesie</i>, Wydawnictwo Profesjonalnej Szkoły Biznesu, Kraków 2018</li> <li>4. Pease A., <i>Język ciała</i>, GWP Gdańsk 2019</li> <li>5. Zimbardo R., Gerring F., <i>Psychologia i życie</i>, GWP 2019</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### E2\_Etniczność w społeczeństwach XXI wieku

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	Etniczność w społeczeństwach XXI wieku, E2
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Ethnicity in 21 <sup>st</sup> -century Society
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	2
<b>Język wykładowy:</b>	angielski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	1
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Ewa Rusek

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu				
Łączący w sobie elementy socjologii i antropologii społecznej przedmiot skupia się na problemie mobilności we współczesnych społeczeństwach i związanym z nią przymusem określenia przez jednostki swojej tożsamości, w tym tożsamości etnicznej. Zrozumienie tych zagadnień pozwala odnaleźć się we współczesnym świecie, zarówno w życiu społecznym jak i zawodowym, przyszłym nauczycielom języka angielskiego czy tłumaczom. Sprzyja ono również integracji społecznej i dialogowi międzykulturowemu.				
<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Wykład interaktywny: 30 godzin (stacjonarne), 15 godzin (niestacjonarne)		
Opis efektów uczenia się dla przedmiotu				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
E2.W01	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji, takie jak próba określenia swojej etniczności w dobie globalnej migracji, w tym w odniesieniu do kultur i społeczeństw krajów anglojęzycznych, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_W11	Wykład interaktywny	Testy cząstkowe, test końcowy
E2.U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę (głównie kulturoznawczą) – formułować i rozwiązywać problemy, również te złożone i nietypowe, dotyczące etniczności dobierając w tym celu właściwe źródła i informacje z nich pochodzące, dokonując ich oceny, krytycznej analizy i syntezy	K_U02	Wykład interaktywny	Analiza studium przypadku przesłana wykładowcy
E2.U02	selekcjonować i użytkować informacje z zakresu zagadnień etniczności, w tym w realiach polskich w kontekście zawodowym nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	K_U05	Wykład interaktywny	Test cząstkowy oparty na tekście źródłowym
E2.K01	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza, w tym: przestrzegania zasad etyki zawodowej oraz zrozumienia dla inności etnicznej i wymagania tego od innych	K_K05	Wykład interaktywny	Analiza studium przypadku przesłana wykładowcy
Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	2			
			Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Wykład		30	15
	<b>w sumie:</b>		30	15
	<b>ECTS</b>		1	0,5
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Studium przypadku na temat 'praca w klasach / firmach wielojęzycznych i wieloetnicznych – pisemne opracowanie		15	15
	Praktyczne przygotowanie do testów – teksty źródłowe (porównanie realiów pracy w Polsce i innych krajach)		10	10
	Dodatkowa praca z tekstem / materiałem multimedialnym		0	15

	<b>w sumie:</b> ECTS	25 1	40 1,5
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	<b>w sumie:</b> ECTS	0	0

### Dodatkowe elementy (opcjonalnie)

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Etniczność, narodowość, obywatelstwo – pojęcia podstawowe przydatne w pracy zawodowej (pojęcie „global interconnectedness” przekraczającej wcześniejsze rozumienie przynależności do konkretnego narodu; zrozumienie współdziałania w kilku kategoriach i zasad ubiegania się o nie we współczesnym świecie)</li> <li>2. Mobilność i komunikacja jako ważne cechy społeczeństw XXI wieku (umiejętność międzykulturowego komunikowania się i identyfikacji w warunkach wzmożonej mobilności – konflikty polityczne i militarne, zmiany klimatyczne, kataklizmy)</li> <li>3. Konieczność definiowania tożsamości w społeczeństwach ponowoczesnych (kim jest człowiek dwujęzyczny z urodzenia, wykształcony w trzecim języku i zakładający rodzinę z osobą o innym języku i kulturze – studium przypadku)</li> <li>4. Etniczność jako jeden z elementów samookreślenia się w dobie migracji (czym jest przynależność etniczna w przypadku kilkukrotnej zmiany miejsca zamieszkania)</li> <li>5. Język angielski – ważny aspekt powiązań we współczesnym świecie (biegła znajomość języka umożliwiająca funkcjonowanie w społeczeństwie i karierę zawodową – studium przypadku)</li> <li>6. Różne oblicza etniczności i konfliktów etnicznych (współczesne przykłady)</li> <li>7. Etniczność zaletą a nie przeszkodą w integracji społecznej; czy w przyszłości inny rodzaj identyfikacji może ją zastąpić</li> </ol>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Wykład interaktywny, studiowanie tekstów i materiałów audiowizualnych, metoda problemowa (studium przypadku), uczenie pytaniami
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Ustalane indywidualnie z uczącym
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Udział w wykładach obowiązkowy
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Obecność – 10% Studium przypadku – 30% Test końcowy – 60%
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na</b>	Konsultacje z wykładowcą

<b>zajęciach:</b>	
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bayor, Ronald H. ed. (2016) <i>The Oxford Handbook of American Immigration and Ethnicity</i>, OUP</li> <li>2. Meer, Naser (2014) <i>Key Concepts in Race and Ethnicity</i>, Sage Publications Ltd.</li> <li>3. <a href="https://thecrashcourse.com/courses/sociology">https://thecrashcourse.com/courses/sociology</a> part 34, 35</li> </ol>



Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych  
w Krośnie

## KARTA PRZEDMIOTU

### E3\_Przedsiębiorczość

#### Informacje ogólne

<b>Nazwa przedmiotu i kod (wg planu studiów):</b>	<b>Przedsiębiorczość, E3</b>
<b>Nazwa przedmiotu (j. ang.):</b>	Entrepreneurship
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia w zakresie filologii angielskiej
<b>Poziom studiów:</b>	Studia pierwszego stopnia
<b>Profil:</b>	Praktyczny
<b>Forma studiów:</b>	Stacjonarne / niestacjonarne
<b>Punkty ECTS:</b>	1
<b>Język wykładowy:</b>	polski
<b>Rok akademicki:</b>	2023/2024
<b>Semestr:</b>	2
<b>Koordinator przedmiotu:</b>	dr Małgorzata Górka

#### Elementy wchodzące w skład programu studiów

Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla przedmiotu
<p>Wykłady mają na celu wyposażenie studenta w niezbędną wiedzę oraz umiejętności i kompetencje z zakresu planowanie kariery zawodowej oraz uruchamiania własnej działalności gospodarczej i zarządzania jej rozwojem, ze szczególnym uwzględnieniem specyfiki zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza.</p> <p>Ćwiczenia mają na celu praktyczne przygotowanie studenta do podjęcia pracy, założenia małego przedsiębiorstwa (jednoosobowej działalności gospodarczej lub spółki osobowej), wywiązywania się z obowiązków wynikających z prowadzenia małego przedsiębiorstwa oraz zarządzania własną firmą ze szczególnym uwzględnieniem specyfiki zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza.</p>

<b>Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć według planu studiów:</b>		Wykład: 5 (stacjonarne), 5 (niestacjonarne) Ćwiczenia projektowe: 10 (stacjonarne), 10 (niestacjonarne)		
<b>Opis efektów uczenia się dla przedmiotu</b>				
Kod efektu przedmiotu	Student, który zaliczył przedmiot zna i rozumie/potrafi/jest gotów do:	Powiązanie z KEU	Forma zajęć dydaktycznych	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się
E3.W01	Zna podstawowe pojęcia z zakresu przedsiębiorstwa i przedsiębiorczości	K_W12	Wykład	Kołokwium pisemne
E3.W02	Zasady funkcjonowania indywidualnej działalności gospodarczej	K_W13	Wykład	Kołokwium pisemne
E3.U01	Przygotować plan wdrożenia przedsięwzięcia pomysłu	K_U12	Ćwiczenia projektowe	Przygotowanie projektu / prezentacja
E3.U02	Wyszukiwać informacje dotyczące zakładania firmy, szans i ryzyka związanego z jej prowadzeniem	K_U15	Ćwiczenia projektowe	Przygotowanie projektu / prezentacja
E3.K01	Krytycznej oceny własnego potencjału w obszarze zachowań przedsiębiorczych	K_K01	Wykład, ćwiczenia projektowe	Dyskusja, aktywność na zajęciach
K_K02	Myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza.	K_K04	Wykład, ćwiczenia projektowe	Dyskusja, aktywność na zajęciach
<b>Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)</b>				
<b>Całkowita liczba punktów ECTS: (A + B)</b>	1		Stacjonarne	Niestacjonarne
<b>A. Liczba godzin kontaktowych z podziałem na formy zajęć oraz liczba punktów ECTS uzyskanych w ramach tych zajęć:</b>	Wykład Ćwiczenia  <b>w sumie:</b> ECTS		5 10  15 0,6	5 10  15 0,6
<b>B. Formy aktywności studenta w ramach samokształcenia wraz z planowaną liczbą godzin na każdą formę i liczbą punktów ECTS:</b>	Przygotowanie projektu – biznesplanu jednoosobowej działalności gospodarczej wraz z analizą rynku oraz przygotowaniem przykładowej ankiety badającej rynek lokalny  <b>w sumie:</b> ECTS		10  10 0,4	10  10 0,4
<b>C. Liczba godzin zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w ramach przedmiotu oraz związana z tym liczba punktów ECTS:</b>	Przygotowanie projektu Wizyta w Inkubatorze Przedsiębiorczości Analiza SWOT  <b>w sumie:</b> ECTS		12  12 0,5	12  12 0,5

## Dodatkowe elementy

<b>Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:</b>	<p><b>Wykład:</b></p> <p>Planowanie kariery zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza. Skuteczne ubieganie się o pracę. Biznes plan przedsięwzięcia gospodarczego. Pojęcie, istota oraz zasady funkcjonowania małych i średnich przedsiębiorstw, ze szczególnym uwzględnieniem firm tłumaczeniowych i prywatnych działalności nauczyciela. Źródła finansowania małych i średnich przedsiębiorstw. Opis i wyjaśnienie podstawowych zagadnień niezbędnych do założenia własnej firmy. Podstawowe zasady i funkcje uproszczonej rachunkowości, różnice między rachunkowością finansową, a uproszczoną rachunkowością podatkową. Wybór najkorzystniejszej formy opodatkowania małej firmy podatkiem dochodowym. Budowa i zasady ewidencyjne podatkowej księgi przychodów i rozchodów. Marketing i zarządzanie małym i średnim przedsiębiorstwem. Możliwości wsparcia małych i średnich przedsiębiorstw ze środków unijnych, ze szczególnym uwzględnieniem specyfiki kierunku studiów. Przedsiębiorczość jako jedna z kompetencji nauczycieli i tłumaczy. Pedagog i tłumacz na rynku pracy.</p> <p><b>Ćwiczenia:</b></p> <p>Planowanie działalności gospodarczej. Pomysł na biznes. Zakładanie działalności gospodarczej w ujęciu praktycznym na platformie CEIDG. Biznes plan – opracowanie biznesplanu przedsiębiorstwa – projekt. Konkurencja w otoczeniu, diagnoza wpływu na firmę. Witryny internetowe konkurencyjne do własnego biznesu – analiza przypadków. Analiza SWOT własnej firmy i plan działań operacyjnych realizujących zamierzoną strategię.</p> <p>Rola trenera biznesu w działaniu bieżącym firmy (wizyta specjalisty). Wizyta studyjna w Krośnieńskim Inkubatorze Przedsiębiorczości.</p>
<b>Metody i techniki kształcenia:</b>	Wykład multimedialny, ćwiczenia projektowe, dyskusja, wizyta studyjna
<b>Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:</b>	Warunkiem uzyskania pozytywnej oceny jest uzyskanie pozytywnej oceny z projektu oraz kolokwium
<b>Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:</b>	Uczestnictwo w zajęciach – obowiązkowe
<b>Sposób obliczania oceny końcowej:</b>	Średnia arytmetyczna z uzyskanych ocen: ocena projektu biznesplanu 50%, ocena z kolokwium z części wykładowej 50%
<b>Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:</b>	Ustalany indywidualnie

<b>Wymagania wstępne i dodatkowe, szczególnie w odniesieniu do sekwencyjności przedmiotów:</b>	Brak
<b>Zalecana literatura:</b>	<p><b>Literatura obowiązkowa:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zięba K. <i>Przedsiębiorczość</i>, CeDeWu sp. z o.o., Warszawa 2016.</li> <li>2. Kostera M. (red.), <i>O przedsiębiorczości: historie niezwykle. Studia przypadku z przedsiębiorczości humanistycznego</i>. Wyd. Difin, 2014.</li> <li>3. Ratajczak Z. <i>Przedsiębiorczość. Źródła i uwarunkowania psychologiczne</i>, Difin SA, Warszawa 2012.</li> <li>4. Piecuch T. <i>Przedsiębiorczość. Podstawy teoretyczne</i>. Wydawnictwo C.H. Beck, Warszawa 2010.</li> <li>5. Tokarski A., <i>Biznesplan w praktyce</i>, CeDeWu, Warszawa 2010.</li> </ol> <p><b>Literatura uzupełniająca:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rachwał T. (red. nauk.) <i>Kształtowanie kompetencji przedsiębiorczych</i>, Wyd. FRSE, Warszawa, 2019.</li> <li>2. Fazlagić J. (red. nauk.), <i>Kreatywność w systemie edukacji</i>, Wydawnictwo Fundacji Rozwoju Systemu Edukacji, Warszawa, 2019.</li> <li>3. Ziolo Z., Rachwał T. (red.), <i>Rola przedsiębiorczości w edukacji</i>, Nowa Era, Warszawa, Kraków, 2012.</li> <li>4. Ziolo Z., Rachwał T. (red.), „Przedsiębiorczość – Edukacja. Rola przedsiębiorczości w edukacji oraz rozwoju organizacji i układów przestrzennych”, <i>Półrocznik Naukowy 16(1)/2020</i>, Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego, Kraków, 2020.</li> <li>5. Rogoda B. <i>Przedsiębiorczość i innowacje</i>, Wyd. AE Kraków, 2005.</li> <li>6. Tokarski M., Tokarski A., Wójcik J., <i>Biznesplan po polsku</i>, CeDeWu, Warszawa 2010.</li> </ol>



## Załącznik nr 5 do Zarządzenia nr 22/21

*Rektora Karpackiej Państwowej Uczelni w Krośnie z dnia 31 maja 2021 roku*

<b>Łączna liczba godzin oraz punktów ECTS, jaką student uzyska w ramach:</b>	
<p>zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia (na studiach stacjonarnych co najmniej 50% punktów ECTS):</p>	<p><u>Stacjonarne:</u>                      - w zakresie: kształcenia nauczycielskiego                      2125 godzin + <b>960</b> godz. praktyk; <b>103,6</b> ECTS</p> <p>- w zakresie: języki specjalistyczne                      2125 godzin + <b>960</b> godz. praktyk; <b>103,8</b> ECTS</p> <p><u>Niestacjonarne:</u>                      godzin; punkty ECTS                      - w zakresie: kształcenia nauczycielskiego  <b>1129</b> godziny + <b>960</b> godz. praktyk; <b>72,2</b> ECTS</p> <p>- w zakresie: języki specjalistyczne  <b>1112</b> godzin + <b>960</b> godz. praktyk; <b>71,2</b> ECTS</p>
<p>samokształcenia:</p>	<p><u>Stacjonarne:</u>                      - w zakresie: kształcenia nauczycielskiego  <b>2161</b> godzin.; 76,4 ECTS</p> <p>- w zakresie: języki specjalistyczne  <b>2155</b> godzin; 76,2 ECTS</p> <p><u>Niestacjonarne:</u>                      - w zakresie: kształcenia nauczycielskiego  <b>3136</b> godzin; <b>107,8</b> ECTS</p> <p>- w zakresie: języki specjalistyczne  <b>3149</b> godzin; 108,8 ECTS</p>
<p>zajęć kształtujących umiejętności praktyczne w wymiarze większym niż 50% liczby punktów ECTS koniecznych do ukończenia studiów na danym poziomie:</p>	<p><u>Stacjonarne:</u>                      - w zakresie: kształcenia nauczycielskiego                      1650 godzin; <b>90,8</b> ECTS</p> <p>- w zakresie: języki specjalistyczne                      1734 godzin; <b>93,3</b> ECTS</p> <p><u>Niestacjonarne:</u>                      - w zakresie: kształcenia nauczycielskiego                      1650 godzin; <b>90,8</b> ECTS</p> <p>- w zakresie: języki specjalistyczne                      1734 godzin; <b>93,3</b> ECTS</p> <p>*uwzględniono praktyki zawodowe przy ECTS</p>

zajęć podlegających wyborowi przez studenta (w wymiarze nie mniejszym niż 30% liczby punktów ECTS koniecznych do ukończenia studiów na danym poziomie):	<p><b><u>Studia stacjonarne:</u></b> ogółem: 1725; 97 ECTS</p> <p><b><u>Studia niestacjonarne:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kształcenie w zakresie: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kształcenia nauczycielskiego: 1362; 97 ECTS</li> <li>- języki specjalistyczne: 1345; 97 ECTS</li> </ul> </li> </ul>
zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych – w przypadku kierunków studiów przyporządkowanych do dyscyplin w ramach dziedzin innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne:	<p><u>Stacjonarne:</u> 75 godzin; 5 ECTS</p> <p><u>Niestacjonarne:</u> 45 godzin, 5 ECTS</p>
lektoratu języka obcego:	<p><u>Stacjonarne:</u> 120 godzin, 8 ECTS</p> <p><u>Niestacjonarne:</u> 60 godzin, 8 ECTS</p>
praktyk zawodowych:	960 godzin (24 tygodnie), 33 ECTS

## Matryca kierunkowych efektów uczenia się [KEU] w odniesieniu do efektów przedmiotowych

Nazwa kierunku studiów: Filologia w zakresie filologii angielskiej Dziedzina nauki: Dziedzina nauk humanistycznych Dyscyplina nauki: Językoznawstwo 80%, literaturoznawstwo 20% Poziom studiów: studia I stopnia Profil praktyczny								
SYMBOL KEU	KIERUNKOWE EFEKTY UCZENIA SIĘ	Nazwy grup przedmiotów						
		Grupa przedmiotów ogólnych (A)	Grupa przedmiotów podstawowych (B)	Grupa przedmiotów kierunkowych (C)	Grupa przedmiotów do wyboru (D1) Nauczycielska	Grupa przedmiotów do wyboru (D2) Języki specjalistyczne	Praktyki zawodowe (D3)	Grupa przedmiotów z dziedziny nauk społecznych (F)
<b>WIEDZA: zna i rozumie</b>								
K_W01	w zaawansowanym stopniu miejsce językoznawstwa w naukach humanistycznych, kierunki rozwoju językoznawstwa oraz znaczenie językoznawstwa w kontekście zawodu nauczyciela języka angielskiego / tłumacza		B7	C1		D2.9, D2.13		
K_W02	w zaawansowanym stopniu teorie, metodologię, bazę pojęciową i terminologię właściwą dla językoznawstwa, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza		B7	C1, C2, C3, C4, C5, C13, C14, C15, C16				
K_W03	w zaawansowanym stopniu odmiany, style i rejestry języka angielskiego oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza		B3, B5	C3, C5		D2.1, D2.3, D2.5, D2.7, D2.8, D2.10, D2.11, D2.12, D2.14	D3.1.1	
K_W04	w zaawansowanym stopniu kompleksową naturę języka oraz jego historyczną zmienność, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza			C1, C3		D2.11, D2.12		

K_W05	w zaawansowanym stopniu główne zagadnienia z zakresu literaturoznawstwa i literatury krajów anglojęzycznych, pojęcia i terminologię z tej dyscypliny oraz metody analizy i interpretacji utworów literackich, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza			C6, C7, C8, C12	D1.11, D1.12	D2.14			
K_W06	wybrane zagadnienia realioznawcze krajów anglojęzycznych, ich powiązania z językoznawstwem i literaturoznawstwem oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza			C11, C12, C13, C14	D1.10, D1.11	D2.1, D2.2, D2.5, D2.7, D2.14			
K_W07	słownictwo specjalistyczne niezbędne do skutecznego funkcjonowania w kontekście zawodowym nauczyciela języka angielskiego / tłumacza			C2, C16	D1.7	D2.1, D2.2, D2.3, D2.4, D2.10	D3.1.1 D3.2		
K_W08	leksykę i składnię oraz inne elementy języka angielskiego zgodnie z wymogami poziomu C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, jak również zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza		B1, B2, B4, B5, B6	C10, C16		D2.2			
K_W09	sposoby wykorzystywania narzędzi informatycznych, z uwzględnieniem kontekstu pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	A5		C15, C16	D1.6	D2.6	D3.1.1, D3.2		
K_W10	podstawy dyskursu naukowego niezbędne do analizowania i tworzenia tekstów naukowych			C15, C16		D2.10			
K_W11	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji, w tym w odniesieniu do kultur i społeczeństw krajów anglojęzycznych, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza			C9, C11, C13, C14	D1.13			E.1, E.2	
K_W12	podstawowe ekonomiczne, prawne, etyczne i inne uwarunkowania działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza, w tym podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego	A3, A4	B4	C16		D2.4, D2.9, D2.11, D2.12	D3.1.1, D3.2	E.3	
K_W13	podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości właściwych dla działalności zawodowej nauczyciela / tłumacza					D2.9		E.3	
<b>UMIEJĘTNOŚCI: potrafi</b>									
K_U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę (głównie językoznawczą i literaturoznawczą) – formułować i rozwiązywać problemy, również te złożone i nietypowe, dobierając w tym celu odpowiednie metody i narzędzia, w tym techniki informacyjno-komunikacyjne	A4	B7	C4, C5, C16	D1.3, D1.12	D2.1, D2.3, D2.4, D2.5, D2.6, D2.8, D2.10, D2.14		E.1	
K_U02	wykorzystywać posiadaną wiedzę (głównie językoznawczą i literaturoznawczą) – formułować i rozwiązywać problemy, również te złożone i nietypowe, dobierając w tym celu właściwe źródła i informacje z nich pochodzące, dokonując ich oceny, krytycznej analizy i syntezy	A4, A5		C8, C13, C14, C16		D2.1, D2.2, D2.3, D2.4, D2.5, D2.9, D2.10, D2.14		E.2	

K_U03	wykorzystać posiadaną wiedzę (w tym językoznawczą i literaturoznawczą) do wykonywania zadań typowych dla działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza		B7	C1, C2, C3, C16	D1.6, D1.10, D1.11, D1.12	D2.1, D2.3, D2.4, D2.5, D2.6, D2.7, D2.8, D2.9, D2.10, D2.11, D2.12, D2.13, D2.14	D3.1.1, D3.2	
K_U04	przeprowadzić krytyczną analizę różnych rodzajów tekstów z zastosowaniem pojęć i metod właściwych dla językoznawstwa i literaturoznawstwa			C4, C5, C6, C7, C8, C16		D2.5, D2.7, D2.8, D2.11, D2.12, D2.13, D2.14		
K_U05	selekcjonować i użytkować informacje z zakresu zagadnień realioznawczych krajów anglojęzycznych, jak również porównywać je do realiów polskich w kontekście zawodowym nauczyciela języka angielskiego / tłumacza			C11, C12, C13, C14	D1.11, D1.12	D2.1, D2.2, D2.5, D2.7	D3.1.1	E.2
K_U06	porównywać elementy języka angielskiego i polskiego (np. gramatykę, słownictwo, wymowę, strategie grzecznościowe, formy adresatywne) w celach zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza		B1, B5, B6	C2, C4, C5, C6, C10, C15		D2.4, D2.8, D2.11, D2.12, D2.13, D2.14		
K_U07	posługiwać się specjalistyczną terminologią w kontekście zawodowym nauczyciela języka angielskiego / tłumacza		B7	C1, C2, C16		D2.2, D2.3, D2.4, D2.10	D3.1.1	
K_U08	pracować nad poprawnością językową na potrzeby działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza		B1, B3, B4, B5, B6, B7	C3, C10, C16	D1.10	D2.11, D2.12	D3.2	
K_U09	posługiwać się językiem angielskim na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego		B1, B2, B3, B4, B5, B6	C10, C16	D1.10			
K_U10	posługiwać się wybranym językiem obcym na poziomie minimum B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	A1						
K_U11	zrozumieć tekst czytany oraz słuchany (w tym tekst popularno-naukowy, naukowy, literacki) w języku angielskim, jak również przygotować wystąpienie ustne lub pracę pisemną, np. prezentację, projekt, pracę dyplomową w języku angielskim		B1, B2, B3, B4, B5	C6, C7, C8, C9, C16	D1.7, D1.10, D1.13,	D2.11, D2.12		
K_U12	stosować techniki efektywnego komunikowania się, w tym komunikowania się w sytuacjach zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	A5	B3	C4, C9	D1.3, D1.6, D1.10, D1.13	D2.2, D2.11, D2.12	D3.1.1, D3.2	E.1, E.3
K_U13	posługiwać się wyspecjalizowanymi narzędziami i technikami informatycznymi na potrzeby pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	A5		C16	D1.3	D2.5, D2.6	D3.1.1, D3.2	
K_U14	merytorycznie argumentować (ustnie oraz pisemnie) z wykorzystaniem poglądów innych osób, oceniać różne opinie i stanowiska oraz formułować wnioski, jak również brać udział w debacie		B3, B4	C13				E.1

K_U15	planować i organizować pracę, indywidualną i zespołową, współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych (także o charakterze interdyscyplinarnym czy międzynarodowym)	A1, A3		C9, C12, C13, C16	D1.12, D1.13	D2.3, D2.9, D2.10, D2.11, D2.12	D3.2	E1, E3
K_U16	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się podczas trwania studiów jak i po ich ukończeniu, z uwzględnieniem postępu w obszarach działalności zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	A3, A4	B2, B6	C7, C10		D2.6, D2.9, D2.11, D2.12	D3.1.1	
<b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE: jest gotów do</b>								
K_K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, w tym w pracy zawodowej nauczyciela języka angielskiego / tłumacza	A1, A2, A3, A4, A5	B2, B3, B4, B5, B6	C3, C4, C5, C6, C7, C8, C10, C11, C13, C14	D1.7, D1.10	D2.3, D2.4, D2.6, D2.7, D2.8, D2.11, D2.12, D2.14	D3.1.1, D3.2	E.1, E.3
K_K02	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu		B1, B3, B5	C1, C2, C3, C4, C5, C7, C9, C12, C15, C16	D1.11, D1.13	D2.1, D2.3, D2.5, D2.7, D2.10, D2.13, D2.14	D3.1.1, D3.2	
K_K03	wypełniania zobowiązań społecznych, współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego oraz inicjowania działań na rzecz interesu publicznego		B7	C16	D1.12		D3.1.1	
K_K04	myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu zawodowego nauczyciela języka angielskiego / tłumacza					D2.2, D2.9		E.3
K_K05	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych nauczyciela języka angielskiego / tłumacza, w tym: przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych, a także dbałości o dorobek i tradycje zawodu	A5	B4, B6	C10, C16	D1.6	D2.3, D2.4, D2.7, D2.9, D2.11, D2.12	D3.1.1, D3.2	E.2

## Matryca efektów realizacji efektów ze Standardu kształcenia nauczycieli w zakresie dydaktyki

Nazwa kierunku studiów: Filologia w zakresie filologii angielskiej Dziedzina nauki: Dziedzina nauk humanistycznych Dyscyplina nauki: Językoznawstwo, literaturoznawstwo Poziom studiów: studia I stopnia Profil praktyczny							
KOD EFEKTU	TREŚĆ EFEKTU	Nazwa przedmiotu					
		Dydaktyka: mini lekcje	Dydaktyka: organizacja lekcji	Dydaktyka: nauczanie w szkole podstawowej	Dydaktyka: szczególne wyzwania w pracy nauczyciela języka angielskiego	Dydaktyka: Współczesne technologie w nauczaniu języka angielskiego	Global Education
<b>W zakresie wiedzy:</b>							
D.1./E.1.W1	miejsce danego przedmiotu lub rodzaju zajęć w ramowych planach nauczania na poszczególnych etapach edukacyjnych			<b>W całości</b>	miejsce danego przedmiotu lub rodzaju zajęć w ramowych planach nauczania		
D.1./E.1.W2	podstawę programową danego przedmiotu, cele kształcenia i treści nauczania przedmiotu lub prowadzonych zajęć na poszczególnych etapach edukacyjnych, przedmiot lub rodzaj zajęć w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia, strukturę wiedzy w zakresie przedmiotu nauczania lub prowadzonych zajęć oraz kompetencje kluczowe i ich kształtowanie w ramach nauczania przedmiotu lub prowadzenia zajęć			<b>W całości</b>			
D.1./E.1.W3	integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową; zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału		zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału	integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową			

<b>D.1./E.1.W4</b>	kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych; znaczenie autorytetu nauczyciela oraz zasady interakcji ucznia i nauczyciela w toku lekcji; moderowanie interakcji między uczniami; rolę nauczyciela jako popularyzatora wiedzy oraz znaczenie współpracy nauczyciela w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym	moderowanie interakcji między uczniami		dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych; znaczenie autorytetu nauczyciela oraz zasady interakcji ucznia i nauczyciela w toku lekcji; rolę nauczyciela jako popularyzatora wiedzy oraz znaczenie współpracy nauczyciela w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym	kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej		
<b>D.1./E.1.W5</b>	konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć			<b>W całości</b>			
<b>D.1./E.1.W6</b>	metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie przedmiotu lub zajęć – rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się, typowe dla przedmiotu lub rodzaju zajęć błędy uczniowskie, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym		<b>W całości</b>				
<b>D.1./E.1.W7</b>	organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania, zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego, formy pracy specyficzne dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć: wycieczki, zajęcia terenowe i laboratoryjne, doświadczenia i konkursy oraz zagadnienia związane z pracą domową			organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego	potrzebę indywidualizacji nauczania; formy pracy specyficzne dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć: wycieczki, zajęcia terenowe i laboratoryjne, doświadczenia i konkursy oraz zagadnienia związane z pracą domową		
<b>D.1./E.1.W8</b>	sposoby organizowania przestrzeni klasy szkolnej, z uwzględnieniem zasad projektowania uniwersalnego: środki dydaktyczne (podręczniki i pakiety edukacyjne), pomoce dydaktyczne – dobór i wykorzystanie zasobów edukacyjnych, w tym elektronicznych i obcojęzycznych, edukacyjne zastosowania mediów i technologii informacyjno-komunikacyjnej; myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć; potrzebę wyszukiwania, adaptacji i tworzenia elektronicznych zasobów edukacyjnych i projektowania multimediów		sposoby organizowania przestrzeni klasy szkolnej, z uwzględnieniem zasad projektowania uniwersalnego: środki dydaktyczne (podręczniki i pakiety edukacyjne), pomoce dydaktyczne			dobór i wykorzystanie zasobów edukacyjnych, w tym elektronicznych i obcojęzycznych, edukacyjne zastosowania mediów i technologii informacyjno-komunikacyjnej; myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć; potrzebę wyszukiwania, adaptacji i tworzenia elektronicznych zasobów edukacyjnych i projektowania multimediów	
<b>D.1./E.1.W9</b>	metody kształcenia w odniesieniu do nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć, a także znaczenie kształtowania postawy odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej		metody kształcenia w odniesieniu do nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć			znaczenie kształtowania postawy odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej	
<b>D.1./E.1.W10</b>	rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i				<b>W całości</b>		



	zewnętrzne; funkcje oceny						
<b>D.1./E.1.W11</b>	egzaminy kończące etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach nauczanego przedmiotu				<b>W całości</b>		
<b>D.1./E.1.W12</b>	diagnozę wstępną grupy uczniowskiej i każdego ucznia w kontekście nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć oraz sposoby wspomagania rozwoju poznawczego uczniów; potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy; metody i techniki skutecznego uczenia się; metody strukturyzacji wiedzy oraz konieczność powtarzania i utrwalania wiedzy i umiejętności	metody i techniki skutecznego uczenia się; metody strukturyzacji wiedzy oraz konieczność powtarzania i utrwalania wiedzy i umiejętności			diagnozę wstępną grupy uczniowskiej i każdego ucznia w kontekście nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć oraz sposoby wspomagania rozwoju poznawczego uczniów; potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy		
<b>D.1./E.1.W13</b>	znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów; potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów oraz budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych	potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów			znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów; budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych		
<b>D.1./E.1.W14</b>	warsztat pracy nauczyciela; właściwe wykorzystanie czasu lekcji przez ucznia i nauczyciela; zagadnienia związane ze sprawdzaniem i ocenianiem jakości kształcenia oraz jej ewaluacją, a także z koniecznością analizy i oceny własnej pracy dydaktyczno-wychowawczej		<b>W całości</b>				
<b>D.1./E.1.W15</b>	potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się danego przedmiotu i nawyków systematycznego uczenia się, korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, oraz przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy				potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się danego przedmiotu i nawyków systematycznego uczenia się	przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy	potrzebę korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu
<b>W zakresie umiejętności:</b>							
<b>D.1./E.1.U1</b>	identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej, oraz z kompetencjami kluczowymi				<b>W całości</b>		
<b>D.1./E.1.U2</b>	przeanalizować rozkład materiału		<b>W całości</b>				
<b>D.1./E.1.U3</b>	identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania				<b>W całości</b>		
<b>D.1./E.1.U4</b>	dostosować sposób komunikacji do poziomu rozwojowego uczniów	<b>W całości</b>					
<b>D.1./E.1.U5</b>	kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy						<b>W całości</b>

D.1./E.1.U6	podejmować skuteczną współpracę w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym			<b>W całości</b>			
D.1./E.1.U7	dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne		dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne; uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne		dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne	dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej	
D.1./E.1.U8	merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu			<b>W całości</b>			
D.1./E.1.U9	skonstruować sprawdzian służący ocenie danych umiejętności uczniów				<b>W całości</b>		
D.1./E.1.U10	rozpoznać typowe dla nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć błędy uczniowskie i wykorzystać je w procesie dydaktycznym		<b>W całości</b>				
D.1./E.1.U11	przeprowadzić wstępną diagnozę umiejętności ucznia				<b>W całości</b>		
<b>W zakresie kompetencji społecznych:</b>							
D.1./E.1.K1	adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów		adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów	adaptowania metod pracy do potrzeb	adaptowania metod pracy do potrzeb		
D.1./E.1.K2	popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym				<b>W całości</b>		
D.1./E.1.K3	zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych oraz systematycznej aktywności fizycznej			<b>W całości</b>			
D.1./E.1.K4	promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej					<b>W całości</b>	
D.1./E.1.K5	kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów		kształtowania umiejętności współpracy uczniów				grupowego rozwiązywania problemów
D.1./E.1.K6	budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów oraz kształtowania ich kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych						<b>W całości</b>
D.1./E.1.K7	rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia	<b>W całości</b>					
D.1./E.1.K8	kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu				<b>W całości</b>		
D.1./E.1.K9	stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę				<b>W całości</b>		



**Państwowa Akademia  
Nauk Stosowanych**  
w Krośnie